

Юрій Клименко

Французька
мова

À la découverte du

FRANÇAIS 7



з аудіосупроводом



Юрій Клименко

Французька мова

(3-й рік навчання)

Підручник для 7 класу закладів
загальної середньої освіти

(з аудіосупроводом)

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України

Yuriy Klymenko

Français

© (troisième année d'études)

Manuel de français pour la 7^e classe des
établissements d'enseignement secondaire
(accompagné d'audio)

Київ

«Методика Паблішинг»

2024

УДК 811.111(075.3)

K49

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
(наказ Міністерства освіти і науки України від 05.02.2024 № 124)*

Підручник створено за Модельною навчальною програмою «Друга іноземна мова. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт.: Редько В. Г., Шаленко О. П., Сотникова С. І., Коваленко О. Я., Королецька І. Б., Якоб О. М., Самойлюкевич І. В., Добра О. М., Кіор Т. М., Мацькевич М. Р., Глинюк Л. М., Браун Є. Л.).

Видання підготовлено з використанням матеріалів видавництва
Ernst Klett Verlag (*Découvertes 3 Série jaune; Birgit Bruckmayer, Marie Gauvillé, Laurent Jouvét, Ulrike C. Lange, Andreas Nieweler, Marceline Putnai*)

Автор і видавництво висловлює щирі подяки Бірґіт Брукмайєр, Маріє Гаувіллі, Лоран Жуве, Ульріке КЛанге, Андреасу Нівелєру, Сабіні Прудент, Марселін Пютне, а також видавництву «Ernst Klett Verlag» за надані матеріали, підтримку і сприяння у реалізації проекту.

Юрій Клименко

Французька мова (3-й рік навчання) : підруч. для 7 класу закладів загальної середньої освіти (з аудіосупроводом) / Ю. М. Клименко. – К. : Методика Паблішинг, 2024. – 224 с. іл.

Yuriy Klymenko

Français (troisième année d'études) : Manuel de français pour la 7e classe des établissements d'enseignement secondaire (accompagné d'audio)/ Yuriy Klymenko. – K. : Metodika Publishing, 2024. – 224 pages.

ISBN _____

© Ю. М. Клименко, 2024
© ТОВ «Методика Паблішинг»,
оригінал-макет, 2024
© Ernst Klett Verlag GmbH,
Stuttgart, 2014

Шановні друзі!

Ось уже третій рік ви продовжуєте вивчати французьку мову – одну з найкрасивіших мов світу. Цей підручник допоможе вам удосконалити знання і отримати нові можливості спілкування французькою мовою. Ви відкриєте для себе різні стилі мовлення і зможете зрозуміти своїх однолітків з Франції, поділитися своїми враженнями і розпитати про те, що вас цікавить. Матеріал підручника надасть вам змогу спілкуватися з носіями мови на різноманітну тематику повсякденного життя (про себе, свою сім'ю, друзів, дозвілля та спорт, харчування, шкільне життя, роботу і професії тощо). Головні персонажі підручника – ваші однолітки, у яких такі самі інтереси, як і у вас.

Кожний урок містить завдання для розвитку усного та писемного мовлення, вправи для роботи над покращенням вимови та граматичних навичок. Виконуючи запропоновані завдання, ви зможете підготуватися до складання іспитів DELF.

Юрій Клименко,
вчитель БНВО «Перша гімназія – школа I ступеня»
м. Біла Церква Київської області

Contenu

Unité 1 Motivés!

Découvertes	8
Atelier A	10
Atelier B	13
Pratique	16
Bilan	18
Grammaire	19

Unité 2 Soupçons

Découvertes	21
Atelier A	22
Atelier B	27
Atelier C	32
Pratique	34
Bilan	36
Grammaire	37
Plateau 1	40

Unité 3 Métro-boulot-dodo?

Découvertes	44
Atelier A	46
Atelier B	50
Pratique	54

Bilan	55
-------	----

Grammaire	57
-----------	----

Unité 4 Bon séjour à Tours!

Découvertes	59
-------------	----

Atelier A	60
-----------	----

Atelier B	67
-----------	----

Pratique	71
----------	----

Bilan	72
-------	----

Grammaire	73
-----------	----

Plateau 2	76
-----------	----

Unité 5 Bienvenue en francophonie!

Découvertes	80
-------------	----

Station 1	84
-----------	----

Station 2	86
-----------	----

Station 3	88
-----------	----

Station 4	90
-----------	----

Pratique	92
----------	----

Grammaire	93
-----------	----

Module 1 Mon petit coin de paradis

Découvertes	96
-------------	----

Atelier A	98
-----------	----

Atelier B	100
Atelier C	102
Pratique	105
Bilan	106
Grammaire	107

Module 2 Engagez-vous!

Découvertes	109
Atelier A	110
Atelier B	114
Pratique	116
Bilan	117
Grammaire	118
Plateau 3	119

En plus [©]	123
----------------------	-----

Vocabulaire	141
-------------	-----

En classe	221
-----------	-----

Як працювати з підручником



Порівняти з Україною.

PORTFOLIO Результати цих завдань записуються до папки портфоліо

32 CD з матеріалами для аудіювання

Вправи для письма

Вправи для парної роботи

Вправи для групової роботи

Вправи для підготовки до екзамєну DELF

12, 3 Вправа знаходиться в робочому зошиті (с. 12, вправа 3)

Самоконтроль

→ En plus 142, 2
Посилання на сторінку 142, вправа 2, розділ "En plus"

Вправи полегшеної складності

Складні вправи

(G7) Посилання на підрозділи граматики в цьому уроці

Повторення

Plateau: вправи для читання, повторення та підготовки до міжнародного екзамєну DELF

Plateau 1

Цілеспрямоване тренування

En Plus: додаткові вправи з метою визначення рівня володіння мовою

En plus – différenciation

Словник

Vocabulaire:
лексика уроку

Vocabulaire

En classe: пояснення
найважливіших понять

En classe

Unité 1

Revisions

Motivés!

Ça y est, les vacances sont finies!
Les jeunes sont revenus et tout le monde
est de bonne humeur. Enfin ...
presque!

Moi, pendant mes vacances, j'ai
vu un grand concours de hip-hop
à Montpellier! Certains groupes
sont vraiment trop cool! Et leurs
fringues aussi!

Moi, je suis allé en colo au bord
de la mer. Là-bas, j'ai rencontré
une fille super sympa ...
Mais elle n'a pas voulu me don-
ner son adresse ... C'est nul!

Et vous?

Quelles ont été vos activités
pendant vos vacances?
Qu'est-ce que vous avez aimé,
qu'est-ce que vous n'avez pas aimé?

→ En plus 123, 1

Alex(andra)

Léo

Cet été, j'ai participé à un atelier de photo! Quand on cherche un peu, on trouve toujours des sujets originaux dans la vie de tous les jours.

 Vis-à-vis

Pendant les vacances, beaucoup de jeunes Français partent en colonie de vacances («en colo»). Ils peuvent participer à toutes sortes d'activités sans leurs parents et avec d'autres jeunes.

Je ne suis pas parti en vacances, mais j'ai fait un stage de karaté. Ah oui! J'ai aussi lu tous les livres de mon auteur préféré, Pierre Bottero.

Bachir

Lucie



1 Ecoutez et répondez aux questions.

Lisez les textes pages 8 et 9.

PORTFOLIO

À la fin de l'unité vous pouvez donner l'information par écrit et dire votre avis ou conseiller quelque chose à votre ami.

1. Que fait Alex quand elle écoute sa musique préférée?
2. Pourquoi est-ce que Léo est un peu triste?
3. Quand est-ce que Lucie est contente de ses photos?
4. Que veut dire «lire» pour Bachir?
5. Quelles activités est-ce que vous trouvez intéressantes? Pourquoi?

Atelier A

1 Non! Non! Non!

- 2 Depuis qu'il est rentré de vacances, Léo est un peu triste. Pour lui redonner la pêche, ses amis Bachir et Lucie répètent avec lui la chanson «Non! Non! Non!» de Camélia Jordana qu'ils vont jouer à une petite fête. Alex est là aussi pour les écouter. Léo prend sa vieille guitare et commence à chanter le refrain ...

Alex: Elle est originale, cette chanson! Elle parle d'un sujet triste, mais c'est une chanson drôle! J'ai ri pendant le refrain! Vous croyez vraiment que c'est une musique pour chagrin d'amour, ça?

Lucie: Camélia dit que son chagrin est un enfer, mais c'est un enfer plutôt cool!

Léo: Attendez, je vais rechanter quelques phrases ... Euh, pourquoi vous riez?

Bachir: Pardon, Léo! Si tu continues comme ça, il risque de pleuvoir! Tu ne sais vraiment pas du tout chanter!

Léo: Pas grave! Bon, on reprend ensemble?

Lucie: Dites, vous avez vu ça? Tout le monde dit à Camélia «il faut aller bien»! Les gens disent n'importe quoi!

Bachir: Mais je crois qu'elle n'écoute personne! Quand on est triste, il faut attendre que ça passe, c'est tout!

Lucie: Moi, j'aime mieux être avec mes copines! On parle, on rit beaucoup et ensuite, ça va mieux.

Alex: Alors, vous la chantez, cette chanson?

Léo: OK! C'est parti pour un tour en enfer! «Non! Non! Non!»

Les autres: Stop! Non, non et non! Ce n'est pas possible, Léo. On arrête tout!

Léo rentre chez lui, il est de mauvaise humeur. Il pense: «Bachir a raison. Je vais rester seul et attendre que ça passe.»

Mais quand il arrive dans sa chambre, il trouve sur son lit ... une belle guitare! Ses parents lui ont offert une nouvelle guitare! Il l'essaie tout de suite et ... elle lui plaît! Quelques jours plus tard, Léo a retrouvé sa bonne humeur. Pour la fête, c'est Alex qui chante et le groupe a beaucoup de succès!



2 A propos du texte LIRE



A Vrai ou faux? Si c'est faux, corrigez.

6,1



- | | |
|--|--|
| 1. Les amis parlent du chagrin de Léo. | 4. Bachir dit que la chanson dit n'importe quoi. |
| 2. Les amis ne sont pas du même avis. | 5. Quand Lucie est triste, elle reste seule. |
| 3. Alex trouve la chanson triste. | 6. A la fin du texte, Léo est motivé. |

3 Qu'est-ce qu'il faut pour être heureux? LIRE, ECRIRE

→ En plus 123, 2 Δ

A Lisez les réponses des jeunes à la question du magazine «Okapi».

Avec quels jeunes est-ce que vous êtes d'accord? Pourquoi?

Notez des mots-clés.

Nadja,
14 ans

«Pour être heureuse, il me faut de la musique. Je vais bien quand j'écoute mes chansons préférées et je vais encore mieux quand je joue de la guitare et chante moi-même!»

Max,
12 ans

«Je pense que pour être heureux, il faut juste réussir, avoir du succès et de l'argent, c'est tout.»



Cora,
13 ans

«Pour moi, il faut surtout bouger. J'imagine mal une vie sans sport. J'aime toutes sortes de sport: le rugby, le vélo, le karaté. Ça me donne de l'énergie.»

Victor,
13 ans

«Lire! Quand il y a trop de stress, je lis un roman, j'entre dans un autre monde et je vais mieux. A mon avis, il faut savoir rêver pour être heureux.»

Karim,
14 ans

«Je crois que l'important, c'est la famille et les amis, le sentiment d'être accepté! Se retrouver et pouvoir parler de tout.»

Aurore,
16 ans

«A mon avis, il faut écouter les autres et apprendre à communiquer. Quand il y a des problèmes, ce n'est pas bon d'attendre, il faut en parler.»

B Relisez les textes. Relevez des mots et des expressions qu'on peut utiliser pour donner son avis.

Exemples:

Je lis dans le texte:

Je crois que c'est la famille ... (Karim)

J'imagine mal une vie sans sport. (Cora)

... ce n'est pas bon d'attendre ... (Aurore)

Je note:

Je crois que ...

J'imagine mal un / une (+ nom)

Ce n'est pas bon de (+ infinitif)

Trouvez et notez 4 autres exemples.

STRATEGIE

Lire et écrire

Si vous écrivez vos propres paroles, vous pouvez utiliser les phrases et les expressions que vous avez lues dans les textes français. Il faut chercher des textes et des mots spécifiques et les écrire dans votre ordinateur portable. Dans ce cas, vous allez enrichir votre vocabulaire

4 Comment retrouver sa bonne humeur? JEU DE MOTS

A Dites en ukrainien:

Il faut ... **re**voir ses amis.
 rejouer à ses jeux préférés.
 recommencer à sortir.
 repartir en vacances.
 Il ne faut jamais **re**faire les mêmes erreurs.

Réfléchissez: Que veut dire le préfixe re-?



B Lisez le petit texte.

Quand je veux voir un ami, je descends l'escalier, je prends mes affaires, je ferme la porte de la maison, je traverse la rue, je sonne chez mon copain, je demande à sa mère s'il est là, mais il n'est pas là. Alors, je retourne chez moi. Et une heure après, je recommence.

Racontez. Commencez comme ça:
 Je redescends l'escalier, je ...



5 Répétez, s'il vous plaît. JEU DE SONS

7,3 Dans certains mots, la syllabe **re** [rə] prend la forme: **ré** [re].

3 **A** Ecoutez les phrases. Quand vous entendez **re** [rə], levez la main.

B Lisez les mots suivants. Attention à la prononciation.

relisez - répétez - révisions - recommencez - réécoutez - répondez - regardez - retrouvez

6 Tu crois que c'est pour rire? (G1, G2) EN FORME

7,4 **A** Mettez les verbes à la bonne forme.

- | | |
|---|---|
| 1. Pourquoi est-ce que tu (rire)? | 7. Qu'est-ce que tu (croire)? |
| 2. Il (rire) jaune. | 8. Est-ce qu'ils (croire) au père Noël? |
| 3. J'ai beaucoup (rire). | 9. On (croire) rêver! |
| 4. Ne (rire) pas, les filles. | 10. Je l'ai (croire). |
| 5. C'est pour (rire)! | 11. Vous (croire)? |
| 6. Elles (rire) pour un oui ou pour un non. | 12. Je ne (croire) pas. |

Atelier B

1 L'air ne fait pas la chanson!

8,5  Voici le texte de la chanson que propose Lucie.

Avant la lecture:

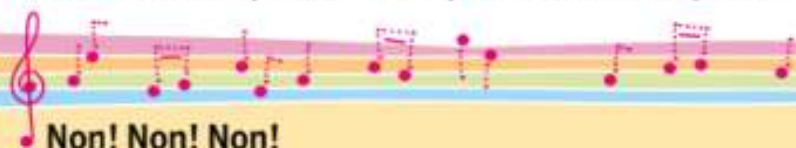
Écoutez la chanson*. Comment est-ce que vous la trouvez? (→ Vocabulaire, p. 151)

Pendant la lecture:

A votre avis, est-ce que la jeune femme de la chanson est avec des amis ou plutôt seule? Justifiez votre réponse.



La chanteuse Camélia Jordana

**Non! Non! Non!**

Combien de fois faut-il
Vous le dire avec style
Je ne veux pas sortir au Baron

Refrain:

Non, non, non, non
Je ne veux pas prendre l'air
Non, non, non, non
Je ne veux pas boire un verre
Non, non, non, non
Je ne veux pas l'oublier
Non, non, non, non
Je ne veux pas m'en passer
Je veux juste aller mal
Et y'a pas de mal à ça
Traîner, manger que dalle
Écouter Barbara
Peut-être il reviendra

Non, je ne veux pas faire un tour
A quoi ça sert de faire un tour

Non, je ne veux pas me défaire
De ce si bel enfer
Qui commence à me plaire
Je ne veux pas quitter mon salon
(Refrain)

Non, je ne veux pas aller mieux
A quoi ça sert d'aller mieux
Non, je ne veux pas m'habiller
Non plus me maquiller
Laissez-moi m'ennuyer
Arrêtez avec vos questions
(Refrain)

Le Baron nom d'une discothèque – **prendre l'air** прогулятися на свіжому повітрі – **m'en passer** *ici*: сумувати за ним – **aller mal** почувати себе погано – **Y'a pas de mal à ça**. У цьому немає нічого поганого. – **traîner** тусуватися – **que dalle** (*fam.*) нічого – **Barbara** chanteuse française – **il reviendra** il va revenir – **A quoi ça sert?** Для чого це потрібно? – **me défaire** *de* *ici*: quitter – **m'habiller, me maquiller, m'ennuyer** одягатися, фарбуватися, нудьгувати

2 A propos du texte LIRE

→ En plus 124, 3 △



A Trouvez les bonnes solutions.

1. La jeune femme **a** a perdu son ami. **b** veut quitter son ami. **c** cherche un ami.
2. Elle a envie **a** de parler. **b** de rester chez elle. **c** de plaire à ses amis.
3. Elle **a** n'espère plus rien. **b** aime bien être triste. **c** est un peu timide.

B Allez sur Internet. Quelle autre chanson de cette chanteuse vous plaît? Pourquoi?
(→ Voc., p. 151)

3 Elle oublie de l'oublier. (Vocabulaire, p. 150) EN FORME

→ En plus 124, 4



8, 6



A Après quels verbes ou quelles expressions est-ce qu'on met la préposition **à**?

Et après quels verbes ou quelles expressions est-ce qu'on utilise la préposition **de**?
Faites un tableau dans votre cahier.

rêver	oublier
arrêter	commencer
réussir	continuer
aider	risquer
avoir envie	avoir peur
ça ne sert à rien	proposer

B Pensez à la jeune femme de la chanson.

Imaginez ce qu'elle fait et pense. Ecrivez une phrase avec chaque expression donnée.

Exemples: Elle **continue à** aimer son ami, elle **risque d'**avoir des idées noires.

4 Nos amis et nous PARLER

→ En plus 124, 5 Δ



9, 7



- Théo est désolé parce que son ordinateur est en panne.
- L'ami de Chloé déménage dans une autre ville.
- Les parents de Tomas ne lui permettent pas de venir à votre fête.

A Travail individuel. Choisis l'une des trois personnes. Comment pourrais-tu aider? Que pourrais-tu dire? Écris les mots clés.

B Formez des groupes de trois élèves qui ont sélectionné la même personne. Discutez en français comment vous pouvez aider.



C Écris un message à la personne que tu as choisie.

ON DIT

висловити свою думку

A mon avis, ...

Je pense que ...

запропонувати щось

Je propose de ...

On peut ...

відхилити пропозицію

Mais on risque de ...

Ça ne sert à rien de ...

уточнити щось

C'est pourquoi ...

сказати, чого саме вам

хотілося б найбільше

J'aimerais mieux ...

згодитися

Tu as raison!

Quelles autres expressions est-ce que vous connaissez? Regardez la stratégie à la page 11 et utilisez vos notes.



5 Quelques idées pour «rester zen¹» (G3) EN FORME

→ En plus 125, 6 Δ

- 9,8  **A** Traduisez les mots à droite et complétez les phrases.

Ne fais ... n'importe quoi.	не
Ne fais ... des bonnes choses.	не тільки
Ne déteste ...	ніхто
Ne parle ...	не надто багато
Ne fais ... sans réfléchir.	нічого
N'oublie ... tes amis.	ніколи
N'oublie ... ta famille.	також ні
Ce n'est ... facile, mais tu peux essayer.	взагалі ні



-  **B** Répondez aux questions. Ecrivez les phrases dans votre cahier.

1. Qu'est-ce que tu n'aimes pas du tout? (3 choses)
2. Qu'est-ce que tu n'as jamais fait? (3 choses)

Exemple: Je n'ai jamais fait de skimboard.

6 On veut faire une fête pour Lucas. EN FORME

- 10,9  Lucas part bientôt dans une autre ville. Avec vos amis, vous organisez une fête pour lui. Qu'est-ce que vous dites? Utilisez les verbes **savoir**, **pouvoir**, **devoir** et **vouloir**.

Exemple: 1.

Qui sait jouer de la guitare?

1. On cherche quelqu'un pour jouer de la guitare.	Qui ...?
2. On doit d'abord parler aux voisins.	Nous ...
3. Tu demandes qui a envie de préparer des salades.	Qui ...?
4. Vous avez envie d'offrir un livre à votre ami.	Nous ...
5. Tu demandes à un copain de t'aider.	Est-ce que tu ...?
6. Christophe vient aussi? Ce n'est pas sûr.	Nous ne ... si ...
7. Tu demandes à tes amis s'ils doivent rentrer tôt.	Vous ...?
8. Quel travail est-ce qu'il y a à faire pour toi?	Qu'est-ce que je ...
9. Deux filles sont d'accord pour écrire les cartes d'invitation.	Elles ... bien ...
10. Felix et Nadja ont appris à faire des quiches.	Ils ...
11. Vos amis sont d'accord pour apporter les boissons?	Vous ... bien ...?

¹ «rester zen» [... zen] зберігати спокій

Pratique

Des livres et des chansons ... LIRE, PARLER, ECRIRE



Travaillez à trois. Vous allez choisir une chanson ou un livre qui vous intéresse. Vous allez ensuite préparer, puis faire la présentation devant la classe du titre choisi.

STRATEGIE

Parler

Якщо ви бажаєте поділитися вашою думкою про книгу або компакт-диск, ви можете використати наступні ключові слова, які виділені у запитаннях:

- Quel est le **titre** du livre ou du CD?
- Quel est l'**auteur** ou le chanteur / la chanteuse?
- Qu'est-ce que vous savez de lui / d'elle?
- Quel est le **sujet**?
- **Pourquoi** est-ce que vous le / la trouvez bien?

ON DIT

Pour faire une présentation:

Nous avons choisi le livre / le CD ...
C'est un livre / une chanson de ...
Le livre / la chanson parle de ...
C'est une musique géniale / nulle / ...
Ce sujet nous intéresse parce que ...
Ce groupe / ce chanteur / cette chanteuse ...

A Voici trois chansons. Sur Internet, cherchez puis écoutez ces trois titres. Quel titre vous plaît?

1. «La terre est ronde» du chanteur Orelsan
2. «Le sens de la vie» de la chanteuse Tal
3. «J'ai demandé à la lune» du groupe Indochine

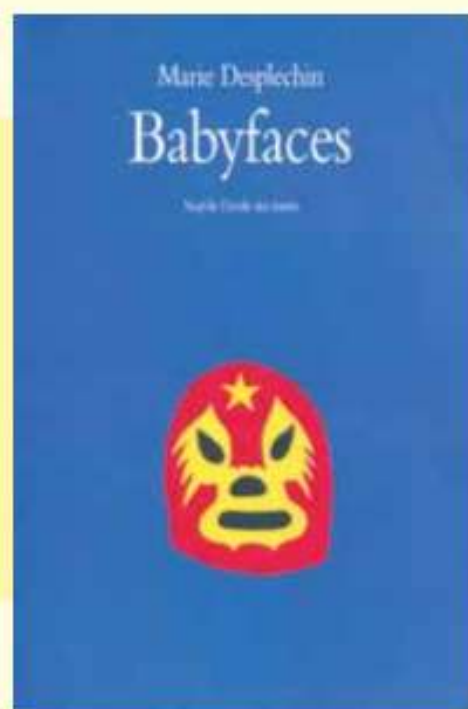
B Voici trois livres que les jeunes, en France, ont aimés. Lisez les textes. Quel livre est-ce que vous avez envie de lire?

A l'école, ses camarades n'aiment pas Nejma. Elle est nulle, méchante, moche et mal habillée. Mais on ne lui dit jamais rien parce que tout le monde sait qu'il ne faut pas pousser à bout une personne qui n'a rien à perdre.

Le jour où Jonathan Suyckerbuck, grand amateur de catch, est retrouvé inconscient derrière la porte de la cantine, c'est Nejma qu'on accuse.

11, 10 Elle essaie de se défendre, mais on ne la croit pas. Elle fait une coupable idéale.

méchant,e злий – **moche** нікчемний, негарний – **habillé** одягнений – **pousser qqn à bout** доводити когось до крайнощів – **un amateur** тут: любитель – **inconscient** тут: несвідомий – **accuser qqn** звинувачувати – **une coupable** винувата



Babyfaces.
De Marie Desplechin, Editions L'école des loisirs

Anatole, 60 ans, vit seul et n'aime pas être dérangé. Derrière le mur de son jardin, il y a la voie ferrée et chaque jour, le train passe ... Alors qu'il est occupé à biner, Anatole aperçoit quelque chose bouger dans l'herbe: un bébé. Cette rencontre bouleversante va changer la vie du vieil homme ...

vit живе - dérangé qqn турбувати когось - une voie ferrée залізниця - être occupé à faire qc бути зайнятим якоюсь роботою - biner копати - l'herbe (f.) трава - bouleversante хвилюючий

*Le bébé tombé du train.
De Jo Hoestlandt, illustré
par Andrée Prigent,
Editions Oskar Jeunesse*



Camille est une jeune surdouée de presque 14 ans. Elle vit chez les Duciel, sa famille d'adoption pas très sympathique. Un jour, elle se retrouve téléportée dans un monde parallèle, l'Empire de Gwendalavir. Elle apprend alors qu'elle est née dans cet autre monde, que son vrai nom, c'est Ewilan Gil'Sayan, et que l'Empire est en danger ...

surdouée обдарований - vit живе - téléportée телепортований



*La quête d'Ewilan, Tome 1: D'un monde à l'autre.
De Pierre Bottero, Editions Rageot*

- 12, 11 C Choisissez un livre, préparez et faites votre présentation devant la classe.

PORTFOLIO

- D Vous écrivez un courriel à votre ami(e) français(e) pour lui parler d'un livre ou d'un CD que vous aimez beaucoup.

Mon dico personnel (→ Vocabulaire, p. 151)

un roman fantastique
policier
d'aventures
de science-fiction
captivant
passionnant

un livre sur la vie de ...
sur l'amitié entre ...
qui raconte l'histoire de ...
sur les voitures de sport
plein d'humour
plein de suspense

Bilan

1 Parler

Tu peux ...

1. ... dire: Maintenant nous avons fini. / C'est ça.
2. ... dire que quelqu'un va mieux.
3. ... dire que quelqu'un a une bonne humeur.
4. ... dire que vous aimez de différents sports.
5. ... dire qu'il ya un risque de faire quelque chose (*le temps à perdre*).
6. ... dire que quelqu'un dit des bêtises.
7. ... dire qu'il est inutile (*d'attendre*).
8. ... dire que c'est amusant.

Перевір, що ти можеш!

добре ← → погано
 → дуже добре

Ça ...!
Il va ...
Il est ...
J'aime ... de sports.
On ... perdre
du temps.
Il dit ...!
Ça ne ... attendre.
C'est pour ...



2 Jeu de mots

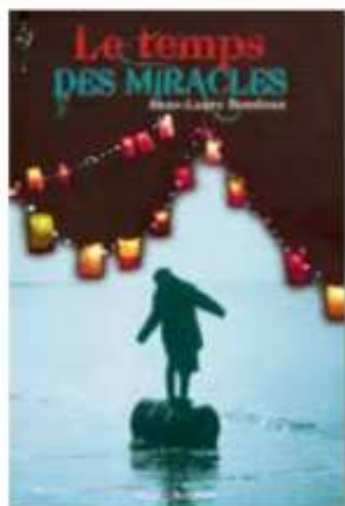
Dites le contraire. Complétez les phrases à droite.

Exemple: Nous avons envie d'écrire. → Nous **en avons marre** d'écrire.

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Je suis de <i>bonne</i> humeur. | Je suis de ... humeur. |
| 2. Il veut voir <i>quelqu'un</i> . | Il ne ... voir ... |
| 3. Elle <i>adore</i> cette chanson. | Elle n'aime ... cette chanson. |
| 4. Il va <i>bien</i> . | Il va ... |
| 5. <i>Commence</i> à jouer de la guitare. | ... jouer de la guitare. |
| 6. Elle est <i>revenue</i> . | Elle est ... |

3 Lire

Je m'appelle Lauriane et j'ai 14 ans. Je n'ai jamais été une grande lectrice mais cette année, toute ma classe s'est inscrite au «prix ados». J'ai d'abord lu les résumés de tous les livres présentés et j'ai ensuite choisi votre roman «Le temps des miracles». Ce n'est pas un livre court, mais je l'ai lu en 5 jours seulement! Une chose est sûre: ce livre m'a appris beaucoup de choses et il m'a aussi en quelque sorte «retournée». J'ai réfléchi à des choses auxquelles je n'avais jamais pensé avant. Pour moi, cette lecture a été une invitation au monde des livres. Merci!



Vrai ou faux?

1. C'est un message à la rédaction d'un journal.
2. Lauriane a aimé ce livre.
3. Elle a lu ce livre très vite.
4. Après sa lecture, tout a changé pour elle.
5. Elle ne va plus jamais ouvrir un livre.

4 Ecrire

Retrouvez l'ordre des phrases. Complétez et écrivez le texte.

- a Il ? déjà ? huit romans dans la série «Artemis Fowl».
- b Mon livre préféré ? «Artemis Fowl».
- c Le roman ? l'histoire d'un garçon génial qui entre en contact avec le monde des fées.
- d C'est un ? fantastique de Eoin Colfer.
- e J'aime beaucoup ce livre ? il est très original et même un peu fou.
- f Cet ? a été professeur. Puis il a commencé à écrire des livres.

1. titre
2. auteur
3. sujet
4. ton avis



Grammaire

1 Le verbe rire



«La vache qui rit»,
qu'est-ce que c'est?

Singulier		Pluriel	
je	ris	nous	rions
tu	ris	vous	riez
il	rit	ils	rient
elle		elles	
on			

Impératif: Ris!
Rions!
Riez!

Passé composé: j'ai ri

Complétez les phrases.

1. Paul raconte une blague, les filles n'arrêtent pas de ?.
2. Les garçons ? aussi.
3. Mais Clément ne ? pas.
4. - Hé, Clément, la dernière fois que Paul a raconté une blague, tu ? comme un fou.
5. - Oui, mais cette fois, vous ? de moi.
Pour moi, ce n'est pas drôle.

2 Le verbe croire



Singulier		Pluriel	
je	crois	nous	croions
tu	crois	vous	croiez
il	croit	ils	croient
elle		elles	
on			

Impératif: Crois!
Croyons!
Croyez!

Passé composé: j'ai **cru**

Complétez les phrases.

1. Que va faire Léo? Tu ? qu'il va oublier cette fille?
2. Je ne sais pas. D'abord, je l'?, mais maintenant, je ne le ? plus.
3. Manon et Lucie ? qu'il va retrouver la fille.
4. Bachir ? qu'il ne va pas la retrouver.
5. Et vous, qu'est-ce que vous ??

3 La négation avec ne ... rien et ne ... personne



Je	ne	vois	rien
Je	n'	ai	rien vu.
Je	ne	veux	rien voir.

Je	ne	vois	personne.
Je	n'	ai vu	personne.
Je	ne	veux voir	personne.

ne ... rien вживається так само як і **ne ... pas**.

ne ... personne охоплює всю дієслівну групу.

Répondez aux questions.

1. Tu rêves de quelqu'un? – Non, je ne ...
2. Tu as dansé avec quelqu'un? – Non, ...
3. Tu veux boire quelque chose? – Non, ...
4. Tu as oublié quelque chose? – Non, je n'ai ...
5. Tu veux appeler quelqu'un? – Non, ...

Unité 2

Soupçons

 Vis-à-vis

C'est à Valence, dans le département de la Drôme, que le Midi commence. Le Midi, c'est le sud de la France, loin de Paris. En France, il y a une grande différence entre la vie en province et la vie dans la capitale. Beaucoup d'événements importants se déroulent à Paris.

HERVÉ MESTRON
SOUPÇONS

James et sa mère ont déménagé de Paris à Valence. Nouveau venu dans son collège, James est l'objet de tous les regards. Il faut dire qu'il a les cheveux longs coupés au carré et qu'il est très bon élève. Au moment où il croit qu'enfin ses camarades l'acceptent, des choses bizarres arrivent.

HERVÉ MESTRON
SOUPÇONS



- 7  • Regardez la couverture de ce roman, puis écoutez le texte. Qu'est-ce qu'on apprend sur James?
- Imaginez: quelle histoire est-ce que ce roman raconte?

PORTFOLIO

Dans cette Unité vous allez lire des extraits d'un roman pour jeunes. À la fin vous pouvez raconter des événements et décrire un incident.

Atelier A

1 Comprendre un texte LIRE

18, 1  A Lisez le texte.

Ma mère a trouvé du travail en province. Valence, exactement. (...) Comme elle dit, avec le même salaire, ici on a une maison. Alors qu'à Paris, on devait se contenter d'un petit trois-pièces. (...)

Ma mère m'a vanté la Drôme et son climat tropical. Le nougat de Montélimar, les pistes de ski pas loin, et la mer, Marseille à deux heures de voiture. Ma mère, elle pourrait vendre une cafetière électrique à un pingouin.



Soupçons, Hervé Mestron, coll «Tempo+»
© Editions Syros, 2011, p. 9

B Complétez les phrases.

1. A Valence, James et sa mère habitent ...
2. A Paris, les appartements sont ...
3. A Valence, il fait souvent ...
4. Il faut deux heures de voiture pour ... de ... à ...

C Cherchez Valence sur la carte au début de votre livre.

2 Au revoir, Paris. Bonjour, Valence. EN FORME

Qu'est-ce qui s'est passé?
Racontez les événements au passé.
Utilisez les mots *un jour, alors, d'abord, puis, ensuite, enfin*.

1. perdre son travail à Paris
2. voir une annonce dans le journal
3. écrire une lettre
4. aller à Valence

STRATEGIE

Lire

Pour comprendre le sens d'un nouveau mot

- à l'aide de la même prononciation dans une autre langue
Par exemple : *climat* → *климат*.
- à l'aide de la famille des mots
Par exemple : *un vendeur* → *продавец*.
- à l'aide du contexte
Par exemple : *maison Un petit trois-pièces* → *un petit appartement à trois pièces*.

Ce n'est pas facile à comprendre tous les mots. Mais il ne faut pas savoir le sens de chaque mot pour comprendre de quoi il s'agit en général



Du nougat de Montélimar

Le passé composé

- Elle **a trouvé** du travail.
- Ils **ont quitté** Paris.
- Ils **sont partis** à Valence.

5. parler à ses nouveaux collègues
6. retourner à Paris
7. discuter avec son fils
8. déménager à Valence

3 Paris, c'était génial ... (G4) APPROCHE

18,2  A Valence, James pense souvent à Paris. Sa mère lui demande pourquoi il est triste.

A James répond à sa mère. Qu'est-ce qu'il peut encore dire?
Répondez par des phrases complètes.



Je suis triste parce qu'à Paris,
il y **avait** mes amis!

Quand j'**étais** à Paris, nous
allions souvent au cinéma.

Je **faisais** de la musique
avec mes copains.

→ le métro	la tour Eiffel
les grands magasins	un collègue super
mon club de foot	...
→ dans des parcs	au musée
à la piscine	...
→ du vélo	de la natation
de l'escrime	...

 **B** Le nouveau temps du passé que vous avez utilisé s'appelle **l'imparfait**.

Lisez le texte et notez les formes des verbes dans votre cahier.

James continue: «A Paris, je connaissais bien notre quartier. Le samedi, mes amis venaient souvent chez moi. Nous allions au parc pour faire du roller. Quand tu travaillais le soir, je pouvais aller chez la voisine. Elle m'aiderait même à faire mes devoirs. Toi aussi, tu aimais Paris, non? Tes collègues et toi, vous sortiez souvent. On était bien, à Paris!»

Infinitif		Imparfait
connaître	→	je ?
travailler	→	tu ?
aider	→	il / elle / on ?
aller	→	nous ?
sortir	→	vous ?
venir	→	ils / elles ?
être	→	on ?

C Quelles sont les terminaisons à l'imparfait ?

D Форми дієслів в Imparfait утворюються від основи дієслова у першій особі множини теперішнього часу:

nous **connaissons** → nous **connaissions**.

Лише одне дієслово є винятком. Яке саме?

4 Quand j'étais petit ... (G4) PARLER

→ En plus 125, 1

 Qu'est-ce que vous faisiez quand vous étiez petit?
Travaillez à deux. Notez 8 phrases.

Exemple: Quand j'étais petit,
je **faisais** du roller
dans la cour.

faire du roller

avoir

aller au lit à ... heures

ne pas manger de

vouloir toujours

ne pas savoir nager

aimer

...

5 Un voleur dans la classe?



8-12 Avant la lecture:

Dans ce passage du roman «Soupçons», James est au collège.

- Qu'est-ce que c'est, une bonne note, en France? Et une mauvaise?
- Quelle est la situation de James au collège?

Maintenant, lis tout le texte, puis fais l'exercice 6: «Les mots faciles à comprendre». Après, relis le texte.

6 Les mots faciles à comprendre

JEU DE MOTS

- 19, 3 Dans ce texte, il y a des mots «faciles». Expliquez pourquoi vous les comprenez (Stratégie, page 22).

un retour
un contrôle
un regard
une statuette
être catastrophé
à cause de
dessiner qc
encourager qn
toucher à qc

Aujourd'hui, retour du contrôle de maths. Miss Avedianos rend les copies. Elle commence par la plus nulle. Entre deux élèves, elle marque une pause. C'est presque terminé.

- Gelatos, 17 sur 20. Formidable, comme d'habitude.

Il reste une copie.

- James ... 19 sur 20. (...)

La classe me regarde, je rougis.

Après le collège, je suis sur le point de traverser la route lorsqu'une main se pose sur mon épaule. Je me retourne. C'est Mikaleff. (...)

- Ça va? me demande-t-il.

- Génial.

- Gelatos, il était super jaloux. Tu as vu le regard qu'il t'a lancé?

- Non, pourquoi?

- A cause des notes. D'habitude, c'est toujours lui le meilleur.

J'ai l'impression que Mikaleff ne l'aime pas beaucoup. Mais moi, personnellement, je n'ai rien contre Gelatos.

Quelques jours plus tard, en cours de musique.

Le prof est arrivé avec quelques minutes de retard, des CD dans les bras. Il portait des dreadlocks et les cours avec lui avaient toujours un air de vacances.

7 A propos du texte LIRE

Retrouvez les phrases.

1. En cours, tout le monde regarde James ...
2. Mikaleff dit que Gelatos ...
3. Mais James ne déteste pas Gelatos ...
4. Le professeur de musique ...
5. Tout à coup, il voit ...
6. Mikaleff sait peut-être ...

a sait bien motiver ses élèves.

b que ses statuettes ne sont plus là.

c parce qu'il a des très bonnes notes.

d qui est le voleur.

e n'aime pas les succès de James.

f qui ne lui a rien fait.

On sentait qu'il était content de venir en classe et qu'il avait la pêche. Aujourd'hui, menu de musiques africaines. Il nous a montré une carte de la Côte d'Ivoire, puis il a mis une chanson. On devait dessiner pendant ce temps. Il encourageait tous les élèves.

Tout à coup, son sourire s'est figé. Son regard a bloqué sur quelque chose au fond de la classe.

– Les statuettes ont disparu! C'est pas vrai!

Quelqu'un a touché à mes statuettes?

Tout le monde a fait non de la tête. Le prof a eu l'air vraiment catastrophé. Je l'ai senti au bord des larmes. Il s'est mis à fouiller partout dans la salle.

– On les a volées! Il a crié. On a volé les statuettes!

A cet instant, la cloche a sonné. C'était la fin du cours. Mais personne n'a bougé.

– Je vais chez le principal! Et s'il y a un voleur dans le collège, ça va barder pour lui! Allez, dehors!

Une fois dans la cour, j'ai demandé à Mikaleff:

– C'est quoi ces statuettes, exactement?

– Il les a rapportées de ses voyages. Elles étaient super belles. Il y en avait six.

– Mais qui a bien pu les voler? C'est peut-être quelqu'un de l'extérieur?

Mikaleff m'a regardé d'un air bizarre.

– Non, le voleur est parmi nous, je le sens.

rendre donner

terminé fini

formidable très bien

comme d'habitude comme toujours

rougir être tout à coup rouge

lorsque quand

l'épaule (f.) плече

jaloux ревнивий

le meilleur le premier

j'ai l'impression que je pense que

sentir відчувати

la Côte d'Ivoire un pays en Afrique

s'est figé застиг

bloquer sur s'arrêter sur

au fond de у глибині

ont disparu ne sont plus là

une larme сльоза

il s'est mis à il a commencé à

fouiller chercher

voler красти

un instant un moment très court

ça va barder ça va aller mal

Dehors! Геть звідси!

parmi nous (ici) dans notre classe

être jaloux заздрити

Soupçons, Hervé Mestron, coll «Tempo+»
© Editions Syros, 2011, (p. 14 - 15; p. 36 - 40)

8

James et les autres LIRE



A Notez ce que vous apprenez sur chaque personnage de ce texte. Travaillez en groupe.

Gelatos

James

Mikaleff

le professeur de musique

B Quel personnage est-ce que vous trouvez sympathique? Pourquoi?

9

Quel est votre livre ukrainien préféré? Dites pourquoi

10 Chez le principal PARLER

→ En plus 126, 2 Δ

Le professeur de musique va chez le principal et raconte son histoire.
Qu'est-ce qu'il dit? Imaginez un petit monologue. Ne notez que les mots-clés.

	Questions	Notes
1. Il parle des statuettes.	D'où est-ce qu'elles venaient? (→ imparfait)	Afrique ...
	Comment est-ce qu'elles étaient? (→ imparfait)	...
2. Il raconte l'évènement.	Qu'est-ce qui s'est passé? (→ passé composé)	...
3. Il veut savoir comment retrouver ses statuettes.	Que faire? (→ futur composé)	...

11 Il était comment? (G4) EN FORME

 Dix ans plus tard, James raconte à ses amis comment était son professeur de musique et ses cours de musique à Valence. Racontez.

19, 4



Exemple: Notre prof portait des dreadlocks.

- | | |
|--|--|
| 1. Notre prof porte des dreadlocks. | 7. Ça change vraiment de nos cours de maths. |
| 2. Il est toujours de bonne humeur. | 8. Avec cette musique, je commence toujours à rêver. |
| 3. Il a toujours des idées originales. | 9. J'ai l'impression de partir en voyage. |
| 4. Il encourage tous ses élèves. | 10. Certains élèves dessinent pendant qu'ils écoutent cette musique. |
| 5. Il met souvent des CD. | |
| 6. Nous aimons bien ses chansons africaines. | |

12 Faites la différence. JEU DE SONS

A Recopiez ce tableau dans votre cahier et mettez les verbes donnés dans les bonnes colonnes.

il nageait; tu avançais; j'ai conjugué; il a bougé; je commençais; je mangeais;
elles lançaient; elle risquait; vous expliquiez; elle cliquait; ils ont déménagé

[ʒ]	[g]	[k]	[s]
nous mangions	...	...	...
...			

B Ecoutez les mots et corrigez vos listes.

Atelier B

1 Une découverte dangereuse

14-16

A la maison, j'ai repensé à la phrase de Mikaleff: «Le voleur est parmi nous.» C'était étrange, il savait des choses que moi je ne devais pas savoir. On me faisait croire que j'étais bien intégré, mais en réalité, c'était tout l'inverse.

J'ai pris mon sac pour faire mes devoirs. J'ai déballé mes affaires, cahier de textes, livre de français quand, tout à coup, ma main a touché quelque chose de bizarre tout au fond. Mes doigts ont palpé l'objet ... Je n'arrivais pas à le croire: que faisait cette statuette africaine dans mon sac? Je ne rêvais pas. J'ai eu peur. Je me retrouvais voleur sans savoir comment.

J'ai entendu ma mère dans l'escalier.

- James, c'est maman, tu es là?

- Oui! J'ai répondu et j'ai vite remis l'objet dans mon sac.

A ce moment-là, ma mère est entrée dans ma chambre.

- Ça va, ta journée a été bonne? Tu as l'air contrarié. Quelque chose ne va pas?

- Non ... non, tout va bien ... Et toi?

- Tu es tout rouge ...

- Mais non, c'est ... parce que je dois écrire un texte en français, je ne sais pas par où commencer.

- Un texte sur quoi?

- Euh ... ben, sur l'Afrique.

Elle m'a caressé les cheveux, puis elle est sortie de ma chambre. J'ai regardé dans mon sac, la statuette africaine était toujours là. Je ne savais pas que faire. J'avais envie de la rendre à son propriétaire. Mais comment? A qui parler de ça? Tout seul, c'était impossible.



étrange bizarre

être intégré (ici) être accepté

l'inverse (m.) le contraire

palper qc toucher qc avec les doigts pour le reconnaître

je n'arrivais pas à je ne pouvais pas

contrarié un peu en colère

par où comment

caresser toucher pour montrer son amour
le **propriétaire (ici)** le professeur de musique.
C'est sa statuette.



Le lendemain, je suis parti au collège. Avec la statuette dans mon sac, j'avais l'impression de transporter de la dynamite. Tout devenait compliqué, surtout en classe, quand il fallait ouvrir le sac. Je ne pouvais pas garder ça pour moi tout seul. Avant le cours, j'ai parlé à Mikaleff. Il m'a écouté, les yeux grands ouverts.

– C'est fou, ton histoire!

– Je sais, mais c'est la vérité. Qu'est-ce que je peux faire?

– Je ne sais pas. Tu dois te débarrasser de la statuette, sinon on va la retrouver dans tes affaires.

– C'est clair. Je vais la mettre dans le casier du prof de musique.

Au cours de géo, j'ai demandé l'autorisation d'aller à l'infirmerie. La statuette dormait dans la poche de ma veste. Sur le chemin, j'ai fait un détour par les casiers des professeurs. Une opération de quelques secondes. Après l'infirmerie, je suis retourné en cours de géo pour prendre mon sac.

le **lendemain** le jour d'après
(→ demain)

devenir ставати

il fallait il faut, à l'imparfait

garder берегти

se débarrasser de qc відкидати (позбавлятися)

sinon si tu ne fais pas cela

un casier un endroit pour les lettres et les papiers

l'autorisation (f.) le droit

un chemin дорoga

faire un détour ne pas

prendre le chemin direct

Soupçons, Hervé Mestron, coll «Tempo+»

© Editions Syros, 2011, (p. 40 – 49)

2 A propos du texte

LIRE, ECRIRE

→ En plus 126, 3 Δ



20, 5



A Dans votre cahier, prenez des notes pour chaque partie du texte.

	Qui?	Où?	Quoi?	Quand?	Pourquoi?
1.	James	maison	statuette	-	-
2.	...				
3.					



STRATEGIE

Lire et écrire

1. Про що йде мова у тексті? У більшості випадків назва дає ключ до визначення основної інформації. Висловлюємо її одним реченням.

2. Потім переходимо до поділу тексту на частини. Виділяємо основне і другорядне. Важливим є те, що належить до основних текстових повідомлень. Зосереджуємося на ключових словах (*mots-clés*).

3. Пишемо резюме у 3-й особі однини у теперішньому часі. Унікаємо деталей і прямої мови.



C Travaillez à deux. Comparez et corrigez vos résumés.

3 Les familles de mots

JEU DE MOTS



20, 6



Lisez les mots. Trouvez dans le texte des mots et des expressions de la même «famille».

Exemple: africain – l'Afrique

faire un tour

vrai

le transport

voler

demain

mettre

possible

africain

le retour

4 Je faisais mes devoirs quand il est arrivé. (G5) EN FORME

22,9  Тепер ви можете вживати два граматичні часи для опису подій у минулому: **Passé composé** і **Imparfait**. Але коли ви вживаєте той чи інший час?

Вживаємо **imparfait**

- для опису в минулому,
- для розповіді про свої звички у минулому,
- вираження дії, що тривала у минулому.

Вживаємо **passé composé** для вираження точної і завершенної дії у минулому.

Il portait des dreadlocks.
Les cours avaient toujours un air de vacances.
C'était la fin du cours quand ...

J'ai pris mon sac ... J'ai déballé mes affaires ...

Aujourd'hui, Gelatos n'était pas là. Il était au lit avec une jambe dans le plâtre.

Il n'habitait pas loin de chez moi, je le voyais passer tous les jours. Alors je lui ai apporté les devoirs. Gelatos m'a dit merci. Il m'a montré sa chambre. Elle était géniale. Il avait même une télé pour lui tout seul. On a discuté de tout et de rien. Puis je lui ai demandé:

- Tu reviens quand au collègue?
- Dans deux ou trois jours.



Soupçons, Hervé Mestron, coll «Tempo+»
© Editions Syros, 2011, (p. 60 – 61)

A Поясни, якому правилу відповідає кожне дієслово у тексті.

Exemple: Gelatos n'était pas là.

→ Опис ситуації

Порада: слово *puis* означає, що щось додається до попередньої дії. *Tous les jours* означає, що щось проводиться постійно, щодня... Інші «сигнальні слова» можна знайти на стор. 38.

B Gelatos raconte.

Commencez comme ça: J'étais au lit quand ...

1. Je suis au lit quand James arrive.
2. Je lis.
3. James m'apporte du chocolat.
4. Il regarde ma jambe.
5. J'ai un peu mal.
6. Puis nous parlons des cours.
7. Il me raconte les dernières histoires du collègue.
8. Ensuite, nous faisons nos devoirs ensemble.
9. Quand il part, je suis un peu fatigué, mais je suis content.

→ En plus 127, 4

5 Comme un mauvais rêve

- 17 1. Le lendemain, au cours de maths, quelqu'un a frappé à la porte. C'était le principal.

21,7



2. Il a regardé les sacs de la classe et enfin, il est arrivé à ma table.



3. Tout à coup, son regard s'est figé. Je courais à la catastrophe.



4. Je ne comprenais rien. Encore une statuette dans mon sac? Des mouches noires dansaient devant mes yeux.



5. Nous sommes allés dans son bureau.



6. D'abord j'ai hésité, mais enfin j'ai commencé à parler vite, très vite.



7.

Je te crois, James. Mais j'aimerais parler avec ta mère.



8. Dans la cour, j'étais l'objet de tous les regards. Enfin, Mikaleff m'a parlé.

Ecoute, ce n'est pas grave, ça va s'arranger.

Je ne vois pas comment.



9.

Tu sais, j'ai une cousine qui était pickpocket. C'était comme une maladie.



10. C'était comme un mauvais rêve. Il ne me croyait pas.

Je ne suis pas malade et je ne suis pas un voleur, tu le sais.



Soupçons, Hervé Mestron, coll «Tempo» © Editions Syros, 2011, (p. 62 - 65)

6 Comment raconter un fait? PARLER



Mikaleff rencontre une copine d'une autre classe.

21,8 Il raconte cette histoire. Notez des mots-clés et racontez.

Quand est-ce que c'était?

Où est-ce que c'était?

Qui était là?

Qu'est-ce qui s'est passé?

Qu'est-ce qu'on a dit?

ON DIT

Parler de la situation (à l'imparfait)

C'était il y a ...

J'étais à ...

Il y avait ...

Parler de l'action (au passé composé)

D'abord, il a fait ..., puis il est allé ... ensuite, ... enfin, ...

Rendre les dialogues

Il a dit: «...» / Elle a demandé: «...»

Atelier C

1 Utiliser un dictionnaire STRATÉGIE

- 23, 10  Користуючись словником ви можете знайти значення багатьох невідомих слів. Проте будьте уважні: ви маєте знайти правильний переклад!

A *Gelatos* каже: «Miss Avedianos me manque.»

- Що це означає?
- Що означають числа в словнику?
- Зробіть переклад: On a éclaté de rire, un objet à moitié caché



Ви також можете спробувати знайти переклад за допомогою онлайн-словника

2 Une situation difficile

- 18-19  **Le soir, j'ai apporté les devoirs à Gelatos. Comme la dernière fois, il a ouvert la porte avec un sourire. Il ne savait donc rien. J'ai déballé mes affaires, anglais, maths, géo.**
- Demain, je vais retourner en cours. Même Miss Avedianos manque, je te dis.



une armoire
un meuble où on range ses vêtements
à moitié à demi
caché qu'on ne voit pas

On a éclaté de rire. Tout à coup, le téléphone a sonné. C'était sa mère. Pendant qu'il parlait, je suis parti chercher un verre d'eau à la cuisine. Quand je suis passé devant sa chambre, j'ai vu que son armoire était ouverte. T-shirts, chemises, pantalons, tout était bien rangé. Pas comme chez moi, il faut le dire. Tout à coup, mon regard est tombé sur un objet qui était à moitié caché par un pull. J'ai fait un pas pour regarder de près. Quatre statuettes étaient cachées sous les vêtements. J'ai eu le réflexe de prendre une photo avec mon portable. Puis, sans hésiter, j'ai pris les statuettes et je les ai mises sous mon blouson. A ce moment-là, j'ai entendu la voix de Gelatos.

- James, tu es où? Je suis vite retourné dans le salon.
- Qu'est-ce que tu faisais? Il m'a demandé.
- Euh ... j'étais aux toilettes ... Ça ne va pas bien.
- Qu'est-ce qui se passe?
- Je crois que j'ai une crise d'asthme.
- Ça t'arrive souvent?
- Oui. Je dois tout de suite rentrer et prendre un médicament.
- Ah?

Je suis vite sorti et j'ai couru chez moi. Tout tournait dans ma tête. Alors c'était lui, le voleur!

Le lendemain, je suis allé chez le principal avec les quatre statuettes. Il m'a regardé sans comprendre.

– Je les ai retrouvées, j'ai dit.

– Elles étaient où?

– Je ne peux pas vous le dire. Je ne veux pas dénoncer la personne qui les a prises. Je sais, vous ne me croyez pas. Mais je suis content pour le prof de musique. Bonne journée, monsieur.

Je suis sorti du bureau comme une bombe. Dans le couloir, j'ai vu Gelatos avec sa jambe dans le plâtre. Il y avait du monde autour de lui. Il devait savoir qu'on me soupçonnait du vol des statuettes.

En cours de musique, il y avait de la tension dans l'air. Chaque fois que je le regardais, il devenait pâle. Il avait très mauvaise mine.

A la récré, je l'ai vu hésiter. Enfin, il est venu vers moi.

– Excuse-moi, il a dit. Il ne me regardait pas dans les yeux.

Je l'ai pris par l'épaule: Je te pardonne, Gelatos.

Il a commencé à parler très vite:

– J'étais trop jaloux de toi. Tu ... me pardonnes vraiment?

– Bien sûr. Mais il faut aller voir le principal pour lui raconter la vérité.

– Quoi?

– Tu as bien compris. Je ne vais pas me laisser accuser à ta place.

Et je lui ai montré les photos sur mon portable. On voyait très bien les statuettes cachées sous les pulls de son armoire.

Après un court silence, Gelatos a hoché la tête:

– D'accord.

dénoncer dire
qui c'était

**une jambe dans
le plâtre**
нога у ринци

pâle tout blanc

hocher la tête
dire oui de la
tête

Soupçons, Hervé Mestron, coll «Tempo+» © Editions Syros, 2011, (p. 75 - 81)

3 A propos du texte LIRE, PARLER

→ En plus 127, 5



A Trouvez les bonnes solutions.

1. James pense: «Gelatos ne savait donc rien.» Il veut dire: Gelatos ne sait pas ...

a qu'on a retrouvé les statuettes dans mon sac.

b que j'ai eu un 19 en maths.

c que quelqu'un a volé des statuettes.

2. Quand James dit:
«Je crois que j'ai une crise d'asthme», ...

a il ment parce qu'il déteste Gelatos.

b il ment pour pouvoir très vite sortir.

c il dit la vérité.

3. Le vrai voleur, c'est ...

a James.

b Gelatos.

c Mikaleff.

4. Gelatos va raconter au principal ...

a qu'il ne sait pas qui est le voleur.

b que James a volé quelque chose chez lui.

c qu'il est le voleur.



B Des journalistes ont interviewé plusieurs personnes (le professeur de musique, le principal, James, Mikaleff, une fille de la classe). Choisissez votre rôle et faites ces interviews.

→ En plus 128, 6 △

Pratique

1 Jeu: Histoires noires LIRE, PARLER

Voici 4 cartes avec des petites histoires mystérieuses. Qu'est-ce qui s'est passé? Choisissez une carte et essayez de trouver la réponse.

Travaillez en groupes. Dans chaque groupe, il y a un élève qui sait tout parce que le professeur lui a donné la solution.

Les autres lui posent des questions. L'élève ne répond que par «oui», par «non» ou par «je ne sais pas».

Exemple (situation 1):

- Est-ce que c'était la maison de la jeune femme?
- Non.
- Est-ce que c'était la maison de l'homme?
- Oui.
- ... ?

Quand un élève du groupe croit qu'il a tout compris, il raconte «son histoire». C'est la bonne solution?

Situation 1: Le coup de téléphone



Une jeune femme dans une très belle maison range des affaires. Peu de temps après, un homme entre par le garage et appelle la police.

Situation 2: Le facteur



Mme Martin reçoit une lettre. Elle regarde la lettre et quitte la maison avec ses valises. Elle part avec le facteur. Ils ne sont jamais revenus.

Situation 3: Le diablo menthe



Nadine a invité Flore au café pour boire un diablo menthe. Pendant que Flore est aux toilettes, Nadine lit un SMS. Flore rentre à la maison. Deux heures plus tard, elle est morte.

Situation 4: Le crâne



En cours, les élèves font leurs exercices. Tout à coup, un garçon crie: «Oh, un mort à la fenêtre!».

2 Qu'est-ce qui s'est passé? MÉDIATION PARLER



Tu as lu un article du journal sur un site Internet. Tu n'es pas sûr d'avoir bien compris cet article. Tu poses des questions à ton ami français.

Travaillez à deux et jouez le dialogue. Regardez encore l'exercice 6 à la page 31. Notez d'abord des questions et puis des mots-clés pour les réponses.

STRATEGIE

Médiation

Не намагайтеся зробити дослівний переклад тексту. Знайдіть найбільш важливу інформацію, даючи відповідь на запитання (Хто? Де? Коли? Що?). Зробіть висловлювання якомога простішим.

Наприклад:

„... Відсутність будь-яких слідів молодої жінки.” → Elle n'était plus là.

Подробиці можна опустити. Наприклад, „Знову стало тихо.”

Il y a trois jours un petit garçon a disparu à Saint-Martin-d'Here (à quelques kilomètres de Grenoble). Il avait alors 11 ans.

Parmi les signes distinctifs, il possède un grain de beauté dans le dos (épaule).

Alors qu'il est parti avec ses deux frères acheter du pain à la boulangerie située à une centaine de mètres de chez eux. Il était en compagnie de ses frères lorsqu'ils ont été accostés par un homme qui connaissait leur nom. Il est enlevé par un individu que plusieurs témoins vont décrire avec précision : d'une taille moyenne, un peu enveloppé, il était habillé d'un bleu de travail, avait des chaussures de sûreté à fermeture Eclair et un casque de moto sur la tête. «Il avait l'air très gentil. Du coup, aucun de mes enfants ne s'est méfié de lui quand il leur a demandé de l'aider à chercher son chien», raconte la mère de Ludovic, qui reste persuadé que son fils est toujours vivant aujourd'hui.

PORTFOLIO

3 Un évènement bizarre

Imagine une nouvelle carte pour le jeu «Histoires noires». Invente une situation et écris la solution.

Mon dico personnel (Vocabulaire, p. 156)

un vol	крадіжка	un espion	шпигун
une trace de sang	слід крові	un assassin	вбивця
un indice	доказ	un meurtre	злочин
la police	поліція	il est mort	він мертвий
un policier	полицейський	elle est morte	вона мертва



Bilan

1 Parler

Tu peux ...

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. ... dire comment une personne se sent
(il a une bonne humeur). | ... humeur. |
| 2. ... dire ce que vous voyez (il a un problème). | ... qu'il a un problème. |
| 3. ... dire la raison (parce que c'est son portable). | C'est ... son portable. |
| 4. ... dire que quelque chose a été disparu
(son portable). | Il a ... |
| 5. ... dire quand a eu lieu un événement
(il ya trois jours). | C'était ... |
| 6. ... dire que quelqu'un ou quelque chose manque. | Il lui ... |
| 7. ... dire à quoi ça ressemblait. | ... rouge. |
| 8. ... demander ce qu'on a volé. | On ...? |
| 9. ... console de quelqu'un. | Ça va ... |



2 Jeu de mots

A Trouve les mots qui manquent.

- | | |
|---|---|
| 1. La copine de Jan a un nouveau copain, Sven.
Jan est en colère. Il est très ? de Sven. | 5. Quand on est ?, il faut rester au lit et
prendre un médicament. |
| 2. Ils ont changé d'appartement. Ils ont ?. | 6. Ma clé a disparu. J'ai cherché ?, mais
je ne la retrouve plus. |
| 3. Valence n'est pas la capitale. C'est en ?. | 7. Il ne dit pas la vérité. Il ?. |
| 4. Il a rangé ses vêtements dans son ?. | |

B Trouve et note des mots de la même famille.

Exemple: répondre → une réponse

répondre	discuter	soupçonner qn	dessiner qc	inviter qn
encourager qn	voler qc	être malade	danser	porter qc
retourner	rêver	regarder qn	entrer	travailler

3 Lire

Dis comment tu comprends les mots en gras.

Exemple: un sourire: посмішка → il m'a souri: він мені посміхнувся

Un jour, j'ai rencontré un **écrivain**. Il m'a **souri**. Il m'a parlé de son **déménagement**. Puis il m'a montré ses poèmes et il m'a donné des **explications**. Il avait une très belle **écriture**. Il m'a beaucoup **impressionné**. Mais c'était un **menteur**. Il m'a volé mon **porte-monnaie**. Ce n'était donc qu'un simple **criminel**.



4 Ecrire / Parler

Raconte l'histoire au passé. Les mots suivants peuvent t'aider.

magasin - 4 heures - beaucoup de monde - tout à coup - voler - crier - courir - arrêter - rendre



Grammaire

4 La formation de l'imparfait



Singulier		Pluriel	
je	venais	nous	venions
tu	venais	vous	veniez
il	venait	ils	venaient
elle		elles	
on			

Formation de l'imparfait

Présent: nous **venons**

Imparfait: je **venais**

Mettez les formes correctes de l'imparfait.

- Mes amis m' (appeler) tous les soirs.
- Nous (faire) de petites fêtes.
- On (manger) ensemble.
- Parfois, mes copains (dormir) chez moi.
- Et toi, tu (connaître) beaucoup de monde.
- Tu (avoir) souvent des invités.
- Vous (prendre) le café ensemble.
- J' (aimer) beaucoup habiter à Paris.

5 L'imparfait et le passé composé

Comment c'était à Paris?
Tu pouvais aller à pied
à ton travail?

Non, je **devais** toujours
prendre le métro. Une
heure tous les matins!



Ecoute, maman, c'était hier, au cours
de musique. Tout le monde **pensait**
déjà à la récré quand, tout à coup,
le prof a **commencé** à crier ...



Вживаємо **Imparfait** для опису
→ стану,
→ звичайних дій,
→ ситуації у минулому.

Ключове питання:
Що було (вже)?

En général avec les mots:

(comme) toujours chaque jour
(comme) d'habitude chaque fois que
tous les matins

Вживаємо **passé composé**,
→ коли мова йде про одну
або декілька послідовних дій
у минулому

Ключове питання:
Що сталося (у той час)?

En général avec les mots:

d'abord tout à coup
puis à ce moment-là
alors enfin
ensuite

Imparfait ou passé composé?

1. Ses statuettes n'(être) plus là.
2. Notre prof (être) toujours très sympa.
3. Mais à ce moment-là, il (perdre) la tête.
4. D'abord, il (chercher) partout dans la salle.
5. Ensuite, il (aller) chez le principal.
6. Il (avoir) l'air malheureux.

6 Le verbe courir



Singulier		Pluriel	
je	cours	nous	courons
tu	cours	vous	courez
il		ils	
elle	court	elles	courent
on			



Impératif:

Cours!

Courons!

Courez!

Passé composé:

j'ai **couru**

Imparfait:

je **courais**

21,7 Complétez les phrases par les formes du verbe courir.

1. Vous ? déjà depuis une heure!
2. Oui, nous ? pour préparer la course contre la faim.
3. Les participants ? pour aider les pays pauvres.
4. Le bus part dans 5 minutes. On ??
5. Ah non, moi, je ne ? pas.
6. J'ai déjà beaucoup ? au cours de sport. Maintenant, je suis fatiguée.

Regarde la phrase 6. Qui parle?
C'est un garçon ou une fille?
Comment est-ce que tu peux savoir?



Objets trouvés

Une page du blog de Marie

1. Voici quelques impressions du petit voyage que j'ai fait avec ma famille en juillet dernier. Nous avons pris la «route bleue» et nous sommes allés de Paris à Menton. Quand il n'y avait pas encore l'autoroute, cette mythique «Nationale 7» de 1000 km était LA route des vacances.

PARIS – COTE D'AZUR
ROUTE BLEUE

Trouvé au marché aux puces ...



2. Tout de suite après Valence, le paysage¹ a changé: on voyait tout à coup des lauriers-roses² et des pins³ au bord de la route. C'est là que commence le Sud. On l'entend à l'accent ... et aux premières cigales⁴!

3. Tout de suite après, nous sommes arrivés en Provence avec ses champs de lavande, ses oliviers et l'air qui sent bon! A Avignon, toute la ville était comme un grand théâtre à cause du festival. Il y avait beaucoup de touristes et d'artistes. J'ai adoré les personnages bizarres qu'on rencontrait un peu partout dans les rues.

Au festival d'Avignon

4. A Fréjus: la mer, enfin! Sur la Côte d'Azur, nous avons traversé Cannes, puis Nice ... Il faisait vraiment très chaud. Heureusement, nous sommes allés nager de temps en temps. A la fin du voyage, à Menton, on était à quatre kilomètres seulement de l'Italie! Mais l'Italie, c'est pour un autre voyage!



A Résumez ce que vous savez maintenant sur le sud de la France. Pensez aussi aux pages 21 et 22 de l'unité 2. Prenez des notes.

1 un paysage пейзаж – 2 un laurier-rose олеандр – 3 un pin сосна – 4 une cigale цикада

Révisions

1 Un vrai ami, qu'est-ce que c'est? PARLER

Un vrai ami, qu'est-ce que c'est pour vous?
Répondez en 6 phrases.

Pour moi, un vrai ami, c'est quelqu'un **qui** ...
c'est quelqu'un **à** / avec **qui** ...
c'est quelqu'un **que** ...

pouvoir tout dire
écouter / problèmes
pouvoir appeler / problèmes
passer de bons moments
avoir envie de voir souvent
beaucoup rire

Exemple: Pour moi, un vrai ami, c'est quelqu'un à qui je peux tout dire.

2 Mille choses à faire! JEU DE MOTS

 **A** Complétez. Trouvez 4-6 verbes ou groupes de mots pour chaque phrase.

1. On peut ... ses amis.
2. On peut ... un livre.
3. Pendant les vacances, on peut ...

Exemples: On peut **attendre** ses amis.
On peut **dire la vérité** à ses amis.
Continuez.

B Qu'est-ce qu'on peut faire avec une feuille de papier¹? Ecrivez 4-6 phrases. Soyez créatifs!

Exemples:
On peut faire un petit avion et le lancer en l'air. On peut écrire un ... et ...

3 Une annonce pour un casting ÉCRIRE, PARLER

Pour tourner un film policier², nous cherchons des personnes pour les rôles suivants:

- une jeune fille timide
- un pickpocket
- une femme étrange
- une mère de famille jalouse
- un homme sérieux
- un clown



Omar Sy



Maiwenn



Catherine Frot



Kad Merad



Christa Theret



Daniel Auteuil

 **A** Choisissez 4 rôles, puis cherchez sur la photo 4 acteurs qui peuvent les jouer. Décrivez les acteurs, imaginez leur caractère.

1 une feuille de papier аркуш паперы

2 un film policier детектив

4 Encore des mots, toujours des mots!



A Pour chaque mot, trouvez un ou plusieurs mots de la même famille.
Faites une phrase avec chaque mot trouvé.

JEU DE MOTS

différent	voler
regarder	soupçon
malade	

B Inventez des définitions pour 3 mots du texte «Une page du blog de Marie». Utilisez les pronoms relatifs **qui, que, où** au moins une fois. Puis marchez dans la classe et proposez ces devinettes à vos camarades qui doivent trouver les mots.

Exemple: C'est un journal qu'on écrit sur Internet. (→ C'est un blog)

5 Le grand-père de Lucie raconte ... (G4, p. 37) EN FORME



Complétez le texte avec les verbes qui manquent. Attention, il faut utiliser *l'imparfait*.

	avancer	être	avoir	passer
nager	prendre	faire	aimer	savoir
	jouer	retrouver	partir	arriver

1. Quand j' ? enfant, nous ? chaque été les vacances sur la Côte d'Azur.
2. Il n'y ? pas encore l'autoroute, c'est pourquoi nos parents ? la Nationale 7.
3. On ? de Lyon à 5 heures du matin, et on ? à Nice le soir.
4. Il ? chaud et on n' ? pas vite, mais j' ? bien ces voyages!
5. Et puis à Nice, je ? toujours ma copine.
6. Nous ? dans la mer et nous ? au ballon sur la plage. Et puis ... maintenant, cette copine de vacances, c'est ta grand-mère! Tu ne le ? pas, hein?



© www.idealplus.fr-F.Margerin2013

6 La grand-mère de Lucie raconte ... (G5, p.38) EN FORME



Trouvez les parties de phrases qui vont ensemble, puis mettez les verbes au **passé composé** ou à **l'imparfait**. Faites attention aux apostrophes (je → j', le → l').

- | | |
|--|---|
| 1. Il (faire) beau | a il (être) à la plage avec ses parents. |
| 2. Tout à coup, je le (voir): | b «Je t'aime.» |
| 3. Mais le lendemain, ils n'(être) pas là | c et je (penser): dommage ... |
| 4. Après, il (venir) tous les jours avec ses parents | d alors je (demander) à mes parents d'aller tôt à la plage. |
| 5. Ils (arriver) toujours tôt, vers 10 heures, | e et on (jouer) tous les jours ensemble. |
| 6. Et un jour, je lui (dire) | f quand je le (rencontrer) pour la première fois. |



On prépare le DELF

1 Compréhension de l'oral

23 Lisez d'abord les questions, écoutez le texte une ou deux fois, puis répondez.

1. Le sujet de ce texte, c'est Marc et
 - a sa vie au collège.
 - b sa vie en famille.
 - c ses vacances.
2. Quand c'est possible, Marc préfère passer son temps
 - a en famille.
 - b avec ses amis.
 - c avec son frère Jacob.
3. Marc raconte qu'il est allé
 - a à la mer.
 - b à la campagne.
 - c dans une grande ville.
4. Jacob
 - a pose beaucoup de questions.
 - b n'aime pas le sport.
 - c pense souvent comme Marc.

2 Compréhension des écrits

Léonie réfléchit: Lili aime les films d'amour, Julien préfère les comédies, Adrien adore Paris et Nadia la musique. Quel DVD est-ce que Léonie peut regarder avec ses amis?

1 Bienvenue chez les Ch'tis

Une comédie qui plaît à tout le monde: Philippe doit changer de travail et déménager du sud de la France dans le Nord, chez les Ch'tis. Au début, il est sous le choc, mais petit à petit, il tombe amoureux de cette région.

2 LOL

Ce film raconte l'histoire d'un groupe de jeunes pendant une année scolaire à Paris: les mauvaises notes, les fêtes, les concerts, les copains, les problèmes avec les parents ... Lol aime Maël, mais c'est son meilleur ami ... Des scènes très vraies et souvent drôles au rythme de la musique que ces jeunes Parisiens écoutent.

3 Intouchables

Deux hommes très différents deviennent de bons amis: Driss, qui vient d'une banlieue pauvre, doit s'occuper de Philippe qui est en chaise roulante et habite dans un hôtel particulier très chic à Paris. Un film très drôle sur l'amitié, qui nous montre les différentes perspectives de la vie.

3 Production écrite

Dans un courriel à un ami, tu racontes une journée intéressante que tu as passée avec ta famille. Ecris un texte d'environ 80 mots. Utilise l'imparfait et le passé composé.

4 Production orale

Travaillez à deux. Choisissez votre rôle. Vous avez 7 minutes pour le préparer. Jouez ensuite la scène (2-3 minutes). Utilisez les mots et expressions de la page 14.

1. Tu veux faire quelque chose avec un ami, mais il veut venir avec une autre personne que tu n'aimes pas. Tu discutes avec ton ami.

2. Ton ami veut faire quelque chose avec toi et tu es d'accord. Tu veux inviter une autre personne à sortir avec vous. Tu essaies de l'expliquer à ton ami.

Unité 3

Métro-boulot-dodo?

Vis-à-vis

L'expression *métro-boulot-dodo* décrit la vie de tous les jours dans une grande ville: Le matin, les gens prennent souvent le métro ou le bus pour aller au travail («le boulot», *fam.*), et le soir, ils rentrent à la maison pour dormir («faire dodo», *fam.*).



Après une longue journée, la famille de Mehdi se retrouve à la maison.



Comment se déroulent vos journées?
Qu'est-ce que vous faites le matin,
l'après-midi, le soir?

PORTFOLIO

À la fin de l'Unité vous pourrez parler des notions et faire un sondage dans votre classe de votre avenir et de la profession.

Une famille très occupée

Quand on n'est pas en vacances, la vie se déroule surtout au collège et au travail. Voici les Azemour, la famille de Mehdi.



1. Abdel, 12 ans, élève en 5^e. 2. Mehdi, 13 ans, élève en 4^e. 3. Karima, 16 ans, élève au lycée.



4. Idris, 49 ans, père de famille, ingénieur chez Renault. 5. Sana, 45 ans, mère de famille, infirmière. Formation à l'Institut Pasteur.

Vis-à-vis

Chez **Renault**, on fabrique des voitures depuis 1899, l'année où l'ingénieur Louis Renault (1877-1944) a fondé cette entreprise avec ses frères.

Vis-à-vis

A l'**Institut Pasteur**, on fait de la recherche médicale, des analyses et des vaccinations¹. Louis Pasteur (1822-1895) était un scientifique français qui a inventé un vaccin contre la rage².

- 24 1. Ecoutez les scènes une par une et dites qui parle. Justifiez votre réponse.
2. Ecoutez les scènes encore une fois. Qu'est-ce qu'on apprend sur les personnes?

Atelier A

1 Il est 5 heures, Sana se réveille. APPROCHE



Le réveil sonne. Sana se lève, se lave et s'habille.



Son mari et ses enfants se lèvent à 7 heures. Sana leur écrit un petit message.

Bonjour,
Nous nous retrouvons
pour notre soirée jeux!
Idris, tu t'occupes des
courses, STP!? Merci!
Bises, Sana

 **A** Posez deux questions à votre voisin. Puis changez de rôle. Commencez comme ça:

- A quelle heure est-ce que **tu te lèves**, le matin? - **Je me lève** à ...
- Et ta mère / ton père? - Elle / Il ...

34, 1  **B** Cherchez dans le texte les pronoms réfléchis (par exemple: **se** lève). Copiez et complétez le tableau des verbes pronominaux dans votre cahier.

je	?	dépêche	nous	?	retrouvons
tu	?	occupes	vous	vous	retrouvez
il / elle / on	?	habille	ils / elles	?	lèvent

2 J'en ai marre!

25-27  **Avant la lecture:**
Regardez l'image et imaginez:
qu'est-ce qui s'est passé?

J'en ai marre! Tous les autres
étaient là avec leur père ou leur
mère. Ton boulot! Ton boulot!
Et tes enfants, alors?

34, 2  **1.** Sana soupire. Son fils Mehdi est en colère. Aujourd'hui, elle n'était pas au collège avec lui. Pourtant, il y avait une journée d'orientation. D'habitude, les enfants s'informent avec leurs parents sur les métiers et les formations possibles pour les jeunes. Mais Sana n'avait pas le temps de venir. Elle travaillait. C'est comme ça: elle est infirmière à l'hôpital Cochin et son emploi du temps n'est pas toujours simple.



1 STP s'il te plaît



2. Il est déjà 19h30. Sana doit s'occuper du repas du soir parce que son mari n'est toujours pas rentré.

Abdel: Maman, pourquoi est-ce que vous vous disputez, Mehdi et toi?

Sana: Mais nous ne nous disputons pas, Abdel! Nous discutons! Tu as terminé tes devoirs?

Abdel: Oui M'man. Mais alors, pourquoi est-ce qu'il boude, Mehdi?

Sana: Parce que les enfants ne sont pas toujours d'accord avec leurs parents!

Abdel: Non! C'est parce que tu travailles trop! C'est pour ça!

Sana: Je travaille beaucoup, c'est vrai, et votre père aussi. Mais vous n'êtes pas malheureux, non? Vous mangez des bonnes choses, vous avez des fringues sympas et de l'argent de poche ...

3. Dans le salon, la grande sœur Karima est en train de faire ses devoirs.

Sana: Tu n'as pas encore fini, Karima?

Karima: Non! Je ne peux pas me concentrer. C'est super dur! On pourrait peut-être regarder ça ensemble, non?

Sana: Je finis de laver la salade et j'arrive! Sana se sent un peu stressée. Le repas n'est pas prêt, elle doit encore ranger des affaires, son mari n'est toujours pas là et Karima doit finir ses devoirs. Elle est fatiguée et a envie de se reposer.

Sana: Abdel! Lave-toi les mains! Mehdi! Viens mettre la table, s'il te plaît!

Mais Mehdi ne répond pas. Sana entend une porte qui se ferme. Mehdi vient de partir.

3 A propos du texte LIRE ECRIRE

A Qui est-ce? Justifiez votre réponse.

Exemple: 1. C'est Karima, la sœur de Mehdi. Elle dit que ses devoirs sont difficiles.

1. Elle demande à sa mère de l'aider.
2. Il trouve que sa mère n'a pas assez de temps pour lui.
3. Il n'est pas encore là.

4. Elle a trop de choses à faire à la maison.
5. Ils ont tout et ne manquent de rien.
6. Il a disparu.
7. Il essaie de comprendre la situation.

B Choisissez un personnage du texte. Imaginez et écrivez le courriel qu'il envoie à un ami le même soir.

Cher ... / Chère ...,
Ça va? Chez nous, en ce moment, ce n'est pas facile! ...

4 Chez les Azemour (G7) EN FORME

35, 3  Pensez à la vie des Azemour et écrivez 8 phrases ou plus.
Utilisez tous les pronoms réfléchis (*me, te, se, nous, vous, se*).
Exemple: Mme Azemour se lève très tôt le matin.

Mme Azemour
Les enfants
Vous
Je

Tu
Nous
Mehdi
Karima

s'occuper (de)
se lever
se retrouver
s'habiller

se reposer
se laver
se disputer
se dépêcher

se sentir
se cacher
...

5 Le travail à la maison, c'est galère! (Vocabulaire, p. 159) → En plus 128, 1 △

JEU DE MOTS PARLER

35, 4 



A Parlez de vos journées avec votre voisin.
Posez des questions et répondez à tour de rôle.

Exemple: - Tu t'occupes beaucoup de ton petit frère, chez toi?
- Je joue souvent avec lui.
Et toi, tu aides ta sœur?
- Parfois. Mais le soir, je dois ...

B Réfléchissez, puis donnez les réponses à votre voisin.

1. Qu'est-ce que vous faites toujours, souvent, parfois, jamais, chez vous?
2. Qu'est-ce que vous aimez, qu'est-ce que vous détestez faire?



6 Une journée en semaine (G8) EN FORME

→ En plus 129, 2 Δ

36,5  **A** Qu'est-ce qu'ils sont **en train de** faire?

Commencez comme ça: A sept heures et quart, M. Azemour et ses enfants ...

7h15



11h45



18h30



20h15



B Imaginez: Qu'est-ce qu'ils **viennent de** faire?

Exemple: A sept heures et quart, M. Azemour et ses enfants viennent de se lever.

7 Le ton fait la chanson. JEU DE SONS

→ En plus 129, 3 Δ

28  Lisez les phrases à droite plusieurs fois.

A chaque fois, changez de ton:

- vous êtes en colère,
- vous êtes très contents,
- vous posez une question.

Les exemples sur le CD peuvent vous aider.

Tous les autres étaient là.

Elle est encore en train de travailler.

Tu t'occupes de tout.

Il vient de partir.

On se dépêche.

Ils se disputent encore.

8 Jeu de rôle PARLER



Mehdi est sorti. Sana et ses enfants discutent.

Travaillez à trois et préparez cette discussion.

- Qui prend quel rôle?
- Chaque élève prépare son rôle. Notez des mots-clés (questions, propositions, arguments).
- Jouez la discussion.

Comment discuter et donner son avis?

Regardez pages 11 et 14.



Sana explique la situation à Karima et Abdel. Elle pense que Mehdi est en train de réfléchir et elle espère qu'il va bientôt revenir. Elle parle aussi de sa vie et de ses rêves.

Abdel comprend bien son frère et explique pourquoi. A son avis, les parents doivent toujours être là pour leurs enfants et il donne des exemples.

Karima comprend Mehdi. Pourtant, elle trouve qu'il n'a pas raison de bouder. Elle comprend aussi sa mère. Elle a des idées pour changer la situation de la famille.

Atelier B

1 La porte s'ouvre.



29-31 1. Sana travaille souvent le week-end. Alors le vendredi, c'est le seul jour où toute la famille Azemour peut se retrouver. D'habitude, ils font une soirée jeux. Mais ce soir, l'ambiance à la maison n'est pas très bonne. Sana pense: «Je ne me suis pas assez occupée de mon fils.» Elle est inquiète. Idris est en colère ...

- Vous vous êtes disputés?
 - On a discuté, et puis, il est parti. Je ... Oh zut!
 - Il faut partir à sa recherche, dit Idris.
 - Moi, je téléphone à ses amis. Il est peut-être chez Léo ou chez Corentin!
- «Et voilà, pas de soirée jeux aujourd'hui! C'est nul!», pense Abdel.

2. Pendant ce temps, chez les Brunet, Mehdi et son ami Pierre parlent de la journée d'orientation. Pierre s'intéresse à tout et veut devenir présentateur à la télé ou à la radio. Mehdi, lui, rêve de voyages et d'aventure. Il a parfois envie de devenir pilote. Mais il ne sait pas encore ce qui l'intéresse vraiment.

Mme Brunet et ses deux filles se sont dépêchées d'aller chercher M. Brunet qui revient en avion d'un long voyage. Car le père de Pierre, qui est médecin, a travaillé 3 mois pour «Médecins du Monde» dans un hôpital d'Haïti. De retour à la maison, M. Brunet raconte toutes sortes d'histoires incroyables à sa famille qui lui pose mille questions. Il parle des malades, des pauvres, des paysages de rêve, du sourire des gens. Mehdi écoute un long moment. Tout ce que M. Brunet raconte le fascine.

À suivre, → page 191

2 A propos du texte LIRE



Voici des titres pour les 3 paragraphes du texte.

1. Pas de soirée jeux!
2. Mehdi et les histoires de M. Brunet.
3. Une décision

Travaillez à trois. Chacun choisit un titre, prend des notes, puis explique ce titre à ses partenaires.



3 Elle s'est dépêchée, mais ... (G7) EN FORME

→ En plus 130, 4 △



Mettez les verbes à la forme correcte du passé composé.

il s'est dépêché ils se sont dépêchés
elle s'est dépêchée elles se sont dépêchées

Idris: Alors qu'est-ce qui (se passer)?

Sana: Je (ne pas s'occuper) de lui.

Idris: Ne dis pas ça! Tu (s'occuper) de lui.

Est-ce que vous (se disputer)?

Sana: Nous (ne pas se disputer). On parlait, puis la porte (se fermer) et je ne sais pas où Mehdi (se cacher).

Idris: Peut-être que Mehdi et ses amis (se retrouver) au cinéma!?

Sana: On pourrait aller voir. Tu sais, je (se dépêcher) pour aller à la journée d'orientation, mais je suis arrivée trop tard.

Idris: Moi non plus, je (ne pas assez s'occuper) de lui. Bon, je pars à sa recherche.

4 Le monde du travail JEU DE MOTS



A Complétez les filets à mots dans votre cahier. Notez tous les mots que vous connaissez.



B Donnez votre avis sur 6 métiers différents.

Utilisez toutes les fins de phrases données. Justifiez votre réponse.

(nom d'un métier),	c'est un métier	qui que	je voudrais apprendre j'aimerais faire ne me dit rien est passionnant je trouve intéressant ne m'intéresse pas trop	parce que c'est une activité	sérieuse écologique simple très dure importante ...
--------------------	-----------------	---------	--	---------------------------------	--

5 Sana et Idris parlent de leur travail. (G9) EN FORME

→ En plus 130, 5 Δ

38,9  Complétez le texte par **ce qui**, **ce que** ou **ce qu'**.

Sana: « ? est important pour les gens, c'est qu'on les écoute. Et moi, j'aime écouter ? les gens me racontent. Je sais ? ils ont comme problèmes. Comme ça, je vois mieux ? peut les aider. Mon travail est dur, pourtant j'aime ? je fais! »

Idris: « Inventer des solutions nouvelles, voilà ? je trouve génial! C'est ? me plaît dans mon métier. J'aime ? est nouveau, ? on n'a jamais vu. J'essaie de savoir ? peut fasciner les clients. Mon travail est toujours différent: voilà ? est passionnant.

6 Mehdi s'informe sur le métier de médecin. LIRE MÉDIATION

 Vis-à-vis

Quand on va chez un médecin, on présente sa carte vitale. Le médecin la met sur son ordinateur et note des informations sur la maladie et les médicaments. Chez le médecin et à la pharmacie, on doit payer. Plus tard, on reçoit un remboursement.

Comment c'est chez vous?



A Lisez les phrases de 1 à 3. Pour mieux comprendre le texte à droite, essayez de retrouver les phrases du texte qui correspondent à ces phrases.

1. Quand le généraliste connaît la vie de ses malades, cela l'aide dans son travail.
2. Il doit être ouvert aux autres cultures.
3. Parfois, les médecins font naître des enfants dans des situations difficiles.

B Dites en ukrainien ce que vous avez compris du texte.

Le médecin généraliste traite toutes sortes de maladies. Il fait un diagnostic, puis il prescrit des médicaments ou d'autres examens. Il doit bien connaître ses patients, leur vie et leurs habitudes, ce qui l'aide à comprendre leurs maladies. L'information des patients est aussi une partie importante de son travail.

Un généraliste peut travailler comme **médecin humanitaire**. Dans un contexte de crise, il connaît alors des conditions de travail difficiles. Il doit, par exemple, aider une femme à mettre un enfant au monde sans eau ni électricité. Il doit comprendre la culture de l'endroit où il se trouve et la respecter.



7 Présentatrice, un métier passionnant! ECOUTER

- 32  **A** Lisez les phrases suivantes, puis écoutez la scène. Vrai ou faux? Si c'est faux, corrigez.

1. Alma est chez elle.
2. La nuit, elle ne dort que 5 heures.
3. Pour son travail, elle lit les journaux.
4. Elle écrit tout ce qu'elle va dire.
5. Elle travaille seule.
6. Elle aime son métier.



- 33  **B** Vous allez réécouter quelques phrases du texte. Après chaque phrase, notez si vous avez entendu les mots donnés ou non.

→ En plus 131, 6 Δ

Phrase n°1: des lits

Phrase n°2: les œufs

Phrase n°3: je choisis

Phrase n°4: les gens

Phrase n°5: treize heures

- C** Comparez vos résultats et écoutez les phrases encore une fois.

8 Quel est leur métier? LIRE, PARLER

- 38, 10  **A** Lisez le texte.

Quel est le travail de Manon?

Dans son métier, Manon voit beaucoup de monde. Elle ne travaille pas dans un bureau, mais elle ne travaille pas dehors non plus. Elle s'occupe des gens qui veulent acheter quelque chose. Elle doit bien connaître les choses et les prix.

-  **B** Décrivez un travail ou un métier. Votre voisin doit trouver ce que c'est.

Vous pouvez regarder les noms des métiers à la page 51 de votre livre.

- C** Quel est le métier de tes parents? Est-ce que c'est un métier prestigieux en Ukraine?

ON DIT

travailler dans l'industrie / le commerce / l'agriculture / la recherche / une entreprise / un hôpital ...

travailler comme mécanicien / mécanicienne
s'occuper d'enfants / d'animaux / de malades ...

Pour ce métier, il faut

- être fort en langues / en maths / en technique.
- aimer bouger / inventer des choses / fabriquer des choses / communiquer.
- aimer la nature / l'aventure / les contacts.

Ce métier permet de voir beaucoup de monde / de voyager.

Pratique

Ma vie comme je l'imagine ... LIRE, VIS-À-VIS, PARLER



Dans un sondage¹, le magazine *Phosphore* a demandé à ses lecteurs: «Qu'est-ce que ça veut dire pour vous, réussir sa vie?»

Voici ce qu'ils ont dit:

Ce qui est important pour moi, c'est de/d' ...



- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| - avoir des copains | - être connu |
| - avoir un travail passionnant | - avoir une belle maison |
| - fonder une famille | - être utile à la société |
| - être en harmonie avec soi-même | - être riche |
| - réaliser ses rêves | - voyager beaucoup |

d'après *Phosphore*
n° 366, 12/2011

A Réfléchissez. Que veulent dire les mots suivants en ukrainien?

fonder une famille - être en harmonie avec soi-même - utile - la société - riche

B Essayez de deviner les résultats de ce sondage: pour les lecteurs de *Phosphore*, qu'est-ce qu'il y a en première, deuxième, troisième et dernière position?

C Faites un sondage dans votre classe: chaque élève choisit une réponse et la note sur un papier. Comparez votre sondage avec les résultats du sondage français (→ page 226).

PORTFOLIO

D Préparez une affiche qui montre comment vous imaginez votre vie plus tard. Puis présentez votre affiche. La stratégie peut vous aider.

Vous pouvez aussi utiliser les expressions de «on dit» à la page 53.

STRATEGIE

Parler

1. Ви говорите спочатку те, що ви хотіли сказати.
2. Ви говорите, щоб ви хотіли робити.
3. Ви говорите, що вас цікавить.
4. Ви говорите, що особливо важливо для вас.
5. Ви дякуєте співрозмовнику за увагу

Je vais vous raconter comment j'imagine ma vie plus tard.

Plus tard, j'aimerais bien ...

Ce que j'aime dans ce métier, c'est ...

Ce qui est important pour moi, c'est de ...

Je vous remercie pour votre attention.



Mon dico personnel (→ Vocabulaire p. 161-162)

un avocat, une avocate

un / une vétérinaire

un / une artiste

un coureur automobile

un pompier, une femme pompier

un policier, une femme policier

¹ un sondage опитування

Bilan

1 Parler

Tu peux ...

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. ... dire que tu es en train de faire quelque chose (<i>je me lave</i>). | Je suis ... ! |
| 2. ... proposer une activité (<i>on va garder un chien</i>). | On ... |
| 3. ... dire comment tu te sens. | Je me ... |
| 4. ... dire «S'il vous plaît, lavez les mains!». | ... les mains, s'il te plaît. |
| 5. ... dire que tu viens de faire quelque chose (<i>je viens de laver la vaisselle</i>). | Je ... |
| 6. ... dire que ce n'est pas bien. | C'est ... ! |
| 7. ... dire que tu es inquiet. | Je suis ... |
| 8. ... exprimer ton étonnement. | C'est ... ! |



2 Ecouter

A Ecoutez le texte. Pour chaque phrase donnée, trouvez la fin correcte.



- Ce week-end, Idris et les enfants Azemour ont très envie de ...
 a rester à la maison. b faire des courses. c aller au zoo.
- Mais Sana
 a veut se reposer. b doit travailler dimanche. c doit faire des courses.
- Ce week-end, il faut aussi ...
 a acheter des chaussures pour Abdel. b acheter des médicaments. c ranger le salon.
- Finalement, samedi soir, les Azemour ...
 a vont au restaurant. b mangent à la maison. c vont faire les courses.
- Dimanche, ...
 a ils restent à la maison. b ils vont au restaurant. c ils vont au zoo.

35 B Vous allez réécouter quelques phrases de ce texte. Avant l'écoute de chaque phrase, lisez les mots donnés. Après l'écoute, notez quels mots vous avez entendu.

- | | | |
|-------------|----------------------------|------------------------|
| Phrase n°1: | a dimanche prochain | b dimanche matin |
| Phrase n°2: | a pour faire | b pouvoir faire |
| Phrase n°3: | a mais il faut aussi aller | b mais s'il faut aller |
| Phrase n°4: | a il va aller très mal | b il a très mal |
| Phrase n°5: | a tu sais où c'est | b c'est où, tu le sais |

3 Jeu de mots

A Trouvez le contraire. Les mots donnés peuvent vous aider.

1. Je vais au lit. ≠ Je ...
2. le mari ≠ ...
3. J'ai réussi à avoir mon métro. ≠ (*fam.*) J'ai ...
4. Je travaille. ≠ Je ...
5. Je me sens reposée. ≠ Je me sens ...
6. C'est facile. ≠ (*fam.*) C'est ...
7. Ce n'est pas intéressant ≠ C'est ...

dur
se lever
stressé
rater

se reposer
passionnant
femme

B Complétez chaque phrase avec un mot de la même famille que le mot en italique.

1. Je me *réveille* quand ? sonne.
2. Je n'arrive pas à le *croire*: c'est vraiment ?!
3. Ce *médecin* travaille dans un centre ?.
4. Elle *cherche* un vaccin contre une nouvelle maladie. Elle travaille dans la ?.
5. Il *présente* les informations. C'est un ?.
6. Je cherche des *informations*. Je ? sur des formations.
7. J'ai lu ce livre jusqu'à la *fin* et ?, je l'ai trouvé intéressant.
8. Ce *soir*, je sors. Je vais passer ma ? avec mes amis.
9. Aujourd'hui, elle est très *occupée*: elle doit ? de trois jeunes enfants!

4 Parler

A Dites en 2 ou 3 phrases quel est le travail d'une infirmière ou d'un présentateur de radio.

B Quand vous pensez à votre vie plus tard, qu'est-ce qui est important pour vous? (3 ou 4 phrases)



5 Vis-à-vis

Corrigez les phrases suivantes.

1. «Métro-boulot-dodo» décrit la vie en ville: on prend le métro, on joue aux boules, puis on regarde la télévision.
2. Pasteur était un scientifique français qui a inventé les spaghettis.
3. Quand on travaille à «Médecins du Monde», on s'occupe de l'agriculture dans des pays pauvres.
4. Chez le médecin en France, on ne paie pas.
On présente seulement sa carte de visite.

Grammaire

67 Les verbes pronominaux



Je me lave!
Je me dépêche!

se laver	s'habiller
je me lave	je m' habille
tu te laves	tu t' habilles
il / elle / on se lave	il / elle / on s' habille
nous nous lavons	nous nous habillons
vous vous lavez	vous vous habillez
ils / elles se lavent	ils / elles s' habillent

Complétez les phrases.

1. Lundi, je ? lève à 7 heures.
2. Mes parents ? lèvent à 6 heures.
3. Le dimanche, ? ? levons tard.
4. Le dimanche, on ne ? dépêche pas.
5. ? ? levez à quelle heure, le dimanche?
6. Tu ? lèves et tu ? habilles. Et après, qu'est-ce que tu fais, le dimanche?
7. Eh bien, je ? motive pour la semaine!

Impératif affirmatif: Lave-toi.

Négatif: Ne te lave pas.

Futur proche: Je vais **me** laver.

Passé composé: Je **me suis** lavé(e).

Forme Je ne **m'**habille pas.

négative: Je ne vais pas **m'**habiller.

Je ne **me suis** pas habillé(e).

68 venir de faire qc et être en train de faire qc



- Que fait Karima?
- Elle **est en train de mettre** la table.
- Et Abdel?
- Il **est en train de l'aider**.
- Mehdi est là?
- Non, il **vient de partir**.
- Tu as parlé à Léo?
- Oui, je **viens de lui parler**.

Traduisez les phrases.

1. Я щойно прибрив на кухні.
2. Автобус щойно від'їхав.
3. Вона тільки що пообідала.
4. Поспішаймо, бо автобус зараз від'їде.
5. Вона зараз буде їсти.

9 ce qui et ce que



Sujet ou objet?

qqch se passe
qqch m'intéresse
qqch me plaît
qqch me fascine

sujet → ce qui se passe
ce qui m'intéresse
ce qui me plaît
...

je trouve qc passionnant
je dis qqch
je fais qqch
j'aime qqch

objet → ce que je trouve passionnant
ce que je dis
ce que je fais
...

Pierre sait bien **ce qui** l'intéresse.
«**Ce qui** me fascine, c'est de travailler à la télé.»
Mehdi trouve passionnant tout **ce que M. Brunet** dit.
Il raconte à ses parents **ce qu' il** a appris.
«**Ce que je** veux faire plus tard? Je le sais maintenant.»

Ce qui → sujet

Ce que → objet

Complétez les phrases.

1. Sana raconte à une amie ? Mehdi a fait.
2. Tu sais ? s'est passé? Mehdi est parti!
3. Mais c'est incroyable! Il fait ? il veut.
4. Il n'a pas dit où il va. C'est ? je ne comprends pas.
5. Le professeur veut savoir ? Abdel aime.
6. Abdel: Ben, ? me plaît, c'est le sport.
7. Tu sais déjà ? tu veux faire plus tard?
8. Non, mais ? m'intéresse aussi, c'est la technique. Je veux peut-être devenir mécanicien.

Unité 4

Bon séjour à Tours!

 Vis-à-vis

Pour découvrir le pays de nos voisins, pour connaître les gens, leur langue et leurs habitudes, on peut participer à un échange scolaire. Si votre collège ne propose pas d'échange scolaire et si vous voulez trouver des correspondants, vous pouvez vous informer sur le site Internet de l'OFU (*Office franco-ukrainien pour la jeunesse*).



Le 22 avril, à Tours, les élèves de 4^e du collège Francis Poulenc attendent l'arrivée de leurs correspondants ukrainiens.

Ils vont arriver vers 18 heures en car.

1. Où est Tours? Regardez la carte au début de votre livre.

44  2. Ecoutez la scène: De quoi parlent les élèves français?

PORTFOLIO

À la fin de cette Unité vous pouvez vous préparer à un échange. En outre, vous pouvez faire une présentation de votre ville natale.

1 Tours et sa région REGARDER ECOUTER

Les élèves français ont préparé un jeu interactif et ils l'ont envoyé à leurs correspondants. Trouvez aussi les réponses.



1 des mouillettes (f.) смугасті шматочки хліба – 2 une chèvre коза

Au bord de la Loire

Ici, on peut faire environ 800 km de promenades à pied ou à vélo! Réfléchissez. Pour trouver des informations sur toutes les sorties, on va d'abord

- a à l'office de tourisme.
- b à l'Hôtel de Ville.
- c à la maison de la presse.

Ecoutez le texte.
Aujourd'hui, le Cadre Noir est

- a une école militaire.
- b une très bonne école pour faire du cheval.
- c une école de cirque.



Le Cadre Noir

Le Monstre de Tours

- 1 Cherchez sur Internet 3 monuments de Tours qui ne sont pas sur ces deux pages.
- 2 Trouvez le nom de 3 autres châteaux de la Loire. Ils sont près de quelles villes?

Le château de Villandry

Ecoutez le texte. Combien est-ce qu'il y a de châteaux de la Loire?

- a 400
- b 40
- c 20



2

Avant le départ APPROCHE

Correspondants français arriveront à Tours jeudi 22 avril, vers 18 heures.

Mercredi après-midi, Julie écrit un courriel à sa correspondante ukrainienne Hanna ...

Coucou Hanna,

Je suis contente de te voir demain! A l'arrivée, pas de problème pour porter ta valise, on rentrera à la maison en voiture. Puis on mangera en famille. Papa s'occupera du repas, j'espère que tu vas aimer!

Vendredi, vous visiterez la ville en groupe ☺ mais nous, les Français, nous resterons au collège ☹. Ce week-end, je te montrerai un peu la région et tu retrouveras des endroits de notre petit jeu interactif. Et la semaine prochaine, tu découvriras enfin la vie dans notre cher vieux collège!

Alors bon voyage et à demain!

Julie

A Quels sont les mots qui montrent que Julie parle d'événements dans le futur?

mercredi

jeudi

...

...

B Dans ces textes, il y a des formes du verbe que vous ne connaissez pas encore. C'est le **futur simple**. Relevez les formes et trouvez l'infinitif de ces verbes. Réfléchissez: Comment est-ce qu'on forme le futur simple?

C Quel est le programme de Hanna? Notez des mots-clés, puis racontez.

Exemple: Jeudi, elle arrivera à Tours.
Puis elle ...

jeudi:

arriver

...

vendredi:

...

...

...

3 On attend les correspondants. (G10) EN FORME

46, 1 Mme Hugot, la professeure française, informe ses élèves.

Trouvez les phrases qui vont ensemble. Ecrivez-les dans votre cahier.



1. Pendant le week-end, les élèves ukrainiens
2. Lundi, de 8 heures à 9 heures, vous
3. Mardi, toi, Mathieu, tu
4. Mercredi, j'
5. Jeudi soir, nous
6. Vendredi prochain, le car

- a montrerez le collège à vos corres.
- b organiserons une petite fête.
- c partira à 8 h 15.
- d resteront dans les familles.
- e aiderai profs français.
- f apporteras le film pour vos corres.

4 Tout ira bien, Hanna!

49-53



1. Ça y est, Hanna est arrivée! Elle porte sa grosse valise dans la petite chambre de Julie.

Hanna: Désolée. J'ai trop d'affaires, non?

Julie: Ne t'en fais pas, on trouvera de la place. Moi aussi, quand je pars, je prends presque toute mon armoire de fringues avec moi! Mon père, ça le rend dingue!

Hanna: «Randingue», qu'est-ce que c'est?

Julie: Ce sont deux mots! Il devient dingue, quoi. «Dingue», c'est comme «fou».

Hanna: Oh, je connais ça! Avec mon père, c'est la même chose!

Les deux filles éclatent de rire.

2. Plus tard, dans le salon, toute la famille est en train de discuter. Il est presque 20 heures. Quand est-ce qu'ils mangeront enfin?, se demande Hanna. Son ventre fait des bruits bizarres. Elle a très faim, mais elle n'ose pas le dire.

Julie: Ah, tu as la dalle, peut-être? Tiens, prends encore des olives.

Mme Mollet: Julie, comment est-ce que tu parles à notre invitée? On ne dit pas «avoir la dalle», on dit «avoir faim»!

M. Mollet: Hanna, j'ai fait du poisson. J'espère que tu aimeras ça.

Pour être polie, Hanna répond «Mais oui».

3. Enfin, on mange et Hanna trouve le repas délicieux! Oscar, le petit frère de Julie qui regardait Hanna depuis un moment, commence à poser des questions. Et quelles questions!

Oscar: Est-ce que tu as un ami, je veux dire un petit copain?

Hanna est un peu gênée.

Julie: Oscar, s'il te plaît, est-ce que tu peux éviter les questions débiles?

Mme Mollet: Julie, voyons, il est petit! Je suis désolée, Hanna!

Hanna: Ce n'est pas grave.

M. Mollet: Bon, parlons un peu de notre programme du week-end. Samedi, nous partirons vers 10 heures. Nous prendrons les vélos et ferons un grand tour au bord de la Loire et du Cher, jusqu'à Villandry.

Mme Mollet: Je pense qu'on n'aura pas de pluie, sinon, on pourra faire autre chose, bien sûr.



4. M. Mollet: Dis donc, Hanna, tu as aimé mon plat? Tu en reprends?

Hanna: Merci, votre poison est super, Monsieur, mais je n'ai plus faim.

Julie: Enfin quelqu'un qui ose dire la vérité sur ta cuisine, papa! Ha ha ha!

Hanna: Pourquoi est-ce que tu ris?

Mme Mollet: Tu vois, Hanna, le poisson, c'est cet animal ... et le poison, c'est euh ... très mauvais ...

Julie: C'est «poison» en anglais.

Hanna: Je fais beaucoup de fautes!

M. Mollet: C'est normal! Mais je trouve que tu te débrouilles très bien.

Hanna: Merci!

À suivre, → page 191

5 A propos du texte LIRE ECRIRE

 A Trouvez un titre pour chaque partie du texte.

46, 2  B Dans son carnet de voyage, Hanna écrit un texte en français sur sa première soirée chez les Mollet. Ecrivez ce texte (environ 75 mots). Prenez d'abord des notes.

Dans son article, Hanna raconte

notes

– ce qu'elle a fait,

arriver, manger, faute ...

– ce qu'elle a aimé,

Julie, famille, repas, ...

– ce qui lui a posé des problèmes.

parler ...

6 Utiliser le dictionnaire STRATÉGIE

→ En plus 131, 1

 A Hanna a cherché le mot pour «sucré» dans le dictionnaire. Quelle a été son erreur?

B Utilisez le dictionnaire et trouvez toutes les significations du mot **sucré**.

STRATÉGIE

Parler et écrire

Багато слів мають декілька значень.

Ось чому при пошуку значення слова у словнику необхідно на це звернути увагу.

Не завжди перше значення слова може бути вірним. Потрібно прочитати всі значення слова і підібрати те, яке нам підходить.

7 Les niveaux de langue

(→ Vocabulaire, p. 165)

VIS-À-VIS JEU DE MOTS PARLER

 Vis-à-vis

Il y a souvent plusieurs mots pour parler de la même chose. Comment choisir le mot juste au bon moment? Utilisez le français standard et vous êtes sûrs d'être polis!

ON DIT

français standard

un homme / un garçon
une femme / une fille
comprendre
Je suis amoureux /
amoureuse d'elle / de lui.
C'est vraiment gênant.

français familier

un mec
une nana
piger
Je suis dingue de lui / d'elle.
C'est la honte!

langue des jeunes

un keum
une meuf
capter
Je le / la kiffe!
C'est trop la honte!

Votre correspondant dit parfois:

Salut!

J'ai pas la pêche.

J'ai trop la dalle.

Cette blague est vraiment débile.

A plus!

Vous dites plutôt:

→ ?

→ ?

→ ?

→ ?

→ ?



Il a un blème ce keum, il capte rien.

8 Le programme pour samedi (G10)

EN FORME

→ En plus 131, 2 Δ

47,4  A Racontez ce qui se passera samedi. Utilisez le **futur simple**.

Samedi, Hanna et la famille de Julie (**faire**) un tour à vélo à Villandry. Le matin, Julie (**préparer**) des sandwiches pour tout le monde. Son frère Oscar (**aller**) chez ses grands-parents. Ils (**venir**) en voiture l'après-midi à Villandry et toute la famille (**visiter**) le château. Vendredi soir, dans leur chambre, les filles discutent:

Julie: J'espère qu'il (**faire**) beau, demain.
Tu (**prendre**) mon vélo. Moi, j'(**avoir**) le vélo de Charlotte, ma copine.

 B Imagine: ton correspondant français viendra bientôt chez toi. Dans un courriel, tu lui proposes un programme de visite. Utilise le **futur simple** et le français standard. Les mots donnés peuvent t'aider.

Hanna: Est-ce qu'on (**pouvoir**) faire du bateau sur la Loire?

Julie: Ça non. Mais tu (**voir**), le tour (**être**) génial. Je voudrais bien savoir ce que (**faire**) Mathieu et son corres ...

La mère de Julie ouvre la porte.

Mme Mollet: Les filles, vous (**avoir**) le temps de discuter demain. Dormez maintenant, sinon, vous ne (**être**) pas en forme et vous ne (**pouvoir**) pas faire beaucoup de kilomètres!

Julie: Bon, nous (**voir**) demain! Bonne nuit, maman!

je	te montrer ma ville
nous	visiter ... / manger ...
tu	voir mes amis / ma famille ...
on	aller à ...
...	...

9 Les mots de la météo JEU DE MOTS



Le ciel est couvert.
Il y a des nuages.



La neige tombe.

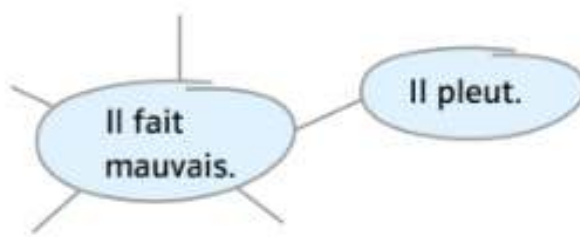


Il fait 15 degrés.



Le soleil brille.

A Complétez dans votre cahier les filets à mots avec tous les mots et expressions que vous connaissez.



Il pleut.

B Quel temps fait-il aujourd'hui? Comment était le temps hier? Et demain, quel temps est-ce qu'il fera, à votre avis?

10 France Bleu Touraine: Les sorties du week-end

ÉCOUTER MÉDIATION

→ En plus 132, 3-4 Δ

54 **A** Tu es en France et tu écoutes la météo à la radio. Au téléphone, tes parents te demandent quel temps il fera ce week-end. Qu'est-ce que tu peux leur dire?

48, 5



55 **B** A la radio, on parle aussi des activités dans la région ce week-end. Choisissez d'abord un sujet qui vous intéresse:

- L'histoire
- Les animaux
- La fête

Écoutez le texte une ou deux fois et prenez des notes. Puis expliquez à vos parents ce que vous pouvez faire ce week-end.

STRATÉGIE

Écouter et prendre

Ви слухаєте радіо, щоб отримати конкретну інформацію. Наші поради:

- Записуєте тему необхідної вам інформації на аркуші паперу. Наприклад, «Histoire».
- Слухайте уважно. Відфільтруйте під час прослуховування інформацію. Відбирайте ту, яка відповідає вашій темі. Занотуйте ключові слова французькою мовою.
- При другому прослуховуванні ви можете доповнювати ваші нотатки.

11 C'est Till? – Oui, c'est bien lui! (G12) EN FORME

→ En plus 133, 5 Δ



Jouez à deux. L'un dessine, l'autre essaie de deviner. Puis changez de rôle.

48, 6 Exemples:

a – Regarde, c'est Julia?
– Non, ce n'est pas elle.
– Oui, c'est elle!

b – Ce sont Nick et Laura?
– Non, ce ne sont pas eux.
– Oui, ce sont eux.

Atelier B

1 Plus pratique ou moins pratique? Comparez. APPROCHE

Parlez en classe: est-ce que pour vous, le vélo est plus pratique, aussi pratique ou moins pratique que la voiture pour découvrir une région? Justifiez votre réponse.



plus (+) pratique que
aussi (=) pratique que
moins (-) pratique que



Exemple: A mon avis, le vélo est plus pratique que la voiture.
A vélo, on voit mieux le paysage.

2 Julie parle des châteaux de la Loire. APPROCHE

→ En plus 133, 6



Un des châteaux les plus célèbres, c'est Chambord. Pour moi, le plus intéressant dans ce château, c'est la chambre du roi Louis XIV. Mais j'aime aussi le château de Villandry. Ce n'est pas le château le plus connu, mais il a les plus beaux jardins.



Le château de Chambord



La chambre de Louis XIV

Et dans votre région, quels sont les choses, les endroits ou les événements les plus intéressants, les plus connus?

Exemples:

A mon avis, l'évènement **le plus intéressant** ici, c'est le «Karneval».

L'endroit **le plus connu** de notre région, c'est la cathédrale.



Le château de Villandry

3 Coup de foudre ou coup de soleil?

56-60  **Pendant la lecture:**

49, 7  Quel titre va avec quel paragraphe?

Enfin seuls

Tiens, qui est-ce?

Mathieu comprend tout.

Un souvenir

A la découverte de la région

1. Après un bon petit-déjeuner, Hanna, Julie et ses parents sont sur leurs vélos. Il est encore tôt, c'est le meilleur moment pour rouler. De l'autre côté du pont qu'ils viennent de traverser, les toits de la vieille ville brillent sous le soleil.

M. Mollet: Hanna, est-ce que tu sais que la Loire est le plus long fleuve de France?

Hanna: Ah bon, ce n'est pas la Seine?

M. Mollet: Non, la Seine est moins longue que la Loire!

Julie: Papa, tu ne vas pas nous faire un cours de géographie! C'est ennuyeux!

M. Mollet: Hanna, c'est intéressant, non?

Hanna: Oui, c'est euh ... super!

2. A 11 heures, les Mollet ont retrouvé Oscar et ses grands-parents devant le château. Maintenant, tout le monde fait la queue à l'entrée. Il fait aussi chaud qu'en été. Tout à coup, on entend deux voix tout près.

Pavlo: Hanna! Hallo!

Mathieu: Julie, on est là!

Les garçons sont juste à quelques mètres, avec la famille de Mathieu. Hanna dit bonjour et Julie devient rouge comme une tomate.

Mme Mollet: Oh, tu as un coup de soleil, Julie! Tu veux un peu de crème?

Julie: Mais non, maman, ce n'est rien!

La mère de Mathieu: Bonjour! Ah, vous êtes venus à vélo aussi! Oh là là! Il fait chaud!

Le père de Mathieu: On n'a presque plus d'eau. Les garçons, vous voulez bien aller acheter une autre bouteille pendant qu'on attend le guide?

Mathieu: Dis donc Pavlo, je suis fatigué. Tu peux aller à la buvette sans moi?

Pavlo: Euh, oui, je veux bien.

M. Mollet: C'est une bonne idée! Julie, tu y vas aussi, s'il te plaît?

Julie: D'accord.

3. Il y a du monde à la buvette et quand Pavlo et Julie ont enfin leurs bouteilles d'eau, ils se mettent à chercher leurs corres.

Julie: Ils sont vaches quand même!

Pavlo: Vaches? Muuuh!

Julie rit: Non! Ça veut dire qu'ils ne sont pas sympas. Ils ne nous ont pas attendus. On est seuls, quoi!

Et le visage de Julie devient encore plus rouge.

Ils décident d'attendre sur un banc. Derrière eux, à l'ombre des arbres, il y a une petite statue qu'ils ne remarquent pas. Pavlo ne sait pas quoi dire. Julie, elle, est en secret très heureuse d'être seule avec lui.

À suivre, → page 191

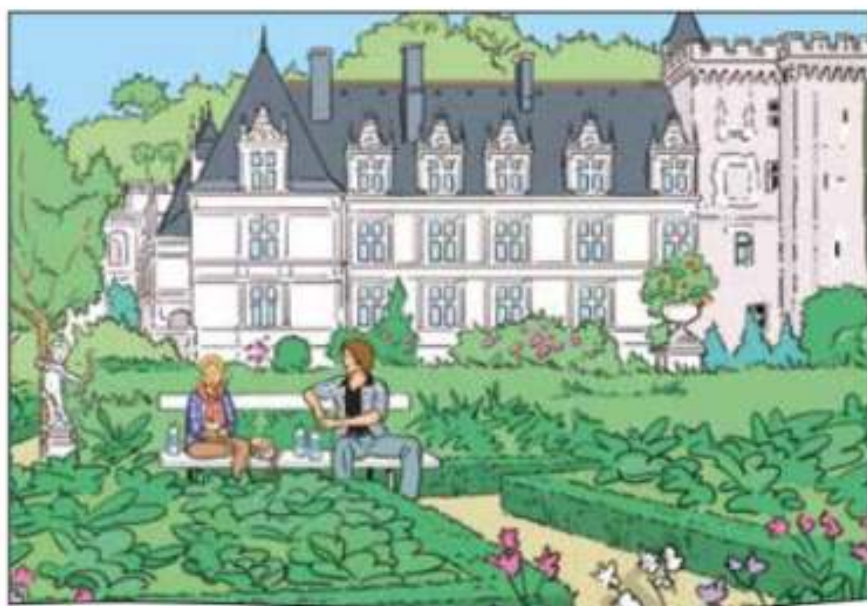
4 A propos du texte LIRE

A Dites à quelle partie du texte correspond cette image.

B Prenez des notes, puis racontez ce qui s'est passé avant et après la scène sur la photo.

C Imaginez la suite de l'histoire (environ 80 mots).

→ En plus 134, 7



5 C'est tout le contraire! JEU DE MOTS

A Trouvez le contraire de ces mots.

mauvais,e

difficile

fermé,e

vieux, vieil, vieille

passionnant

en retard

se mettre à

près de

partir

long,ue

froid,e

nul,le

petit,e

B Imaginez et écrivez un courriel que Pavlo envoie à Julie. Utilisez au moins 5 mots de **A**.

6 Les plus beaux souvenirs (G13) EN FORME

→ En plus 134, 8 Δ

A Hanna et Julie comparent des idées de cadeaux. Qu'est-ce qu'elles disent? Faites attention aux formes de l'adjectif bon!

Exemple: A mon avis, une **BD** est plus **originale** que des **chocolats**.

fromage assiette

original

pratique classique

guide de la région t-shirt **BD**

intéressant bon cher

bonbons **chocolats** ...

drôle joli ...

B Julie dit à Hanna où elle peut trouver les meilleurs cadeaux. Qu'est-ce qu'elle dit?

Exemple: Va dans un supermarché: tu trouveras là-bas les BD **les moins chères**.

supermarché

les BD

-- cher

marché aux puces

les assiettes

++ original

marché

le fromage

++ bon

musée

les guides

++ intéressant

7 Toujours plus! JEU DE SONS

61  **A** Ecoutez les phrases et répétez.

1. Un **plus** un, ça fait deux.
2. La **plus** belle, c'est elle.
3. Il l'aime toujours **plus**!
4. Elle ne sera **plus** jamais seule!

B Lisez à haute voix. Attention à la prononciation!

1. Tu en veux plus? Tu n'en veux plus?
2. Non, merci, je n'ai plus faim. Plus tard peut-être.
3. Tu dors plus que moi.
4. Il est beau et sympa en plus!

Osez parler! A la page 167, vous trouverez d'autres expressions utiles!



8 Se débrouiller pendant l'échange VIS-À-VIS PARLER

→ En plus 134, 9 Δ

49, 9 



Quand ...



... tu n'as pas compris

... tu ne trouves pas un mot

... tu veux faire quelque chose

... tu n'aimes pas quelque chose,
mais tu veux être poli(e)

ON DIT

... tu peux dire:

Je suis désolé(e), mais vous parlez trop vite!
Est-ce que vous pouvez répéter, s'il vous plaît?
Qu'est-ce que ça veut dire, «rend dingue»?

C'est le contraire de ...

C'est quelque chose comme ...

Ça ressemble à ..., mais c'est plus/moins ...

C'est quelque chose qui sert à ...

Je voudrais bien ...

Est-ce que je peux ...?

C'est possible de ...?

Je suis désolé(e), mais je n'ai pas l'habitude de ...

Merci, c'est gentil, mais je ne veux pas.

Merci, mais je préfère ...

Qu'est-ce que tu peux dire dans les situations données? Choisissez une situation et jouez un dialogue.

1. Tu dors mal parce que la couverture → n'est pas assez chaude.
2. Tu veux utiliser l'ordinateur pour ...
3. Tu n'aimes pas trop un plat.
4. Tu veux parler de ton plat préféré.
5. Tu proposes une activité avec un ami de ta classe et son correspondant.

Exemple:

Ta correspondante: Bonjour, tu as bien dormi?

Toi: Pas trop. Je suis désolé(e), mais j'ai l'habitude de dormir avec une couverture plus chaude.

Ta correspondante: Ne t'en fais pas, ce n'est pas un problème. Si tu veux, tu peux avoir une autre couverture.

Toi: Merci, c'est très gentil!

Pratique

Bienvenue chez nous!

ECOUTER MÉDIATION

- 62  **A** Un ami français vient chez toi.
Vous parlez de votre vie de tous les jours et de vos habitudes.

Ton frère / ta sœur qui ne comprend pas le français veut savoir ce que dit ton ami

- sur son école,
- sur ses journées,
- sur ses activités.

Travaille seul. Ecoute ce que dit ton ami. Puis raconte à ton frère / à ta sœur les points les plus importants.



VIS-À-VIS PORTFOLIO



B Vous préparez un jeu ou un quiz qui permettra à vos correspondants de découvrir votre ville et votre région. Ce sera un jeu en français, bien sûr!

- Faites une liste: quelles activités et quels endroits peuvent être intéressants pour vos correspondants? Pourquoi?
- Trouvez ou prenez des photos.
- Ecrivez des petits textes pour chaque photo. Vous pouvez aussi enregistrer¹ ces textes.
- Inventez des questions qui vont avec ces photos.
- Réalisez le jeu sur papier ou sur ordinateur.

Endroits, activités...	intéressant
	à cause de...
	parce que...
	le plus grand...

Si vous ne savez pas comment réaliser ce jeu, regardez l'exemple aux pages 60 - 61.



Mon dico personnel: Ma ville et ma région (→ Vocabulaire, p. 167)

le centre-ville
un chantier
une zone piétonne
faire les magasins

центр міста
будівництво
пішохідна зона
робити покупки

un centre commercial
un village
une rivière
une forêt
une montagne
un château fort

комерційний центр
село
ріка
ліс
гора
замок

¹ enregistrer записувати

Bilan

1 Parler

Tu peux ...

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. ... dire approximativement (<i>Il ya environ 20 km</i>). | Ça fait ... km. |
| 2. ... dire combien de temps il faut pour se rendre à Villandry. | ... 2 heures pour ... |
| 3. ... dire à quelqu'un qu'il se porte très bien. | Tu te ... très bien! |
| 4. ... dire à quelqu'un qu'il est très sympathique. | Vous ... ! |
| 5. ... dire que quelque chose est délicieux. | C'est ...! |
| 6. ... dire que vous vous comprenez bien avec quelqu'un. | ... avec lui. |
| 7. ... dire que quelqu'un vous plaît. | Elle est ... |
| 8. ... dire que vous trouvez quelque chose de vraiment embarrassant. | C'est vraiment ... |
| 9. ... dire quel temps il fait (<i>il y a des nuages, il fait beau</i>). | Il fait ... |
| 10. ... expliquer en français ce que c'est (<i>c'est un poisson</i>). | C'est un ... qui ... |



2 Jeu de mots

A Trouvez les noms qui vont avec les adjectifs.
Notez les expressions dans votre cahier.
Attention à l'accord de l'adjectif!

- | | | | | | | | |
|------|-------------|------|---------|------|--------|------|-----------|
| 1. ? | passionnant | 2. ? | couvert | 3. ? | gentil | 4. ? | délicieux |
| | ennuyeux | | gris | | normal | | français |
| | original | | clair | | poli | | sucré |

un ciel

un correspondant

un plat

une visite

B Complétez les filets à mots suivants dans votre cahier.



C Trouvez le contraire des mots et expressions suivantes:

loin de
se mettre à

un ciel couvert
une grosse valise

un roman passionnant
moins bon

en retard

3 Ecouter/Parler



A Ecoutez la météo à la radio.
C'est la météo pour quel jour?

1.

Mardi
Saumur
15° C
vent



2.

Mercredi
Saumur
5° C
vent



3.

Jeudi
Saumur
10° C



B Regardez les dessins et décrivez le temps qu'il fera les deux autres jours.

4 Parler / Vis-à-vis / Stratégie



Tu es dans une famille française et tu essaies d'être poli.
Qu'est-ce que tu peux dire dans les situations suivantes?

1. Tu as envie d'aller voir un film au cinéma avec un copain et son corres.
2. Tu n'aimes pas trop le poisson qui est dans ton assiette.

3. Tu veux dire: «Я повністю розбитий!»
Tu regardes dans le dictionnaire.
Attention au niveau de langue!

Grammaire

10 La formation du futur simple



Singulier		Pluriel	
je	mangerai	nous	mangerons
tu	mangeras	vous	mangerez
il	mangera	ils	mangeront
elle		elles	
on			

Infinitif: **manger**

Futur: je **mangerai**

attendre → j'attendrai

prendre → je prendrai

lire → je lirai

dormir → je dormirai



!	acheter	j'achète	→	j'achèterai, tu achèteras, ...		
!	appeler	j'appelle	→	j'appellerai, tu appelleras, ...		
	payer	je paie	→	je paierai, tu paieras, ...		
		je paye	→	je payerai, tu payeras ...		
!	aller	j'irai, ...		faire	je ferai, ...	venir je viendrai, ...
!	avoir	j'aurai, ...		pouvoir	je pourrai, ...	voir je verrai, ...
	être	je serai, ...		savoir	je saurai, ...	vouloir je voudrai, ...

Le professeur explique le rallye aux élèves.
Mettez les formes correctes du futur simple.

1. Vous (essayer) de trouver tous les endroits qui sont sur la liste.
2. A chaque endroit, vous (avoir) des informations.
3. Vous (répondre) à des questions et vous (prendre) des photos.
4. Le rallye (finir) ici, devant le collège.
5. Tous les élèves (se retrouver) à 16 heures.
6. Nicolas: Monsieur, je ne (pouvoir) pas faire tout le parcours, je suis un peu malade.
7. Bon, alors tu (venir) avec moi, et après, tu (aller) au CDI.



11 L'emploi du futur simple



Українська: часто присутні вислови в майбутньому часі.

Французька: вживаємо *Futur simple* або *Futur proche*

В якому випадку ми вживаємо *Futur simple*, а коли *Futur proche*?
Не існує чіткого правила!

Розмовна французька мова:
Futur simple, *Futur proche*.

Офіційна французька мова:
частіше – *Futur simple*.

Visite du château

30 m à droite. Vous trouverez les audio-guides à l'entrée.

g12 Les pronoms personnels disjoints



Singulier Pluriel

1. Personne	moi	nous
2. Personne	toi	vous
3. Personne	lui/elle	eux/elles

Mathieu et Pavlo regardent des photos. Complétez les phrases.

1. Ce sont les Mollet, là? – Oui, ce sont ?.
2. Et là, c'est Oscar? – Oui, c'est ?.
3. C'est vous? – Oui, c'est ?, sous la pluie.
4. Tiens, Julie et Hanna. – Non, ce ne sont pas ?, ce sont des élèves de 3^e.
5. Et là, c'est ta mère? – Oui, c'est ?.

g13 Les degrés de l'adjectif et la comparaison



+	plus timide(s) que
-	moins timide(s) que
=	aussi timide(s) que
++	le/la/les plus timide(s) de
--	le/la/les moins timide(s) de

le comparatif	+	-
l'égalité (f.)	=	
le superlatif	++	--

Traduisez les phrases.

1. Юля така ж красива, як і Ганна.
2. Ганна ввічливіша, ніж Юля.
3. Юля вважає, що французька мова складніша, ніж українська.
4. Антон найсильніший хлопець у класі.
5. Микола нижчий за Антона, але він сильніший.

Objets trouvés

Ne tombez pas dans le panneau¹!

Jan, un élève de la classe de Hanna, a pris ces photos pendant son séjour à Tours. Il s'intéressait surtout aux panneaux¹ qu'il a trouvés drôles ou curieux.

A Que veulent dire ces panneaux? Trouvez la bonne solution.

B Quels mots est-ce qu'il faut chercher dans le dictionnaire pour bien comprendre ces panneaux?

1.



- A** Arrêt du «bus-buvette» scolaire.
- B** Cette rue est réservée au bus scolaire.
- C** Les boissons alcoolisées ne sont pas autorisées dans le bus scolaire.

2.



- A** C'est très dangereux de toucher les garçons.
- B** Danger: électricité!
- C** Attention, coup de foudre.
On risque de tomber amoureux!

3.



- A** Si on roule à plus de 30 kilomètres à l'heure, l'agent de police va piquer une crise.
- B** Si on roule à plus de 30 kilomètres à l'heure, il y aura un accident.
- C** Vitesse limitée à 30 kilomètres à l'heure.

4.



- A** Vous n'êtes pas important.
- B** Il faut attendre et laisser passer les autres voitures.
- C** Les voitures sont plus importantes que les personnes.

5.



- A** On peut se baigner, mais on n'a pas le droit de manger des pêches en même temps.
- B** On n'a pas le droit de se baigner et d'être de bonne humeur.
- C** On n'a pas le droit de se baigner et de prendre des poissons.

¹ un panneau знак

Révisions

1 Clément raconte. LIRE

Dites ce que remplacent les pronoms en gras.

Exemple: 1. **nous** → Clément et sa famille

- «... Avec ma famille, **nous** avons montré le Futuroscope à mon corré Jan. C'est un parc d'attractions pas loin de Tours.
- Ma sœur était là aussi. Jan s'est bien entendu avec **elle**.
- On a d'abord participé à «l'aventure en 4D», un jeu **où** on traverse d'autres «mondes» à la recherche d'«Arthur».
- Puis on a fait le «8^e continent» **que** Jan a trouvé super cool.
- Mais ce qui **lui** a plu le plus, c'était le parcours dans le noir, les yeux fermés, **où** on ne peut que toucher, sentir ou écouter.
- Ma sœur n'avait pas envie de **le** faire.
- Alors mes parents **lui** ont proposé d'aller à la buvette avec **eux**, et **nous** avons fait ce parcours sans **elle**.
- Ensuite, je **leur** ai proposé de faire un truc **qui** plaît à tout le monde:
- On** est montés sur la «Gyrotour» d'**où** on voit l'ensemble du Futuroscope.
- Ça**, c'était vraiment cool!»



2 Après l'échange scolaire (G 5, p. 38; G 7, p. 57) ECRIRE, EN FORME

De retour à Lviv, les élèves écrivent des petits textes sur leur séjour à Tours. Pour les aider, la professeure pose des questions. Ecrivez le texte de Hanna. Utilisez le passé composé ou l'imparfait.

La professeure veut savoir ...

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. si les élèves se sont sentis bien dans cette famille. | Hanna répond
Je me ... |
| 2. si la famille s'est bien occupée d'eux. | Les Mollet ... |
| 3. comment ils ont trouvé leur séjour. | Le séjour ... |
| 4. si les correspondants se sont bien entendus. | Julie et moi, nous ... |
| 5. s'ils se sont bien débrouillés pour communiquer. | Nous ... |
| 6. si les élèves ont déjà envoyé une lettre à leurs corré. | 12 SMS, 8 courriels |

3 Apprendre le vocabulaire JEU DE MOTS

A Complétez les expressions. Puis notez-les avec leur traduction dans votre cahier.

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. avoir un ? / une ? | друга/подругу |
| 2. ? une douche | приймати душ |
| 3. ? une ? | прийняти рішення |
| 4. faire la ? | |
| 5. être ? en ... | почувати себе добре |
| 6. ? à rien de ... | Це все даремно |

B Cherchez dans les dernières unités 4 autres expressions à noter.

4 Devinettes JEU DE MOTS

 Inventez des définitions pour les mots donnés.
Votre partenaire doit deviner de quels mots il s'agit.

A Exemple:

C'est ce qu'on fait quand on a peu de temps et que tout doit aller très vite.

On se dépêche.

On se repose.

On se réveille.

On se dispute.

On se débrouille.

B Exemple:

C'est quelqu'un qui travaille dans un cirque et qui fait des choses drôles.

un clown

une infirmière

une coiffeuse

une mécanicienne

un médecin

un musicien

un présentateur de radio

5 L'histoire de Charlotte (G 5, p. 38; G 10, p. 73) EN FORME

 Lisez le texte et mettez les verbes aux temps qui conviennent:
imparfait, passé composé, futur simple.

1. Quand j' (être) petite fille, je (vouloir) devenir dessinatrice.
2. Au collège, je (se débrouiller) pas mal.
3. Un jour, j' (voir) une pièce de théâtre très réussie.
4. Alors, je (s'intéresser) au théâtre.
5. J' (prendre) une décision.
6. J'ai pensé: «Plus tard, je (être) actrice.»
7. Mais mes parents m' (dire): «C'est un travail très dur.
8. Et puis, quand tu (être) grande, tu ne (trouver) pas toujours du travail.»
9. Nous (discuter) longtemps.
10. Ensuite, ils m' (proposer) de travailler dans le commerce.
11. Finalement, ça m' (plaire) et aujourd'hui, je suis à la tête d'une entreprise!
Et je vais souvent au théâtre!



6 Histoire LIRE

Lisez le texte puis complétez-le par les mots à droite.

Commencez comme ça: **D'habitude**, je trouvais ...

1. **?**, je trouvais mon voisin ennuyeux: un vieux monsieur qui habite **?** chez nous et qui ne sort pas beaucoup **?** son âge.
2. Mais **?**, j'ai dû lui apporter une lettre. **?** il me parlait, j'ai vu **?** sur sa table la photo d'un jeune homme avec un ballon.
3. Je lui ai demandé: «C'est votre fils?» Il a répondu: «Non, c'est moi **?**, quand j'avais 18 ans!
4. J'étais sportif et **?** les meilleurs. J'ai beaucoup voyagé et j'ai vu des choses incroyables.»
5. Alors, maintenant, **?** je le vois, il me raconte sa vie et ses aventures.
6. **?**, ce monsieur est **?** passionnant!

d'habitude

chaque fois que
parmi

vraiment
à côté de

tout à coup
à cause de

finallement

il y a quinze jours
pendant que

il y a longtemps



On prépare le DELF

1 Compréhension de l'oral

70 Vous écoutez en podcast cette interview de la jeune journaliste Emma. Lisez les questions. Écoutez le document, puis répondez.

- Jacques parle de France Bleu et ...
 a de son histoire. b de son programme de la journée. c de ce qu'est cette radio.
- En province, France Bleu a ...
 a 34 radios. b 43 radios. c 13 radios.
- Les informations à France Bleu parlent de ce qui se passe
 a dans une région. b dans une ville seulement. c dans tout le pays.
- Quel est le programme préféré des gens? Pourquoi?

2 Compréhension des écrits

Répondez aux questions.

- Tours, 22 heures. Vos amis qui ont mangé des huîtres, sont très malades. Qui essayez-vous d'appeler?
- S'il faut des médicaments, comment faites-vous pour en trouver, après 22 heures?
- On a pris le vélo que votre ami vous avait passé, qu'est-ce que vous faites?
- Ce vélo avait un numéro de code. Où est-ce que vous pouvez mettre ce numéro?

SAMU répond à la demande d'aide médicale urgente: 15

Police Secours: 17

Pompiers: 18 ou 112

Le 112, numéro européen des services d'urgence, est accessible de tout poste téléphonique.

Pharmacie de garde:

Le commissariat de police a la liste des pharmaciens de garde la nuit.

Centre anti-poison:

Angers: 02 41 48 21 21

Vous vous êtes fait voler votre vélo? Il se trouve peut-être au bureau des objets trouvés. Renseignez-vous ici en vous munissant d'une pièce d'identité.

Si votre vélo était gravé, inscrivez le code de votre vélo sur la liste noire des vélos volés, sur le serveur web de la FUBicy.

3 Production écrite

Ecris une carte postale à ton correspondant français / ta correspondante française. Parle-lui de ton prochain week-end. Utilise le futur simple.

4 Production orale

Répondez aux questions.

- Est-ce que vous savez déjà dans quelle branche vous aimeriez travailler, plus tard? Expliquez.
- Est-ce que vous aimeriez vivre quelque temps en France, plus tard? Pourquoi (pas)?
- Qu'est-ce qui est important pour vous, dans la vie?

le 30 avril 2016

Cher Sylvain,

...

Amicalement

Max

Sylvain Mouret
6 impasse Renan
37000 Tours
France



N'oubliez pas:

- l'adresse
- la date
- le début
- la formule de politesse

Unité 5

75



Bienvenue en francophonie!

Bonjour! Sa ka maché? Voici la Martinique, une île à plus de 6800 km de Paris! Mes grands-parents viennent de là. A la Martinique, on est aussi en France et on parle le français. On le parle dans beaucoup d'autres pays encore: ce sont les pays de la francophonie.



Vis-à-vis

La Martinique fait partie des Antilles francophones. Là-bas, loin de la métropole, on parle le français, mais le créole est la langue maternelle d'un très grand nombre d'habitants. Les langues créoles sont nées du contact de plusieurs langues différentes.

1 Sa ka maché Ça va?

Regardez la carte à la fin de votre livre.

1. Où se trouve la Martinique?
2. Dans quels pays est-ce qu'on parle le français? Donnez quelques exemples.

PORTFOLIO

À la fin de cette Unité vous pouvez décrire un pays et écrire un article pour une brochure sur les pays francophones

1 Voyages en francophonie VIS-À-VIS

A Regardez les photos: Imaginez que vous pouvez faire un voyage. Quel pays ou quelle région vous intéresse le plus? Pourquoi?



1 Le Québec



2 Le Maroc



3 Madagascar



4 La Nouvelle-Calédonie

B Lisez et complétez.

Le français est, avec l'anglais, la seule langue qu'on parle sur les ? continents. La Francophonie, c'est plus de ? de francophones dans ? Etats du monde. En Afrique, le français est présent dans ? pays.

32

77

5

220 millions

2 Tâche: «Notre petit guide de la francophonie» APPROCHE

A Après la partie «Découvertes», vous travaillerez sur des stations. Travaillez à deux. Les stations 1 et 2 sont obligatoires.

- A chaque station, vous
- lirez des textes sur un pays,
 - travaillerez sur les mots et la grammaire,
 - relèverez des informations.

A la fin de l'unité, chaque élève choisira un pays et écrira un texte pour le présenter. Vous pourrez ensuite mettre vos textes ensemble pour faire un petit guide.

B De quoi est-ce qu'on peut parler pour décrire un pays?

→ En plus 135, 1 Δ

des habitants

de la géographie

...

3 Savoir relever des informations LIRE

Lisez le texte «Le français dans le monde» et utilisez la stratégie.

STRATEGIE

Lire

Je regarde le texte:

- Quelles informations contiennent les titres et les images?
- Que sais-je sur le sujet?
- Quels noms, chiffres, dates contient le texte?

Je lis le texte:

- Quels sont les nouveaux mots?
- Qu'est-ce qu'il y a comme les rubriques? J'envisage les rubriques ou les mots-clés et je fais des notes.
- Quelles informations puis-je trouver aux questions *Où? Quand? Qui? Quoi?* J'écris les mots clés.

Je regarde mes notes et je cherche les différences entre ce qui est plus et moins important.

1. De quoi s'agit-il en général?

2. Qu'est-ce qu'il y a dans cet article?

3. Qu'est-ce qui est le plus important?

76-78 Le français dans le monde

68,1  1. En Europe, on parle le français en France, en Belgique et en Suisse, par exemple. Mais on le parle aussi au Québec. Dans cette province canadienne, le français est la langue maternelle de plus de 6 millions d'habitants. En Algérie, en Tunisie et au Maroc, il est la deuxième langue après l'arabe. Dans beaucoup de pays d'Afrique noire, le français est la langue administrative et il est très présent dans les médias.

2. Mais pourquoi est-ce que la langue française joue ce rôle important dans le monde? Pour le comprendre, il faut savoir qu'au cours de son histoire, la France a voulu – comme l'Angleterre, le Portugal et d'autres pays européens –, avoir de nouveaux territoires dans toutes les parties du monde. Beaucoup de régions du monde sont devenues des colonies françaises. Les Français ont pris les richesses de leurs colonies. Et ils ont apporté leur langue.



3. Aujourd'hui, il n'y a plus de colonies. Au cours du XX^e siècle, beaucoup de colonies françaises sont devenues des Etats indépendants. D'autres, comme la Martinique sont devenus des départements et régions d'outre-mer. C'est pourquoi à la Martinique, à 6800 km de Paris, on est administrativement en France et on paie en euros.

4 Les noms des pays JEU DE MOTS

A Trouvez dans le texte de la page 82 les mots qui manquent.

B Quels autres noms de pays est-ce que vous connaissez en français?

nom	adjectif
le Canada	?
?	québécois, québécoise
l'Europe (f.)	?
?	marocain, marocaine
?	anglais, anglaise

5 On part au Québec ou en Tunisie? (G14) EN FORME

→ En plus 135, 2 Δ

A Quand est-ce qu'on dit **au** et quand est-ce qu'on dit **en**?
Regardez la partie B et trouvez la règle.

B Faites des dialogues.

Exemple:

- Tu préfères partir **au Québec** ou **en Tunisie**?
- Je préfère partir **en Tunisie**.
- Pourquoi?
- Parce qu'**en Tunisie**, ...

les pays

le Québec
la Tunisie
le Maroc
la Belgique
le Portugal ...

pourquoi?

faire chaud
parler français
il y a de belles plages
on peut ...
les gens ...

6 Heureusement, il n'y a plus de colonies. (G15) EN FORME

→ En plus 135, 3 Δ

A Que veulent dire ces phrases en ukrainien?

1. **Heureusement**, il n'y a plus de colonies.
2. Quelques colonies sont devenues **pleinement** indépendantes.
3. Dans d'autres, on est **administrativement** en France.

Vous connaissez les adjectifs **heureux**, **plein** et **administratif**.

Réfléchissez: Comment est-ce qu'on forme l'adverbe?

B Trouvez les adverbes qui correspondent aux adjectifs suivants.

pratique - long - sérieux - normal - simple - difficile - malheureux

C Adjectif ou adverbe? Complétez.

1. **gratuit** Hier, j'ai téléphoné ? en Tunisie.
Mais les SMS n'étaient pas ?!
2. **facile** Vous trouverez ? des informations sur Internet.
C'est ? de trouver des informations sur Internet.
3. **pauvre** Même en Europe, il y a des gens très ?.
Trop de personnes vivent ?.
4. **long** J'ai ? voyagé dans les pays francophones.
J'ai fait des ? séjours au Québec.



Station 1

1 Au Québec avec Cœur de pirate LIRE

Avant la lecture

79-83  Qu'est-ce que vous savez déjà sur le Québec?

Pendant la lecture

 Utilisez la stratégie page 82 et prenez des notes.

70,1 Après la lecture

1. Faites l'exercice 1 à la page 136.
2. Vous pouvez écouter une chanson de Béatrice. Est-ce que cette chanson vous plaît? Pourquoi?

2 Lire et écrire LIRE

A Relisez la stratégie à la page 11.
Lis le texte sur le Québec à la page 85
puis écrivez le contenu de ce texte en
6 phrases.

Exemple:

1. Там холодно взимку.
→ L'hiver, il y fait très froid.
1. Там холодно взимку.
2. Французька мова є офіційною мовою.
3. Місто розташоване на острові.
4. Є великі ліси.
5. Це втричі більше за Україну.
6. Він має 8 000 000 жителів.

70,2  **B** Pour bien savoir utiliser les pronoms **y** et **en**,
faites l'exercice 2 à la page 136.

3 Mots et expressions du Québec JEU DE MOTS

A Essayez de traduire ce qu'elle dit en
français standard.

71,3  **B** Relisez ces phrases. Qu'est-ce qu'on
peut dire sur le français du Québec?

1 **Victoires de la musique** музична премія у Франції

2 **Félix** музична премія у Квебеку



Je suis Béatrice Martin.
Je viens du Québec et
je suis chanteuse.

Béatrice Martin est québécoise: elle est née en 1989 à Montréal, au Québec, la plus grande province du Canada. Sous le nom de Cœur de pirate, elle sort un premier album qui connaît un grand succès, d'abord au Québec, puis en Europe. Ses chansons parlent de l'amour, des amis, et les jeunes s'y retrouvent tout de suite. En 2010, elle fait une première tournée en France et en rapporte le prix *Victoires de la musique*¹ pour sa chanson «Comme un enfant». Pour son deuxième album «Blonde», elle gagne le *Félix*² du meilleur album pop au Québec. Béatrice aime beaucoup chanter en français, sa langue maternelle qui est pour elle «la langue la plus romantique».

Cette **fin de semaine**, je monte à Montréal avec mon **chum** Gabriel, on va **magasiner** un peu **pis** manger un **chien chaud**. Ça va être **l'fun**, il fait toujours plein de **jokes**! **Tu viens-tu?**





Le Québec est 2 fois et demie plus grand que la France et 4 fois plus grand que l'Allemagne. Il n'a pourtant que 8 millions d'habitants, alors que la France en compte 65 millions. Le français est la langue officielle de cette province.

La capitale du Québec porte le même nom: «Québec». Mais la plus grande ville du Québec, c'est Montréal. C'est même la deuxième ville francophone du monde après Paris!

La ville de Montréal est située au sud du Québec.

L'hiver, il y fait très froid. Parfois, on ne retrouve plus sa voiture dans la rue parce qu'elle a disparu sous la neige! Il y a aussi sous la ville le Montréal souterrain: ce sont plus de 30 km de tunnels qui permettent d'aller d'une station de métro à une autre ou de son bureau à son appartement sans sortir. On y trouve aussi des commerces et des restaurants.

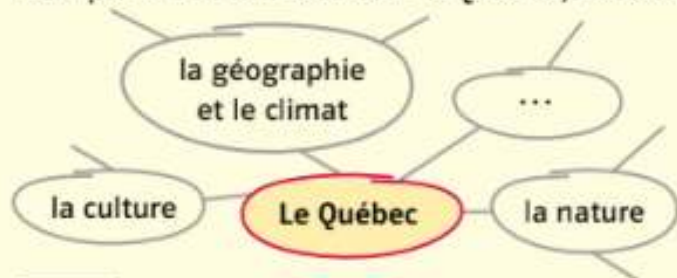
Montréal est une ville dynamique. Un grand nombre de festivals s'y déroulent comme par exemple les *FrancoFolies*, *Juste pour rire*, les *Nuits d'Afrique*, le *Festival de jazz* ... En été, il y a aussi des concerts gratuits un peu partout et tout le monde fait la fête dehors.

A Montréal, il y a une grande Ecole nationale de cirque. Le célèbre *Cirque du Soleil*, où il n'y a pas d'animaux et seulement des artistes, vient lui aussi de Montréal.

Loin des villes, la nature au Québec est très impressionnante: on y trouve des grandes forêts et plus d'un million de lacs où on peut faire du canoë³ et de la randonnée. Dans l'estuaire⁴ du Saint-Laurent, on peut même voir des baleines.

4 On fait le point sur le Québec. LIRE ECRIRE

Notez ce que vous avez appris sur le Québec.
Pour plus d'informations sur le Québec, allez sur Internet.



³ На франко-канадському діалекті це називається «сапот»

⁴ un estuaire гирло

Station 2

1 Au Maroc avec Nawal LIRE

84-86 Avant la lecture

Qu'est-ce que vous savez déjà sur le Maroc?



Pendant la lecture

Utilisez la stratégie page 82 et prenez des notes.

71,1 Après la lecture

1. Faites l'exercice 1 à la page 137.
2. Dans son blog, Nawal parle de plusieurs endroits. Quels sont les endroits qui vous intéressent? Pourquoi?

2 Décrire une photo LIRE, ECRIRE

72,2 A Lisez. De quelle photo est-ce que Nawal parle?

«La photo de mon blog que je préfère montre une scène dans la ville d'Agdz, dans le sud du Maroc, tout près du désert. Au premier plan, il y a des filles qui vont à l'école. A gauche, un monsieur à vélo va au marché. Plus loin, on voit une des deux tours de la belle kasbah². A l'arrière-plan, les montagnes bleues du Haut Atlas se perdent dans les nuages.»

B Choisissez une autre photo et décrivez-la.

ON DIT

C'est une photo de ...
 Cette photo montre ...
 Au premier plan, on voit ...
 A l'arrière-plan, il y a ...
 A droite / à gauche ...
 Près de / à côté de / plus loin, ...

1 le tamazight [lɑtamazigt] мова Berber
 2 une kasbah [ynkasba] фортеця

Je m'appelle Nawal.
 Dans mon blog, je présente ma vie au Maroc.



Moi, j'habite à Marrakech. Ce qui me plaît le plus, dans ma ville, c'est le jardin Majorelle. On y trouve des plantes et des arbres du monde entier.

J'aime aussi beaucoup aller dans les souks, ces grands marchés colorés et pleins de monde où on trouve de tout. J'habite dans la médina, la vieille ville, mais à Marrakech, il y a aussi des quartiers très modernes, comme Le Guéliz, où on trouve des boutiques et des restaurants à la mode.

Je parle le français, mais aussi l'arabe et le tamazight¹, qui sont les deux langues officielles des 32 millions d'habitants de mon pays.

La capitale, c'est Rabat, mais la ville la plus dynamique du pays, c'est Casablanca. Plus tard, je voudrais y faire mes études. Je meurs d'envie de découvrir aussi la France et de vivre un an ou deux dans d'autres pays.



Le week-end dernier, nous sommes allés à la campagne, chez ma cousine. Souvent, à la campagne, les gens sont plus pauvres et les jeunes ne peuvent pas toujours aller à l'école. On y vit moins bien qu'en ville. Mais ma cousine va à l'école gratuite de Bni Zoli où les jeunes filles peuvent apprendre à lire et aller jusqu'au bac. Plus tard, elle pourra gagner sa vie et être plus facilement indépendante.

Nous sommes allés ensuite à Tamegroute, tout près de Bni Zoli. Nous y avons visité la bibliothèque où il y a des très vieux livres. Au Moyen-Âge, on trouvait dans les bibliothèques arabes des livres sur tout ce qu'on savait à l'époque: sur la médecine, la philosophie, les mathématiques etc. On en a fait des traductions et plus tard, les savants les ont apportés en Espagne, puis dans toute l'Europe. Grâce à eux, les sciences en Europe ont fait de grands progrès.



3 On fait le point sur le Maroc. LIRE, ÉCRIRE

A Notez ce que vous avez appris sur le Maroc. Pour plus d'informations, allez sur Internet.

72,3 **B** Pour bien savoir utiliser les verbes **vivre** et **mourir**, et les **adverbes**, faites les exercices 2 et 3 à la page 137.



Station 4

1 En Nouvelle-Calédonie avec Arie LIRE

90-92 Avant la lecture

Regardez la carte au début de votre livre.
Où se trouve la Nouvelle-Calédonie?

Pendant la lecture

Utilisez la stratégie page 82 et prenez des notes.

75,1 Après la lecture

1. Faites l'exercice 1 à la page 138.
2. Pensez à la vie d'Arie et comparez: qu'est-ce qui ressemble à votre vie, qu'est-ce qui est différent? Prenez des notes et parlez avec votre voisin.

2 Décrire la géographie d'un pays PARLER

Regardez les images et la carte et notez ce que vous apprenez sur la Nouvelle-Calédonie.

ON DIT

Ce sont des îles qui forment un archipel.
C'est au sud / au nord / à l'est / à l'ouest de ...
Là-bas, il y a des / il n'y a pas de
montagnes.
fleuves / rivières.
lacs.
forêts.
plages.
C'est un pays où il fait chaud / froid.



Bonjour! Je suis Arie et j'habite en Nouvelle-Calédonie.

J'habite à Nouméa, c'est la plus grande ville de l'archipel. Ici, nous sommes à 17 000 kilomètres de la métropole et il faut 24 heures en avion pour venir de Paris jusqu'ici. Mais la Nouvelle-Calédonie fait partie de la France.

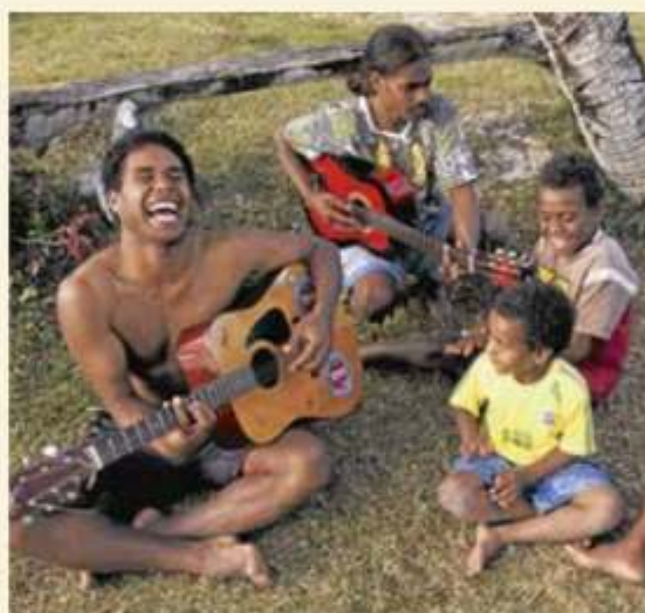


© Avec l'aimable autorisation de la Cartothèque de l'IGN France





En Nouvelle-Calédonie, on se lève tôt. Pour beaucoup de gens, la journée de travail commence à 7h30. Il fait beau et chaud toute l'année. Pendant notre hiver, de mai à septembre, il fait rarement moins de 20°C! C'est cool, mais j'aimerais bien un jour voir la neige! Ici, côté loisirs, il y a en premier la nature et le sport. Moi par exemple, je fais souvent du surf ou bien de la rando à vélo avec mes copains. J'aime aussi aller écouter des concerts à Nouméa. Avec le collège, nous allons parfois au théâtre où on joue des pièces pour les élèves. Et avec mes parents, je vais aussi au centre culturel Tjibaou qui présente la culture des Kanaks. Kanak, ça veut dire homme libre.



Pour nous, les jeunes, c'est important de connaître notre culture, la culture de notre archipel. Car ici, ce sont souvent les Français de la métropole qui prennent les décisions importantes. Et ils ne voient pas toujours les choses comme nous. Pour les Kanaks, c'est le groupe, les échanges et la nature qui comptent, alors que dans la culture occidentale, c'est souvent l'individu qui est le plus important. Malheureusement, pour certains, l'important, c'est aussi l'exploitation du nickel: elle permet de gagner beaucoup d'argent, mais elle pollue dangereusement notre archipel. J'espère qu'avec le temps, on trouvera un équilibre.

3 On fait le point sur la Nouvelle-Calédonie. LIRE, ECRIRE

- 75,2  **A** Notez ce que vous avez appris sur la Nouvelle-Calédonie.
Pour plus d'informations sur la Nouvelle-Calédonie, allez sur Internet.



- B** Pour bien savoir utiliser les mots de ce texte, faites l'exercice 2 à la page 138.

Portfolio: «Notre petit guide de la francophonie» Ecrire

A Travaille seul. Choisis un pays francophone et écris un texte pour le présenter.

- Ton texte doit donner des informations à un lecteur qui ne sait presque rien sur ce pays. Utilise les informations, les mots et les expressions que tu as notés au cours de cette unité. Tu peux aussi chercher d'autres informations sur Internet.
- A la fin de ton texte, dis pourquoi tu as choisi ce pays.
- Le texte doit avoir environ 60 – 80 mots.
- Utilise la stratégie «Savoir donner des informations».

Tu peux choisir un des pays présentés dans les stations 1-4. Si tu veux présenter un autre pays francophone, fais des recherches pour trouver des informations.



Savoir donner des informations

STRATEGIE

Écrire

1. Я планую текст і роблю нотатки.

- Яка інформація важлива для читача?
- Яка інформація мені потрібна?
- У якому порядку вона повинна бути?
- Яку лексику, вирази і фрази я можу використати для мого тексту

2. Я пишу текст.

Я пишу в першому реченні те, про що я буду писати.
Я пишу на основі зроблених нотаток.
Я звертаю увагу на узгодження (множина, жіночий рід) і використання сполучниками, таких як *mais, parce que, c'est pourquoi, donc, alors que* ...

3. Я все перечитую і виправляю написане.

Чи читач отримує важливу інформацію?
Чи є їх логічна послідовність?
Яку помилку я можу виправити?

B Quand tu as fini, réfléchis et prends des notes dans ton cahier. Compare-les avec les notes de ton voisin / ta voisine.

Ce que j'ai appris (à faire)	Ce que j'ai trouvé facile	Ce que j'ai trouvé difficile	Ce qui m'a aidé(e)



C Travaillez en groupes. Choisissez parmi les textes de votre classe et faites votre «Petit guide de la francophonie».

Grammaire

G14 Préposition + nom des pays



la France	le Canada
l'Algérie	le Maroc
les Antilles	les Etats-Unis (USA)
J'habite ...	
en France.	au Canada.
en Algérie.	au Maroc.
aux Antilles. (Pluriel)	aux Etats-Unis. (Pluriel)
Je viens ...	
de France.	du Canada.
d'Algérie.	du Maroc.
des Antilles. (Pluriel)	des Etats-Unis. (Pluriel)

Complétez les phrases.

1. ? Maroc et ? Algérie sont ? Afrique.
2. La famille de Marie vient ? Antilles.
3. ? Québec est une province ? Canada.
4. Le Portugal est un beau pays.
Mon copain Filipe vient ? Portugal.
5. Il passe toutes ses vacances ? Portugal.

G15 L'adverbe et sa formation



Adjectif		Adverbe
gratuit	gratuite	gratuitement
heureux	heureuse	heureusement
long	longue	longuement
simple	simple	simplement
vrai	vraie	vraiment
poli	polie	poliment

Formes spéciales

gentil, gentille	gentiment
bon, bonne	bien
mauvais, mauvaise	mal
meilleur, meilleure	mieux

Complétez les phrases. Transformez les adjectifs en adverbes.

1. Tu t'intéresses (sérieux) au Maroc?
2. On trouve (facile) des informations sur Internet.
3. Il y a (pratique) tout.
4. (Normal), les informations du «Portail national du Maroc» sont en français.
5. Ce site t'aidera (sûr).

16 Les pronoms en et y



venir **de**: → J'**en** viens.
 rêver **de** qc: → J'**en** ai rêvé.
 parler **de** qc: → On va **en** parler.

Compléments avec **de** → **en**

dans la cour → Elle **y** est.
 aller **à**: → J'**y** suis allé(e).
 penser **à** qc: → Je vais **y** penser.

Lieu / Compléments avec **à** → **y**

Parlez de vos projets. Dites que vous voulez aller au Québec la semaine prochaine. Que vous rêvez de cela depuis quelques mois. Vous en avez parlé à votre frère qui habite au Québec.

17 Les degrés de l'adverbe



+	plus	facilement	que
=	aussi	facilement	que
-	moins	facilement	que

++	le plus	facilement
--	le moins	facilement

Formes spéciales:

+	mieux	que
=	aussi bien	que
-	moins bien	que

++	le mieux
--	le moins bien

Complétez les phrases. Utilisez les degrés de l'adverbe.

- (= longtemps) Pour avoir un travail en France, je vais peut-être chercher ? qu'ici.
- (+ bien) Je voudrais être guide. Je connais ? ma ville que les autres guides.
- (++ souvent) Je me présente à l'office de tourisme ? possible.

g18 Le verbe vivre

Moi, je veux **vivre** et mourir dans mon pays. J'y suis, j'y reste!



Singulier Pluriel

je	vis	nous	vivons
tu	vis	vous	vivez
il	vit	ils	vivent
elle		elles	
on			

Impératif: Vis.
Vivons.
Vivez.

Passé composé: j'ai **vécu**

Imparfait: je **vivais**

Futur simple: je **vivrai**

Complétez les phrases. Attention aux temps.

1. J'aime bien Marrakech et je ? bien ici.
2. Ma famille et tous mes amis ? ici.
3. Je suis né à Marrakech, je n'ai jamais ? dans une autre ville.
4. Un jour, peut-être, mes enfants quitteront le pays pour ? en Europe.
5. Mais j'espère qu'ils resteront ici et que nous ? ensemble encore dans dix ans.

g19 Le verbe mourir

Ici a vécu le célèbre savant Ibn Rushd. Il est **mort** en 1198.



Il fait très chaud.
Je **meurs** de soif.

Singulier Pluriel

je	meurs	nous	mourons
tu	meurs	vous	mourez
il	meurt	ils	meurent
elle		elles	
on			

Impératif: Meurs.
Mourons.
Mourez.

Passé composé: il est **mort**
elle est **morte**

Imparfait: je **mourais**

Futur simple: je **mourrai**

Module 1 M1

Mon petit coin de paradis!



Le Mont-Saint-Michel

Nous le savions déjà, mais cette fois, nous en sommes sûrs! Nos lecteurs ont du talent! Pour notre concours «Mon petit coin de paradis», nous avons reçu plus de 5000 photos et de textes de tous les coins de l'Hexagone et d'outre-mer.

Difficile pour le jury de faire un choix! Mais il le fallait, alors voici les trois meilleures photos. Les gagnants recevront bientôt un appareil photo numérique.

La rédaction de votre revue préférée Géo Ado.



L'Auvergne

 Vis-à-vis

Dans la France administrative, il y a des communes, des départements et des régions. Il y a 101 départements et 27 régions: 22 en métropole et 5 outre-mer.



Le MuCEM¹
à Marseille

78,1  **A** Quelles régions de France est-ce que vous connaissez déjà?

B Décrivez la photo de ces deux pages que vous préférez et expliquez votre choix.

95  **C** On a interviewé les gagnants. Ecoutez. Qui a envoyé quelle photo?

PORTFOLIO

À la fin de cette Unité vous pouvez décrire votre lieu préféré et argumentez votre choix.

¹ le MuCEM le Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée

Atelier A

1 20 millions d'années déjà ...

96  **Avant la lecture:** Regardez la carte de l'Auvergne et dites ce qui est typique de cette région. Puis, cherchez l'Auvergne sur la carte au début de votre livre.



J'habite en Auvergne, dans le centre de la France. Cette région a quatre départements. Chez nous, un grand nombre de personnes gagnent leur vie dans des usines, comme par exemple l'usine Michelin où on fabrique

des pneus. Mais la région vit aussi du tourisme et de la production de viande, de lait et de fromage. L'Auvergne est belle et j'aime bien vivre ici. C'est le Massif central, une très vieille montagne, qui dessine le paysage. On peut donc faire de l'escalade, des randonnées, des tours à cheval et même du ski en hiver. Ce qui est typique chez nous, c'est le grand nombre de volcans comme par exemple le puy de Dôme. Ils se sont formés

il y a 20 millions d'années, mais ils dorment depuis 8000 ans environ. Ce qui en reste, ce sont des cratères et l'eau chaude qui sort souvent de la terre à plus de 80° C. C'est grâce à cette eau que nous avons des stations thermales connues dans le monde entier. Mais pour moi, le plus intéressant, c'est «Vulcania», près de ma ville Clermont-Ferrand. *Fouad*

2 A propos du texte LIRE

→ En plus 139, 1 Δ



Quelles informations se trouvent dans le texte?



- | | |
|--|---|
| 1. Les habitants de l'Auvergne travaillent surtout ... | <p>a dans les transports et le spectacle.</p> <p>b dans l'agriculture et dans l'industrie.</p> <p>c dans le commerce et les médias.</p> |
| 2. Les montagnes d'Auvergne font partie ... | <p>a du Massif central.</p> <p>b du puy de Dôme.</p> <p>c de Clermont-Ferrand.</p> |
| 3. Les volcans ... | <p>a sont encore dangereux.</p> <p>b ne sont plus en activité.</p> <p>c ont 8000 ans.</p> |
| 4. La région est très connue pour ... | <p>a ses lacs de cratère.</p> <p>b ses stations thermales.</p> <p>c son fromage.</p> |

3 «Vulcania», un voyage au centre de la terre LIRE, MÉDIATION

Tu es chez ton ami français à Clermont-Ferrand. A l'office de tourisme, tu trouves des informations sur «Vulcania». Le soir, tu téléphones à ton copain ukrainien. Tu lui racontes

- ce que c'est, «Vulcania»,
- où cela se trouve,
- ce qu'on peut y faire et apprendre. Prends d'abord des notes.



VULCANIA

Au cœur de la chaîne des Puys, à proximité de Clermont-Ferrand, entrez dans l'univers des parcs de loisirs avec Vulcania.

Explorez les volcans et percez les mystères de la terre. Vulcania vous raconte l'histoire des volcans de la chaîne des Puys, des éruptions volcaniques et des paysages environnants.

Découvrez le fonctionnement de ces montagnes de feu, descendez dans un cratère et ressentez toute la force et le mystère des volcans. D'où vient la terre? Quelle est son histoire? Découvrez grâce à des technologies innovantes, les origines et secrets de la «planète bleue».



COMMENT VENIR A VULCANIA?

Vulcania, à 15 km de Clermont-Ferrand sur la route de Limoges (RD 941 B)

route de Mazayes
62 230
St-Durs Les Roches



4 Tu veux faire un tour? (G20) PARLER

→ En plus 139, 2 Δ



Ton ami français te propose des sorties. Qu'est-ce que tu réponds?

78,2 Exemple: - Tu veux faire un tour au puy de Dôme ou en ville?

- C'est la ville **que** je voudrais voir.

Questions

1. Tu veux faire un tour au puy de Dôme ou en ville?
2. Qu'est-ce que tu aimes le mieux, la montagne ou la ville?
3. Tu t'intéresses plutôt aux volcans ou aux voitures?
4. Alors, on visite le musée Michelin ou Vulcania?
5. Ah, bon? Pourquoi?

Pour répondre

c'est le / la ...

ce sont les ...

c'est aux ...

qui m'intéresse(nt) le plus

qui est le plus typique

que je voudrais voir

que je préfère

que je m'intéresse

Atelier B

1 Les mystères du Mont-Saint-Michel

97-100

80, 4



La pêche à pied, à marée basse



L'archange Michel sur la tour de l'église



1. Trois millions de visiteurs par an, jusqu'à 20 000 par jour en été ... A votre avis, de quel lieu est-ce que je parle? Non, pas de la tour Eiffel, mais de ce que je vois tous les matins

quand j'ouvre ma fenêtre: le Mont-Saint-Michel, en Normandie! Vous n'y êtes jamais allés? Alors je vais vous dire ce qui est intéressant à voir.

Mais avant, petite devinette: vous savez d'où vient le nom du mont? D'après une légende, l'archange¹ Michel a demandé, il y a plus de 1000 ans, la construction d'une église sur un rocher de la baie. Depuis, on parle du Mont-Saint-Michel.

2. Qu'est-ce qu'on peut faire au Mont-Saint-Michel? Les touristes y viennent souvent juste pour la journée: ils visitent l'abbaye, regardent la mer monter dans la baie et repartent. Mais moi, ce qui me plaît, c'est de me promener dans les petites rues le soir, quand les touristes sont partis, ou bien en hiver. J'ai alors l'impression d'avoir le mont pour moi toute seule! Les touristes oublient parfois que ce n'est pas seulement un lieu touristique, mais aussi un village. Environ 40 personnes y habitent toute l'année.



3. Qu'est-ce qu'on peut en rapporter? On trouve presque tout dans les magasins du mont, même plein de trucs kitsch comme des boules de neige². Avec ma sœur, on se demande souvent: qui est-ce qui achète ça? Si vous voulez vraiment acheter quelque chose, alors prenez des galettes au beurre. Moi, c'est ce que je préfère!

4. Qu'est-ce qui est dangereux au Mont-Saint-Michel? Aller se promener tout seul dans la baie à marée basse. Il y a des panneaux partout et pourtant: qui est-ce qu'on retrouve dans la baie quand la mer monte? Des touristes imprudents! C'est dans la baie qu'il y a les plus grandes marées d'Europe. C'est donc mieux d'y aller avec un guide, car l'eau monte très vite. Moi, mon guide, c'est mon papi Pierre! Il connaît la baie comme sa poche. Quand il fait beau, nous allons y ramasser des coquillages.



Solenn

1 un archange [энаркăз] архангел 2 une boule de neige снежка

2 Le quiz du Mont-Saint-Michel (G21) EN FORME

→ En plus 139, 3

A Qu'est-ce **que** ou qu'est-ce **qui**? Regardez l'exemple et trouvez la règle.

- 81,6  On peut faire **un tour** dans les petites rues. → Qu'est-ce **qu'**on peut faire là-bas?
Les galettes au beurre sont très bonnes. → Qu'est-ce **qui** est très bon?

B Complétez par la bonne question, puis trouvez des réponses dans le texte.

1. ? est intéressant à voir, au Mont-Saint-Michel?
2. ? il faut goûter?
3. ? est dangereux?
4. ? on peut ramasser dans la baie?

qu'est-ce **qui** ?qu'est-ce **que** ?

- C** 1. ? vit au Mont-Saint-Michel toute l'année?
 2. ? on peut voir sur la tour de l'église?
 3. ? l'auteur ne comprend pas?
 4. ? connaît bien la baie?

qui est-ce **qui** ?qui est-ce **que** ?

3 Un lieu impressionnant PARLER

81,7  Faites une fiche de présentation du Mont-Saint-Michel. Notez les informations dans chaque rubrique. Puis faites un petit exposé.



4 Attention à la marée! MÉDIATION

Imaginez. Au Mont-Saint-Michel, un ami français vous propose d'aller dans la baie. Mais vous avez lu dans votre guide les explications suivantes et vous avez vu le panneau à droite. Vous lui expliquez en français pourquoi c'est dangereux.

ATTENTION! Pour le calendrier des marées (horaires de Saint-Malo), les abords immédiats du Mont Saint-Michel commencent à être recouverts à partir d'une hauteur de 11,20 mètres. Afin d'observer le phénomène de la marée montante, il faut être présent 2 heures avant les horaires indiqués sur ce document, les jours de vives-eaux.

Il est extrêmement dangereux de s'aventurer seul dans la baie y compris aux abords immédiats du Mont Saint-Michel. Merci de consulter notre rubrique «partenaires guides».



Atelier C

1 Au carrefour de l'Europe et de la Méditerranée

101-102  **Avant la lecture:** Décrivez les photos. Vous donnent-elles envie d'y aller? Pourquoi?

82, 8 



Connaissez-vous «Plus belle la vie», la série culte de plusieurs millions de Français? Savez-vous que les histoires de cette série se déroulent à Marseille? Alors parlons un peu de cette ville.



Avec ses 850 000 habitants, Marseille est la 2^e ville de France par son nombre d'habitants et c'est aussi la plus vieille ville de l'Hexagone. Elle existe depuis l'an 600 av. J.-C.¹

Son port est le premier port français et le 4^e port européen. Au carrefour de l'Europe et de la Méditerranée, Marseille est une ville très multiculturelle. Et en 2013, c'était la capitale européenne de la culture.

Alors, que faut-il faire ou voir absolument à Marseille? D'abord, il faut se promener sur la Canebière, cette célèbre avenue longue de 1 kilomètre qui va jusqu'au Vieux-Port. On y voit plein de choses et de gens intéressants! Ensuite, vous pouvez faire un tour au MuCEM² pour découvrir les pays de la Méditerranée. Enfin, prenez le bateau pour aller sur l'île du château d'If ou bien allez écouter un concert de Massilia Sound System. Avez-vous déjà entendu parler de ce groupe? Lucie

2 A propos du texte LIRE, PARLER

Complétez les chiffres avec l'information correcte et racontez.

2013

quatrième

deuxième

1 km

600

850 000

1^{er}

¹ av. J.-C. = avant Jésus-Christ [ʒɛzykɹi] ² le MuCEM le Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée

3 Chanson: «Rendez-vous à Marseille»

ECOUTER, LIRE, VIS-À-VIS

- A** Écoutez la chanson de Massilia Sound System et lisez le texte à la page 224. Que pensez-vous de cette chanson? Pourquoi?



- B** Relisez le texte jusqu'à la ligne 18. Que dit la chanson sur Marseille? Prenez des notes, puis parlez en français avec votre voisin sur ce sujet.
- C** Une partie de cette chanson est en occitan, la langue du sud de la France qui existe en plus du français. Quelles langues est-ce qu'on parle dans votre pays, en plus de l'ukrainien?



4 Interview de Massilia Sound System (G 22) EN FORME

- 82,9 Complétez l'interview. Dans les questions, utilisez l'interrogation par inversion.

Questions

- Depuis quand **faites-vous** de la musique?
- Combien d'albums **avez-vous sorti**?
- Combien d'artistes **? -vous**?
- ? seulement** en français?
- ? un message** à faire passer?
- ? que** votre musique peut changer quelque chose?
- Vous êtes très connus en France. **? aussi vendu** des CD en Ukraine?

Réponses

- **Nous faisons** de la musique ensemble depuis 1984.
- **Nous ?** 10 albums.
- **Nous sommes** 7 artistes.
- Non, **nous chantons** aussi en occitan.
- Oui, **nous avons** un message: si on ne fait rien pour avoir un monde meilleur, tout ira mal.
- Oui. **Nous croyons** que Marseille peut devenir la ville de la tolérance.
- Oui, **nous avons** aussi **vendu** quelques CD en Ukraine.

5 Faites une interview. (G 22) PARLER



Imaginez: vous préparez l'interview d'un touriste à Marseille. Posez 5 questions avec l'interrogation par inversion. Puis faites l'interview avec votre partenaire. Ensuite, changez de rôle.

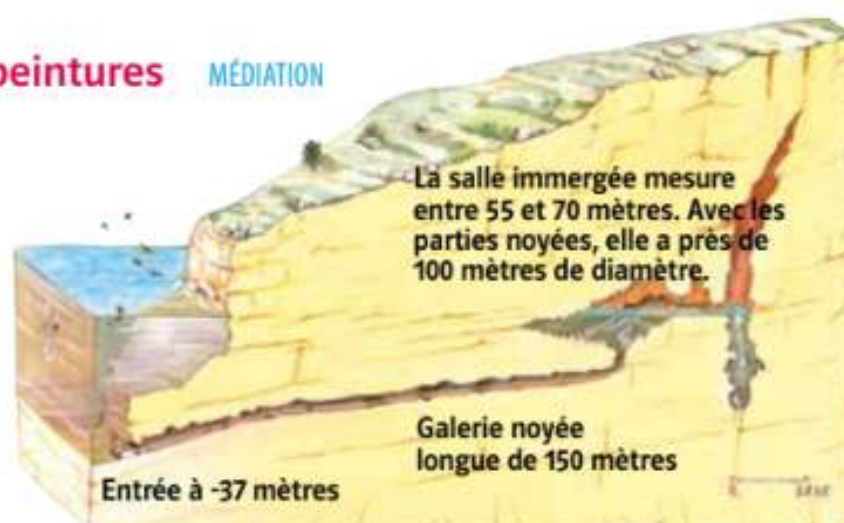
Pourquoi ... ?	avoir envie de visiter
Que ... ?	savoir
Comment ... ?	être venu
Où ... ?	être déjà allé ...
... ?	...

6 Décrivez une des villes de l'Ukraine

Le MUSEUM le Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée

7 La grotte Cosquer¹ et ses peintures MÉDIATION

A Votre professeur vous a montré un livre sur la grotte Cosquer. Ensuite, vous vous êtes informés sur Internet. Lisez les documents.



Les premières traces d'activités humaines dans les calanques remontent à environ 300 000 ans, lors du paléolithique inférieur. L'entrée de la grotte Cosquer se situe aujourd'hui à 37 mètres sous le niveau de la mer. Elle est accessible par un tunnel long de 175 mètres dont l'entrée est à 37 mètres de fond.

Des hommes, des femmes et des enfants ont pu entrer à l'intérieur car la Terre connaissait une ère glaciaire. La grotte a été fréquentée à deux périodes différentes, il y a 27 000 et 19 000 ans. Or avec le réchauffement progressif de la planète provoquant la remontée des eaux, la grotte est devenue inaccessible il y a 9000 ans environ. L'éventail des espèces représentées est important, et témoignent d'un climat froid. Sur les 177 représentations animales, on trouve des chevaux, des aurochs, des bisons, des cerfs, des mégacéros, des bouquetins, des chamois, des phoques, des pingouins, un félin, et une antilope saïga.

B Complétez les phrases suivantes.

1. Pour entrer dans la grotte, il y a ...
2. Dans la grotte se trouve un grand nombre de ...
3. Les hommes de cette époque pouvaient aller ...
4. Quand le climat est devenu plus chaud, il y a eu moins de glace et le niveau de la mer ...



C Imaginez. La grotte vous a beaucoup intéressés et vous en parlez dans un courriel à un ami français. Ecrivez ce courriel en français et dites ce que vous avez lu sur cette grotte.



STRATEGIE

Médiation

Якщо ви хочете розповісти про щось, ви не повинні при цьому перекладати кожне слово.

1. Подумайте про те, що в тексті є важливим для вас, а що може зацікавити вашого співрозмовника.
2. Спробуйте замінити деякі речення, подумайте, як ви можете висловити це іншими словами. Із запропонованих складних речень ви можете зробити декілька коротких речень.

¹ la grotte Cosquer [lagrotkasker] grotte au Cap Morgiou, entre Marseille et Cassis

Pratique

1 Conférence de presse: Le choix du jury LIRE, PARLER



Parmi plus de 5000 articles, la rédaction de la revue «Géo Ado» a choisi les trois meilleurs:

20 millions d'années déjà ... (p. 98)

Les mystères du Mont-Saint-Michel (p. 100)

Au carrefour de l'Europe ... (p. 102)

Tâche: Maintenant, le jury, c'est vous!

A votre avis, quel est le meilleur article?

Justifiez votre choix et répondez aux questions des journalistes.



A Réfléchir: Travaillez d'abord seul.

Quel article est-ce que vous choisissez?

Pourquoi? Trouvez des arguments et notez des mots-clés. Les questions à droite peuvent vous aider.

B Echanger: Faites des groupes de 2 ou 3 élèves qui ont choisi le même article. Dans chaque petit groupe, comparez les notes que vous avez prises dans la partie A et échangez vos arguments.

C Partager / Présenter: Préparez ensemble une petite présentation.

D Faites une conférence de presse. Présentez le meilleur article. Les autres élèves jouent les journalistes et posent des questions:

- Pourquoi avez-vous choisi ...?
- Que pensez-vous de ...?
- Qu'est-ce qui ...?

Questions pour réfléchir:

- Qu'est-ce qui est spécialement intéressant dans cet article?
- Est-ce que l'article donne envie de visiter cet endroit? Pourquoi?
- Que montrent les images? Quelles informations donnent-elles?

Trouvez d'autres questions.

2 Mon petit coin de paradis PORTFOLIO

(→ Vocabulaire, p. 181)

Choisissez un lieu. Cela peut être votre ville / région ou une autre. Ecrivez un petit article.

Expliquez

- pourquoi vous avez fait ce choix,
- la situation géographique,
- ce qui est connu (personnes, spécialités ...),
- ce qu'on peut y faire (activités, visites ...).



connaissez-vous ... ?

c'est une ville en ... /

c'est près de ...

c'est ici que ...

on peut y faire du ... / de la ... / de l'...

sur la photo, on voit ...

...

Bilan

1 Parler

Tu peux ...

- | | |
|---|------------------------|
| 1. ... dire ce qui vous plaît dans cette région (<i>la nature</i>). | Ce qui ... la nature. |
| 2. ... demandez ce que vous devez absolument visiter. | Que faut-il ... ? |
| 3. ... dire que c'est difficile de faire le choix. | ... difficile. |
| 4. ... dire ce qui est typique pour cet endroit (<i>volcans</i>). | Ce qui ... |
| 5. ... demander si quelqu'un a entendu parler de ce lieu. | Vous en ... parler? |
| 6. ... dire que la région est connue pour quelque chose (<i>pour ses plages</i>). | ... ses plages. |
| 7. ... dire qu'il ya beaucoup de choses à voir. | Il y a ... |
| 8. ... dire que c'est mieux d'y aller avec un guide. | C'est mieux ... guide. |



2 Lire / Médiation

Imagine: en France, tu as regardé avec ta correspondante la série «Plus belle la vie» qui t'a beaucoup plu. Dans une revue, tu lis cet article. Tu en parles à tes parents. Quel résumé est-ce que tu leur fais?

plus belle
la vie

«Je regarde *Plus belle la vie* depuis que j'ai 10 ans. J'adore, car ce sont toujours des histoires différentes, il y a plein de personnages, et ça se passe à Marseille. Comme j'habite à Aix, je reconnais des endroits. Ça détend après les devoirs, ça rythme la soirée, ça fait un bon moment de détente en famille, quoi! Et puis, le lendemain, j'en parle avec mes copines: on échange sur ce qui est arrivé à tel personnage, ce qui va lui arriver [...]. Avec ma sœur, on aime tellement la série qu'on a fait changer l'organisation à la maison. Avant, on

dinait vers 20h10. Ma sœur et moi, on mangeait à toute vitesse pour aller voir la série ... et ma mère se retrouvait toute seule devant son assiette. Du coup, on a décalé l'heure du repas. On mange plus tôt et, ensuite, on se colle devant la télé! Ça m'arrive de temps en temps de louper un épisode car j'ai des activités mais, dans ce cas, je vais regarder sur Internet [...]. Je sais que cette série n'est pas un chef-d'œuvre, mais on peut dire qu'elle fait partie de la vie de la famille!»

Paoline, 15 ans

Phosphore, n° 361

Trouve le bon résumé.

1. Вся родина любить цей серіал. Ось чому батьки хочуть, щоб діти поквапилися з вечерею, аби нічого не пропустити. Від цього страждає весь ритм сімейного життя.

2. Вони полюбили цей серіал. Майже щовечора вони сидять після восьмої перед телевізором і вечеряють. Серіал тепер є частиною сімейного життя.

3. Ви полюбили серіал і багато говорите про нього. Але ваші батьки проти цього, тому що вони вечеряють у цей час. Ось чому діти дивляться цей серіал пізніше в Інтернеті.

3 Jeu de mots

- Complétez les phrases avec un mot de la même famille que le mot en **gras**.

Exemple: 1. Beaucoup de **lecteurs** ont participé au concours.

- Un grand nombre de jeunes **lisent** Géo Ado. Beaucoup de ? ont participé au concours.
- On pouvait **gagner** un appareil photo. Il y a 3 ?.
- Le jury a dû **choisir** les meilleures photos. Mais le ? n'a pas été facile!
- Grâce à ces photos, les gens voudront **visiter** Marseille. Et il y aura de nouveaux ? au MuCEM.
- Ils auront envie de **se promener** sur la Canebière, ou bien de faire des ? en Auvergne.
- Ils voudront découvrir les **mystères** du Mont-Saint-Michel. C'est un endroit très ?.
- Le Massif **central** est une montagne au ? de la France.

Grammaire

20 La mise en relief avec c'est ... qui / que



C'est le fromage **qui** sent bon?
C'est ce fromage **que** tu veux goûter?
C'est en Auvergne **qu'**on fait ce fromage.

! C'est **moi** qui **suis** arrivé le premier.

C'est **vous** qui **avez** tout mangé?

Non, ce sont **eux** qui **ont** tout mangé.

Форма дієслова залежить від підмета!

A C'est ... **qui** ou C'est ... **que**? Complétez les phrases.

- Vous cherchez un bon fromage d'Auvergne? C'est le Bleu d'Auvergne ? est typique.
- C'est le Bleu d'Auvergne ? il faut goûter.
- C'est au marché ? tu trouves ce fromage.
- Ce ne sont pas les supermarchés ? le vendent.

B Est-ce qu'on mange beaucoup de fromages en Ukraine? Dans quelles régions produit-on des fromages en Ukraine?

G21 Les questions avec qu'est-ce qui, etc.

Tu as visité le Mont-Saint-Michel, le week-end dernier? **Qu'est-ce qui** te plaît le plus, là-bas?



Qui — est-ce — qui
Qu' — est-ce — que

перед: після:
Qui: особа qui: підмет
Que: предмет que: прямий додаток

Як розрізнити, де підмет, а де додаток?

→ Дивись с. 58.

Complétez les phrases.

1. Crac! Tu as entendu ce bruit? ? se passe?
2. Alex, Jérôme, vous êtes là? ? peut m'aider?
3. Je cherche ma clé. ? a vu ma clé?
4. Pardon, ? tu as dit?
5. ? t'intéresse le plus, la culture ou la technique?
6. Rihanna ou Zaz: ? tu aimes le mieux?

G22 L'interrogation par inversion

Monsieur, **voulez-vous** manger la meilleure bouillabaisse¹ de Marseille? Alors, entrez!



Стверджувальна
форма: Vous avez faim.
Інверсія (питальна
форма): Avez-vous faim?

Connais-tu ce restaurant?
Ont-ils faim? [ɔ̃til]
A-t-il faim? [atil]
De quoi parle-t-elle? [parlɛl]

! L'avez-vous vu?
Ne l'avez-vous pas vu?
Ne voulez-vous pas lui parler?

Vous faites une interview. Transformez les questions. Utilisez l'inversion.

1. Est-ce que vous parlez français?
2. Est-ce que vous connaissez la revue Géo Ado?
3. Est-ce que tu as lu cet article?
4. De quoi est-ce qu'il parle?
5. Est-ce que tu l'as compris?
6. Est-ce que vous avez envie d'en savoir plus?

¹ une bouillabaisse plat de poissons avec une soupe (spécialité de Marseille)

Module 2

Engagez-vous!



Vis-à-vis

Les Enfoirés, ce sont environ 50 artistes qui, chaque année, participent à une série de concerts au profit des Restos du Cœur, une association qui s'occupe des gens défavorisés. Chaque année, un concert passe à la télé. Pour beaucoup de Français, c'est un événement médiatique à ne pas rater.



lefigaro.fr/medi

médias publi

en bref

Audience record pour les Enfoirés

Avec sa retransmission du concert des Enfoirés, organisé par l'association des Restos du cœur, TF1 a réalisé vendredi soir l'une de ses

meilleures audiences annuelles. Le concert a rassemblé 12,7 millions de téléspectateurs, soit 53 % de part d'audience, près du double de l'audience moyenne de la chaîne.

Regardez la vidéo.

1. A votre avis, où se passe la scène?
2. Que font ces personnes?
3. Dites ce que vous avez compris.

PORTFOLIO

À la fin de cette Unité vous pouvez faire la publicité à l'aide d'une affiche.

Atelier A

1 Les médias en France APPROCHE, VIS-À-VIS

C'est aussi grâce aux médias que Les Enfoirés mobilisent les gens: on entend par exemple leur chanson de l'année à la radio et on peut revoir leur concert à la télévision. Voici quelques exemples du paysage médiatique français.

La télévision

Parmi les chaînes nationales, on trouve les chaînes publiques comme par exemple **France 2**, mais aussi la chaîne privée **TF1**. Sur **Canal+**, on voit surtout des films. La chaîne franco-allemande **ARTE**, elle, propose beaucoup d'émissions culturelles.

Les radios

Si on s'intéresse à l'actualité, on peut par exemple écouter **France Inter**, une radio nationale. Pour la musique, c'est **NRJ** qui occupe la première place. Il existe aussi beaucoup de radios libres: à **Radio Méga**, à Valence, les présentateurs sont souvent des jeunes.

La presse écrite

Les journaux **Le Monde** et **Le Figaro** sont les quotidiens les plus vendus en France. Les fous de sport, eux, achètent **L'Equipe**. Parmi les magazines, **Le Nouvel Observateur** traite des grandes questions de société. **Science et Vie Junior**, un magazine de sciences, s'adresse spécialement aux jeunes.



2 Les médias et moi JEU DE MOTS, PARLER



A Faites un filet à mots sur les médias. Notez aussi des mots que vous avez appris dans d'autres unités.

87,1

B Quelles chaînes, quels journaux et magazines ukrainiens connaissez-vous? Comparez avec les médias français.

C Dites quels médias ukrainiens vous utilisez et pourquoi vous les aimez.



3 L'histoire des Enfoirés



Coluche (1944 – 1986), humoriste célèbre et inoubliable

1. Coluche venait d'un milieu défavorisé qu'il décrivait avec humour: «*Chez nous, ce qui était dur, c'était les fins de mois, surtout les trente derniers jours*».¹ Ce sont entre autres ces souvenirs qui le motivent à fonder en 1985 les Restos du Cœur où on distribue des repas aux personnes qui en ont besoin. Mais quel est le rôle des Enfoirés dans cette histoire?

2. A la recherche d'argent pour Les Restos, Coluche demande à des amis artistes de participer gratuitement à une série de concerts. C'est la naissance des Enfoirés. Et comme pour Coluche, rien n'est impossible, il s'adresse aussi au chanteur Jean-Jacques Goldman pour une chanson:

- *Salut, on a besoin d'une chanson pour les Restos du Cœur, un truc qui cartonne², toi tu sais faire.*
- *Quand?*
- *La semaine prochaine.*

Une semaine plus tard, la «chanson des Restos» était prête! Et c'est un succès inattendu: depuis, les Enfoirés chantent tous les ans cette chanson pendant leurs concerts. C'est le plus souvent la dernière chanson de la soirée, et le public la connaît par cœur!

3. Alors qui sont les Enfoirés aujourd'hui?

«*Nous sommes simplement une cinquantaine d'artistes, tous bénévoles*» dit le chanteur Alain Souchon. Ce sont des chanteurs, des humoristes, des acteurs, mais aussi des sportifs comme Karim Benzéma ou Franck Ribéry. Chaque année, ils répètent pendant un jour et demi pour 4 heures de spectacle et ont déjà chanté plus de mille chansons différentes! Quand les Enfoirés montent sur scène, les Français sont au rendez-vous. Les concerts sont toujours pleins et des millions de spectateurs regardent la diffusion du concert à la télé.

4. Coluche est mort dans un accident en juin 1986. Mais l'engagement des Enfoirés et de tous les bénévoles des Restos du Cœur continue. En 2012, les Restos ont distribué 130 millions de repas. L'argent des concerts, des CD et DVD des Enfoirés permet d'en offrir 25 millions. Grâce à l'aide des Enfoirés et des Restos du Cœur, les fins de mois des personnes défavorisées sont un peu moins difficiles.

¹ Normalement, il faut attendre le dernier jour du mois pour avoir l'argent qu'on a gagné.

² un truc qui cartonne те, що впадає у вічі, хіт

4 A propos du texte LIRE

A Vrai ou faux? Si c'est vrai, justifiez votre réponse. Si c'est faux, corrigez.

- Coluche venait d'une famille riche.
- Les Enfoirés préparent les repas dans les Restos du Cœur.
- Certains Enfoirés ne sont pas chanteurs de métier.
- Les artistes ne gagnent pas d'argent pour leurs concerts.
- L'argent des concerts et des CD des Enfoirés permet de payer tous les repas des Restos du Cœur.



B Faites un quiz sur le texte. Travaillez en groupes de 4 élèves. Chaque groupe choisit un sujet et note 3 questions sur une carte. Puis faites un «jeu télévisé» avec 5 candidats¹. Lorsqu'un candidat ne sait pas répondre, il est éliminé² et on pose la question au candidat suivant.

Sujets:

1. Coluche

2. Les Enfoirés

3. Les Restos du Cœur

Exemple:

En quelle année est-ce que Coluche a fondé les Restos du Cœur?

5 Chanson: Attention au départ! ECOUTER

→ En plus 140, 1

A Avant l'écoute: Dans quelle situation est-ce qu'on entend «Attention au départ!»?

B Cherchez et écoutez la chanson «Attention au départ!» sur Internet. Écoutez bien le refrain. Quels sont les groupes de mots qui riment avec **croire** [krwar]? Complétez.

C Écoutez la chanson encore une fois. À votre avis, de quel départ est-ce que la chanson parle? Quel est son message?

Refrain:

1. Direction...

2. Pour un...

3. Pour y...

...

6 De quoi est-ce qu'ils ont besoin? PARLER



A Regardez la photo, puis expliquez.

ON DIT

Il lui faut ...

Il a besoin de ...

Il en a vraiment besoin parce que ...

Sans ..., il risque de ...

S'il n'a pas de ..., il ne pourra pas ...



B Chaque élève imagine une situation et écrit une petite annonce pour demander quelque chose. Puis échangez les annonces et notez quelques phrases pour expliquer la situation. Utilisez les expressions données.

89, 3



1 un candidat [ĕkōdida] кандидат **2 il est éliminé** його усувають

7 L'engagement d'Armelle (G23) EN FORME

90,4  Armelle, une bénévole, a écrit un poème pour les gens qui aident dans les Restos du Cœur.

Des gens pauvres, il y en a partout.
 Il y a nos Restos, parlez-**en** autour de vous.
 Les gens arrivent, recevez-**les**.
 Ils ont faim, donnez-**leur** à manger.
 Vous avez du temps ou beaucoup d'argent?
 Donnez-**en** à ces pauvres gens.
 Ecoute-**moi**, ce que tu as en trop,
 donne-**le**, fais un cadeau.
 Cette femme qui vient chez nous,
 aide-**la**, elle ne demande pas beaucoup.
 Souris-**lui**, parle-**lui**, invite-**la**,
 n'hésite pas, elle a besoin de toi.

parler de qqch	écouter qqn
parler à qqn	sourire à qqn
recevoir qqn	inviter qqn
aider qqn	donner qqch à qqn



 **A** Dans le texte de ce poème, il y a des verbes à l'impératif avec des pronoms. Dites ce que remplacent ces pronoms.

Exemple: parlez-**en** → parlez **des Restos**

B Armelle parle aux nouveaux bénévoles. Remplacez les mots en italique par des pronoms.

→ En plus 140, 2 △

1. Les gens arrivent vers 11h30. Demandez *aux gens* s'ils vont bien.
2. Puis montrez *aux gens* les tables.
3. Allez voir chaque personne et invitez *cette personne*.
4. Si vous voyez une personne qui n'ose pas entrer, dites à *cette personne* de venir.
5. Si cette personne a besoin d'aide, aidez *cette personne*.
6. Après le repas, il y a du café. Offrez *du café* à nos invités.

8 Pas possible? Impossible! JEU DE MOTS

90,5  **A** Lisez l'exemple. Que veut dire le préfixe in-/im-?

Exemple: C'est possible? – Non, c'est **im**possible.
 C'est juste? – Non, c'est **in**juste.

C'est comme en anglais!
 Devant **m, b, p**, le préfixe
in- devient **im-**.



B Trouvez les adjectifs.

1. Ce présentateur n'est pas poli. Il est ?.
2. Cette émission n'est pas intéressante. Elle est ?.
3. Cette salle n'est pas occupée. Elle est ?.
4. Ce n'est pas croyable. C'est ?.
5. Ce sportif n'est pas connu. Il est ?.
6. On n'oubliera jamais Coluche. Il est ?.

Atelier B

1 On est tous égaux en droits. LIRE, PARLER

Pendant la lecture:

A

- Qui peut faire le concours?
- Qu'est-ce qu'il faut faire?
- Qu'est-ce qu'on peut gagner?

B Regardez la stratégie à la page 64 et cherchez dans le dictionnaire les mots français pour dire

- інвалід
- колір шкіри

C Expliquez les pictogrammes de l'affiche. Les mots de «On dit» peuvent t'aider.

Exemple:

L'affiche nous dit qu'il faut respecter les handicapés comme on respecte les autres personnes.



© Elliot Lepers

Après la lecture:

Connaissez-vous d'autres situations où il y a des discriminations?

Racontez. (→ Vocabulaire, p. 185)

ON DIT

respecter qqn
avoir le droit de faire qqch
avoir les mêmes droits que ...
faire partie de la société
être libre
être égal en droits
être juste/injuste
permettre à qqn de faire qqch (de participer, de vivre ...)
Il ne faut pas faire qqch (accuser, soupçonner qqn ...)
C'est important de/d' ... (avoir du courage, aider, accepter qqn comme il est, ...)

2 Indignez-vous! ECRIRE

- 91,6  Les gens sont parfois malheureux parce qu'il leur manque quelqu'un ou quelque chose. Pensez à une personne qui n'a pas tout ce qu'il lui faut. Ecrivez 6-10 phrases pour décrire sa situation et dites ce qu'on peut faire pour rendre cette personne heureuse.



3 Quand je ne connais pas le mot ... ECOUTER

→ En plus 140, 3 Δ

- 108  A Lisez les mots suivants, puis écoutez deux fois les 4 petits textes. Quel mot est dans quel texte?

- 91,7  1. [kōplɛ]
2. [egalite]
3. [inevitabl]
4. [pejāt]

- B Utilisez la stratégie.
Que veulent dire ces mots?
Justifiez vos réponses.

STRATEGIE

Écouter

Ви можете слухати, не розуміючи при цьому деяких слів?

Як зрозуміти, про що йдеться?

- Про що йдеться в цілому?
- Що саме я не розумію?
- Записати якомога більше інформації, яку я розумію.
- Які слова мені зрозумілі?
- Що може означати зазначене слово у цьому контексті?



4 Interview: Les jeunes SPA¹ ECOUTER

- 109  Écoutez l'interview deux fois et choisissez la bonne réponse.

-  1. Aujourd'hui, Isabelle s'occupe surtout ...
a d'un chat. b des autres jeunes. c d'un chien.
2. Elle va au parc parce que les animaux ont besoin ...
a de prendre l'air. b d'être en contact avec des gens. c de courir dehors.
3. Au club jeunesse SPA, les jeunes apprennent à ...
a jouer avec les animaux. b les caresser. c s'occuper d'eux quand ils sont malades.
4. Le club est pour les jeunes ...
a de 15 à 17 ans. b de plus de 17 ans. c de 11 à 17 ans.
5. Isabelle vient à la SPA ...
a une fois par mois. b une fois par semaine. c deux fois par semaine.

¹ la SPA (= la Société protectrice des animaux)

Pratique

1 Une seule lettre vous manque ... ÉCOUTER, REGARDER

A Regardez le film. Décrivez la situation au début et résumez ce qui se passe au milieu du film.



B Faites des groupes de 4 élèves. Chaque groupe choisit une scène. Regardez le film encore une fois. Qu'est-ce qui se passe? Prenez des notes sur la scène que vous avez choisie.



C Dans chaque groupe, parlez de la scène choisie, puis racontez-la au reste de la classe.

D Discutez en classe. Quel est le message de ce film? Dites ce que vous pensez de ce film.

2 Faire une affiche pour une bonne cause¹

(→ Vocabulaire, p. 185) PORTFOLIO

A Pour quelle cause est-ce que vous voulez vous engager? Regardez les exemples 1-4. Vous pouvez aussi choisir une autre cause.

1. Vous rêvez de vous occuper des animaux de la rue?
2. Vous voulez ouvrir un café de quartier pour les jeunes?
3. Vous trouvez qu'il faut plus de terrains de sport dans votre ville?
4. ...

B Trouvez des arguments et prenez des notes: Quel est le problème? Quel est votre avis? Qu'est-ce qu'on peut faire? Pourquoi?



C Travaillez avec des élèves qui ont choisi le même sujet que vous. Échangez vos arguments et faites une affiche. La stratégie peut vous aider.



D Faites une exposition². Chaque élève cherche l'affiche qui lui plaît le mieux et prend des notes pour expliquer son choix aux autres.

¹ une bonne cause *тут* – добра справа

² une exposition *виставка*

IL Y A DES CADEAUX DE NOËL
QU'ON RETROUVE L'ÉTÉ
SUR LE BORD DE NOS ROUTES



ADOPTER UN ANIMAL,
C'EST ADOPTER UN COMPORTEMENT
RESPONSABLE

LA SPA VOUS CONSEILLE DANS VOS DÉMARCHES D'ADOPTION
S.P.A. SALON DE PCE-QUARTIER DU TALADARD
TEL : 04.90.42.20.77 www.spa-salon-de-provence.fr



STRATEGIE

Écrire

1. На що спрямований ваш плакат? Яким чином ви можете звернутися до аудиторії?
2. Опишіть ситуацію кількома словами.
3. Сформулюйте основну мету 1-2 короткими реченнями. Для презентації використовуйте старі фотографії та малюнки.
4. Придумайте заголовок, сформульований як виклик. Пишіть дієслова в наказовому способі.

Bilan

1 Parler



Tu peux ...

1. ... dire que tu t'es intéressé par l'actualité.
2. ... dire quelles sont tes chaînes préférées.
3. ... dire quel est le nom de ton émission préférée.
4. ... dire que ce programme est destiné aux jeunes.
5. ... dire qu'il ya beaucoup de personnes défavorisées.
6. ... dire que ces gens ont besoin d'aide.
7. ... dire que quelque chose est injuste.
8. ... demander quelqu'un de prendre part à quelque chose.

Je ...
... préférée, c'est ...
Mon émission ...
Cette ...
Il y a trop de gens ...
Ces gens ... d'aide.
C'est ...
... -vous.



2 Jeu de mots / Vis-à-vis



A Complétez les phrases.

1. En France, il y a beaucoup de ? de télévision comme par exemple TF1 ou ?.
2. Il y a aussi une ? de télévision franco-allemande qui s'appelle ? et qui propose beaucoup d' ? culturelles.
3. Si on s'intéresse à l' ?, et si on veut avoir les informations à la radio, on peut écouter France Inter.
4. Les journaux les plus vendus en France s'appellent ? et ?.
5. Il y a aussi un journal de sport très connu. Il s'appelle ?.
6. Science et Vie Junior est un ? de sciences qui ? spécialement aux jeunes.



B Cherchez trois médias ukrainiens qui correspondent à des médias français de la partie A.

3 Jeu de mots



Trouvez les adjectifs avec le préfixe in-/im-.

1. Quelque chose qu'on n'arrive pas à croire, c'est quelque chose d' ?.
2. Un événement qu'on n'attendait pas, c'est un événement ?.
3. Un concert qu'on n'oubliera jamais, c'est un concert ?.
4. Je n'arrive pas à m'intéresser à ce livre. Pour moi, ce livre est ?.
5. Une chose qui n'est vraiment pas possible est une chose ?.
6. Cette invitation n'est pas officielle, elle est ?.



4 Ecouter

A Ecoutez les interviews. Les personnes interviewées parlent de leur engagement. Quelle image correspond à quel engagement?

110-112

1



2



3



B Ecoutez les interviews encore une fois. Après chaque texte, essayez de trouver ce que les mots suivants veulent dire en ukrainien.

Texte A: [sānuʃi]

Texte B: [ādifikylte]

Texte C: [lur]

Grammaire

23 L'impératif avec un pronom



стверджувальна заперечна

Appelle-moi.	Ne m'appelle pas.
Donnez-leur à manger.	Ne leur donnez pas à manger.
Parlons-en. [parlɔzā]	N'en parlons pas.
Allez-y. [alezy]	N'y allez pas.
Touche-le.	Ne le touche pas.

Faites six phrases en employant l'impératif affirmatif ou négatif.

Objets trouvés

La Martinique dans ma cuisine!

Sa wou fé!¹

Bienvenue sur l'île de mes grands-parents, toujours au soleil et bercée par le vent. Si vous venez au grand marché de Fort-de-France, vous verrez que la Martinique est le pays des fruits et des épices². Alors pour inviter les Caraïbes dans votre cuisine, voici la recette d'un dessert délicieux et facile. Bon appétit et vakans la bèl!³

Votre Marie



Le blanc-manger coco-mangue

Pour 4 personnes

Faites chauffer 20 cl de lait de coco, 30 cl de lait, 80 grammes de sucre en poudre et 2 cuillères à soupe de noix de coco râpée. Hors du feu, ajoutez un peu de zeste râpé de citron vert. Mettez cinq feuilles de gélatine dans de l'eau froide, essorez-les, puis mettez-les dans la casserole. Mélangez le tout. Versez dans des petits bols et laissez refroidir plusieurs heures. Démoulez et décorez avec de la mangue.



Vous voulez expliquer cette recette à quelqu'un de votre famille qui ne comprend pas le français. Qu'est-ce que vous lui dites?

Mon dico personnel



¹ Sa wou fé! Bonjour! (en créole martiniquais) ² une épice приправа
³ Vakans la bèl! Vive les vacances!

Révisions

1 La Suisse: un petit pays vraiment bien! (G15, p. 93) EN FORME

 Adjectif ou adverbe? Pour compléter le texte, mettez les mots donnés à la forme correcte.

1. La Suisse est assez (petit): avec ses 41 285 km², elle entre (facile) huit fois dans l'Allemagne et treize fois dans la France!
2. Vous savez (sûr) qu'on y paie en francs suisses et non pas en euros.
3. Ce qui est (vrai) intéressant, c'est qu'en Suisse, il y a quatre langues (officiel): l'allemand, le français, l'italien et le romanche¹.
4. La capitale est Berne, ce que les habitants des deux très (grand) et très (important) villes Zurich et Genève ne comprennent pas toujours (bon).
5. Quand on parle de la Suisse, beaucoup de gens pensent (normal) aux (beau) montagnes, puis au (bon) chocolat.
6. Parfois, on pense aussi tout (simple) aux activités sportives de (tout) sortes.



2 Géographie et autres sciences JEU DE MOTS

 A Lisez les explications et cherchez les mots. (Unité 5, Stations 1 et 2)

C'est ...

1. quelqu'un qui sait beaucoup de choses.
2. un très gros animal qui vit dans la mer.
3. ce que forment beaucoup d'arbres.
4. une région avec peu d'eau et de plantes.
5. le contraire de la pauvreté.
6. le contraire d'être dépendant.
7. le continent où se trouve la Côte d'Ivoire.

 B Sur les cartes de géographie, on peut voir beaucoup de choses, par exemple les fleuves. Qu'est-ce qu'elles nous montrent encore? Notez 10 choses. (Unité 5, Stations 3 et 4)

3 La Réunion MÉDIATION

Vous parlez à un ami français de ce que vous avez appris sur la Réunion dans cette brochure. Qu'est-ce que vous lui dites?

L'île de la Réunion est un DOM-TOM (Département et Région d'Outre-Mer). La Réunion est située près de Madagascar et de l'île Maurice dans l'Océan Indien à 9 350 km de Paris.

Les habitants de la Réunion sont environ 800 000 et se concentrent dans les zones côtières. On les appelle les Réunionnais. Le climat à la Réunion est un climat tropical humide mais il y a une grande différence

de température entre les bords de mer et la haute montagne.

La monnaie utilisée à la Réunion est l'euro et l'économie de la Réunion est surtout basée sur le tourisme qui représente la première source de revenus du territoire. La Réunion saura enchanter ses visiteurs avec ses paysages magnifiques, sa faune et sa flore exceptionnelles.



¹ le romanche ретороманська мова

4 C'était super, les vacances! PARLER

Imaginez: vous êtes allés à la Réunion et vous avez pris des photos. Choisissez une photo et décrivez-la à un ami. Prenez d'abord des notes. Vous pouvez utiliser un dictionnaire.



5 C'est le Midi que je préfère! (G12, p. 75; G 20, p. 107) EN FORME

A Répondez aux questions. Utilisez *c'est ... qui / c'est ... que*.

1. Qu'est-ce que tu aimerais voir: la Provence, la Normandie ou l'Auvergne?
2. Qu'est-ce qui t'intéresse le plus: visiter des villes ou découvrir la nature?
3. Qu'est-ce qui te plaît le plus: la mer ou les volcans?
4. Qu'est-ce que tu préfères, la Méditerranée ou l'Atlantique avec les marées?

B Dites le contraire. Utilisez *c'est ... qui / c'est ... que* et les pronoms disjoints.

Exemple: 1. Si, **ce sont eux** qui ont pris ces photos.

1. **Les lecteurs de Géo Ado** n'ont pas pris ces photos.
2. **Fouad** n'est pas l'auteur du texte sur l'Auvergne.
3. **Un tour dans la baie** n'est pas le plus dangereux au Mont-Saint-Michel.
4. **Les chanteurs de Massilia Sound System** ne sont pas ces musiciens qui chantent en occitan.
5. «**Plus belle la vie**» n'est pas la série qui se passe à Marseille.

6 Mon avis: oui, faites-le. (G 23, p. 118) EN FORME

Des copains vous demandent votre avis. Répondez-leur.

Exemple: 1. Oui, écoutez-les. / Non, ne les écoutez pas!

Est-ce que nous devons ...

- | | |
|--|---|
| 1. écouter les problèmes de tout le monde ? | 4. aller chez des gens défavorisés ? |
| 2. proposer à notre voisine de l'aider? | 5. sourire aux gens dans le métro? |
| 3. distribuer des journaux pour mobiliser les gens? | 6. parler de la discrimination aux gens? |
| | 7. aider les sans-papiers ? |



On prépare le DELF

1 Compréhension de l'oral

114 Au Québec, vous entendez cette annonce dans un bus touristique. Lisez les questions. Écoutez le document, puis répondez.

- Mathéo ...
 - fait de la publicité pour les bus «Découvertes du Québec».
 - annonce le programme de la journée.
 - fait une présentation du Québec.
- Pour aller à la *Chute de la Chaudière*, le bus mettra ...
 - une demi-heure.
 - une heure.
 - une heure et demie.
- Aux *Trois Rivières*, vous pourrez ...
 - manger dans un restaurant typique.
 - aller dans un vieux musée.
 - acheter des souvenirs.
- Qu'est-ce que Mathéo a vu la semaine dernière dans le fleuve Saint-Laurent?

2 Compréhension des écrits

Vrai ou faux? Justifiez votre réponse.

- C'est un permis pour un séjour de 15 jours.
- Tous les repas sont gratuits.
- On peut visiter dix musées gratuitement à deux.
- Avec ce permis, on peut faire un tour en bateau.

AGENCE DES GLOBE-TROTTERS

Titulaire d'un permis du Québec, 2500 \$
 15 jours / 15 nuits
 AIR France Montréal-Paris aller-retour
 Du 1^{er} juillet au 14 août, Hôtel ****
 Transfert aéroport-hôtel (aller-retour)
 Visites: 10 entrées doubles
 (choix des musées), petits-déjeuners
 Non inclus: repas autres que le petit-déjeuner,
 tout ce qui n'est pas dans la description

564177

3 Production écrite

Tu es en France avec tes parents et tu écris un courriel à ton correspondant français. Tu lui racontes ce que vous avez déjà fait et découvert et ce que vous ferez encore. Tu lui parles aussi de tes impressions sur la région (de ton choix). Écris un texte de 60 à 80 mots.

4 Production orale

Présentez le sujet 1 (1 à 2 minutes) devant la classe et jouez le sujet 2 avec votre professeur (dans le rôle de la voisine).

1 En France / dans un pays étranger

Es-tu déjà parti(e) en France ou dans un autre pays étranger? Dans quel pays et pourquoi?
 Parle de tes expériences (langue, gens, etc.).

2 Oubliées!

Tu as oublié tes clés chez toi et tes parents ne sont pas là. Tu vas voir ta voisine qui est française pour lui demander son aide.

△ Вправи полегшеної складності

△ Вправи підвищеної складності

Unité 1

1 Pendant les vacances PARLER, ÉCRIRE

A Qui a fait quoi pendant ses vacances? Faites des phrases.

Lucie	avoir	rencontré une fille en colo au bord de la mer.
Bachir	être	participé à un atelier de photo.
Alex		resté à la maison.
Léo		allée à un concours de hip-hop.



B Racontez vos vacances. Ecrivez des phrases au passé composé. Vous pouvez utiliser les mots suivants.

Je	aller à	passer des vacances à
Ma famille et moi, nous	faire un voyage	retrouver qn
Un copain et moi, nous	sortir	jouer à
Mon père / Ma mère / On	dormir	partir
Mes parents	devoir faire qc	inviter qn

2 Qu'est-ce qu'il faut pour être heureux? LIRE

△ Les mots-clés d'un texte sont les mots importants de ce texte.

A Lisez l'exemple. Les mots-clés sont **en gras**.

«Pour être **heureuse**, il me faut de la **musique**. Je vais bien quand j'écoute mes **chansons** préférées et je vais encore mieux quand je **joue de la guitare** et que je chante moi-même!» *Nadja, 14 ans*



Quand on ne lit que ces mots-clés, on comprend que pour être heureuse, il faut de la musique à Nadja. On comprend aussi qu'elle aime écouter des chansons, jouer de la guitare et chanter.

B Relisez les réponses des jeunes à la page 11, puis regardez les listes de mots. Quels mots ne sont pas des mots-clés de ces textes? Justifiez votre réponse.

Victor
lire
stress
autre monde
rêver
heureux

Aurore
écouter les autres
communiquer
problèmes
parler

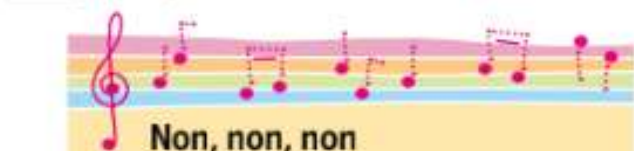
Cora
bouger
imaginer
toutes sortes
de sport
énergie

Karim
important
famille
amis
être accepté
parler de tout

C Quels sont les mots-clés de la réponse de Max (page 11)?

3 Un autre refrain ECRIRE

- △ Réécrivez les parties en italique du refrain de la chanson «Non! Non! Non!». Ensuite, chantez votre nouveau refrain. Pour faire des rimes, vous pouvez utiliser les mots donnés.



Non, non, non

Je ne veux pas prendre l'air
Non, non, non, non
Je ne veux pas boire un verre
Non, non, non, non
Je ne veux pas l'oublier
Non, non, non, non
Je ne veux pas m'en passer

être en colère
continuer
l'inviter
rien raconter
voir ma mère
m'en aller

cet
enfer
l'appeler
le chercher
rien demander
un dessert

(lui) parler
être la première
rappeler
travailler

Attention, pour avoir le même rythme, il faut trouver une expression de trois syllabes pour chaque vers.



4 Ça ne sert à rien, Léo! (Vocabulaire, p. 150) EN FORME

Les amis essaient d'aider Léo. Mettez les verbes à la forme correcte et complétez le texte par **à** ou **de**.

1. Si tu (continuer ?) penser à ta copine, tu ne vas pas avoir la pêche.
2. Si tu (avoir envie ?) aller au cinéma avec nous, pas de problème!
3. Nous te (proposer aussi ?) faire un tour avec nous.
4. Tu (avoir peur ?) être seul? Alors, viens répéter avec nous!
5. (Arrêter ?) avoir des idées noires, tu (risquer ?) tomber malade.
6. Tu vas (réussir ?) oublier tout ça si tu sors.
7. Si ça ne va pas, (ne pas oublier ?) nous en parler.
8. (Ne pas commencer ?) avoir des chagrins d'amour, tu es trop jeune pour ça!



5 Nos amis et nous PARLER



Théo s'ennuie.
Son ordi est en panne.

L'amie de Chloé
déménage dans une autre ville

Les parents de Tomas
lui interdisent de sortir avec ses amis.

Choisissez une situation. Décrivez-la.

Théo

inviter quelqu'un, jouer avec des amis, sortir, faire du sport, écouter de la musique, lire un bon livre, aller au cinéma, apprendre ses leçons

Chloé

Ne t'en fais pas, rester en contact, écrire des lettres / des SMS / des courriels, passer les week-ends / les vacances ensemble

Tomas

téléphoner aux parents de Tomas, inviter les parents aussi, proposer une autre activité à Tomas, un autre jour

ON DIT

A mon avis, ...
Je pense que ...
Je propose de ...
On peut ...
Mais on risque de ...
Ça ne sert à rien de ...
C'est pourquoi ...
J'aimerais mieux ...
Tu as raison!

6 Ma copine Flo (G3) EN FORME

△ Complétez le texte. Utilisez la négation.

Exemple: → 1. Flo est originale, elle **ne** ressemble à **personne**.

ne ... personne ne ... que

ne ... pas non plus ne ... rien

ne ... pas ne ... pas du tout

1. Flo est originale, elle ? ressemble à ?.
2. Elle est courageuse et ? a peur de ?.
3. Elle ? fait ? sans réfléchir.
4. Elle ? aime ? écouter des histoires bêtes.
5. Elle ? aime ? perdre son temps.
6. Elle ? discute ? de choses importantes.
7. Elle ? déteste ?.
8. Hier, je n'ai pas été sympa, mais elle ? a ? dit.
9. Et aujourd'hui, elle ? a ? l'air d'être en colère contre moi.
10. Je ? voudrais ? des copines comme Flo.
11. Dommage, ma copine Lilou ? est ? comme elle!



Unité 2

1 C'était comment? (G4) EN FORME

A Pour chaque verbe, notez dans votre cahier les formes demandées.

présent

imparfait

nous ...

→ je ...

Exemple:

nous parlons

→ je parlais

parler

faire

attendre

finir

croire

manger

prendre

dormir

lancer

rire

→

B La mère de James parle du temps où elle était petite.
Complétez le texte par les verbes à l'imparfait.

1. Mes parents ne (partir) pas souvent en vacances.
2. En été, on (aller) parfois à la mer.
3. D'autres fois, mes parents m'(envoyer)
à la campagne chez mes cousins.
4. J'(adorer) leur famille.
5. On (jouer), on (bouger) et on (rire) beaucoup.
6. On (sortir) même quand il (pleuvoir).
7. Ma tante (préparer) de bons repas, on (manger)
des plats très originaux.
8. Et après les vacances, il (falloir) retourner au collège.
9. Cette vie (être) très simple, mais elle me (plaire).
10. Nous n'(avoir) pas d'ordinateur ou de portable.
11. Nous n'(envoyer) pas de SMS, mais cela ne (faire) rien.

Attention:
pleuvoir → il pleuvait



2 Chez le principal PARLER

△ Le professeur de musique va chez le principal et raconte son histoire.
Qu'est-ce qu'il dit? Imaginez un petit monologue. Les mots-clés peuvent vous aider.

Questions

- D'où venaient les statuettes? (→ imparfait)*
- Comment est-ce qu'elles étaient? (→ imparfait)*
- Qu'est-ce qui s'est passé? (→ passé composé)*
- Que faire pour les retrouver? (→ futur composé)*

Mots-clés

Afrique – souvenir de voyage

très belles

disparaître – chercher partout – voler

appeler la police – demander aux élèves

3 A propos du texte LIRE, ECRIRE

△ Voici quelques mots-clés pour vous aider à résumer le texte
«Une découverte dangereuse», pages 27 et 28.



§	Qui?	Où?	Quoi?	Quand?	Pourquoi?
1.	James	maison	statuette dans son sac peur	après le collège	-
2.	James mère	chambre de James	parler penser à la statuette	plus tard	-
3.	James Mikaleff	collège	raconter à Mikaleff mettre statuette dans le casier du prof	le lendemain avant et pen- dant le cours	se débarrasser de la statuette

Ecrivez maintenant le résumé.

Vous pouvez utiliser les débuts de phrases suivantes:

1. A la maison, James fait une ... Il trouve ...
Il ne sait pas comment elle ... Il ...
2. Plus tard, il ..., mais il ... Il ne sait pas ...
3. Le lendemain au collège, il ... à Mikaleff, puis il ...



4 Tous les matins (G5) EN FORME

A Lisez les mots suivants.

Quels mots appellent plutôt l'*imparfait*, quels mots plutôt le *passé composé*?

d'abord

puis

alors

(comme) d'habitude

enfin

tous les matins

ensuite

tout à coup

chaque jour

chaque fois que

(comme) toujours

B Lisez le texte, puis racontez la même chose au passé. Commencez comme ça:

Tous les matins, ...

Tous les matins, c'est la même histoire: James n'a pas envie d'aller au collège. Chaque fois qu'il pense aux profs et aux autres élèves, il est de mauvaise humeur. Cette fois encore, c'est la même chose. Tout à coup, il regarde l'heure: comme d'habitude, il est en retard.

Alors il quitte la maison. Mais quand il arrive devant le collège, tous les élèves sont déjà en cours. D'abord, il veut rentrer à la maison. Mais alors, quelqu'un l'appelle: c'est Mikaleff, il est aussi en retard. Alors James entre dans le collège. Avec Mikaleff, il n'a plus l'impression d'être seul.

5 Gelatos est malheureux. LIRE, JEU DE MOTS

Après la visite de James, Gelatos est tout à coup très malheureux. Complétez le texte par les mots à droite.

1. James a vu les statuettes quand il est passé devant mon ? . Qu'est-ce qu'il va faire? Maintenant, j'ai peur. 2. Est-ce qu'il va me ?? 3. Pour le moment, on le ? d'avoir pris ces statuettes. A cause de moi, il ne va pas bien. 4. Il est tout ? . 5. On va l' ? du vol, c'est très grave, il n'a rien ? ! 6. Le ? , c'est moi! Mais moi, je ne peux rien dire. 7. Est-ce que je dois faire un pas ? lui et tout lui raconter? 8. Et s'il comprend que je suis ? de ses bonnes notes, il va peut-être trouver ça drôle et ? . 9. Ou est-ce qu'il va être en colère? Ou bien il va peut-être me ?? 10. Avant, j'étais heureux. Ma vie d'avant me ? . 11. Je ne veux pas continuer à ? . Je dois dire la vérité.

jaloux

pâle

accuser

dénoncer

soupçonne

armoie

volé

mentir

manque

éclater de rire

vers

voleur

pardonner

6 Une interview PARLER

- △ Travaillez à deux. Un/une élève prend le rôle du journaliste.
L'autre élève choisit un rôle. Préparez l'interview.
La stratégie peut vous aider.

le professeur de musique

- parle de ses statuettes
- parle de ses voyages en Afrique
- est triste et en colère
- est allé voir le principal

le principal

- doit connaître les problèmes au collège
- va parler aux élèves
- veut avoir toutes les informations sur le vol
- sait que James n'est pas le voleur

Mikaleff

- raconte que Gelatos est jaloux de James
- sait que James a trouvé les statuettes dans son sac
- ne sait pas si James est le voleur

James

- est en colère parce que les autres ne le croient pas
- raconte la découverte de statuettes chez Gelatos
- a demandé à Gelatos de dire la vérité

une fille de la classe

- raconte le cours de musique
- est triste pour le prof
- trouve James bizarre et pense que c'est lui le voleur

STRATEGIE

Parler

1. Переглянути ретельно завдання.
2. Журналіст розглядає запитання, які відповідають необхідній інформації, і записує їх до резюме.
3. Співрозмовник розглядає відповіді та записує їх.
4. Беремо інтерв'ю на основі нотаток. Якщо є сумніви, який час вживати Passé composé чи Imparfait, то рамка на сторінці 31 може вам допомогти.

Unité 3

1 Le travail à la maison, c'est galère! MÉDIATION, ÉCRIRE

- △ Votre correspondant français /
Votre correspondante française veut savoir si les jeunes Ukrainiens participent aux travaux de la maison.
Vous avez fait un sondage dans votre classe.
Ecrivez un courriel en français pour donner ces résultats.

Результати опитування 28 учнів

- 24 часто накривають на стіл.
- 7 роблять генеральне прибирання своєї кімнати.
- 15 миють посуд.
- 20 мають братів і сестер і піклуються про них.
- 21 мають одну або декілька домашніх тварин і піклуються про них.
- 17 допомагають батькам робити покупки.
- 15 іноді готують їжу.

2 Chez les Azemour, un vendredi soir (G8) ECOUTER, EN FORME

- 36  **A** Ecoutez la première scène, puis répondez aux questions. Utilisez les mots donnés.

1. Que fait Mehdi?
2. Que font Sana, Idris et Abdel?
3. Que fait Karima?

être en train de faire qqch
venir de faire qqch
aller faire qqch



- 37  **B** Ecoutez la deuxième scène, puis répondez aux questions. Utilisez les mots donnés et les pronoms objets.

Exemple: 1. → Oui, il **vient de** le terminer.

- | | |
|--|------------------------|
| 1. Est-ce que Mehdi a terminé son jeu vidéo ? | ..., il ... terminer. |
| 2. Est-ce qu'Abdel et ses parents continuent leur jeu de cartes ? | ..., ils ... terminer. |
| 3. Est-ce qu'Idris a lu l'article que Mehdi lui a passé? | ..., il ... lire. |
| 4. Est-ce qu'Abdel doit vider le lave-vaisselle ? | ..., Karima ... vider. |

3 Le ton¹ fait la chanson. JEU DE SONS



... une bonne idée.
... n'est pas une bonne idée.
Partir comme ça n'est pas une bonne idée.

Choisissez 3 phrases. Répétez-les, puis «jouez»-les.
Partir comme ça n'est pas une bonne idée.
J'espère qu'il va réfléchir et bientôt rentrer à la maison.
Je ne sais pas quoi faire, j'aimerais avoir plus de temps.
On trouve que papa et toi, vous travaillez trop.
Les parents doivent toujours être là pour leurs enfants.
Il faut discuter des problèmes et chercher ensemble une solution.
On pourrait faire quelque chose ensemble tous les dimanches!

STRATEGIE

Parler

Щоб написати складні фрази, можна скористатися «заднім ходом». Ґрунтується на написанні складових речення, починаючи з його закінчення (приклад зверху).

4 Qu'est-ce qui s'est passé? (G7) EN FORME

△ Ecrivez les phrases dans votre cahier. Attention au **participe passé**.

1. Mehdi s'est senti ? malheureux et il est parti.
2. Sana s'est dépêché ? de téléphoner aux amis de Mehdi.
3. Idris s'est préparé ? pour partir à la recherche de son fils.
4. Mme Brunet et ses filles se sont informé ? sur l'heure d'arrivée de M. Brunet.
5. Mehdi et Pierre se sont retrouvé ? pour parler de la journée d'orientation.
6. Pendant ce temps, Karima s'est occupé ? de ses devoirs.
7. Abdel s'est reposé ? .
8. Plus tard, Mehdi et sa famille se sont retrouvé ? à la maison.

5 Ce qui est important dans la vie (G9) EN FORME

△ Mehdi pose des questions à ses parents. Complétez le texte par **ce qui** ou **ce que / ce qu'**.

Sana: 1. ? je trouve important, c'est d'avoir une famille sympa et un travail intéressant.

Mehdi: Et toi, papa?

Idris: 2. ? est sûr, c'est qu'il est important d'avoir des idées et de faire ? on aime.

Mehdi: 3. Alors moi, ? je voudrais faire, c'est travailler comme médecin. 4. ? me plaît, c'est de rencontrer des gens. 5. Et ? je voudrais aussi, c'est voyager et voir d'autres pays.

Sana: 6. ? il faut pour faire tout ça, c'est gagner de l'argent.

Mehdi: 7. Ça, c'est ? m'énerve: tout le monde pense toujours à l'argent!

STRATEGIE

Ce qui чи ce que?

Спочатку відшукайте у реченні дієслово, а потім підмет – об'єкт (хто або що).

1. Якщо ви не можете знайти підмет, то вживайте **ce qui** (підмет).

2. Якщо вже є підмет, то вживаємо **ce que** (додаток).

Exemple: ? je trouve important ...

Дієслово «trouve»

Підмет «je»

→ **Ce que** je trouve important ...



6 Présentatrice, un métier passionnant! ECOUTER

△ Vous allez réécouter quelques phrases du texte. Après chaque phrase, notez quels mots vous avez entendus.

33 

Phrase n°1:

a des lits b des litres c des livres

Phrase n°2:

a sous les yeux b sous les œufs c sous les deux

Phrase n°3:

a je réussis avec lui b aussi avec lui c je choisis avec lui

Phrase n°4:

a les assistants b les grands c les gens

Phrase n°5:

a très heureuse b treize heures c très étrange

Ecoutez bien et essayez de comprendre toute la phrase. Le contexte va vous aider à trouver les solutions.



Unité 4

1 Un mot peut en cacher un autre. MÉDIATION

Consultez le dictionnaire pour trouver toutes les significations du mot TEMPS. Ecrivez-les dans vos cahiers. Faites quatre frases pour montrer les sens différents.

STRATEGIE

Médiation

«Завтра – гарний час».

Що ваш друг хотів цим сказати?

1. Запитайте себе, що він мав на увазі, говорячи «час» (французькою *le temps*).

2. Ваш друг хотів сказати про «le temps», та у словнику він взяв не те значення слова.

3. Які значення має слово «le temps»? От, наприклад, погода.

4. «Тихий вітер, гарна погода.» Таке значення має сенс. Ось що він хотів сказати!

2 Une visite de la cathédrale Sainte Sophie (G10) MÉDIATION, EN FORME

△ **A** Vous voulez visiter la cathédrale Sainte Sophie avec vos amis français. Lisez la brochure à la page 132. Qu'est-ce qui peut intéresser quel ami? Prenez des notes.



Vos amis français:

Nicolas aime prendre des photos

Emma adore l'histoire et

Oscar s'intéresse aux fresques





La plus ancienne église de Kiev est la cathédrale Sainte Sophie. Construite en 1017 sous le règne de Yaroslav, elle témoigne de l'importance de la ville et est inscrite sur la liste du patrimoine mondial par l'UNESCO. La cathédrale de Sainte-Sophie est devenue non seulement le temple principal de l'ancien État, mais aussi elle jouait le rôle de l'important centre politique et

social, culturel et civilisateur. Les cérémonies solennelles de l'ascension au trône princier, les rencontres officielles avec les ambassadeurs étrangers se passaient ici ainsi qu'on y signait l'accord international. Sur le territoire de la cathédrale on a ouvert la première école de l'État ukrainien et la première bibliothèque créée par Yaroslav le Sage travaillait. À l'intérieur de la cathédrale s'est gardée une grande quantité des mosaïques rare par la beauté du travail des maîtres byzantins de XI siècle. La plus connue – c'est la mosaïque de six mètres de la Notre Dame Oranta faite des disques en verre et en pierre de 177 nuances de couleurs.

- B** Vous voulez motiver vos amis pour cette visite. Relisez vos notes et préparez un petit monologue pour leur dire ce que vous verrez et ce qu'ils pourront faire (environ 90 mots). Utilisez le futur simple.

Commencez comme ça :

Demain, nous irons visiter la cathédrale Sainte Sophie. Toi, Nicolas, tu pourras ...

3 France Bleu Touraine: Les sorties du week-end ECOUTER, MÉDIATION

△ Cet enregistrement du texte peut vous aider à faire l'exercice 10 à la page 66.

4 Un coup de téléphone à Saumur ECOUTER, MÉDIATION

△ Imaginez. Vos parents, qui ne comprennent pas bien le français, veulent visiter le Cadre Noir en février. Vous téléphonez à l'office de tourisme.



- A** Lisez la stratégie à la page 66.
Notez le sujet qui les intéresse. Écoutez la réponse et prenez des notes sur le sujet noté.
Qu'est-ce que vous dites à vos parents?

- B** Votre copain Lucas voudrait lui aussi visiter le Cadre Noir le week-end du 27 et 28 avril.
Notez ce qu'il veut savoir. Écoutez le texte encore une fois et prenez des notes pour Lucas. Quelles informations est-ce que vous lui donnez?

Visite du Cadre Noir en février

—
—

Visite du Cadre Noir

le week-end du 27 et 28 février

—
—
...

5 Avant la fête! (G12) EN FORME

△ Hanna et Julie parlent de la fête du lendemain soir au collège. Julie pose des questions. Imaginez les réponses de Hanna.

👤 Utilisez les pronoms personnels disjoints et faites le dialogue.

moi	nous
toi	vous
lui / elle	eux / elles

Exemple: 1. Julie: – Est-ce que tu vas aller à la fête avec **moi**?
Hanna: – Oui, je vais aller au collège avec **toi**.

1. aller à la fête avec Julie
2. s'occuper de Mathieu
3. acheter un cadeau pour Mme Hugot
4. rentrer sans Mme et M. Mollet
5. prendre une photo de Pavlo et Mathieu
6. préparer une quiche avec Julie et Mme Mollet
7. rester près de Julie
8. discuter avec Mme Mollet et Mme Hugot



6 Tours – Paris, quelle différence! (G13) EN FORME

A Comparez Tours et Paris. Faites attention à l'accord des adjectifs.

Exemple: 1. A Tours, les magasins sont moins originaux qu'à Paris.

	Tours	Paris
1. original – les magasins	-	+
2. sympa – les gens	+	-
3. cool – les jeunes	=	=
4. cher – la vie	-	+
5. intéressant – la vie	=	=
6. bon – l'ambiance	+	-
7. connu – la cathédrale	-	+
8. beau – la nature	+	-

👤 B Travaillez à deux. Posez des questions et répondez. Utilisez le superlatif.

Exemple: – Quelle est pour toi la ville la plus belle ?

– Pour moi, la ville la plus belle, c'est ... parce que ...

ville	prof	livre	++ connu	++ sympa	-- intéressant
endroits	activités	cours	-- drôle	++ beau	++ important
spécialité	film		++ cool	-- timide	++ bon
copain / copine	château				

7 Chanson: Amour de jeunesse (texte p. 227) ECOUTER, PARLER

Ecoutez la chanson. Est-ce qu'elle va bien avec l'histoire? Justifiez votre réponse.

8 Se débrouiller pendant l'échange VIS-À-VIS, PARLER

△ Regardez les situations et imaginez les réponses.



Unité 5

1 Pour décrire un pays ...

JEU DE MOTS

A De quoi est-ce qu'on peut parler pour décrire un pays? Faites un filet à mots. Notez aussi des expressions.

B Complétez ce filet à mots après chaque station de l'unité 5.



2 Aux quatre coins du monde (G14, Vocabulaire, p. 176)

EN FORME

Voici quelques-uns des 200 pays et territoires du monde où on reçoit la chaîne de télévision¹ francophone **TV5 MONDE**:

TV5 MONDE

le Canada	l'Allemagne (f.)
la Tunisie	les Etats-Unis (m.)
le Maroc	l'Ukraine
la Belgique	les Pays-Bas (m.)
le Portugal	la Suisse

A Dans quels pays est-ce qu'on peut regarder cette chaîne? Commencez comme ça:

On peut la regarder **en** Allemagne, ...

B Vous aimez voyager? Dites 5 noms de pays où vous avez envie d'aller. Commencez comme ça:

J'aimerais bien aller **en** / **au** / **aux** ...

Питання: де/куди?

Nom du pays (m.) → **au / aux**

Nom du pays (f.) → **en**

Nom du pays (pluriel) → **aux**



3 Pratiquement partout dans le monde ... (G15)

EN FORME

Adjectif ou adverbe? Complétez. Attention à l'accord de l'adjectif.

1. Sur tous les continents, il y a des gens ? qui travaillent ? .
2. ? , il y a aussi partout des gens ? .
3. Pour ? se débrouiller, il est très important d'avoir un ? travail.
4. Mais la vie peut être ? et parfois, on trouve ? du travail.
5. Il y a aussi des pays où les gens sont très pauvres et vont ? .
6. Alors les gens quittent leur pays. Est-ce que c'est une ? idée?

sérieux
malheureux
bon
difficile
mauvais
bon

Unité 5 Station 1

1 A propos du texte LIRE

Vrai ou faux? Si c'est faux, corrigez la phrase.

1. Cœur de pirate est une chanteuse canadienne.
2. La langue officielle du Québec est le français.
3. Le Québec est plus grand que l'Allemagne mais plus petit que la France.
4. La capitale du Québec est Montréal.
5. Montréal compte plus d'habitants francophones que Paris.
6. A Montréal, il fait très froid en hiver, mais en été, on passe beaucoup de temps dehors.
7. Au Québec, il y a de grandes forêts et plus de deux millions de lacs.



2 On y va? (G16) PARLER

 **A** Vous connaissez déjà quelques expressions avec les pronoms **y** et **en**.
Vous parlez à un ami. Qu'est-ce que vous dites pour ...

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. lui demander son avis? | a On y va! |
| 2. lui dire que vous en avez assez? | b Vas-y! |
| 3. lui dire que c'est le moment de partir ensemble? | c Ne t'en fais pas! |
| 4. l'encourager à faire quelque chose? | d J'en ai marre! |
| 5. lui dire que vous avez terminé qc? | e Qu'est-ce que tu en penses? |
| 6. lui dire de ne pas s'inquiéter? | f Ça y est! |

B Répondez aux questions. Utilisez **y**.

1. Est-ce que tu vas **au bord de la mer**, cet été?
2. Est-ce que tu vas **à Arcachon**?
3. Est-ce que tu veux aller **à Toulouse**?
4. Est-ce que tu as participé **à l'échange scolaire**?
5. Est-ce que tu es déjà allé(e) **en Angleterre**?

Exemple:

- Oui, j'y vais en juillet.
- Oui / Non, je ...
- ...
-

C Répondez aux questions. Utilisez **en**.

1. Est-ce que tu rêves **d'aller au Canada**?
2. Est-ce que tu as déjà vu **des baleines**?
3. Est-ce que tu as envie **de voir le Québec**?
4. Quand est-ce que nous parlons **de notre voyage**?

Exemple:

- Oui, j'en rêve.
- ...

Unité 5 Station 2

1 A propos du texte LIRE

Quelles informations sont dans le texte?
Complétez les phrases.

1. Nawal écrit un blog pour ...
2. Nawal n'habite pas dans un quartier moderne, mais ...
3. Elle rêve de ...
4. La cousine de Nawal habite ...
5. Sa cousine veut aller à l'école parce que plus tard, elle veut ...
6. Tamegroute est un endroit intéressant parce que ...

2 Qui vivra, verra! (G18, 19) EN FORME

Complétez cet article du blog de Nawal.
Mettez les verbes aux temps qui conviennent.

Les grands auteurs ne sont pas tous (mourir)! Beaucoup (vivre) maintenant, à notre époque, par exemple Tahar Ben Jelloun, que j'adore. Il (naître) en 1944 à Fès, au Maroc. Plus tard, il (faire) des études à Rabat et il (devenir) professeur de philosophie. Il a longtemps (vivre) ici, dans son pays. Mais en 1971, il (partir) en France où il (vivre) encore aujourd'hui. Dans sa vie, Ben Jelloun (écrire) un grand nombre de poèmes, d'articles et de romans qui (vivre) encore longtemps après lui. C'est pourquoi on peut dire que les grands auteurs (ne jamais mourir)! Comme lui, moi aussi je (vivre) un jour en France, mais je pense que je (mourir) dans le pays où je (naître). Qui vivra, verra!



Tahar Ben Jelloun, écrivain

3 Faire des études pour vivre mieux (G17) EN FORME

Des Françaises racontent leur visite à l'école de Bni Zoli.
Complétez le texte et utilisez le comparatif de l'adverbe.

1. Au Maroc, les gens vivent (+ pauvrement) à la campagne qu'en ville.
C'est une chance de pouvoir aller dans une école gratuite.
2. Les jeunes filles nous ont reçues (- timidement) que les femmes du village.
3. Deux des jeunes filles parlaient le français (+ bien) que les autres, et même (= bien) que nous.
4. (++) bien) pour ces jeunes filles, c'est de continuer leurs études ici.
5. Car grâce à cette école, ces jeunes filles trouveront (+ facilement) du travail.
6. Et comme ça, elles vivront (+ bien).
7. Certains jeunes chez nous sont parfois moins motivés et travaillent (- sérieusement) qu'elles.

Module 1

1 A propos du texte LIRE

△ Qu'est-ce que c'est?
Expliquez les noms suivants.

l'Auvergne
le Massif central

Michelin

le puy de Dôme
Clermont-Ferrand

2 C'est l'Auvergne que je préfère. (G 20) EN FORME



Le puy Mary (2 700 km²)

Complétez les phrases.

- Quelle est la plus haute¹ montagne d'Auvergne?
→ ? le puy de Sancy ? est la plus haute montagne d'Auvergne.
- D'où viennent les eaux minérales Vichy et Volvic?
→ ? d'Auvergne ? viennent les eaux minérales Vichy et Volvic.
- Où est-ce qu'il y a toutes sortes de fromages délicieux?
→ ? en Auvergne ? il y a toutes sortes de fromages délicieux.

- Quel est le plus grand volcan de l'Europe ?
- Le plus grand volcan est le puy Mary.
- C'est le puy Mary qui est le plus gros.

3 Solenn parle avec Rémy. (G 21) EN FORME



Complétez les questions de Rémy à son amie Solenn. Utilisez les mots à droite.

Rémy:

- ? tu as trouvé aujourd'hui?
- ? fascine les touristes?
- ? a demandé la construction de ce lieu?
- ? le guide allemand cherche?
- ? on voit dans la baie?
- ? te plaît dans ce magasin de souvenirs?

qui est-ce qui

qu'est-ce qui

qui est-ce que

qu'est-ce que

Solenn:

- ... plein de coquillages ...
- ... l'ambiance mystérieuse de ce lieu ...
- ... l'archange Michel ...
- ... des touristes imprudents ...
- ... sûrement des touristes allemands ...
- ... les galettes au beurre ...

Module 2

1 Lili Fatale: Le réel de la pauvreté (chanson) ECOUTER

A Avant la lecture:

1. Que veut dire le titre de la chanson? Pour comprendre les mots, pensez à des mots de la même famille.
2. Qu'est-ce qu'on peut faire, qu'est-ce qu'on ne peut pas faire quand on n'a pas d'argent?

B Ecoutez la chanson une première fois et lisez le texte à la page 225.

triste?

heureuse?

courageuse?

contente?

stressée?

timide?

Comment est-ce que la chanteuse a l'air d'être?

C Lisez les phrases, puis écoutez la chanson encore une fois. Choisissez la bonne réponse.

1. La chanteuse est **a** jeune et riche. **b** vieille et pauvre. **c** jeune et pauvre.
2. Elle n'a plus de **a** café, lait, pain. **b** thé, chocolat, pain. **c** œufs, lait, pain.
3. Elle **a** travaille au café. **b** travaille dans un bureau. **c** chante dans le métro.

D Que dit la chanson? Est-ce que la musique va avec les paroles? Justifiez votre réponse.

2 On s'engage! (G 23) EN FORME

△ Deux filles parlent dans la rue. Complétez leur dialogue par les pronoms à droite.

1. - Tu as vu l'annonce des Restos du Cœur? Non? Alors, lis-? .
2. Ils ont besoin de bénévoles. Aidons-? .
3. - Ben, parlons-? d'abord à nos parents.
4. - D'accord, demandons-? s'ils sont d'accord.
5. - Ton frère pourrait aussi venir avec nous! Montre-? l'annonce.
6. Invite-? à participer.
7. - Je ne sais pas, il prépare son bac, ne ? oublie pas.
8. - Tu as peut-être raison. Oh, voilà le bus. Dépêchons-? .

la

nous

les

l'

lui

le

en

leur

3 Comprendre des mots nouveaux ECOUTER

△ **A** Lisez les mots suivants, puis écoutez deux fois les textes de **a** à **c**.
Quel mot est dans quel texte?

1. [Ravā] - 2. [pʁɔfit] - 3. [depādāt] - 4. [nuvote] - 5. [repar]

B Utilisez la stratégie à la page 115. A votre avis, que veulent dire ces mots? Justifiez vos réponses.

C Lola parle d'une sorte de magasin spécial: une ressourcerie. Expliquez ce que c'est.

Символи

Голосні

[a]	madame
[e]	téléphoner
[ə]	je m'appelle
[ɛ]	je m'appelle
[i]	il, bizarre

[o]	aussi
[ɔ]	comment
[ø]	monsieur
[œ]	t-shirt
[u]	bonjour
[y]	Salut!

Приголосні

[ʒ]	bonjour
[f]	famille, photo
[ʁ]	bonjour
[s]	Moustique
[z]	bizarre

[v]	Viens!
[ʁ]	Allemagne
[ɲ]	camping
[ʃ]	chat

Носові

[ɔ̃]	bonjour
[ɑ̃]	croissant
[ɛ̃]	bien

Напівприголосні

[j]	bien
[w]	toi
[ɥ]	je suis

Символи та скорочення

<i>f.</i>	féminin, (жіночий рід)
<i>m.</i>	masculin (чоловічий рід)
<i>sg.</i>	singulier (однина)
<i>pl.</i>	pluriel (множина)
<i>adv.</i>	adverbe (прислівник)
<i>inv.</i>	invariable (незмінна форма)



Увага на вимову!
З'єднання слів,
les_amis [lezami]



Зверніть увагу, правопис!

qqch	qc quelque chose (щось)
qqn	qn quelqu'un (хтось)

Unité 1 Motivés!

TU TE RAPPELLES?

У розділі *Tu te rappelles?* Подаються слова, які ви вже вивчили. Вони повторно з'являються у цьому Unité.

la vie	життя	continuer	продовжувати
l'amour (m.)	кохання	proposer qc	пропонувати щось
elle va bien	у неї все добре	il me faut qc	мені щось потрібно
il va mal	у нього погані справи (тут. йому зле)	devoir faire qc	мусити щось зробити
un sujet	тема	important	важливий
à mon avis	на мою думку	drôle	смішний
penser que	думати, що	presque	майже

Записуй нові слова у тематичні групи. Залишай у зошиті достатньо місця для того, щоб дописати пізніше нові слова у тематичну групу. У частині 1 ти можеш, наприклад, утворити тематичну групу до виразів *Je vais bien* та *Je vais mal*.

motiver qn [motive]	мотивувати
être motivé/motivée (pour faire qc) [motive]	бути мотивованим (щоб зробити щось)
Ça y est! [saje]	Готово! Все в порядку!
être de bonne humeur [etrədəbɔnymœr]	бути у гарному настрої
un concours [ɛkɔkur]	конкурс, змагання
le hip-hop [lɛipɔp]	хіп-хоп
Montpellier [mɔpɔlje]	місто у регіоні Лангедок-Руссільон
certain/certaines [sertɛ/serten]	деякі
les fringues (f., pl.) (fam.) [lefrɛg]	одяг (розм.)
un stage [ɛstaʒ]	практика, курс
le karaté [ləkarate]	карате
un auteur/une auteure [ɛnotœr/ynotœr]	автор/авторка

Les joueurs sont très motivés.
Гравці дуже мотивовані.

Ça y est, j'ai fini!
Все в порядку, я закінчив!



Le professeur est de bonne humeur. Викладач у гарному настрої.

≠ **être de mauvaise humeur**

J'ai participé à un concours de danse.
Я брав участь у змаганнях з танців.

Alex adore certains groupes de hip-hop. Алекс обожнює деякі хіп-хоп групи.

Elle aime aussi certaines fringues.
Їй подобається також деякий одяг.
= **des vêtements**



Bachir a fait un stage de karaté.
Башір пройшов курс карате.
англійською: **the stage**

англійською: **an author**

une colonie de vacances [ynkɔlonid(ə)vakãs] табір

une sorte [ynsɔrt] вид, різновид
toutes sortes de [tutsɔrtɔdɔ] різні

original/originale/originaux [ɔʁiʒinal] оригінальний
originaux [ɔʁiʒino]

Atelier
A1

une adresse [ynadʁɛs] адреса
depuis que (Conjonction) [dɛʁɥikɛ] відтоді як

une pêche [ynpɛʃ] персик

avoir la pêche (fam.) [avwaʁlapɛʃ] бути у формі (розм.)

redonner la pêche à qn [ʁədɔnelapɛʃ] повернути форму (розм.)

répéter qc [ʁepete] повторювати щось

! **répéter**: je répète, tu répètes, il/elle/on répète, nous répétons, vous répétez, ils/elles répètent; Passé composé: j'ai répété

un refrain [ɛ̃ʁɑ̃frɛ̃] приспів

rire [ʁiʁ] сміятися

! **rire**: je ris, tu ris, il/elle/on rit, nous rions, vous riez, ils/elles rient; Passé composé: j'ai ri

croire qc [kʁwaʁ] гадати, вважати

! **croire**: je crois, tu crois, il/elle/on croit, nous croyons, vous croyez, ils/elles croient; Passé composé: j'ai cru

le chagrin [ləʒaʁɛ̃] сум, смуток

le chagrin d'amour [ləʒaʁɛ̃damuʁ] любовні страждання

l'enfer (m.) [lɑ̃fɛʁ] пекло

rechanter qc [ʁəʃɑ̃te] заспівати щось знову

Léo est allé en colonie de vacances.
Лео поїхав у табір.



En colonie de vacances, il y a toutes sortes d'activités.

У таборі пропонують різноманітні види діяльності.

Pour ses photos, Lucie cherche des sujets originaux. Для своїх фотографій Люсі шукає оригінальні теми.

Depuis qu'il est rentré, Léo est triste.
Відтоді як він повернувся, Лео сумний.



= être de bonne humeur,
être en forme, être motivé

donner → redonner

давати → знову давати, надавати

Ils répètent une chanson.
Вони повторюють пісню.

Je ris parce que je trouve ça drôle. Я сміюся, оскільки це мені здається смішним.

→ sourire (посміхатися)

Je crois que tu as raison.
Я вважаю, що ти правий.



Léo a un chagrin d'amour. У Лео любовні страждання.

C'est l'enfer! Це пекло!

chanter → rechanter

risquer de faire qc [riske] ризикувати зробити щось

ne ... pas du tout [nə ... padytu] зовсім не...

! „Pas du tout” використовується без „ne” також „rien”, „pas encore” та „jamais”:
Tu as faim? – Non, pas du tout.
Qu'est-ce que tu fais? – Rien.
Tu as déjà fait tes devoirs? – Non, pas encore.
Tu es déjà allé(e) à Paris? – Non, jamais.

reprendre qc [ʁəprɑ̃dʁ] знову брати, знову починати

n'importe quoi [nɛ̃pɔʁtəkwa] що б не було, будь-що, казна-що (розм. мова)

ne ... personne [nə ... pɛʁsɔn] ніхто

passer [pase] проходити

On attend que ça passe. [ɔ̃natākəsapas] Чекаємо, що це пройде.

ensuite [ɑ̃sɥit] потім

mieux (adv.) [mjø] краще

C'est parti! [sepɑʁti] Ось так!

offrir qc à qn [ɔfʁiʁ] запропонувати, подарувати

! **offrir** відмінюється як **ouvrir**: j'offre, tu offres, il/elle/on offre, nous offrons, vous offrez, ils/elles offrent; Passé composé: j'ai offert

Atelier
B1

un air [ɛ̃nɛʁ] мелодія, мотив

! **air** (m.) має декілька значень у французькій мові: повітря; зовнішність; мелодія.

prendre l'air [prɑ̃dʁɛlɛʁ] вийти на свіже повітря
juste (adv.) [zyst] лише (прислівник)

mal (adv.) [mal] погано

Si tu continues comme ça, il risque de pleuvoir.

Якщо ти продовжуватимеш так, може навіть піти дощ.

risquer qc = ризикувати чимось

Léo ne sait pas du tout chanter. Mais ça ne fait rien du tout. Лео зовсім не вміє співати. Але це не має ніякого значення.



prendre → reprendre

→ **important** (важливий)
n'importe qui = хто б не був, будь-хто,
n'importe comment = будь-як,
n'importe où = будь-де

Je ne veux voir personne.
Я не хочу нікого бачити.

→ **le passé** (минуле)

→ **puis**

On parle, on rit et ensuite, ça va mieux. Ми розмовляємо, сміємося і потім нам стає краще.

C'est parti pour un tour en enfer!
Ось так, справжнє пекло почалось!

Ses parents lui ont offert une guitare.
Його батьки подарували йому гітару.

L'air ne fait pas chanson!
Зовнішність оманлива. (прислів'я)

Je veux juste prendre l'air.
Я хочу лише вийти на свіже повітря
Ça va mal? – Non, ça va déjà mieux.
Тобі погано? – Ні, вже краще.

servir à qc [SERVIR] давати користь,
годитися

! **servir** відмінюється як **dormir**: je sers, tu sers,
il/elle/on sert, nous servons, vous servez,
ils/elles servent; Passé composé: j'ai servi

ne ... pas non plus також ні
[nə ... paɒ̃ply]

Ça ne sert à rien de crier!
Не варто кричати.

**Je ne veux pas danser. Je ne veux pas
non plus parler.**
Я не хочу танцювати. Також я не хочу
розмовляти.

3 першого погляду

Verbe + Infinitif

Дієслова, що вимагають прийменник de		Дієслова, що вимагають прийменник à	
arrêter de faire qc	перестати робити щось	aider qn à faire qc	допомогти комусь зробити щось
avoir envie de faire qc	хотіти робити щось	apprendre à faire qc	навчитися робити щось
avoir peur de faire qc	боятися робити щось	commencer à faire qc	почати робити щось
ça ne sert à rien de faire qc	не варто робити щось	continuer à faire qc	продовжити робити щось
essayer de faire qc	пробувати робити щось	réussir à faire qc	успішно робити щось
finir de faire qc	припинити робити щось	servir à faire qc	годитися робити щось
oublier de faire qc	забути зробити щось		
proposer de faire qc	пропонувати зробити щось		
rêver de faire qc	мріяти зробити щось		
risquer de faire qc	ризикувати зробити щось		
Дієслова, що не вимагають прийменник перед інфінітивом (або наступним дієсловом)			
adorer faire qc	обожнювати робити щось	devoir faire qc	мусити щось зробити
aimer faire qc	любити робити щось	pouvoir faire qc	могти робити щось
aller faire qc	збиратися робити щось	savoir faire qc	вміти робити щось
détester faire qc	ненавидіти робити щось	vouloir faire qc	хотіти робити щось

MON DICO PERSONNEL

Parler d'une chanson Говорити про пісню

Quel style de musique est-ce que tu aimes? Який стиль у музиці тобі подобається?

J'aime la musique pop/le reggae ... Мені подобається поп музика/регі ...

Tu connais ...? C'est mon groupe préféré. Ти знаєш ...? Це моя улюблена група.

Ils font du rock/de l'électro (m.) ... Вони грають рок/електро ...

J'aime les textes/les mélodies/le rythme. Мені подобаються слова/мелодія/ритм.

Il est très dansant. Він дуже танцювальний.

J'adore la voix du chanteur/de la chanteuse. Мені подобається голос співака/співачки.

Le chanteur/la chanteuse joue de la guitare/du piano ... Співак/співачка грає на гітарі/на піаніно.

Ma chanson préférée, c'est ... Моя улюблена пісня – це ...

C'est une (belle, nouvelle) chanson (triste, drôle, difficile, originale ...) Це (гарна, нова) пісня (сумна, смішна, тяжка, оригінальна...)

Elle (la chanson) parle de ... У пісні розповідається про ...



MON DICO PERSONNEL

Parler d'un livre Говорити про книгу

Quel genre de livres est-ce que tu aimes? Книги якого жанру тобі подобаються?

J'aime les livres spécialisés par exemple sur l'histoire. Мені подобаються спеціалізовані книги, наприклад, з історії.

J'aime aussi lire des romans (d'aventure/fantastiques/policiers). Я люблю також читати пригодницькі романи (фантастику/детективи).

Tu connais Marie Desplechin? Ти знаєш Марі Десплешин?

C'est mon auteure préférée. Це моя улюблена письменниця.

J'aime son style, sa façon de raconter. Мені подобається її стиль, її манера письма.

Elle écrit des romans pour les jeunes. Вона пише романи для молоді.

Ses romans parlent de la vie de tous les jours mais ils ne sont pas du tout ennuyeux. Її романи розповідають про повсякденне життя, але вони зовсім не нудні.

«Babyfaces» par exemple parle d'une jeune fille qui n'est pas très jolie et qui n'a qu'un seul ami. У „Babyfaces” наприклад, розповідається про дівчину, яка не дуже вродлива і у якої лише один друг.

Je trouve que c'est un livre très captivant qu'il faut absolument lire. Я вважаю, що це дуже захоплююча книга, її неодмінно потрібно прочитати.



Unité 2 Soupçons

Вивчаючи нові слова, промовляй їх один раз голосно, один раз тихо, один раз повільно, один раз швидко. Ти переконаєшся, що таким чином усе запам'ятовується краще

TU TE RAPPELLES?

enfin	нарешті	apporter qc	нарешті
ensuite	потім	avoir l'air	потім
loin de	далеко від	un cours	далеко від
pendant	упродовж	croire qc	упродовж
tout à coup	раптово	rester	раптово
tout de suite	негайно	sonner	негайно

un soupçon [ɛsupsɔ̃] підозра

Valence [valɑ̃s] місто на півдні Франції

un département [ɛdepartɑ̃mɑ̃] департамент

Vis-à-vis

Департамент – це французька адміністративна одиниця. У Франції є 13 регіонів у Європі та 101 департамент, 96 з яких розташовані в Європі, а 5 є заморськими департаментами (регіонами). Кожен департамент має власний номер, що позначається на поштовому індексі та на номерних знаках автомобілів

la Drôme [ladrom] департамент на півдні Франції

le Midi [ləmidi] південь

une différence [yndiferɑ̃s] різниця

une province [ynprɔvɛ̃s] провінція

une capitale [ynkapital] столиця

un évènement [ɛnevɛnmɑ̃] подія

se dérouler [səderule] відбуватися

«**Soupçons**» est le titre d'un livre de **Hervé Mestron**. „Soupçons” – це назва книги Ерве Местрона.

Valence est dans le département de la Drôme. (26)

Валенсія знаходиться у департаменті Дром. (26)



Dans le Midi, il y a beaucoup de touristes. На півдні багато туристів.

→ **différent** (різний)

D'abord, ils ont habité à Paris, maintenant ils habitent en province. Спочатку вони жили у Парижі, тепер вони живуть у провінції.

Paris est la capitale de la France. англійською: **an event**

Beaucoup d'évènements importants se déroulent à Paris. Багато важливих подій відбувається у Парижі.

déménager [demenaze] переїжджати

! **déménager** відмінюється як **manger**:
je déménage, nous déménageons;
Passé composé: j'ai déménagé

un objet [ēnɔbzɛ] предмет; об'єкт

un regard [ēR(ə)gar] погляд

couper qс [kupe] різати

accepter qn/qс [aksepɛ] прийняти когось/щось

une couverture [ynkuvertyr] обкладинка

A 5 **un voleur/une voleuse** [ēvɔləʁ/ynvɔləz] злодій/зłodийка

rendre qс à qn [rādr] віддавати, повертати щось комусь

! **rendre** відмінюється як **vendre**: je rends, nous rendons; Passé composé: j'ai rendu

terminer qс [termine] закінчувати

une habitude [ynabityd] звичка

d'habitude [dabityd] зазвичай

une route [ynrut] дорога

Vis-à-vis

Слово "route" у французькій мові вживається, коли йдеться про великі автомобільні шляхи. Дорога в населених пунктах – "la rue".

lorsque [lɔrskə] коли

une épaule [ynepol] плече

jaloux/jalouse de qn [ʒalu/ʒaluz] ревнивий

à cause de qn/qс [akozdə] через когось/щось

Ils ont déménagé de Paris à Valence.

Вони переїхали з Парижа до Валенсії.

агліійською: **an object**

→ **regarder qn/qс**

Il me faut un couteau pour couper le pain. Мені потрібен ніж, щоб порізати хліб.

Sur la couverture, il y a la photo d'un garçon. На обкладинці є фотографія хлопця.



La professeure rend les copies. Вчителька повертає роботи.

→ **redonner qс à qn**

= **finir qс**

Gelatos a une bonne note, comme d'habitude. Желато отримав гарну оцінку як зазвичай.

→ **une autoroute**; агліійською: **a road**



= **quand**

Il est jaloux de James. Він ревнує Джеймса.

агліійською: **jealous**

агліійською: **because of**

le meilleur/la meilleure [ləmeʝœʁ/lameʝœʁ] кращий/краща

une impression [ynɛ̃presjɔ̃] враження

avoir l'impression que [avwaʁlɛ̃presjɔ̃] здаватися, відчувати, що

sentir qc [sɑ̃tir] відчувати

sentir відмінюється як **dormir**: je sens, tu sens, il/elle/on sent, nous sentons, vous sentez, ils/elles sentent; Passé composé: j'ai senti

africain/africaine [afrikɛ̃/afriken] африканський

la Côte d'Ivoire [lakotdivwar] Кот-д'Івуар (Берег Слонової Кістки), держава в Західній Африці

dessiner qc [desine] малювати

encourager qn [ɑ̃kuraʒe] заохочувати

encourager відмінюється як **manger**: j'encourage, nous encourageons; Passé composé: j'ai encouragé

le sourire [ləsurir] посмішка

au fond de qc [ofɔ̃dɔ̃] у глибині

une statuette [ynstatyɛt] статуетка

disparaître [dispaʁɛtʁ] зникати

disparaître відмінюється як **connaître**: je disparaissais, il disparaît, nous disparaîssons; Passé composé: j'ai disparu

toucher qn/qc [tuʃe] торкати когось/щось

une larme [ynlarm] сльоза

D'habitude, Gelatos est toujours le meilleur. Зазвичай, Желато завжди найкращий.

James a l'impression que Mikaleff n'aime pas beaucoup Gelatos. Джеймсу здається, що Мікалеф недолюблює Желато.

Les élèves sentaient que le prof était content de venir en classe. Учні відчували, що вчитель був задоволений тим, що прийшов на урок.

un pays africain, la musique africaine африканська країна, африканська музика

→ **un dessin, un dessinateur/une dessinatrice**

Le professeur encourageait tous ses élèves.

Вчитель заохочував усіх учнів.

→ **le courage**

→ **rire** (сміятися), **sourire** (посміхатися)

au fond de la classe у глибині класу



Les statuettes ont disparu!

Статуетки зникли!

= **ne plus être là**

англійською: **to touch**

toucher à qc торкатися

Il avait les larmes aux yeux.

У нього були сльози на очах.

partout [partu]	всюди
voler qc [vɔle]	красти
un principal/une principale [ɛ̃prɛ̃sipal/ynprɛ̃sipal]	директор/директорка (у коледжі)
dehors [dəɔʁ]	зовні, надворі; (тут) Геть звідси!
parmi [parmi]	серед

A9 **pendant que** [pɑ̃dɑ̃kə] під час, упродовж

Atelier B1

une découverte [yndeukuvert]	відкриття
étrange/étrange [etrɑ̃ʒ]	дивний/дивна
l'inverse (m.) [lɛ̃vɛrs]	зворотний, протилежний
arriver à faire qc [arive]	удаватися
l'Afrique (f.) [lafrik]	Африка
caresser qn/qc [karese]	гладити когось/щось
un propriétaire/une propriétaire [ɛ̃prɔprijetɛʁ/ynprɔprijetɛʁ]	власник/власниця
le lendemain [ləlɑ̃dmɛ̃]	наступного дня

devenir qn/qc [dəvənir] ставати

! **devenir** відмінюється як **venir**: je deviens, nous devenons; Passé composé: je suis **devenu(e)**

il fallait [ilfale]	(Imparfait від „il faut“) було потрібно
garder qc [garde]	зберігати, залишати
la vérité [laverite]	правда
sinon [sinɔ̃]	інакше, у іншому разі

Il a cherché partout dans la salle.
Він шукав всюди у кімнаті.

On les a volées! Їх украли!
→ **un voleur**



Il y a un voleur parmi les élèves?
Серед учнів є крадій?

Les élèves dessinent pendant qu'ils écoutent de la musique.

Учні слухають музику під час того, як малюють.

James a fait une découverte dangereuse.

Джеймс зробив небезпечне відкриття.



англійською: **strange**

= **le contraire**

Il n'arrivait pas à le croire.

Він не міг у це повірити.

Elle m'a caressé les cheveux.

Вона погладила мені волосся.

Il faut rendre les statuettes à son propriétaire.

Потрібно віддати статуетки власнику.

Le lendemain, je suis parti au

collège. Наступного дня я поїхав до коледжу.

Tout devenait compliqué. Все ставало складним.

→ **venir**

Je ne pouvais pas garder ça pour moi tout seul.

Я не міг залишити це у себе.

C'est la vérité. = C'est vrai.

Il faut partir maintenant, sinon on va arriver en retard. Потрібно їхати зараз, інакше ми запізнимося.

clair/claie [kleʁ]	ясний, зрозумілий
une autorisation [ynɔtɔʁizasjɔ]	дозвіл
un chemin [ɛʃɛmɛ]	дорога
une seconde [ynsægɔd]	секунда

J'ai demandé l'autorisation d'aller à l'infirmerie. Я попросив дозволу піти до медпункту.

demander le chemin à qn
запитати дорогу у когось

Вимова: літера -с- вимовляється як -g-.

З першого погляду

Pour résumer un texte Щоб переказувати текст!

Le texte raconte l'histoire de ... У тексті розповідається історія про ...

Le texte parle de ... У тексті йдеться про ...

Dans la première partie, ... У першій частині ...

Dans la deuxième partie, ... У другій частині ...

A la fin, ... У кінці ...

B5 frapper [fʁape] стукати

courir [kuriʁ] бігти

courir: je cours, tu cours, il/elle/on court, nous courons, vous courez, ils/elles courent; Passé composé: j'ai couru

une mouche [ynmuʃ] муха

hésiter à faire qc [ezite] вагатися зробити щось

mentir [mɑ̃tir] брехати

mentir відмінюється як **sentir** und **dormir**: je mens, nous mentons; Passé composé: j'ai menti

Ça va s'arranger. [savasɑ̃ʒe] Все владнається.

un pickpocket [ɛpikpɔkɛt] кишеньковий злодій

une maladie [ynmaladi] хвороба

malade/malade [malad] хворий

Quelqu'un a frappé à la porte.
Хтось постукав у двері.

Je courais à la catastrophe.
Я був на межі катастрофи.
→ **une course:** біг, гонки



аглійською: **to hesitate**

Je ne mens pas, c'est la vérité!
Я не брешу, це правда.



Je ne vais pas bien, je suis malade.
Я погано почуваюся, я хворий.

C'est un fait. = C'est vrai.

Il y a trois jours j'ai rencontré Lucie.
Три дні тому я зустрів Люсі.

B6 un fait [ɛfɛ] факт

il y a deux semaines [ilja] два тижні тому

il y a deux heures: 2 години тому
avant deux heures: до другої години

C2 donc [dɔ̃k]	отже
manquer [mɑ̃ke]	не вистачати, сумувати
éclater de rire [eklɑte də ʁiʁ]	розсміятися
une armoire [ynɑʁmwaʁ]	шафа
à moitié [amwatje]	наполовину
cache qc [kaʃe]	ховати
un pas [ɛpa]	крок
de près [dəpʁe]	близько, ближче
un médicament [ɛmedikamɑ̃]	ліки
dénoncer qn [denɔ̃se]	викривати когось
autour de qn/qc [otur]	навколо когось/чогось
soupçonner qn de qc [supsɔ̃ne]	підозрювати когось у чомусь
un vol [ɛvɔl]	крадіжка
chaque fois que [ʃakfwakɔ]	кожного разу, коли
pâle/pâle [pal]	блідий
vers [vɛʁ]	до
pardonner qc à qn [paʁdɔ̃ne]	вибачити щось комусь
accuser qn [akyze]	звинувачувати

Pierre est malade, il ne peut donc pas venir. П'єр хворий, отже, він не може прийти.

Il me manque. Я сумую за ним. Мені його бракує.

Son armoire était ouverte. Його шафа була відкрита.

La statuette était à moitié cachée par un pull. Статуетка була наполовину прикрита светром.
la moitié du gâteau = половина пирога

Qui a caché la statuette?
Хто заховав статуетку?

J'ai fait un pas pour regarder de près. Я зробив крок, щоб подивитися ближче.

Quand on est très malade, il faut prendre un médicament. Коли хворієш, потрібно приймати ліки.

Il y avait du monde autour de lui. Він був оточений людьми.

On me soupçonnait. Мене підозрювали.

→ **un soupçon**

→ **un voleur; voler qc**

Il devenait pâle. Він ставав блідим.
англійською: **pale**

Enfin, il est venu vers moi. Нарешті, він підійшов до мене.

Je lui ai pardonné. Нарешті, він підійшов до мене.

= **accepter que qn s'excuse**

англійською: **to accuse**

З першого погляду

Des événements mystérieux Таємничі події

sentir qc	відчувати щось	dire la vérité à qn	сказати правду комусь
avoir l'impression que	здаватися, що	mentir à qn	брехати комусь
accuser qn	звинувачувати когось	hésiter à faire qc	вагатися зробити щось
pardonner qc à qn	вибачити щось комусь	risquer qc	ризикувати чимось
lancer un regard à qn	кинути погляд на когось	frapper qn	ударити когось
soupçonner qn	підозрювати когось	voler qc à qn	красти щось у когось
être jaloux/jalouse de qn	ревнувати когось	garder qc	залишити щось
accepter qn	прийняти когось	cacher qc à qn	сховати
croire qn	вірити комусь	rendre qc à qn	віддати щось комусь
dénoncer qn	викривати когось	disparaître	зникати

MON DICO PERSONNEL

Des mots pour les «Histoires noires» Слова на позначення «Темних історій»

un vol	крадіжка	un espion	шпигун
une trace de sang	слід крові	un assassin	вбивця
un indice	доказ	un meurtre	злочин
la police	поліція	il est mort	він мертвий
un policier	поліцейський	elle est morte	вона мертва



ПІДКАЗКА

Звертай особливу увагу на речення з прикладів, проговорюй їх та завчай напам'ять. Це допоможе не тільки запам'ятовуванню, але й буде прекрасною підготовкою до контрольної роботи чи словникового диктанту

Unité 3 Métro-boulot-dodo?

TU TE RAPPELLES?

parfois	іноді	mettre la table	накривати на стіл
tard	пізно	finir qc	закінчувати щось
tôt	рано	venir	приходити
espérer	сподіватися	devenir	ставати
ranger	складати	un métier	професія
faire les courses	робити покупки	gagner de l'argent	заробляти гроші

un travail/des travaux [ɛ̃travaj/detravo]	робота
un boulot (<i>fam.</i>) [ɛ̃bulo]	робота (розм.)
occuper [ɔkype]	займати
un lycée [ɛ̃lise]	лицей
un ingénieur/une femme ingénieur [ɛ̃nɛʒenjœr/ynfamɛʒenjœr]	інженер/ жінка-інженер
fabriquer qc [fabrike]	виробляти щось
fonder qc [fɔ̃de]	заснувати щось
une entreprise [ynɛ̃tʁəpriz]	підприємство
un infirmier/une infirmière [ɛ̃nɛ̃firmje/ynɛ̃firmje]	медбрат/медсестра
une formation [ynfɔ̃masjɔ̃]	навчання, освіта
l'Institut Pasteur (m.) [ɛ̃stitypastœr]	Інститут Пастера (науково-дослідницький інститут у Парижі)
une recherche [ynʁəʃɛʁʃ]	дослідження
médical/médicale [medikal]	медичний
une analyse [ynanaliz]	аналіз, вивчення
un scientifique/une scientifique [ɛ̃sjätifik/ynsjätifik]	вчений
un vaccin [ɛ̃vaksɛ]	вакцина
se réveiller [səreveje]	прокидатися
un réveil [ɛ̃revej]	будильник

→ travailler

La grande sœur de Mehdi va au lycée. Старша сестра Меді навчається у ліцеї.

Le père de Mehdi est ingénieur. Батько Меді – інженер.

Chez Renault, on fabrique des voitures. На заводі Рено виробляють машини.

fonder une entreprise = заснувати підприємство

La mère de Mehdi est infirmière. Мама Меді – медсестра.
→ l'infirmierie



Elle a fait une formation d'infirmière. Вона отримала освіту медсестри.



la recherche médicale = медичні дослідження

Louis Pasteur a inventé un vaccin contre la rage. Луї Пастер винайшов вакцину від сказу.

Sana se réveille à 5 heures. Сана прокидається у 5-й годині.

Le réveil sonne. Будильник дзвонить.



Atelier
A1

lever qc [ləve]	піднімати щось
se lever [səlave]	підніматися; прокидатися

! **se lever:** je me lève, tu te lèves, il/elle/on se lève, nous nous levons, vous vous levez, ils/elles se lèvent; Passé composé: je me **suis** levé(e)

laver qn/qc [lave]	мити когось/щось
se laver [səlave]	митися

s'habiller [sabije]	одягатися
----------------------------	-----------

le mari [ləmari]	чоловік
-------------------------	---------

se dépêcher [sədepeʃe]	поспішати
-------------------------------	-----------

rater qc (fam.) [rate]	пропустити нагоду; запізнитися
-------------------------------	-----------------------------------

une soirée [ynswaʁe]	вечір
-----------------------------	-------

s'occuper de qn/qc [sɔkype]	займатися кимось/ чимось
------------------------------------	-----------------------------

A2 soupirer [supire]	зітхати
-----------------------------	---------

pourtant [purtɑ̃]	проте, однак
--------------------------	--------------

l'orientation (f.) [lɔʁjɑ̃tasjɔ̃]	орієнтація
--	------------

une journée d'orientation [ynʒurnedɔʁjɑ̃tasjɔ̃]	день професійної орієнтації
--	--------------------------------

s'informer sur qc [sɛ̃fɔʁme]	дізнатися про щось
-------------------------------------	--------------------

un hôpital [ɛ̃nɔpital]	лікарня
-------------------------------	---------

l'hôpital Cochin [kɔʃɛ]	(лікарня у Парижі)
--------------------------------	--------------------

se disputer avec qn [sədispyte]	сваритися
--	-----------

Levez la main! Підніміть руку!

Sana se lève très tôt le matin.
Сана прокидається рано-вранці.

Elle va dans la salle de bains pour se laver. Вона йде до ванної, щоб помитися.

Tu t'es habillé(e)? Ти одягся(одяглася)?

! **un homme:** людина, чоловік;
un mari: чоловік

Vite! Dépêche-toi!
Швидко! Поспіши!



rater le bus,
rater une interrogation

un soir → **une soirée;** **un jour** →
une journée; **un an** → **une année**

Qui s'occupe du repas?
Хто займається вечерею?

Elle n'était pas au collège. Pourtant, il y avait une journée d'orientation. Вона не була в коледжі. Проте там був день професійної орієнтації.

Les élèves peuvent s'informer sur les métiers. Учні можуть дізнатися про професії.

Sana est infirmière à l'hôpital Cochin. Сана працює у лікарні Кошин.

Ne vous disputez pas.
Ça m'énerve.
Не сваріться.
Це мене дратує.



bouder [bude]	сердитися, дутися
être en train de faire qc [etrãtrẽdãfer]	робити щось в даний момент
se concentrer sur qc [sãkãsãtre]	зосередитися на
dur/dure [dyr]	тяжкий, складний
on pourrait [ãpure]	можна було би
se sentir [sãsãtir]	почуватися
! se sentir: je me sens, tu te sens, il/elle/on se sent, nous nous sentons, vous vous sentez, ils/elles se sentent; Passé composé: je me suis senti(e)	
stressé/stressée [strese]	бути у стресі; схвилюваний
prêt/prête [pre/pre]	готовий
se reposer [sãrapoze]	відпочивати
se fermer [sãferme]	закриватися
! Дієслово se fermer відмінюється як інші „зворотні дієслова“. Запам'ятайте такі зворотні дієслова: s'ouvrir = відкриватися, se préparer = готуватися, se présenter = представлятися, se cacher = ховатися	
venir de faire qc [vãnirdãfer]	щойно зробити щось
A5 C'est galère! (fam.) [segãler]	Це каторга! (розм.)
vider qc [vide]	випорожнити, звільнити
un lave-vaisselle [ãlavvesel]	посудомийна машина

Karima est en train de faire ses devoirs. Каріма робить домашнє завдання.

La vie est dure. Життя складне.

On pourrait faire ça ensemble, non? Можна було би зробити це разом, чи не так?

Sana se sent stressée. Сана відчуває себе схвилюваною.

La quiche est prête? Пиріг готовий?

Mehdi vient de partir. Меді щойно пішов.

= C'est difficile (et je n'aime pas le faire).

Tous les jours, je vide la poubelle. Я виношу сміття щодня.

Tu peux vider le lave-vaisselle, s'il te plaît?
Ти можеш розвантажити посудомийну машину, будь ласка?

З першого погляду

Le travail à la maison



faire son lit



ranger sa chambre/
son armoire



vider la poubelle



nettoyer [netwaje]
la salle de bains



faire les courses

le travail
à la maison



nettoyer [netwaje] la
cage de son hamster



faire la cuisine



passer l'aspirateur



mettre la table



débarrasser la table



laver le linge [lɑlɛ̃ʒ]



laver la vaisselle

Atelier B1 un week-end

[ɛ̃wikɛ̃d]

вихідні

seul/seule [sœl]

один, єдиний

une ambiance
[ynābjās]

оточення,
атмосфера

inquiet/inquiète
[ɛ̃kje/ɛ̃kjet]

неспокійний,
схвилюваний

s'intéresser à qc
[sɛ̃terese]

цікавитися чимось

le seul jour où = єдиний день, коли
Ce soir, l'ambiance à la maison n'est
pas très bonne.

Сьогодні ввечері атмосфера вдома
була не дуже приємною.

Sana est inquiète, Idris est en
colère. Сана схвилювана, Idris
розлючений.
англійською: quiet (тихий,
спокійний)

Pierre s'intéresse à tout.
П'єр цікавиться всім.

un présentateur/une présentatrice [ɛ̃prezātatoœr/ ynprezātatris]	ведучий/ведуча
une aventure [ynavātyr]	пригода
un pilote/une pilote [ɛ̃pilɔt/ynpilɔt]	пілот
ce qui [səki]	те що; що (підмет підрядного речення)
un médecin/une femme médecin [ɛ̃medsɛ̃/ynfammedsɛ̃]	лікар/лікарка
Médecins du Monde [medsɛ̃dymɔ̃d]	Французька організація, що надає медичну та гуманітарну допомогу у зонах конфліктів
Haïti [aiti]	Острівна держава в Карибському морі
incroyable [ɛ̃krwajabl]	неймовірний
un paysage [ɛ̃peizaʒ]	краєвид
ce que [səkə]	те, що; що (додаток у підрядному реченні)
fasciner [fasine]	захоплювати
une décision [yndesizjɔ̃]	рішення
prendre une décision [prɑ̃dryndesizjɔ̃]	прийняти рішення
humanitaire [ymanitɛr]	гуманітарний
un pour cent (inv.) [ɛ̃pursɑ̃]	відсоток
passionnant/ passionnante [pasjɔ̃nɑ̃/pasjɔ̃nɑ̃t]	захоплюючий

→ présenter qc



англійською: **an adventure**

Mehdi veut peut-être devenir pilote. Меді, можливо, хоче стати пілотом.

Il ne sait pas encore ce qui l'intéresse vraiment. Він ще не знає, що насправді його цікавить.

Вимова: **Le père de Corentin est médecin.**



En Haïti, on parle français.
На Гаїті розмовляють французькою мовою.

→ croire (вірити)

→ un pays (країна)

Tout ce que M. Brunet raconte fascine Mehdi.
Все, що пан Брюне розповідає, захоплює Меді.

Вимова: літери **-sc-** вимовляються як **-s-**.

англійською: **a decision**

J'ai pris une décision.
Я прийняв рішення.

un médecin humanitaire = лікар, що працює у гуманітарній організації, наприклад, „Лікарі світу” (Médecins du Monde)

Іменник **pour cent** складається з двох слів („для” та „сотня”). Пишеться окремо.

B 4	finale ment [finalmā]	нарешті
	un mécanicien/ une mécanicienne [ɛmekanisjɛ/ ynmekanisjen]	механік
	un coiffeur/ une coiffeuse [ɛkwafœʁ/ ynkwaføʒ]	перукар/перукарка
	un musicien/ une musicienne [ɛmyziszjɛ/ ynmyziszjen]	музикант/музикантка
	un spectacle [ɛspektakl]	спектакль, концерт; шоу-бізнес
	le commerce [ləkɔmɛʁs]	торгівля
	l'agriculture (f.) [lagrikyltyʁ]	сільське господарство
B 6	l'industrie (f.) [lɛdystri]	промисловість
	normale ment [nɔʁmalɛmā]	зазвичай, як правило
	une carte vitale [ynkartvital]	карта медичного страхування
	un médicament [ɛmedikamā]	ліки
	une pharmacie [ynfarmasi]	аптека
	un remboursement [ɛrābursɛmā]	відшкодування
B 8	fort/forte [fɔʁ/fɔʁt]	сильний
	être fort(e) en [ɛtrɔfɔʁt]	бути сильним у чомусь
	une langue [ynlāg]	мова
	la technique [lateknik]	техніка

→ la fin, finir, enfin

Julie est mécanicienne. Жюлі працює механіком.

Je vais chez le coiffeur. Я йду до перукаря.

Un musicien fait de la musique. Музикант займається музикою.

Zoé veut être actrice et travailler dans le spectacle. Зое хоче стати актрисою та працювати у шоу-бізнесі.

Mon oncle travaille à la campagne, dans l'agriculture. Мій дядько працює у селі, він займається сільським господарством.

Chez le médecin, on présente sa carte vitale. Коли ви знаходитесь у лікаря, потрібно пред'явити карту медичного страхування.

A la pharmacie, on peut acheter des médicaments. В аптеці можна купити ліки.

D'abord, on paie et plus tard, on reçoit un remboursement. Спочатку платять та потім отримують відшкодування.

Karima est forte en langues. Каріма сильна у мовах.

англійською: **a language**

Pour ce métier, il faut être fort en technique. Для цієї професії потрібно бути сильним у техніці.

communiquer avec qn спілкуватися з кимось
[kɔmynike]

la nature [lanatyr] природа

permettre à qn de faire qc [pɛrmetr] дозволити комусь робити щось

! **permettre** відмінюється як **mettre**: je permets, nous permettons; Passé composé: j'ai permis

voyager [vwajaze] reisen

! **voyager** відмінюється як **manger** і **bouger**: je voyage, nous voyageons; Passé composé: j'ai voyagé

англійською: **to communicate with sb**

J'adore les arbres et les animaux. J'aime bien la nature.

Мені дуже подобаються дерева та звірі. Я дуже люблю природу.

Je suis pilote. Mon métier me permet de voir beaucoup de pays.

Я пілот. Моя професія дозволяє мені побачити багато країн.

→ **faire un voyage**



MON DICO PERSONNEL

Quel est ton métier de rêve?

un agriculteur/une agricultrice	фермер/фермерка
un architecte/une architecte	архітектор
un avocat/une avocate	адвокат
un boulanger/une boulangère	пекар/пекарка
un coureur automobile/une coureuse automobile	гонщик
un dessinateur/une dessinatrice	художник/художниця
un diplomate/une diplomate	дипломат
un infirmier/une infirmière	медбрат/медсестра
un ingénieur/une femme ingénieur	інженер/жінка-інженер
un joueur de foot/une joueuse de foot	футболіст/футболістка
un mécanicien/une mécanicienne	механік
un médecin/une femme médecin	лікар/лікарка
un pilote/une pilote	пілот
un policier/une policière	полицейський
un pompier/une femme pompier	пожежник
un scientifique/une scientifique	вчений
un vétérinaire/une vétérinaire	ветеринар
un vendeur/une vendeuse	продавець/продавщиця

Unité 4 Bon séjour à Tours!

TU TE RAPPELLES?

un endroit	місце	un bruit	шум
une valise	валіза	je suis désolé/désolée	мені шкода
connaître qn/qc	знати когось/щось	je suis content/contente	я радий/рада
entendre qn/qc	чути когось/щось	il y a du soleil	світить сонце
une habitude	звичка	il pleut	йде дощ
une erreur	помилка	il y a beaucoup de monde	багато людей

Зверни увагу на форму жіночого роду прикметників, яку також потрібно вчити:
Il est inquiet. **Elle** est inquiète.
Un long voyage, **une** longue phrase.

un séjour [ɛsɛʒur] перебування

Tours [tur] місто у центральній Франції

découvrir qc [dekuvrir] відкривати щось

! **découvrir** відмінюється як **ouvrir**:
je découvre, nous découvrons; j'ai découvert

un échange scolaire [ɛneʃaʒskolɛʁ] шкільний обмін

un correspondant/une correspondante [ɛkɔʁespɔ̃dɑ̃/ynkɔʁespɔ̃dɑ̃t] кореспондент/кореспондентка; партнер з обміну

l'Office franco-ukrainien pour la jeunesse (m.) Французько-українське бюро у справах молоді

un car [ɛkar] автобус

Bon séjour à Tours! Приємного відпочинку у Турі!

= faire des découvertes (f.)



Pendant un échange scolaire, on peut découvrir beaucoup de choses. Під час шкільного обміну можна дізнатися багато нового. → **changer** (мінати)

Скорочення: **un corres/une corres** (розм.)

Скорочення: **l'OFUJ** (m.)

У французькій мові розрізняють слова **un bus** (міський автобус) та **un car** (міжміський або туристичний автобус).

Quel est le fleuve qui traverse Paris? – C'est la Seine.

Яка ріка перетинає Париж? – Сена.



Atelier A1

la Loire [lalwar] Луара (ріка у Франції)

un fleuve [ɛflœv] ріка

un pont [ɛpɔ̃]	міст
une église [ynɛgliz]	церква
Saint-Gatien [sɛ̃gasjɛ̃]	Святий Гатіан (Святий Гатіан Турський, перший єпископ Турський, 249-301)
Saint Martin de Tours [sɛ̃martɛ̃dɔ̃tʊr]	Святий Мартін Турський (третій єпископ Турський 316 – 397)
Charlemagne [ʃarləmaɲ]	Карл великий (742 – 814), засновник двох держав – Франції та Німеччини
un Hôtel de Ville [ɛ̃notɛldəvil]	мерія
une spécialité [ynspesjalite]	особливість
environ [ɑ̃vɪrɔ̃]	приблизно, біля, коло
une promenade [ynprɔmənad]	прогулянка
une sortie [ynsɔrti]	(тут) поїздка
le Cadre Noir [ləkadʁənwaʁ]	відома французька школа верхової їзди
un monument [ɛ̃mɔnymɑ̃]	пам'ятник
près de qn/qc [pʁɛdɔ̃]	біля, поруч, поблизу
un château [ɛʃato]	замок
Villandry [vilɑ̃dʁi]	Вілландрі (замок на Луарі)
A4 gros/grosse [gro/gros]	товстий (про людей); великий, важкий (про тварин, про речі)



Il y a environ deux ans, je suis allé(e) à Tours. Приблизно два роки тому я їздив(-ла) у місто Тур.

une promenade à vélo
= поїздка на велосипеді, велопробіг



Слово, яке ви вже знаєте, вживається у значенні «вихід».

Le château de Villandry est près de Tours. Замок Вілландрі знаходиться поблизу Тура.

Dimanche, on va visiter le château de Villandry. У неділю ми відвідаємо замок Вілландрі.

Прикметник **gros/grosse** стоїть перед іменником:
une grosse valise,
un gros chien



dingue/dingue (*fam.*) божевільний (розм.)
[dɛ̃g]

rendre qn **dingue** зводити з розуму
[rɑ̃dʁɑdɛ̃g]

! Ви вже знаєте, що **rendre** перекладається як „повертати“. Якщо після **rendre** стоїть прикметник, воно перекладається „робити“:
Ça le rend triste: Це його робить нещасним.
Ça la rend heureuse: Це її робить щасливою.

le ventre [ləvɑ̃tʁ] живіт

oser faire qc [oze] наважитися зробити щось

avoir la dalle (*fam.*) бути голодним (розм.)
[avwaʁladal]

un poisson [ɛ̃pwasɔ̃] риба

poli/polie [pɔli] ввічливий

délicieux/délicieuse смачний
[delisjø/delisjøz]

un petit copain/une petite copine друг, хлопець/подруга, дівчина
[ɛ̃pətitkɔpɛ̃/ynpətitkɔpin]

gêné/gênée [ʒɛnɛ] збентежений, схвилюваний

éviter qc [evite] уникати чогось

débile/débile (*fam.*) нерозумний (розм.)
[debil]

un programme програма
[ɛ̃pʁɔɡʁam]

le Cher [lɔʃɛʁ] Шер (річка у Франції)

jusque [ʒysk] до

la pluie [laplɥi] дощ

dingue (*fam.*) = fou

Arrête, ça me rend dingue!
Припини, це мене зводить з розуму!

Hanna hésite. Elle a très faim, mais elle n'ose pas le dire. Ханна вагається. Вона дуже хоче їсти, але вона не наважується про це сказати.

Ce soir, on mangera du poisson.

Сьогодні ввечері ми будемо їсти рибу.



англійською: **polite**

англійською: **delicious**

Il y a des choses qu'il faut éviter.
Є речі, яких потрібно уникати.

Est-ce que tu peux éviter les questions débiles? Ти можеш уникати нерозумних питань?

Nous ferons un tour jusqu'à Villandry. Ми здійснимо подорож до Вілландрі.

Je pense qu'on n'aura pas de pluie.

Я думаю, що дощу не буде.

→ **il pleut**



un poison [ɛpwazɔ̃]	отрута
une faute [ynfot]	помилка
se débrouiller [sɔdebʁuje]	впоратися, справлятися
gentil/gentille [ʒɑ̃ti/ʒɑ̃tij]	люб'язний
sûrement [syʁmɑ̃]	напевно, безумовно
Saumur [sɔmyʁ]	Сомюр (місто та замок на Луарі)
s'entendre [sɑ̃tɑ̃dʁə]	розуміти один одного, ладнати
! s'entendre: je m'entends, tu t'entends, nous nous entendons; je me suis entendu(e); Futur simple: je m'entendrai, tu t'entendras, etc.	
amoureux/amoureuse [amurø/amurøz]	закоханий
un dictionnaire [ɛ̃diksjɔ̃nɛʁ]	словник
sucré/sucrée [sykre]	солодкий
mignon/mignonne [miɲɔ̃/miɲɔ̃n]	гарненький, милий
A7 un niveau [ɛ̃nivo]	рівень
un standard [ɛ̃stɑ̃daʁ]	стандарт
familier/familière [familje/familjeʁ]	знайомий; (тут) розмовний
gênant/gênante [ʒenɑ̃/ʒenɑ̃t]	незручний
C'est la honte! (fam.) [sɛlaɔ̃t]	От сором! Це ганьба! (розм.)
A9 la météo [lameteo]	прогноз погоди
le ciel [lɛsjɛl]	небо
couvert/couverte [kuvɛʁ/kuvɛʁt]	покритий
un nuage [ɛ̃nɥaʒ]	хмара

англійською: **poison**

→ **faux**

Je trouve que tu te débrouilles très bien. Я думаю, що у тебе добре виходить!

La journée sera sûrement intéressante. День, безумовно, буде цікавим. → **sûr/sûre**

Je m'entends bien avec les garçons. Я добре ладнаю з хлопцями.



→ **l'amour** (m.)

англійською: **dictionary**

Le gâteau est trop sucré. Торт надто солодкий.

Il la trouve mignonne. Він вважає, що вона гарненька.

le français standard = літературна французька мова

le français familier = розмовна французька мова

Hanna est un peu gênée. Elle trouve ça très gênant. Ханна трохи збентежена. Вона вважає, що це незручно.

= **C'est très gênant.**

Скорочення від **la météorologie**
[lameteoʁɔlɔʒi]

Le ciel est bleu. Il fait beau. Небо блакитне. Гарна погода.

→ **une couverture** (ковдра)

Le ciel est couvert. Il y a des nuages. Небо захмарене. Є хмари.

la neige [laneʒ]	сніг
un degré [ɛ̃dɛɡre]	градус
briller [briʒe]	сяяти, світити
A10 la Touraine [laturɛn]	колишня провінція Франції (столиця Тур)

→ **neiger** (іде сніг)
Il fait 15 degrés. Зараз 15 градусів.
Le soleil brille. Сонце світить.

3 першого погляду

La langue des jeunes	Мова молоді.	
langue des jeunes	français standard	
C'est chiant!	C'est très désagréable.	Це дуже неприємно.
Ça craint!	C'est dangereux/c'est risqué.	Це небезпечно.
Il est casse-pied.	Il est énervant.	Він нестерпний.
Il flashe sur ...	Il est amoureux de ...	Він закоханий у ...
Il la drague.	Il lui fait la cour.	Він залицяється до неї.
Je m'en fous.	Ça m'est égal.	Мені все одно.
C'est trop!	C'est incroyable.	Це неймовірно!
J'hallucine!	C'est étonnant!	Це дивно!
J'en ai tellement marre!	J'en ai vraiment assez!	З мене вже досить!
C'est branché.	C'est à la mode.	Це модно.
l'aprèm	l'après-midi	вдень



Atelier B1

comparer qс [kɔ̃pare]	порівнювати щось
plus pratique que [plypratikkə]	більш практичний ніж
aussi pratique que [osipratikkə]	так само практичний як
moins [mwɛ]	менше; за, без

англійською: **to compare**

Est-ce que le vélo est plus pratique que la voiture? Чи велосипед є більш практичним, ніж машина?

Il est deux heures moins le quart. За чверть друга година.

B2

moins pratique que [mwɛpratikkə]	менш практичний ніж
célèbre/célèbre [selebr]	відомий
le plus intéressant [lepɥzɛteresā]	найцікавіший
Chambord [ʃābɔr]	Шамбор (замок у долині Луари)
un roi [ɛ̃rwa]	король
Louis XIV [lwikatɔʁz]	Людовик XIV (король Франції з 1643 по 1715)

Chambord est un des châteaux les plus célèbres. Шамбор один із найвідоміших замків



B3 un coup de soleil [ɛkudsɔlej]	засмага, сонячний опік
le coup de foudre [ləkudfudʁ]	кохання з першого погляду
le meilleur moment [ləmejœʁmomɑ̃]	найкращий момент

Зверніть увагу на ступені порівняння
прикметника **bon/bonne** :
= **aussi bon/bonne que**: такий хороший як
- **moins bon/bonne que**: не такий хороший як
+ **meilleur/meilleure que**: кращий ніж
++ **le meilleur/la meilleure**: кращий ніж

rouler [ʁule] їхати

un toit [ɛtwa] дах

la Seine [lasɛn] Сена (річка, що
перетинає Париж)

ennuyeux/ennuyeuse
[ɑ̃nɥijø/ɑ̃nɥijøz] нудний, надокучливий

faire la queue [fɛʁlakø] стояти у черзі

un mètre [ɛ̃mɛtʁ] метр

une buvette [ynbyvɛt] кіоск; бювет

se mettre à faire qc [s(ə)mɛtʁ] почати щось робити

une vache [ynvaʃ] корова

vache (fam.) [vaʃ] підлий, негідний (розм.)

quand même [kɑ̃mɛm] все-таки, все ж

décider de faire qc
[deside] вирішити зробити
щось

J'ai eu un coup de soleil.
Я отримав сонячний опік.

**Elle est amoureuse. C'est le coup
de foudre.** Вона закохалася. Це
кохання з першого погляду.

**Sur l'autoroute,
on peut rouler vite.**
На автотрасі можна
їхати швидко.



**Les toits de la vieille
ville brillent sous le
soleil.**
Дахи старого міста
сяють на сонці.



≠ **passionnant, intéressant**

= **attendre**; англійською: **to queue**
→ **un kilomètre**

J'ai soif. Je vais à la buvette.
Я хочу пити. Я піду в кіоск.
→ **boire, une boisson**

**Ils se mettent à chercher leurs
corres.** Вони починають шукати
своїх партнерів з обміну.
= **commencer à faire qc**

→ «**La vache qui rit**»



**Ils sont vaches, quand
même!** Все-таки вони підлі!

Ils décident d'attendre. Вони
вирішують чекати.
→ **prendre une décision**,
англійською: **to decide**

une ombre [ynɔ̃br]	тінь
une statue [ynstaty]	статуя
remarquer qn/qc [ʁ(ə)marke]	помічати когось/щось
en secret [āsəkrɛ]	потай

tellement [tɛlmɑ̃] стільки, так

soudain [sudɛ̃] раптово

à temps [atɑ̃] вчасно

une douche [ynduʃ] душ

s'écrier [sekʁie] вигукнути

B5 le contraire (de)
[ləkɔ̃tʁɛʁ] протилежність

à l'ombre d'un arbre = в тіні дерева

→ **une statuette**

= **voir qn/qc**



Il y avait tellement de monde qu'on ne voyait rien. Було стільки людей, що нічого не було видно.

= **tout à coup**

Ils ne sont pas en retard. Ils arrivent juste à temps.
Вони не спізнюються. Вони прийдуть вчасно.

Je peux prendre une douche?
Я можу прийняти душ?

→ **crier**

C'est tout le contraire!
Зовсім навпаки!
→ **contre**

З першого погляду

Se débrouiller pendant l'échange Спілкуватися під час обміну

Il te faut qc.
Тобі потрібно щось.

Il me faut un médicament.
Il me faut une prise d'électricité.
Il me faut des piles pour ...
Je dois recharger la batterie de mon portable.

Мені потрібні ліки.
Мені потрібна розетка.
Мені потрібні батарейки для ...
Я повинен зарядити акумулятор мого мобільного телефону.

Tu veux t'excuser.
Ти хочеш вибачитися.

Excusez-moi, Madame, j'ai fait une grosse bêtise.
J'ai cassé le ...
C'est de ma faute.
Je me suis trompé(e) de porte.

Вибачте мене, пані, я зробив велику дурницю.
Я розбив
Це моя помилка.
Я помилився (помилилась) дверима.

Tu as un petit problème.
У тебе проблема.

Je me sens très mal.
J'ai mal à la tête.
Il y a trop de bruit.
La porte ne se ferme pas.
Je n'ai pas de monnaie.

Я погано почуваюся.
У мене болить голова.
Тут занадто шумно.
Двері не зачиняються.
У мене немає дрібних грошей.

Tu veux te rendre utile.	Est-ce que je peux vous aider?	Чи я можу вам допомогти?
	Est-ce que je peux mettre/débarasser la table?	Чи я можу накрити на стіл/прибрати зі столу?
	Est-ce que je peux faire la vaisselle?	Чи я можу помити посуд?
	Est-ce que je peux vider le lave-vaisselle?	Чи я можу розвантажити посудомийну машину?
A table	C'est délicieux.	Чи я можу вам допомогти?
	J'en reprends volontiers.	Чи я можу накрити на стіл/прибрати зі столу?
	Je n'aime pas tellement le/la/les ...	Чи я можу помити посуд?
	C'est un peu trop salé.	Чи я можу розвантажити посудомийну машину?
	Je ne mange pas de poisson, est-ce que je pourrais avoir une omelette?	

MON DICO PERSONNEL

Ma ville et ma région Моє місто та періон

faire une excursion поїхати на екскурсію

une curiosité визначне місце

qc qu'il faut voir те, що потрібно побачити

un château fort замок

une forêt ліс

une montagne гори

un village селище

prendre le bus сісти на автобус

prendre le tram сісти на трамвай

prendre le vélo

sortir вийти

faire un tour прогулятися



une piscine басейн

un terrain de sport спортивний майданчик

un centre-ville центр міста

un cinéma кінотеатр

une zone piétonne пішохідна зона

un café glacier кафе-морозиво

une maison des jeunes et de la culture (MJC) молодіжний центр

Unité 5 Bienvenue en francophonie!

TU TE RAPPELLES?

le monde	la capitale
un pays	presque
plusieurs	partout
différent	apporter qc
être né(e)	permettre à qn de faire qc
en ville	manquer
à la campagne	

la francophonie
[lafʁɑ̃kɔfɔni]

франкофонія

La francophonie, c'est l'ensemble des pays et régions où on parle français. Франкофонія – це сукупність країн та регіонів, де розмовляють французькою мовою.

la Martinique
[lamartinik]

Мартиніка

Vis-à-vis

Мартиніка – це острів у групі Малих Антильських островів у Карибському морі. Це колишня французька колонія та є заморським департаментом Франції.



une île [ynil]

острів

à la Martinique

La Martinique est une île. Мартиніка – це острів.

faire partie de qc
[fɛʁparti]

бути частиною

La Martinique fait partie de la France. Мартиніка є частиною Франції.

les Antilles (f., pl.) [lezɑ̃tij]

Антильські острови

francophone/ francophone
[frɑ̃kɔfɔn]

франкомовний

Une partie des Antilles est francophone. Частина Антильських островів є франкомовною.

une métropole
[ynmetʁɔpɔl]

метрополія

le créole [ləkreɔl]

креольська мова

Les langues créoles sont nées du contact de plusieurs langues différentes. Креольські мови з'явилися у результаті контакту різних мов.

une langue maternelle рідна мова
[ynlāgmatɛrnɛl]

un nombre [ɛnɔ̃br] кількість

un habitant/une habitante [ɛnabitā/ynabitāt] мешканець/мешканка

1 le Québec [ləkebɛk] Квебек (Провінція на сході Канади)

le Maroc [ləmarɔk] Марокко (держава в Північній Африці)

le Burkina Faso [ləbyrkinafaso] Буркіна-Фасо (держава у Західній Африці)

la Nouvelle-Calédonie [lanuvɛlkalɛdɔni] Нова Каледонія (група островів у південно-західній частині Тихого океану)

un continent [ɛkɔ̃tinā] континент

un Etat [ɛnɛta] держава

présent/présente [prezā/prezāt] присутній

3 l'Europe (f.) [lɔrɔp] Європа

la Suisse [lasɥis] Швейцарія

canadien/canadienne [kanadjɛ/kanadjɛn] канадський

l'Algérie (f.) [lalʒɛri] Алжир

la Tunisie [latynizi] Туніс

l'arabe (m.) [larab] арабська мова

Le créole est la langue maternelle des Martiniquais.

Креольська – рідна мова мартиніканців.

un grand nombre de = велика кількість

→ **habiter**

Le Québec est la plus grande province du Canada. Квебек – це найбільша провінція Канади.

Le Maroc est en Afrique du Nord. Марокко – це країна у Північній Африці.

Le Burkina Faso est un pays africain. Буркіна-Фасо – це африканська країна.

La Nouvelle-Calédonie est un groupe d'îles. Нова Каледонія – це група островів.

l'Etat français = французька держава

→ **le présent** (теперішній час)



En Suisse, on parle plusieurs langues. У Швейцарії говорять на кількох мовах.

Le Québec est une province canadienne. Квебек – це канадська провінція.

L'Algérie est un pays voisin du Maroc. Алжир – це країна, що межує з Марокко.

Tu es déjà allé(e) en Tunisie? Ти вже їздив (їздила) до Тунісу?

Au Maroc, en Algérie et en Tunisie, le français est la deuxième langue après l'arabe.

В Марокко, Алжирі та Тунісі французька є другою мовою після арабської мови.

l'Afrique noire (f.) Чорна Африка,
[lafriknwar] Тропічна Африка
(Африка на південь від Сахари)

administratif/ administrative адміністративний
[administratif/ administrativ]

un rôle [ʁol] роль

au cours de [okurdə] впродовж

l'Angleterre (f.) Англія
[lāŋglɛtɛr]

le Portugal [lɔpɔrtugal] Португалія

européen/européenne європейський
[øʁɔpɛ̃/øʁɔpɛn]

un territoire [ɛtɛritwar] територія

une colonie [ynkolɔni] колонія

un Français/ une Française [ɛfrāse/ ynfrāsez] француз/французка

le français (з маленької літери): французька мова
le Français (з великої літери): француз

riche/riche [rif] багатий

la richesse [larifɛs] багатство

un siècle [ɛsjɛkl] сторіччя

indépendant/ indépendante незалежний
[ɛdepādā/ɛdepādāt]

les départements et régions d'outre-mer заморські департаменти та регіони
(m., pl.)
[ledɛpartəmāzɛrɛʒjɔ dʊtrəmɛr]

administrativement адміністративно
[administrativmā]

québécois/québécoise квебекський
[kebekwa/kebekwaz]

marocain/marocaine марокканський
[marɔkɛ/marɔkɛn]

anglais/anglaise англійський
[āgle/āglez]

la langue administrative = адміністративна мова (мова управління та політики)

jouer un rôle important = відігравати важливу роль

au cours de l'histoire = впродовж історії

→ **anglais**

les pays européens = європейські країни

les langues européennes = європейські мови

Назви національностей пишуться з великої літери, а назви мов – з маленької!



≠ **pauvre**

la richesse ≠ **la pauvreté**

au XXI^e (vingt-et-unième) siècle = у XXI сторіччі

англійською: **independent**

скорочення: **les DOM-ROM**

Les DOM-ROM font partie de la France.

l'administration

→ **le Québec**

→ **le Maroc**

→ **l'Angleterre**





Station 1 Au Québec avec Cœur de pirate

un Québécois / une Québécoise [ɛkebəkwa/ynkebəkwaʒ]	квебекець, житель Квебеку
Montréal [mɔ̃real]	Монреаль (місто у провінції Квебек)
sortir qc [sɔ̃ʁtiʁ]	витягувати щось
y [i]	туди, там
une tournée [ynturne]	тур
en [ɑ̃]	звідти
rapporter qc [rapɔ̃ʁte]	приносити, привозити
les Victoires de la musique (f.) [viktwardəlamyzik]	дослівно: „Перемоги музики” (назва Французького музичного конкурсу)
Félix (m.) [feliks]	назва музичної премії у Квебеку
romantique/ romantique [ʁɔmātik]	романтичний
alors que [alɔ̃ʁkə]	тоді як
compter qc [kɔ̃ʁte]	налічувати
une langue officielle [ynlɑ̃ɡɔfisjel]	офіційна мова
le Saint-Laurent [ləsɛlɔ̃ʁɑ̃]	Річка святого Лаврен- тія (третя за величи- ною та потужністю після Міссісіпі та Міссу- рі у Північній Америці)

Elle est québécoise.
C'est une Québécoise.

Elle a sorti un album.
Вона витягла альбом.

Je vais au Québec. J'y vais avec ma tante.

Я їду до Квебеку. Я туди їду з моєю тіткою. → il y a; On y va!

Tu es déjà allé(e) au Québec? – Oui, j'en viens. Ти вже був у Квебеку? – Так, я звідти приїхав.

Béatrice est allée en France. Elle en a rapporté un prix.

Беатріс поїхала до Франції. Вона звідти привезла нагороду.

Pour elle, le français est la langue la plus romantique.

Для неї французька мова – це найромантичніша мова.

Le Québec n'a que huit millions d'habitants, alors que la France en compte soixante-cinq millions.

У Квебеку лише 8 мільйонів жителів, тоді як у Франції – 65 мільйонів.

Вимова: Літера „p” у слові compter не вимовляється.

Le français est la langue officielle du Québec. Французька – офіційна мова Квебеку.



un lac [ɛlak] Озеро

■ ■ Vis-à-vis

Les Grands Lacs: до «Великих озер» відносять озера у Канаді та США: Верхнє озеро, озеро Гурон, озеро Мічиган, озеро Ері та озеро Онтаріо.

un tunnel [ɛtynɛl] тунель

dynamique/
dynamique [dinamik] динамічний; (тут)
живий, жвавий

les FrancoFolies (f) de Музичний фестиваль у
Montréal [lefɾākofɔli] Монреалі

un concert [ɛkɔ̃sɛʁ] концерт

le Cirque du Soleil цирк компанії з
[ləsirkdysɔlɛj] Монреалю

un artiste/une artiste артист/артистка
[ɛnartist/ynartist]

impressionnant/
impressionnante вражаючий
[ɛpresjɔ̃nɑ̃/ɛpresjɔ̃nɑ̃t]

une forêt [ynfɔʁɛ] ліс

un canoë [ɛkanɔɛ] каное

une randonnée піша довга
[ynɾɑ̃dɔ̃nɛ] прогулянка, похід

une baleine [ynbalɛn] кит

faire le point sur qc підводити підсумок
[fɛʁləpwɛ]

un climat [ɛklima] клімат

une culture [ynkyltyʁ] культура



au bord d'un lac

Montréal est une ville dynamique.
Монреаль дуже жваве місто.

Il y a des concerts gratuits un peu partout.
Майже всюди є безкоштовні концерти.

→ **l'art** (m.) (мистецтво)

La nature du Québec est impressionnante.
Природа Квебеку вражаюча.
→ **une impression, avoir l'impression que ...**

Au Québec, il y a des grandes forêts.
У Квебеку є великі ліси.

Sur les lacs du Québec, on peut faire du canoë. На озерах можна покататися на каное.

Dans les forêts québécoises, on peut faire de la randonnée.
У квебекських лісах можна ходити у походи.



Вимова: літера „t“ у слові **climat** не вимовляється.

Station 2 Au Maroc avec Nawal



Marrakech [marakeʃ] Марракеш (місто в Марокко)

le jardin Majorelle [ləʒardēmaʒɔʁɛl] ботанічний сад у Марракеші

y [i] туди, там

une plante [ynplāt] рослина

entier/entière [ɑ̃tje/ɑ̃tjɛʁ] увесь, цілий

un souk [ɛsuk] базар (арабський ринок)

coloré/colorée [kɔləʁe] кольоровий, барвистий

une médina [ynmedina] назва старої частини міста в північноафриканських країнах

une langue officielle [ynlɑ̃ɡɔfisjɛl] офіційна мова

Rabat [raba] Рабат (столиця Марокко)

dynamique/dynamique [dinamik] динамічний; (тут) жвавий

Casablanca [kazablāka] Касабланка (місто у Марокко)

les études (f.) [lezetyd] навчання

mourir [muriʁ] померати

! **mourir**: je meurs, tu meurs, il meurt, nous mourons, vous mourez, ils meurent; je suis mort(e); Futur simple: je mourrai, tu mourras, usw.

vivre [vivr] жити

! **vivre**: je vis, tu vis, il vit, nous vivons, vous vivez, ils vivent; j'ai vécu; Futur simple: je vivrai, tu vivras, usw.

moins bien [mwɛbjɛ] не так добре

Je vais à Marrakech. J'y vais au mois de mai. Я туди їду у травні.
→ il y a; On y va!

англійською: **plant**

Dans ce jardin, il y a des plantes du monde entier. У цьому саду є рослини з усього світу.

→ **une couleur**

L'arabe et le tamazight sont les deux langues officielles du Maroc. Арабська та тамазигхт – це дві офіційні мови Марокко.

Rabat est la capitale du Maroc.

Casablanca est la ville la plus dynamique du Maroc. Касабланка – це найжвавіше місто Марокко.

faire des études d'histoire = вивчати історію

Nawal meurt d'envie d'aller en France. Наваль дуже хоче поїхати до Франції.

Nawal vit au Maroc. Наваль живе у Марокко.
→ **la vie**

Elle dit qu'on vit moins bien à la campagne qu'à la ville. Вона каже, що в селі живуть не так добре, як у місті.

le baccalauréat
[ləbakalɔʁeɑ]

ступінь бакалавра
(іспит на ступінь бакалавра після закінчення середньої школи)

Vis-à-vis

Французький **baccalauréat** відповідає українському атестату про закінчення середньої освіти.

gagner sa vie
[gɑ̃ʒesavi]

заробляти собі на життя

une bibliothèque
[ynbiblijɔtɛk]

бібліотека

le Moyen Age
[ləmwajɛnɑʒ]

Середньовіччя

une époque [ynɛpɔk]

епоха, період

la médecine [lamɛdɛsin]

медицина

la philosophie
[lafilɔzɔfi]

філософія

une traduction
[yntradysjɔ̃]

переклад

un savant/une savante
[ɛsavɑ̃/ynsavɑ̃t]

вчений/вчена

grâce à qn/qc [ɡras]

завдяки комусь/
чомусь

une science [ynsjãs]

наука

un progrès [ɛprɔɡʁɛ]

прогрес, успіх

2

un désert [ɛdezɛʁ]

пустеля

un plan [ɛplɑ̃]

план (про фотографію)

le premier plan
[ləprɛmjɛplɑ̃]

перший (передній)
план (про малюнок,
фотографію, відео)

l'arrière-plan (m.)
[larjɛrplɑ̃]

фон, задній план
(про малюнок,
фотографію, відео)

une montagne
[ynmɔ̃taɲ]

гора

On peut aller au lycée jusqu'au baccalauréat.

Можна також ходити в ліцей до отримання ступеню бакалавра.
→ скорочення **le bac** [ləbak]

Nawal veut gagner sa vie et être indépendante.

Наваль хоче заробляти собі на життя та бути незалежною.



à l'époque = у той час, у той період

→ **un médecin, une femme médecin**

faire des études de philosophie =
вивчати філософію

→ **savoir**

Grâce aux savants arabes, les sciences ont fait des grands progrès. Завдяки арабським вченим наука зробила великий крок вперед.

англійською: **science**

Vous avancez dans votre travail?

– **Oui, nous faisons des progrès.**

Ви просуваєтесь у вашій роботі?

– Так, ми робимо успіхи.

англійською: **desert**

Au premier plan, on voit des filles.

На передньому плані ми бачимо дівчат.

A l'arrière-plan, il y a une montagne.

На задньому плані видно гори.

à la montagne = у горах;

англійською: **mountain**

le Haut Atlas [ləʔatlas]	Високий Атлас (гірський хребет у Марокко)
faire le point sur qc [fɛʁlɑpɔ̃]	зробити огляд



Station 3 Au Burkina Faso avec Amin

vivre [vivr]	жити
! vivre : je vis, tu vis, il vit, nous vivons, vous vivez, ils vivent; j'ai vécu ; Futur simple: je vivrai , tu vivras , usw.	

Houndé [unde]	Хунде (місто у Буркіна-Фасо)
Ouagadougou [wagadugu]	Уагадугу (столиця у Буркіна-Фасо)
une case [ynkaz]	хатина

un village [ɛvilaʒ]	селище
un point d'eau [ɛpwɛdo]	пункт водопостачання, (тут) кран для питної води
un manque [ɛmāk]	відсутність

un progrès [ɛprɔ̃grɛ]	прогрес, успіх
------------------------------	----------------

cultiver qc [kyltivr]	вирощувати
------------------------------	------------

le coton [ləkɔ̃tɔ̃]	бавовна
un producteur/ une productrice [ɛprɔ̃dyktœʁ/ ynprɔ̃dyktris]	виробник

Amin et ses parents vivent de l'agriculture. Амін та його батьки живуть з сільського господарства.
→ la vie

La famille de Amin habite dans une case. Сім'я Аміна живе у хатині.



→ **une ville** (місто);
англійською: **village**

Nous allons chercher l'eau à un point d'eau. Ми підемо за водою до пункту водопостачання.

Beaucoup de villages manquent d'eau. Le manque d'eau est un grave problème. У багатьох селах немає води. Відсутність води – це серйозна проблема.

→ **manquer de qc** (терпіти нестатки)

Vous avancez dans votre travail?
– **Oui, nous faisons des progrès.**
Ви просуваєтесь у вашій роботі?
– Так, ми робимо успіхи.

Au Burkina Faso, on cultive du coton. У Буркіна-Фасо вирощують бавовну.

англійською: **cotton**

Le Burkina Faso est le premier producteur de coton en Afrique de l'Ouest. Буркіна-Фасо є найбільшим виробником бавовни у Західній Африці.

une école primaire [ynɛkɔlprimɛʁ] початкова школа

une comédie [ynkɔmedi] комедія

le FESPACO (*Festival panafricain du cinéma et de la télévision de Ouagadougou*) [ləfɛspako] африканський кінофестиваль

un conte [ɛ̃kɔ̃t] казка

une bande [ynbād] група

quotidien/quotidienne [kɔtidjɛ/kɔtidjen] повсякденний

l'optimisme (m.) [loptimism] оптимізм

le système «D» (fam.) [ləsistɛmɔd] вміння виплутатися зі скрутного становища

remplacer qc [rāplase] замінити

2 le nord [lɔnɔʁ] північ

au nord de [onɔʁdɔ]: на півночі, на північ від

à l'est de [alɛstdɔ]: на сході, на схід від

au sud de [osyddɔ]: на півдні, на південь від

à l'ouest de [alwɛstdɔ]: на заході, на захід від

une frontière [ynfrɔ̃tjɛʁ] кордон

une montagne [ynmɔ̃taɲ] гора

une rivière [ynrivjɛʁ] річка

l'économie (f.) [lekɔnɔmi] економіка

англійською: **comedy**

→ **raconter**

une bande de jeunes = група молодих людей

Leur vie quotidienne est faite de petits vols et de petits boulots.

Їхнє повсякденнє життє складаєтьсє з крадіжок та випадкових заробітків.

Ils sont pleins d'optimisme.

Вони сповнені оптимізму.

«D» = savoir se débrouiller

Leurs idées remplacent l'argent qui manque souvent.

Їхня уява замінює їм гроші, яких часто бракує.

→ **une place** (місце);

англійською: **to replace**

Le Burkina Faso est au nord de

la Côte d'Ivoire. Буркіна-Фасо знаходиться на північ від Берега Слонової Кістки.

Le Burkina Faso a une frontière avec la Côte d'Ivoire.

Буркіна-Фасо межує з Берегом Слонової Кістки.

à la montagne = у горах

англійською: **mountain**

англійською: **river**



L'économie: l'industrie, l'agriculture, le commerce, les transports, les entreprises, ...

Station 4 En Nouvelle-Calédonie avec Arii

Nouméa [numea]	Нумеа (столиця острову Нова Каледонія)	
un archipel [ɛnarʃipɛl]	архіпелаг, група островів	
rare/rare [rar]	рідкісний	Pendant l'hiver, les pluies sont rares et il fait rarement froid. Взимку тут рідко йдуть дощі та рідко буває холодно.
un côté [ɛkote]	бік, сторона	Côté loisirs, il y a en premier la nature et le sport. Щодо дозвілля, на першому місці тут природа та спорт.
un loisir [ɛlwazir]	дозвілля, вільний час	
une randonnée [ynɾɑ̃dɔne]	прогулянка	Je fais souvent du surf ou de la rando à vélo. Я часто займаюся серфінгом або катаюся на велосипеді. Скорочення: une rando (розм.)
une pièce (de théâtre) [ynpjɛs]	п'єса, драматичний твір	Les acteurs jouent une pièce. Актори грають у п'єсі. англійською: centre
un centre [ɛsɑ̃tr]	центр	
le centre culturel Tjibaou [ləsɑ̃trkyltyʁɛltʃibau]	культурний центр в Нумеа	
vouloir dire [vulwardir]	означати	Qu'est-ce que ça veut dire? Що це означає?
libre/libre [libʁ]	вільний	Kanak, ça veut dire «homme libre». Канак означає „вільна людина”. Вимова: літера „p” у compter не вимовляється.
compter qc [kɔ̃te]	містити щось, включати в себе	Là-bas, il fait chaud alors qu'ici, il fait froid. Там жарко, тоді як тут холодно.
alors que [alɔʁkə]	тоді як, у той час	la culture occidentale ≠ la culture orientale Les pays occidentaux ≠ les pays orientaux
occidental/occidentale західний		
occidentaux/occidentales [ɔksidɑ̃tal/ɔksidɑ̃to]		
un individu [ɛnɛdividy]	особа, людина	Qu'est-ce qui est plus important: l'individu ou le groupe? Що є важливішим: людина чи суспільство?



une exploitation [ynɛksplwatɔsjɔ̃] розробка, добування

le nickel [lənɪkɛl] нікель

polluer qс [pɔlɥe] забруднювати

2 former qс [fɔʁme] утворювати щось

le nord [lənɔʁ] північ

une montagne [ynmɔ̃taɲ] гора

une rivière [ynrivjeʁ] річка

faire le point sur qс [fɛʁlɔ̃pwɛ] (тут) робити короткий огляд

l'exploitation du nickel = видобуток нікелю

Il faut du nickel pour fabriquer par exemple des portables. Нікель необхідний, щоб виробляти, наприклад, мобільні телефони.

L'exploitation du nickel pollue la nature. Видобуток нікелю забруднює природу.

→ **une forme** (форма),
une formation (утворення)

au nord de = на півночі, на північ від

A la montagne, on peut faire des randonnées.

У горах можна ходити у походи.

Le Cher est une rivière, la Loire est un fleuve.

3 першого погляду

Parler d'un pays Говорити про країну

la géographie et la nature	au sud/au nord/à l'est/à l'ouest de	на південь/північ/на схід/захід від	une rivière	річка (що впадає в озеро чи річку)
	une frontière	кордон	un lac	озеро
	une capitale	столиця	une île	острів
	un(e) habitant(e)	мешканець	une montagne	гора
	une ville	місто	une forêt	ліс
	un village	село	un désert	пустеля
	un paysage	краєвид	polluer qс	забруднювати
	un fleuve	річка (що впадає у море)	les plantes (f.)	рослина
			un animal/des animaux	тварина/тварини
la culture	les langues (f.)	мови	les fêtes (f.)	свята
	l'histoire (f.)	історія	la littérature	література
	l'art (m.)	мистецтво	la musique	музика
	le cinéma	кіно	les monuments (m.)	пам'ятники
l'administration	l'administration (f.)	управління	un territoire	територія
	un Etat	державна	faire partie de	бути частиною
	une province	провінція	être indépendant(e)	бути незалежним
l'économie	être producteur de ...	бути виробником	l'industrie (f.)	промисловість
	cultiver qс	виросити	le commerce	торгівля
	fabriquer qс	виробляти	l'agriculture (f.)	сільське господарство
			l'exploitation (f.) de (nickel)	видобуток (нікелю)



Les continents

l'Afrique (f.)	Африка	africain/africaine
l'Asie (f.)	Азія	asiatique
l'Amérique du Nord (f.)	Північна Америка	nord-américain/nord-américaine
l'Amérique du Sud (f.)	Південна Америка	sud-américain/sud-américaine
l'Australie (f.)	Австралія	australien/australienne
l'Europe (f.)	Європа	européen/européenne
l'Océanie (f.)	Океанія	océanien/océanienne

les adjectifs

Quelques pays

l'Algérie (f.) [alʒəri]	Алжир	algérien/algérienne
l'Allemagne (f.) [alman]	Німеччина	allemand/allemande
l'Angleterre (f.) [lɔŋɡlətɜː]	Англія	anglais/anglaise
l'Autriche (f.) [otriː]	Австрія	autrichien/autrichienne
la Belgique [belʒik]	Бельгія	belge/belge
le Burkina Faso [bɜːrkiːnafaso]	Буркіна-Фасо	burkinabé/burkinabée
le Canada [kənada]	Канада	canadien/canadienne
la Chine [ʃiːn]	Китай	chinois/chinoise
la Côte d'Ivoire [kɔːtdivwar]	Берег Слонової кістки	ivoirien/ivoirienne
l'Espagne (f.) [espaɪn]	Іспанія	espagnol/espagnole
les Etats-Unis (m.) [lezetazyni]	США	américain/américaine
la France [lafrɑːs]	Франція	français/française
la Grande-Bretagne [lɑːɡrɔːdbreɪtən]	Великобританія	britannique
la Grèce [lɑːɡres]	Греція	grec/grecque
la Hongrie [laŋɡri]	Угорщина	hongrois/hongroise
l'Irlande (f.) [iːrlənd]	Ірландія	irlandais/irlandaise
l'Italie (f.) [itali]	Італія	italien/italienne
le Japon [ləʒɑːpɔː]	Японія	japonais/japonaise
le Maroc [ləmɑːrɔːk]	Марокко	marocain/marocaine
la Nouvelle-Calédonie [lanuvelkələdɔːni]	Нова Каледонія	néo-calédonien/ néo-calédonienne
les Pays-Bas (m.) [lepeɪbɑː]	Нідерланди	néerlandais/néerlandaise/ hollandais/hollandaise
la Pologne [ləpɔːləɪn]	Польща	polonais/polonaise
le Portugal [ləpɔːrtɪɡal]	Португалія	portugais/portugaise
la Roumanie [ləruːmani]	Румунія	roumain/roumaine
la Russie [lərysɪ]	Росія	russe/russe
la Suède [ləsweɪd]	Швеція	suédois/suédoise

la Suisse [lasɥis]	Швейцарія	suisse/suisse
la Tunisie [latynizi]	Туніс	tunisien/tunisienne
la Turquie [latyrki]	Турція	turc/turque
l'Ukraine	Україна	ukrainien/ukrainienne

ПІДКАЗКА

При запам'ятовуванні деяких слів тобі допоможуть твої знання англійської мови. Як сказати, наприклад, «наука»? На англійській → science, на французькій → science.

Module 1 Mon petit coin de paradis!

TU TE RAPPELLES?

un concours	конкурс	jusqu'à	до
recevoir qc	отримувати щось	par jour	в день
gagner	вигравати, заробляти	il y a deux mois	два місяці тому
vivre	жити	juste (adv.)	лише
un nombre	кількість	refaire qc	переробити щось
environ	близько	pourtant	однак
grâce à qc	завдяки чомусь	se dérouler	відбуватися
plutôt	скоріше, краще	célèbre	відомий

un paradis [ēparadi]	рай
le Mont-Saint-Michel [lɔ̃mɔ̃sɛ̃mifɛl]	Мон-Сен-Мішель (муніципалітет у Франції знамените абатство, що знаходиться на невеликому скелястому острові біля узбережжя Нормандії)

l'Auvergne (f.) [lovrɛ̃n]	Овернь (регіон у центральній частині Франції)
----------------------------------	---

le MuCEM (le Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée) [lɔ̃mysɛm]	MuCEM (Музей у Марселі)
---	-------------------------

un lecteur/une lectrice [ɛ̃lɛktœʁ/ynlɛktris]	
---	--

le talent [lɔ̃talɑ̃]	талант
-----------------------------	--------

≠ l'enfer (m.)

au Mont-Saint-Michel
= на Мон-Сен-Мішель



en Auvergne = в Оверні

→ lire (читати),
une lecture (читання)

Il faut avoir du talent pour prendre des bonnes photos.

Потрібно бути талановитим, щоб робити гарні фотографії.

un hexagone [ɛnɛgzagɔn] шестикутник

■ ■ **Vis-à-vis**

На карті Франція нагадує шестикутник.
Шестикутник є символом Франції та позначає територію континентальної Франції без заморських територій.

outre-mer [utrəmɛʁ] заморський

le jury [ləʒyri] журі

un choix [ɛfwa] вибір

un gagnant/une gagnante [ɛgɑ̃ɑ̃/ygɑ̃ɑ̃ɑ̃t] переможець

un appareil photo [ɛnaparɛʃfɔtɔ] фотоапарат

numérique/numérique [nymerik] цифровий

une revue [ynrɛvy] журнал

Géo Ado [ʒeɔɑdɔ] назва журналу для молоді

une commune [ynkɔmyn] комуна (найменша адміністративно-територіальна одиниця Франції)

Atelier
A1

typique/typique [tipik] типовий

un centre [ɛsɑ̃tr] центр

une usine [ynyzin] завод

Michelin [miʃlɛ̃] Мішлен (французький виробник шин, що знаходиться у Клермон-Ферран)

un pneu [ɛpnø] шина

une production [ynprɔdyksjɔ] виробництво

Sur la carte, la France a la forme d'un hexagone.

На карті Франція має форму шестикутника.



la France d'outre-mer = французькі заморські території
→ **la mer** (море)

Difficile de faire un choix.

Складно зробити вибір.

→ **choisir, faire un choix**

→ **gagner**



→ **un numéro** (номер),
un nombre (кількість)

les lecteurs des journaux et des revues = читачі газет та журналів

un ado (un adolescent) = **un jeune**

les communes = **les villes et les villages** (міста та села)

Tu connais un plat typique de ta région? Ти знаєш типову страву твого регіону?

англійською: **centre**

Un grand nombre de personnes gagnent leur vie dans des usines.
Велика кількість людей заробляє собі на життя на заводах.

Chez Michelin, on fabrique des pneus. На заводах Мішлен виробляють шини.

le Massif central [ləmasifsɑ̃tral]	Центральний масив (гори в центральній Франції)
un volcan [ɛ̃vɔlkɑ̃]	вулкан
le puy de Dôme [ləpɥidədom]	Пюї-де-Дом (гора у Центральному масиві)

Vis-à-vis

Пюї-де-Дом (1465 m) – великий лавовий купол і один із наймолодших вулканів у регіоні Шен де Пюї, що знаходиться у Центральному масиві.

se former [səfɔʁme] утворюватися

un cratère [ɛ̃kratɛʁ] кратер

la terre [latɛʁ] земля

une station thermale
[ynstasjɔ̃tɛʁmal] термальний курорт

Vulcania [vyłkanja] Вулканія (парк розваг поруч з містом Клермон-Ферран)

Clermont-Ferrand
[klɛʁmɔ̃fɛʁɑ̃] Клермон-Ферран (друге за величиною місто в Оверні)

un mystère [ɛ̃mistɛʁ] таємниця

un visiteur/une visiteuse
[ɛ̃vizitœʁ/ynvizitoz] відвідувач/відвідувачка

un lieu/des lieux
[ɛ̃ljø/dɛljø] місце

une légende [ynləʒɑ̃d] легенда

une construction
[ynkɔ̃stryksjɔ̃] будівництво

un rocher [ɛ̃ʁɔʃɛ] скеля

une baie [ynbɛ] бухта

une abbaye [ynabɛi] абатство

dans le Massif central = в
Центральному масиві

au puy de Dôme = на Пюї-де-Дом



Ces volcans se sont formés il y a 20 millions d'années.

Ці вулкани утворилися 20 мільйонів років тому.

Ce qui en reste, ce sont des cratères. Те, що з них залишилося, це кратери.

→ **un territoire** (територія)

→ **mystérieux, mystérieuse** (таємничий)

→ **visiter qc** (відвідувати)

un lieu = un endroit; **avoir lieu** = відбуватися

Contes et légendes = Казки та легенди

la construction d'une église = будівництво церкви

англійською: **rock**

англійською: **bay**

Зверніть увагу на вимову: **abe-i**

se promener [səpʁɔmne] прогулюватися

! **se promener:** je **me** promène, tu **te** promènes, il **se** promène, nous **nous** promenons, vous **vous** promenez, ils **se** promènent; je **me suis** promené(e); *Futur simple:* je **me** promènerai, tu **te** promèneras, usw.

ou bien [ubjɛ̃] або

touristique/touristique [turistik] туристичний

un village [ɛvilaʒ] село

plein de ... [plɛ̃də] багато

le kitsch [lɔkitʃ] кітч, дешевий

qui est-ce qui ... ? [kieski] хто... ? (питання до підмета)

une galette [yngalet] (тут) печиво

qu'est-ce qui ... ? [kɛski] що ... ? (питання до підмета)

la marée [lamare] приплив

la marée basse [lamarebas] відплив

la marée haute [lamareot] приплив

un panneau [ɛpano] плакат, вивіска

qui est-ce que ... ? [kieskə] кого ... ?

imprudent/imprudente [ɛpɾydā/ɛpɾydāt] необережний

un coquillage [ɛkɔkijaʒ] раковина, мушля

ramasser qc [ramase] збирати

Atelier
C1

la Méditerranée [lamediterane] Середземне море

un culte [ɛkylt] культ

exister [ɛgziste] існувати

Je me promène dans les petites rues le soir.

Я прогулююсь ввечері маленькими вуличками.

→ **faire une promenade**

→ **un/une touriste, le tourisme**

англійською: **village**; → **une ville**

plein = повний

plein de trucs kitsch (*adj., inv.*) = багато дешевих речей

Qui est-ce qui achète ça?

Хто купує це?

des galettes au beurre = здобне печиво

Qu'est-ce qui est dangereux?

Що є небезпечним?

→ **la mer**

A marée basse = під час відпливу

A marée haute, l'eau monte. Під час припливу вода піднімається.

Il faut lire les panneaux.

Потрібно читати вивіски.

Qui est-ce que tu attends? На кого ви чекаєте?

prudent = обережний
префікс **im-** використовується для утворення антонімів **possible** – **impossible**.

Sur la plage, on peut ramasser des coquillages.

На пляжі можна збирати мушлі.

au bord de la Méditerranée = на березі Середземного моря

un film culte, une série culte = культовий фільм, культовий серіал

La ville de Marseille existe depuis l'an 600 av. J.-C.

Місто Марсель існує з 600 року до нашої ери.

Jésus-Christ [ʒezykʁi] Ісус Христос

av. J.-C. [aveʒise]: скорочення від «avant Jésus-Christ»; українською: до нашої ери, до Різдва Христового

un port [ɛpɔʁ] порт

multiculturel/ multiculturelle [myltikyltyʁɛl] багатокультурний

absolument (adv.) [apsɔlymɑ̃] безумовно, абсолютно

la Canebière [lakanbjɛʁ] бульвар у Марселі

long de/longue de 1 km довжиною 1 км [lɔ̃dɑ̃/lɔ̃gdɑ̃]

le château d'If [ləʒatodif] Замок Іф (фортеця на невеликому острові у Середземному морі, неподалік Марселя)

Vis-à-vis

Замок Іф – фортеця, а потім в'язниця. Став всесвітньо відомим, коли Александр Дюма використав його в своєму романі «Граф Монте-Крісто».

Зверніть увагу на вимову!!

Dans le port de Marseille, il y a beaucoup de bateaux.

У порту Марселя є багато кораблів.

Que faut-il voir absolument?
Що необхідно побачити?

La Canebière est une avenue longue d'un kilomètre. Канеб'єр – це проспект довжиною один кілометр.



C6

une grotte [yngʁɔt] печера

la grotte Cosquer [lagʁɔtkɔskɛʁ] печера Коске (печера неподалік Марселя)

la peinture [lapɛtyʁ] картина; (тут) малюнок

3 першого погляду

Présenter une ville/une région Презентувати місто/регіон.

pour commencer	Je voudrais vous présenter ...	Я хотів би вам розповісти про
	Est-ce que vous êtes déjà allé(e) à/en ...?	Ви вже їздили/відвідували ...?
	Connaissez-vous ...?	Ви знаєте ...?
	Savez-vous que ...?	Чи ви знаєте, що ...?
la situation géographique	C'est près de ...	Це поруч з...
	C'est à côté de ...	Це біля ...
	C'est au nord/sud/à l'est/à l'ouest de ...	Це на півночі/півдні/сході/заході від ...
	C'est à 35 kilomètres de ...	Це знаходиться за 35 кілометрах від ...
	C'est au bord d'un lac/d'un fleuve.	Це знаходиться на березі озера/річки.

ce qui est connu	La région/La ville est connue pour ...	Регіон/місто відомий/відоме ...
	Ils sont connus dans le monde entier	Вони відомі у всьому світі
	Elles sont connues dans le monde entier	Вони відомі у всьому світі
	C'est ici qu'il y a ...	Саме тут є/знаходиться ...
ce qu'on peut y faire	Ce qui est typique, c'est ...	Що є характерним, це ...
	Ce qu'il faut faire absolument, c'est ...	Те, що обов'язково потрібно побачити, це ...
	Ce qui est intéressant à voir, c'est ...	Що цікаво побачити, це ...
	Le plus intéressant, c'est ...	Найцікавіше це ...
	On peut y découvrir ...	Там можна побачити ...
	On peut y faire du/de la /de l' ...	Там можна робити/займатися ...
	Vous pouvez faire un tour à ...	Ви можете відвідати ...

ПІДКАЗКА

Завжди завчай дієслова разом зі словами, які до них відносяться. Наприклад, *decider de faire qc* (вирішувати щось зробити). Це допоможе правильно застосовувати слова у мові.

Module 2 Engagez-vous!

TU TE RAPPELLES?

s'occuper de qn	турбуватися про когось	participer à qc	брати участь у чомусь
un événement	подія	gratuit/gratuite	безкоштовний
rater qc (fam.)	пропустити	un succès	успіх
parmi les élèves	серед учнів	respecter qn	поважати когось
dur/dure	тяжкий	le droit	право
motiver qn	мотивувати когось	juste (adj.)	справедливий

s'engager pour qc [sāgaze]
взяти на себе зобов'язання, добровільно займатися чимось

Ma sœur s'engage pour un projet écologique.
Моя сестра займається екологічним проектом.

les Enfoirés [lezāfware]
назва заходу, що проводиться французькими знаменитостями з метою збору коштів для організації

■ ■ Vis-à-vis

Про походження назви Колюш розповідав, що коли він запросив артистів виступити безкоштовно на концертах на підтримку «*Les Restos du Cœur*», але вони відмовилися, він їм відповів: «**Vous êtes vraiment une bande d'enfoirés**» («Ви дійсно купка невдах»; **enfoirés** – невдаха, мерзотник (розм.))

au profit de [opʁɔfida] на користь

une association [ynasɔsjasjɔ] асоціація, організація

défavorisé/défavorisée [defavɔʁize] неблагополучний, малозабезпечений

médiatique/médias-tique [medjatik] медійний

Atelier A1

mobiliser qn [mɔbilize] мобілізувати

une chaîne de télévision [ynfendətelevizjɔ] телеканал

national/nationale [nasjonal] національний

public/publique [pyblik] публічний

privé/privée [pʁive] приватний

franco-allemand/franco-allemande [frākoalmā/frākoalmād] французько-німецький

une émission [ynemisjɔ] передача

culturel/culturelle [kyltyʁɛl] культурний

l'actualité (f.) [laktʃalite] новини

libre/libre [libʁ] вільний, безкоштовний

la presse [lapʁes] преса

un quotidien [ɛkɔtidjɛ] щоденна газета

Ce sont des concerts au profit des Restos du Cœur.

Це концерти на користь організації Restos du Cœur.

des gens défavorisés = малозабезпечені люди

C'est un évènement médiatique à ne pas rater.

Це медійна подія, яку не варто пропустити.

Le 1+1 est une chaîne de télévision ukrainienne.

1+1 – це український телеканал.

une chaîne publique = громадський телеканал

une chaîne privée = приватний телеканал

Arte est une chaîne franco-allemande. Arte це французько-німецький телеканал.

J'ai regardé une émission sur le Québec.

Я подивився передачу про Квебек.

Je ne m'intéresse pas trop à l'actualité. Я не дуже цікавлюся новинами.

Une radio libre est une radio indépendante qui ne veut pas gagner d'argent. Безкоштовне радіо - незалежна радіостанція, яка не дає прибутку.

La presse écrite, ce sont les journaux et les magazines.

Друкована преса – це газети та журнали.

Un quotidien est un journal qui sort tous les jours. Щоденна газета – це газета, що виходить щодня.

un magazine [ɛmagazin] журнал

traiter de qc [tʁete] обговорювати, розглядати

la société [lasɔsjete] суспільство

s'adresser à qn [sadrese] звертатися до когось

A3 un humoriste / une humoriste [ɛnymɔrist/ynymɔrist] гуморист ; комік / комедійна актриса

inoubliable / inoubliable [inubljabl] незабутній

le milieu [ləmiljø] середовище, оточення

l'humour (m.) [lymur] гумор

entre autres [ɑ̃tʁolʁ] зокрема

avoir besoin de qc [avwarbɔzwe] потребувати

comme [kɔm] оскільки

impossible/impossible [ɛpɔsibl] неможливий

inattendu/inattendue [inatady] несподіваний

le public [ləpyblik] публіка/аудиторія

par cœur [parkœʁ] напам'ять

une cinquantaine de [ynsɛkɑ̃ten] близько п'ятидесяти

! **une dizaine:** п'ятдесят
une vingtaine: близько двадцяти
une trentaine: близько тридцяти ...

Не слід плутати: **un magasin** журнал, **un magazine** магазин

Le Nouvel Observateur est un magazine qui traite des grandes questions de société. Nouvel Observateur – це журнал, де розглядаються важливі суспільні проблеми.

англійською: **society**

Ce magazine s'adresse aux jeunes. Цей журнал призначений для молоді.

→ **l'humour**



→ **oublier**

Coluche venait d'un milieu défavorisé. Колюш походив з неблагополучної сім'ї.

Il décrivait son milieu avec humour. Він описував з гумором своє середовище.

J'ai besoin de quelque chose à manger. J'en ai besoin maintenant. Він описував з гумором своє середовище.

Comme pour Coluche, rien n'est impossible, il s'adresse à ... Оскільки для Колюша немає нічого неможливого, він звертається до ...

Rien n'est impossible. Немає нічого неможливого.
англійською: **impossible**

→ **attendre; ≠ attendu**

→ **public/publique** (adj.): публічний

apprendre/connaitre qc par cœur вчити/знати напам'ять щось

cinquante = п'ятдесят

bénévole/bénévole
[benevɔl] благодійний, на громадських засадах

une scène [ynsɛn] сцена

un rendez-vous
[ʁɑ̃devu] зустріч

un spectateur/une spectatrice
[ɛspektatœr/ynspektatris] глядач/глядачка

une diffusion
[yndifyzjɔ̃] трансляція

un accident [ɛnaksidɑ̃] нещасний випадок, аварія

un engagement
[ɛnɑ̃gaʒmɑ̃] зобов'язання

une aide [ynɛd] допомога

Atelier B1 **égal/égale/égaux/égales** [egal/ego/egal] рівний

une discrimination
[yndiskriminasjɔ̃] дискримінація

B2 **s'indigner** de qc [sɛ̃dine] обурюватися

un diplomate/une diplomate
[ɛdiplɔmat/yndiplɔmat] дипломат

un écrivain/une femme écrivain
[ɛnekrivɛ/ynfamekrivɛ] письменник/письменниця

un thème [ɛtɛm] тема

justifier qc [ʒystifje] виправдовувати щось

une indignation
[ynɛdinasjɔ̃] обурення

un traitement [ɛtʁetmɑ̃] ставлення; догляд

un immigré/une immigrée
[ɛnimigre/ynimigre] іммігрант/іммігрантка

Les Enfoirés sont une association
bénévole. Les artistes travaillent
bénévolement (adv).

Enfoirés – це благодійна асоціація.
Артисти працюють безкоштовно.

monter sur scène = підніматися на сцену

être au rendez-vous = бути на зустрічі

→ **un spectacle**



la diffusion du concert = трансляція концерту

Coluche est mort dans un accident.
Колюш загинув в аварії.
англійською: **an accident**

→ **s'engager** (pour qc)

Ils ont besoin d'aide.

Їм потрібна допомога.

→ **aider** qn (допомагати)

On est tous égaux en droits.
Ми всі маємо рівні права.

Вимова: -gn-
як **gagner**



→ **écrire**

C'est un thème qui m'intéresse.
Це тема, що мене цікавить.

Justifiez votre réponse.
Обґрунтуйте свою відповідь.

→ **s'indigner** (обурюватися)

→ **traiter**

англійською: **an immigrant**

un/une sans-papiers незареєстрований,
[ɛ̃/ynsāpapje] без документів

■ Vis-à-vis

Термін *sans-papiers* позначає будь-якого іноземця, який живе у Франції без дозволу на проживання. Вони не можуть працювати легально та отримувати державну допомогу.

Pour un sans-papiers, il est presque impossible de trouver un travail ou un appartement.

Людині без документів майже неможливо знайти роботу чи квартиру.

MON DICO PERSONNEL

S'engager pour une bonne cause Займатися доброю справою

les problèmes **les catastrophes** (f.) катастрофа

la discrimination дискримінація

la toxicomanie токсикоманія

la dépendance залежність

l'injustice (f.) несправедливість

le racisme расизм

la violence насилля

le harcèlement moral [laʁsɛlmɑmɔʁal] залякування

abandonner qn кидати когось

être abandonné(e) бути покинутим

la solitude самотність

être handicapé(e) [ɑdikape] бути інвалідом

être sans domicile fixe (être SDF) бути бездомним

être défavorisé(e) бути неблаголучним

être pauvre бути бідним

l'indifférence (f.) байдужість

être indifférent(e) бути байдужим

ce qu'il faut
ce qu'on peut
faire

aider qn допомагати комусь

parler de qc говорити про щось

faire qc au profit de qn робити щось на користь когось

respecter qn поважати когось

le respect [ləʁespɛ] повага

l'égalité (f.) des chances рівні можливості

demander de l'aide попросити про допомогу

informer qn повідомити

adopter qn/qc усиновити

s'occuper de qn/qc займатися кимось/чимось

participer à qc брати участь у чомусь

organiser qc організовувати щось

prendre l'initiative (f.) de faire qc проявляти ініціативу

lancer un appel à qn закликати когось

collecter de l'argent збирати гроші

offrir qc à qn запропонувати щось комусь

s'engager pour qc взяти зобов'язання

s'indigner de qc обурюватися за щось

mobiliser qn мобілізувати когось

La porte s'ouvre.

→ suite page 50

3. Sana est encore en train de téléphoner quand tout à coup, la porte s'ouvre.

Sana: Mehdi? Mais ... Tu étais où? Tu nous as fait très peur, tu sais!

Mehdi: J'étais chez Pierre Brunet. On a parlé de la journée d'orientation. Et j'ai pris une décision.

Idris: Je me demande ce qui s'est passé! On t'a cherché partout! J'étais inqu...!

Mehdi: Maman, papa, je sais ce que je veux faire plus tard. Je veux travailler comme médecin humanitaire.

Idris: Ah bon? On a parlé de ce métier à la journée d'orientation? Tu ne veux donc plus devenir pilote, tu es sûr?

Mehdi: A cent pour cent. Médecin, c'est le travail du père de Pierre. M. Brunet est revenu ce soir d'Haïti! Tout ce qu'il a raconté était passionnant!

Sana: Tu peux déjà faire un petit stage par exemple à l'Institut Pasteur pendant les vacances! Si tu veux, je vais m'occuper de ça. Mais tu ne pars plus jamais sans dire où tu vas, c'est bien compris, Mehdi?

Mehdi: Oui, maman. Je suis désolé!

Idris: J'espère bien! Alors maintenant, tout le monde à table! Et après le repas, on fait un jeu! Vous êtes d'accord?

Abdel: Génial! Finalement, elles ont servi à quelque chose, ces discussions, pas vrai, Karima?

Tout ira bien, Hanna!

→ suite page 64

5. Hanna est très contente. Elle avait un peu peur avant le voyage, mais les Mollet sont très gentils. Samedi, la journée sera sûrement intéressante. Et dimanche, s'il fait beau, ils iront voir les chevaux à Saumur. Toute la famille de Julie viendra. Pendant que Hanna réfléchit, Julie, elle, prépare sa question.

Julie: Euh, les garçons de ta classe, ils sont comment?

Hanna: Je m'entends bien avec eux. Tu verras, ils sont sympas.

Julie: Et le corré de Mathieu, il est sympa, lui aussi?

Hanna: Ah, Pavlo! Tu es amoureuse? Tu le trouves ... comment est-ce qu'on dit sucré ... avec du sucre ... Attends, je cherche le mot dans le dictionnaire. Voilà: sucré?

Julie: Sucré?

Hanna: Oui, regarde ici! Toutes les filles le trouvent plein sucré!

Julie: Ah, tu veux dire qu'il est trop mignon. Eh oui, c'est vrai, ça ...

Coup de foudre ou coup de soleil?

→ suite page 68

4. Tout à coup, Hanna et Mathieu arrivent.

Mathieu: Désolé, on vous attendait devant la buvette, mais il y avait tellement de mon ...
Soudain, Mathieu regarde les deux jeunes avec un sourire bizarre.

Mathieu: Ne bougez pas!

Pavlo: Quoi, qu'est-ce qu'il y a?

Mathieu: Je peux faire une photo? ...

Voilà, merci. Et maintenant, vite!

On arrivera juste à temps pour la visite.

5. Le soir, après une bonne douche et un grand plat de spaghettis, les filles vont sur Internet. Tiens, il y a un courriel de Mathieu avec une photo ...

Quand elles l'ouvrent, Hanna éclate de rire et Julie, toute rouge, s'écrie:

«Mathieu, tu me le paieras!!!»

© Видавництво
"МЕТОДИКА ПАБЛІШІНГ"

Французько-український словник

A

à (Paris) у, в
A tout à l'heure ! – До скорої зустрічі!
A plus ! (fam.) ! – До побачення!
à propos de qqch про щось
à propos до речі
Il/Elle est à qui ? Кому це належить?
une abbaye (f.) абатство
un abricot (m.) абрикос
absolument (adv.) абсолютно
accepter qqn / qqch прийняти когось / щось
l'accrobranche (m.) канат
acheter qqch купувати
un accident нещасний випадок
accuser qqn звинувачувати когось
acheter qqch купити щось
un acteur / une actrice актор/актриса
action (f.) дія
une activité діяльність
l'actualité (f.) новини
administratif / administrative
 адміністративний/-а
administrativement адміністративно
adorer qqn / qqch обожнювати когось/щось
une adresse адреса
s'adresser à qqn звертатися до когось
affaire (f.) бізнес-справа
africain / africaine (adj.) африканець / африканка
une affiche афіша
l'âge (m.) вік
Tu as quel âge ? Скільки тобі років?
l'agriculture (f.) сільське господарство
aider qqn допомагати комусь
l'ail часник
aimer qqn / qqch любити когось/щось
j'aimerais mieux ... мені більше подобалося б
ainsi таким чином
l'air (m.) повітря
prendre l'air прогулятися, подихати свіжим повітрям
avoir l'air здаватися, виглядати
une aire de repos зона відпочинку
un album альбом
l'allemand (m.) німець
allemand / allemande німецький/німецька

aller іти, ходити
aller bien добре почуватися, іти добре (про справи)
aller chercher qqch піти за чимось
aller faire qqch зробити що-небудь
alors тоді, в такому випадку
alors que тоді як, у той час як
une ambiance атмосфера
un ami / une amie друг/подруга
l'amour (m.) кохання
le chagrin d'amour смуток від кохання
amoureux / amoureuse закоханий, закохана
un an рік
une analyse аналіз
un ananas ананас
anglais / anglaise англійський / англійська
l'anglais (m.) англійська мова
un animal / des animaux тварина/тварини
une année рік
un anniversaire день народження
une annonce оголошення
un anorak куртка з капюшоном
août (m.) серпень
un appartement квартира
appeler qqn кликати когось, телефонувати комусь
l'applaudissement (m.) аплодисменти
apporter qqch à qqn приносити щось комусь
apprendre qqch вивчати щось
après після
l'après-midi після обіду
l'arabe (m.) арабська мова
un arbre дерево
l'argent (m.) гроші
un argument аргумент
arrêter qqch зупиняти щось
l'arrière-plan (m.) задній план
l'arrivée (f.) прибуття
un arrondissement округ
l'art (m.) мистецтво
les arts plastiques (m.) образотворче мистецтво
les arts du cirque (m.) циркове мистецтво
un article артикаль, стаття
un artiste / une artiste художник, митець
assez (de) досить
une assiette тарілка

un assistant / une assistante асистент/
асистентка

une association асоціація

un atelier майстерня

l'athlétisme (m.) легка атлетика

attendre qqn чекати

Attention ! Увага!

aujourd'hui сьогодні

aussi також

un auteur автор

l'automne (m.) осінь

une autorisation дозвіл

une autoroute шосе

autour de qqn / qqch навколо когось/чогось

autre / autre інший/інша

avancer просуватися

avant перед, до

avec з

une aventure пригода

une avenue проспект

un avion літак

un avis думка, точка зору

à mon avis на мою думку, на мій погляд

Je suis de ton avis. Я згоден з тобою.

un avocat адвокат

avoir мати

avoir raison мати рацію, бути правим

avoir besoin de qqch мати потребу в чомусь

avoir cours мати уроки

avoir envie de faire qqch мати бажання щось
зробити

avoir faim бути голодним

avoir l'impression que мати враження, що

avoir la dalle (fam.) хотіти їсти

avoir la pêche (fam.) бути в хорошій формі

avoir le droit de faire qqch мати право щось
зробити

avoir le temps de faire qqc мати час щось
зробити

avoir lieu відбуватися

avoir mal відчувати біль

en avoir marre de qqn / qqch (fam.) набриднути

avoir peur боятися

avoir soif хотіти пити

avril (m) квітень

B

le baccalauréat атестат про середню освіту у
Франції

une baie затока

un bal бал

un baladeur mp3 плеєр

une baleine кит

une balle м'яч

un ballon кулька

une banane банан

le baptême хрещення

un basket корзина (англ.), баскетбол

le basket(ball) баскетбол

un bateau / des bateaux човен/човни

un bateau à moteur моторний човен

la batterie акумулятор

une BD комікс

beau / bel / belle красивий/красива

Il fait beau. Гарна погода

beaucoup дуже

beaucoup de багато

belge / belge бельгійський/бельгійська

ben (fam.) вигук подиву

bénévole / bénévol добровільний

avoir besoin de qqch мати потребу в чомусь

bête дурний

le beurre масло

une bibliothèque бібліотека

bien добре

bien sûr звичайно

bientôt незабаром

Bienvenue ласкаво просимо

un biologiste / une biologiste біолог

une bise (fam.) поцілунок

bizarre дивний

une blague жарт

blanc / blanche білий/біла

bleu / bleue голубий/голуба

un blog блог (в інтернеті)

blond / blonde блондин/блондинка

un blouson куртка

Bof ! вираження розчарування, байдужості

boire qqch пити

une boisson напій

bon / bonne добрий/добра

Bonne journée! Доброго дня!

un bonbon цукерка

Bonjour! Добрий день!

au bord de qqch на березі чогось,
на борту

un bouchon пробка

bouder сердитися на когось

bouger рухатися

une bougie свічка

une boulangerie пекарня
une boulette кулька
un boulot (*fam.*) робота
une bouteille пляшка
une boutique магазин
le bras рука
briller сяяти
le bruit шум
brun / brune коричневий/коричнева
une bulle куля
un bulletin scolaire шкільний журнал
un bureau кабінет, офіс
un bureau de poste поштове відділення
un bus автобус
une buvette кювет

C

ça це
cacher qqch ховати щось
un cadeau подарунок
un café кава
le café кав'ярня
un cahier зошит
la campagne сільська місцевість
canadien / canadienne канадський, а
un canapé диван
un canari канарка
un canoë каное
une cantine їдальня
une capitale столиця
un car автобус
car так як, оскільки
caresser qqn / qqch пестити когось, щось
un carnet блокнот, записник
carotte (*f*) морква
un carrefour перехрестя
un cartable ранець
une carte карта
une carte vitale медичне страхування
un carton картонна коробка
une case відділення, ящик
une casquette кепка
les catacombes (*f*) катакомби
une catastrophe катастрофа
une cathédrale собор
à cause de qqn / qqch по причині когось чи чогось
Ça va ? Все добре?
Ça va s'arranger. Все налагодиться.
Ça y est ! Готово! Зроблено!

un CD / des CD компакт-диск/ диски
ce soir сьогодні ввечері
ce / cet / cette / ces це/цей/ця/ці
C'est ça ? Це так?
C'est à qui ? Це чиє?
célèbre / célèbre знаменитий, а
un centime сантим (розмінна монета Франції та деяких інших держав)
certain / certaines деякі
le chagrin смуток
une chaîne de télévision телевізійний канал
une chambre кімната
un champignon гриб
un champion / une championne чемпіон/ чемпіонка
la chance шанс
changer міняти
changer de salle поміняти кабінет
une chanson пісня
chanter співати
un chanteur / une chanteuse співак/співачка
un chapeau шапка
chaque кожний
chaque fois кожного разу
un chat кіт
un château замок
chatter avec qn спілкуватися по інтернету
chaud / chaude гарячий/гаряча
une chaussure взуття
Il fait chaud. жарко
j'ai eu chaud (*fam.*) мені було жарко
un chemin дорога
une chemise сорочка
Cher ... / Chère ... любий/люба
chercher шукати
un cheval / кінь des chevaux коні
faire du cheval займатися верховою їздою
chez qqn у когось
un chien собака
choisir qqch вибирати
un choix вибір
un chou-feur цвітна капуста
des cheveux волосся
des chips (*f.*) чіпси
un choc шок
Chut ! Tss!
le ciel небо
le cinéma кіно
un citron лимон
clair / claire світлий, а

un classeur папка, тека
une clé ключ
une clé USB флешка
un client / une cliente клієнт/клієнтка
un climat клімат
cliquer натискати (кнопку)
un clown клоун
un club de foot футбольний клуб
un club sportif спортивний клуб
un cochon свиня
un cochon d'Inde морська свинка
un coiffeur перукар
un coin кут
la colère гнів
un collègue коледж
un collègue / une collègue колега
une colonie табір
une colonie de vacances табір відпочинку
coloré / colorée кольоровий
un combat битва
combien (de) скільки
Ça fait combien ? Скільки це коштує?
Ça coûte combien ? Скільки це коштує?
une comédie комедія
comme як (при порівнянні)
commencer починати
comment ? як?
Comment allez-vous ? Як ваші справи?
communiquer avec qqn спілкуватися з кимось
comparer avec qc порівнювати з кимось
comprendre qqch розуміти щось
Je n'ai pas compris. Я не зрозумів.
compter qqch рахувати щось
concentré / concentrée зосереджений/
 зосереджена
se concentrer концентруватися
un concours конкурс
connaître qqn / qqch знати когось/щось
connu / connue відомий, -а
une construction будова
un conte казка
content / contente задоволений, -а
un continent континент
continuer продовжувати
le contraire (de) протилежність
contre проти
cool (fam.) (inv.)
un copain / une copine друг/подруга
une copie копія
un coquillage раковина

un correspondant / une correspondante
 кореспондент, -ка
à côté de поруч з
le coton бавовна
Coucou ! манера виражати свою появу
une couleur колір
un couloir коридор
le coup de foudre любов з першого погляду
un coup de soleil сонячний удар
un coup de téléphone телефонний дзвінок
couper qqch переривати щось
une cour двір
le courage мужність
courageux / courageuse мужній/мужня
courir бігти
un courriel електронна пошта
un cours курс, лекція, урок
au cours de під час
avoir cours мати уроки
en cours у процесі
une course біг, хода
faire les courses (f.) (pl.) робити покупки
court / courte короткий/коротка
un cousin / une cousine двоюрідний брат/
 двоюрідна сестра
un couteau ніж
coûter коштувати
Ça coûte combien ? Скільки це коштує?
couvert / couverte покритий, -а
une couverture обкладинка
un crâne череп
le créole креольська мова
une crêpe млинець
crier кричати
croire qqch думати, вірити
un croissant круасан
une cuillère ложка
une cuisine кухня
faire la cuisine готувати їсти
cultiver qqch вирощувати щось
une culture культура
culturel / culturelle культурний, -а
curieux / curieuse допитливий, допитлива
le cyclisme велоспорт

D

d'abord спершу
tout d'abord перш за все
dangereux / dangereuse небезпечний/
 небезпечна

dans в
dans la rue на вулиці
la danse танець
danser танцювати
un dauphin дельфін
de ... à від до
debout стоячи
se débarrasser de qqch позбутися чогось
debout стоячи
se débrouiller розібратися
au début на початку
décembre (m) грудень
décider de faire qqch вирішити щось зробити
une décision рішення
prendre une décision прийняти рішення
une découverte відкриття
découvrir qqch відкривати, дізнаватися
décrire qqn / qqch описувати
défavorisé / défavorisée бути у
 небагополучному, несприятливому
 становищі
un degré ступінь
déhors назовні, за межами
déjà вже
délicieux / délicieuse смачний, - а
demain завтра
demander qqch à qqn запитувати щось у
 когось
déménager переїжджати
demi / demie половина
sept heures et demie пів на восьму
un demi-frère зведений брат
une demi-sœur зведена сестра
dénoncer qqn виступати проти
le départ від'їзд, старт
les départements et régions d'outre-mer
 заморські департаменти та регіони
se dépêcher поспішати
depuis з тих пір
dernier / dernière останній/остання
se dérouler розгортатися, відбуватися
derrière позаду
descendre спускати (-ся)
désirer qc бажати чогось
un dessert десерт
(je suis) désolé / désolée шкода/на жаль
un dessin малюнок
un dessin animé мультфільм
un dessinateur / une dessinatrice проекту-
 вальник/проектувальниця, художник

dessiner qqch малювати щось
le dessus верхня частина
détester qqn / qqch ненавидіти когось/щось
devant перед
devenir qqch ставати
devenir pilote стати пілотом
devenir une vedette du ciné стати кінозіркою
deviner qc розгадувати щось
une devinette загадка
devoir faire qqch бути зобов'язаним щось
 зробити
les devoirs (m., pl) домашні завдання
un diablo menthe напій дьяболо з м'ятою
un dictionnaire словник
une différence різниця
différent / différente різний, а
difficile важкий
une diffusion поширення
dingue / dingue божевільний, -а
discuter (de qc) обговорювати (щось)
disparaître зникати
une dispute суперечка
se disputer avec qn сперечатися з кимось
un doigt палець
dommage шкода
donner qc à qn дати щось комусь
donner sur qc виходити на /у
dormir спати
le dos спина
un drapeau прапор
le droit право
avoir le droit de faire qc мати право щось
 зробити
à droite праворуч/направо
drôle смішний
une dune дюни

E

l'eau (f) вода
une eau minérale мінеральна вода
un échange обмін
un échange scolaire шкільний обмін
éclater de rire розсміятися
une école школа
une école de musique музична школа
une école primaire початкова школа
écologique екологічно чистий
écouter qqn / qqch слухати когось/щось
une édition видання
s'écrier закричати

écrire qqch à qqn писати щось комусь
un écrivain / une femme écrivain
 письменник, письменниця
une édition видання
égal/égale/égaux/égales рівний (-а,-і),
 однаковий (-а,-і)
une église церква
un égout водостік, ринва, каналізація
un élève / une élève учень, учениця
une émission передача
l'emploi (m) du temps розклад
emporter qc відносити що-небудь
Ne t'en fais pas. (fam.) Не ображайся.
Qu'est-ce que tu en penses ? Що ти про це
 думаєш?
en cinquième у п'ятому (класі)
en Allemagne у Німеччині
en deux mille у 2000
en français французькою мовою
encore ще
encore une fois ще раз
encourager qqn підбадьорювати,
 підтримувати когось
un endroit місце
énervé(e) qn дратувати когось
Ça m'énerve це мене дратує
un enfant дитина
l'enfer (m.) пекло
Enfin нарешті
un engagement прихильність
s'engager pour qqch взяти на себе
 зобов'язання
ensemble разом
ensuite потім
s'entendre домовитися
entendre qqn / qqch почути когось/щось
entier / entière цілий,-а
entre між
une entrée вхід
une entreprise підприємство
entrer ввійти
l'envie (f) бажання
avoir envie de faire qqch мати бажання щось
 зробити
environ приблизно
envoyer qqch à qqn послати щось комусь
une épaule плече
une époque епоха
l'E.P.S. (Education physique et sportive) (f)
 фізичне виховання

l'équilibre (m.) рівновага
une équipe команда
l'équitation (f) кінний спорт
l'escalade (f) сходження
l'escrime (f) фехтування
espérer сподіватися
essayer qqch спробувати щось
l'est (m.) схід
et i (сполучник)
un état держава
l'été (m) літо
étrange / étrange дивний, дивна
à l'étranger за кордоном
être né(e) народитися
être en retard запізнюватися
être en train de faire qc робити щось в даний
 момент
un euro євро
Excuse-moi. Пробач
Excusez-moi. Пробачте
un exemple приклад
par exemple наприклад
être fort en ... бути сильним у ...
les études (f.) (pl.) навчання
faire ses études навчатися
un euro / des euros євро
européen / européenne європейський, -а
un événement подія
éviter qqch уникати щось
Excuse-moi. Вибач мене.
un exemple приклад
un exercice вправа
exister існувати
expliquer qqch (à qqn) пояснювати щось
une exploitation використання
un exposé твір

F

fabriquer qc виготовляти щось
facile / facile легкий, легка
un facteur / une factrice поштар
la faim голод
avoir faim бути голодним
faire qc робити щось
Il fait chaud. Тепло. Жарко
faire de l'escalade підійматися на гору
Il fait beau. Гарна погода
faire du judo займатися дзюдо
Il fait froid. Холодно
faire la cuisine готувати їсти

faire les courses (f) (pl) робити покупки
faire mal робити боляче
Il fait mauvais. Погана погода
faire la queue стояти у черзі
faire mal робити боляче
Il fait mauvais. Погана погода.
faire partie de бути у складі
faire ses études навчатися
Ne t'en fais pas. (fam.) Не переймайся.
un fait факт
il faut qqch потрібно
il faut faire qqch потрібно робити щось
il nous faut qqch нам потрібно щось
familier / familière фамільярний, -а
une famille сім'я
fantastique фантастично
la farine борошно
fasciner зачаровувати
fatigué / fatiguée стомлений/стомлена
une faute помилка
féliciter qqn привітати когось
une ferme ферма
une fenêtre вікно
fermer qqc зачиняти щось
une fête свято
une fête nationale національне свято
un feu / des feux вогонь
un feu d'artifice феєрверк
une feuille листок
une fille дівчина, донька
un film кінофільм
un film fantastique фантастичний фільм
un film d'horreur фільм жахів
un film policier детектив
un fils син
la fin кінець
une fiche реєстраційна картка
finale зрештою
finir закінчувати
la FNAC книжковий магазин
une fois одного разу
encore une fois ще один раз
chaque fois кожного разу
à la fois водночас
fonctionner функціонувати
au fond de qqch у глибині, у нижній частині
fonder qc заснувати щось
une forêt ліс
la forme форма
être en forme бути у формі

former qqch формувати щось
fort / forte сильний, -а
être fort en бути сильним
fou / fol / folle дурний, дурна
une fourchette виделка
une fraise полуниця
un Français / une Française француз, французка
français / française французький/французька
francophone / francophone франкофон
la francophonie франкофонія
frapper стукати
un frère брат
les fringues (f) (fam.) одяг
froid / froide холодний, холодна
Il fait froid. Холодно.
le fromage сир
une frontière кордон
un fruit фрукт

G
un gagnant / une gagnante переможець
gagner (qqch) вигравати, заробляти
gagner de l'argent заробляти гроші
gagner sa vie заробляти на життя
C'est galère ! (fam.) Дуже важка ситуація!
un garçon хлопчик
garder qqch зберігати, охороняти, глядіти
une gare вокзал
un gâteau / des gâteaux тістечко
à gauche ліворуч
une gaufre вафлі
génial / géniale геніальний/геніальна
les gens (m., pl.) люди
gentil / gentille люб'язний, -а
la géographie географія
un gîte житло
une glace морозиво, лід
un glacier продавець морозива
une gomme гумка
gonfé / gonfée (fam.) (тут) хоробрий
goûter qqch скуштувати
grâce à qqn / qqch дякуючи комусь
grand / grande великий/велика
une grand-mère бабуся
un grand-père дідусь
les grands-parents дідусь і бабуся
un gratin скоринка
gratuit / gratuite безкоштовний, безкоштовна

grave / grave серйозний, серйозна
 une grille решітка, таблиця
 gris / grise сірий, сіра
 gros / grosse товстий, -а
 une grotte печера, грот
 un groupe група
 un guide / une guide гід
 une guitare гітара
 un gymnase спортивний зал
 la gymnastique зарядка, гімнастика

H

s'habiller одягатися
 un habitant / une habitante житель, -ка
 habiter жити
 une habitude звичка
 d'habitude зазвичай
 un hamster хом'як
 l'herbe (f) трава
 hésiter à faire qqch вагатися щось робити
 une heure година, час
 à quelle heure ? о котрій годині?
 Quelle heure est-il ? Котра година?
 sept heures сьома година
 sept heures et demie опів на восьму
 sept heures et quart чверть на восьму
 sept heures moins le quart за чверть сьома
 heureux / heureuse щасливий, щаслива
 heureux / heureuse щасливий, -а
 un hexagone шестикутник
 hier вчора
 une histoire історія
 L'histoire-géo (f) історія-географія
 l'hiver (m) зима
 un homme чоловік, людина
 une honte сором
 C'est la honte ! (fam.) Соромно!
 un hôpital лікарня
 l'horreur (f) жах
 un hôtel готель
 un Hôtel de Ville мерія
 l'huile (f) олія
 une huître устриця
 humanitaire гуманітарний
 une humeur настрій
 être de bonne humeur мати хороший настрій
 або бути в хорошому гуморі
 un humoriste / une humoriste гуморист
 l'humour (m.) почуття гумору

I

ici тут
 une idée ідея, думка
 des idées noires (f., pl.) чорні думки
 il y a є
 il y a deux semaines дві неділі назад
 Il y a du vent. Вітряно.
 une image картинка
 imaginer qc уявляти
 un immigré / une immigrée імгрант
 important / importante важливий, важлива
 n'importe comment хто-зна як
 n'importe ou будь-де
 n'importe qui будь-хто
 n'importe quoi будь-що
 impossible / impossible неможливий, -а
 une impression враження
 impressionnant / impressionnante
 вражаючий, -а
 imprudent / imprudente необережний, -а
 inattendu / inattendue неочікуваний, -а
 incroyable неймовірний, -а
 indépendant / indépendante незалежний, -а
 une indignation обурення
 s'indigner de qqch обурюватися
 l'industrie (f.) промисловість
 une infirmerie медпункт
 un infirmier / une infirmière медсестра
 une information інформація
 informer qqn sur qqch інформувати когось
 про щось
 un ingénieur / une femme ingénieur інженер
 inoubliable / inoubliable незабутній, -я
 inquiet / inquiète схвилюваний, -а
 un instrument інструмент
 intéressant / intéressante цікавий, цікава
 s'intéresser цікавитися
 une interrogation опитування
 une interview інтерв'ю
 inventer qc винаходити щось
 l'inverse (m.) зворотнє
 une invitation запрошення
 un invité / une invitée гість, запрошений, -а
 inviter qn запрошувати когось

J

jaloux / jalouse de qn ревнивий, -а
 une jambe нога
 un jambon шинка

janvier (m.) січень
un jardin сад
jaune / jaune жовтий, жовта
un jean джинси
un jeu / des jeux гра, ігри
un jeu vidéo / des jeux vidéo відеоігри
jeudi (m) четвер
un jeune / une jeune молодий, молода
la joie радість
joli / jolie гарний, гарна
jongler жонглювати
jouer грати, гратися
jouer à qqch грати (гра)
jouer de qqch грати (на чомусь)
un jour день
par jour на день
un journal газета
une journée день
Bonne journée ! Доброго дня!
une journée d'orientation день
 спрямованості
le judo дзюдо
faire du judo займатися дзюдо
juillet (m) липень
le 14 juillet 14 липня (День незалежності
 Франції)
juin (m) червень
une jupe спідниця
un jus сік
un jus de fruit фруктовий сік
un jus de pomme яблучний сік
jusque до
juste / juste правильний, вірний
juste (adv.) вірно
justifier qqch виправдати, довести щось

K

une kasbah будинок, фортеця, муніципалітет
le kayak каяк
le kebab люля-кебаб
un kiosque кіоск
un kilo кілограм
un kilomètre кілометр

L

là там
là-bas там
un lac озеро
laisser qqch залишати щось
lancer qqch кидати щось

une langue мова
une langue maternelle рідна мова
une langue officielle офіційна мова
un lapin кролик
laver qn / qc мити
se laver митися
un lave-vaisselle машина для миття
 посуду
une leçon урок
un lecteur / une lectrice читач
la lecture читання
le lendemain наступного дня
une lettre літера, лист
se lever вставати
libre / libre вільний, -а
un lieu місце
avoir lieu відбуватися
lire qc / qc à qn читати щось комусь
une liste список
un lit ліжко
un litre літр
un livre книга
loin далеко
un loisir дозвілля
long / longue довгий, довга
longtemps довго
lorsque коли
lundi (m) понеділок
la lune місяць
un lycée ліцей

M

madame пані
un magasin магазин
un grand magasin універмаг
faire les magasins ходити по магазинах
un magazine de musique / musical музичний
 журнал
mai (m) травень
la main рука
maintenant зараз
mais але
une maison дім, будинок
une maison des jeunes будинок молоді
à la maison удома
une maison de la presse будинок преси
avoir mal відчувати біль, боліти
faire mal образити
malade / malade хворий, -а
une maladie хвороба

malheureux / malheureuse нещасний, нещасна
mamie бабуся
un manga манга
manger qqch їсти
manquer бракувати
un marché ринок
un marché aux puces блошиний ринок
mardi (m) вівторок
la marée haute приплив
la marée basse відплив
le mari чоловік (у шлюбі)
le mariage шлюб
marocain / marocaine марокканський, -а
en avoir marre de qqn / qqch (fam.) набридло, дуже втомитися від чогось
marron / marron коричневий, коричнева
mars (m) березень
les mathématiques (f) математика
le matin ранок, вранці
mauvais / mauvaise поганий, погана
Il fait mauvais. Погана погода.
un maximum максимум
au maximum максимально
mécanicien / une mécanicienne механік
un médecin / une femme médecin лікар
la médecine медицина
les médias (m., pl.) засоби масової інформації
une médiathèque медіатека
medical / medicale медичний, -а
une medina старовинне місто, старовинний квартал
le meilleur / la meilleure найкращий, -а
le meilleur moment найкращий момент
une mélodie мелодія
un melon диня
le même / la même однаковий, однакова
même такий самий
mentir обманювати
la mer море
merci дякую
Merci beaucoup. Дуже дякую.
mercredi (m) середа
une mère мама
un message повідомлення
en deux mille у 2000 році
la météo прогноз погоди
un métier професія
le métro метро
une métropole велике місто

mettre qqc одягати щось, ставити
mettre la table накривати на стіл
midi 12 година дня, полудень
mieux краще
mignon / mignonne милий, -а
le milieu посередині
mille тисяча
des milliers (m) тисячі
un million мільйон
minuit (m) 12 година ночі
une minute хвилина
un MMS MMC
mobiliser qqn (pour qqch) мобілізувати
la mode мода
à la mode модно
moderne сучасний, -а
moins менше
moins pratique que менш практичний
un mois місяць
une moitié половина
un moment момент
à ce moment-là у цей момент
le monde світ
beaucoup de monde багато людей
le tour du monde навколо світу
tout le monde всі
un monsieur пан
une montagne гора
la mort смерть
monter підійматися
montrer qqc à qqnh показувати
un monument монумент
la mort смерть
un mot слово
motiver qqn мотивувати
être motivé бути мотивованим
une moule мідія
mou / mol / molle м'який, м'яка
une mouche муха
une moule мідія
mourir померти
une mousse au chocolat шоколадний мус
un moyen de transport транспортний засіб
le Moyen Age Середні віки
la moyenne середня оцінка (10 із 20)
un musée музей
un musicien / une musicienne
la musique музика
la musique pop поп-музика

mystérieux / mystérieuse загадковий, загадкова

N

nager плавати

la naissance народження

être né(e) народжуватися

la natation плавання

national / nationale національний, -а

la nature природа

ne ... pas ні (заперечна форма)

ne ... pas encore ще ні

neiger сніжить (йде сніг)

ne ... jamais ніколи

ne ... que лише

ne ... rien нічого

ne ... pas encore ще ні

ne ... plus більше ні

ne ... pas du tout зовсім ні

ne ... personne нікого

le nickel нікель

un niveau рівень

Noël (m) Різдво

un nombre число

le nord північ

normal / normale нормальний

normalement нормально

une note оцінка, нота

noter qc оцінювати

un nouveau / une nouvelle новенький, новенька

nouveau / nouvel / nouvelle новий, нова

le Nouvel An Новий рік

novembre (m) листопад

la nuit ніч

nul / nulle жодний, ніхто

nul / nulle нульовий, -а

C'est trop nul ! (fam.) Це ніщо!

numérique / numérique цифровий, -а

O

un objet предмет, річ

occidental / occidentale / occidentaux / occidentales західний, -і

occupé / occupée зайнятий, -а

s'occuper de qqn / qqch займатися кимось, чимось

occuper займати

octobre (m) жовтень

un œil / des yeux око, очі

un œuf / des œufs яйце, яйця

officiel / officielle офіційний, -а

offrir qqch à qqn дарувати (пропонувати) щось комусь

une olive оливка

une ombre тінь

oncle дядько

une orange апельсин

On y va ! Йдемо! Давай!

l'optimisme (m.) оптимізм

une orange апельсин

un ordinateur комп'ютер

organiser qqc організувати щось

original / originale оригінальний, оригінальна

oser faire qqch наважитися робити щось

ou чи, або

ou bien або

où де

où куди

oublier qqch забувати

l'ouest (m) захід

Ouf ! Ouf !

oui так

ouvrir qqch відкривати щось

ouvert / ouverte відкритий, відкрита

P

une page сторінка

le pain хліб

pâle / pâle блідий, а

un pantalon штани, брюки

papa тато

une papeterie канцтовари

papi / papy (fam.) дідусь

le papier папір

Pâques (f) Паска (якщо свято – то Пасха)!

par jour на день

par exemple наприклад

par cœur напам'ять

par exemple наприклад

le parachutisme парашутний спорт

un paradis рай

un parc парк

un parc d'attractions парк атракціонів

parce que тому що

un parcours пробіг, хода

Pardon. Пробачте.

pardonne qqch à qqn пробачити щось комусь

les parents (m) батьки
parfois іноді
parler à qqn розмовляти з кимось
parler розмовляти
parmi серед
participer à qqch брати участь у чомусь
une partie частина, партія
faire partie de входити до складу
partir від'їжджати
C'est parti! відправлено
partout скрізь
un pas крок
passer qqch проводити щось
passer qqch à qqn передавати
passer son temps à faire qqch проводити свій час за чимось
se passer обходитись без чогось
passionnant / passionnante захоплений, -а
des pâtes (f) (pl.) макарони
une pause перерва, пауза
pauvre / pauvre бідний, бідна
payer qqch платити за щось
un pays країна
un paysage пейзаж
le péage плата за проїзд по автомагістралі
une pêche персик
avoir la pêche (fam.) ! бути у хорошій формі
un pédalo катамаран
la peinture живопис
pendant під час
pendant que у той час як
penser à qqn думати про когось
Qu'est-ce que tu en penses ? Що ти про це думаєш?
la Pentecôte Трійця (релігійне свято)
perdre qqch губити, втрачати щось
perdre un match програти матч
un père тато
une permanence самостійні заняття
permettre à qqn de faire qqch дозволити комусь щось робити
un perroquet папуга
un personnage персонаж
une personne людина, персона
personne ніхто, нікого
petit / petite маленький, маленька
le petit-déjeuner сніданок
un peu трохи
peu après трохи пізніше
peu de мало

la peur страх
avoir peur боятися
peut-être можливо
un phare маяк, ліхтар
une pharmacie аптека
la philosophie філософія
une photo фотокартка
une phrase фраза, речення
un piano піаніно
une pièce кімната, п'єса, монета
un pied нога (ступня)
à pied пішки
une pierre камінь
Pile ou face ? Орел або решка
piquer qqch (fam.) (тут) красти
une piscine басейн
une piste доріжка, траса
une pizza піца
une place місце, площа
une plage пляж
une plage пляж
plaire à qn подобатися комусь
l'arrière-plan (m.) передній план
le premier plan перший план
la planche à voile серфінг
une plante рослина
un plat страва
le plat préféré улюблена страва
le plat principal основна (друга) страва
plein / pleine (de qqch) наповнений чимось
pleuvoir дощить (йде дощ)
Il pleut. Йде дощ.
la plongée занурення
la pluie дощ
plus (de) більше
plus pratique que більш практичний, ніж
plus tard пізніше
plusieurs (inv.) декілька
plutôt скорше, краще
un pneu шина
la poche кишеня
un poème вірш
une poire груша
un poison яд
un poisson риба
un poivron перець
poli / polie ввічливий, -а
polluer qqch забруднювати щось
une pomme яблуко
une pomme de terre картопля

un pont міст
un port порт
un portable мобільний телефон
une porte двері
porter qqch носити щось
poser qqch ставити щось
possible / possible можливий
la poste пошта
la poubelle урна для сміття
un poulet курча
pour для
pour faire для того щоб щось зробити
un pour cent (inv.) процент
pourquoi чому
c'est pourquoi ось чому
pourtant однак
pouvoir могли
on peut можна
pratique практичний
préférer qc надавати перевагу
préféré / préférée улюблений
le premier / la première перший, перша
prendre qc брати щось
prendre une décision приймати рішення
un prénom ім'я
préparer qqch готувати щось
près de qqn / qqch біля когось/чогось
présenter qqn відрекомендувати когось
présent / présente присутній, -я
un présentateur / une présentatrice ведучий, -а
présenter qqn представити когось
presque майже
la presse преса
prêt / prête готовий, а
un principal / une principale головний, -а
le printemps весна
privé / privée приватний, -а
un prix ціна, приз, премія
un problème проблема, завдання
prochain / prochaine майбутній, майбутня
un producteur / une productrice виробник
une production продукція
un professeur / une professeur вчитель
un programme програма
un progrès прогрес
un projet план, проект
prolonger qqch занурити щось
une promenade прогулянка
se promener прогулюватися
à propos між іншим

à propos de qqch щодо, про щось
proposer de faire qqch запропонувати
 комусь щось зробити
un propriétaire / une propriétaire власник
une province провінція
prudent / prudente обережний, -а
public / publique публічний, -а
ma puce (fam.)
puis потім
un pull светр

Q

quand коли
quand même тим не менше
un quart чверть
sept heures et quart чверть по сьомій
un quartier квартал
la quatrième четверта частина, чверть
que що
un Québécois / une Québécoise житель
 Квебеку, жителька Квебеку
québécois / québécoise квебецький, -а
quel / quelle / quels / quelles який, яка, які
Quel temps fait-il ? Яка погода?
Quelle heure est-il ? Котра година?
Tu as quel âge ? Скільки тобі років?
quelque chose щось
quelquefois іноді
quelques (pl.) декілька
quelqu'un хтось
Qu'est-ce que ... ? Що...?
Qu'est-ce que c'est ? Що це?
Qu'est-ce qu'il y a ? Що сталося?
une question питання
faire la queue стояти у черзі
qui хто
C'est à qui ? Це чий?
Qui est-ce ? Хто це?
une quiche пиріг, запіканка
quitter qqch покидати щось
Quoi ? Що?
un quotidien щоденник
quotidien / quotidienne повсякденний,
 повсякденна

R

raconter qqch розповідати щось
la radio радіо
une raison привід, рація
avoir raison мати рацію, бути правим

ramasser qqch збирати
une randonnée побачення
ranger qqch складати щось
le rap реп
rappeler (qqn) зателефонувати комусь
rapporter qqch передати
un rat щур
rater qqch (fam.) спізнитися
la réalité дійсність, реальність
recevoir qqch отримувати щось
une recherche пошук
la récréation перерва
un rédacteur / une rédactrice редактор
réfléchir роздумувати
le refrain приспів
regarder qqch дивитися на
une région область, регіон
remarquer qqn / qqch помічати
un remboursement повернення грошей
remplacer qqch замінити
rencontrer qqn зустрічати когось
un rendez-vous наперед домовлена зустріч
rendre qqch à qqn повертати щось комусь
la rentrée початок навчального року
rentrer повертатися
un repas їжа (прийом їжі)
répéter qqch повторювати
répondre à qqn / à qqch відповідати комусь
 на щось
une réponse відповідь
un reportage репортаж
se reposer відпочивати
respecter qn / qc поважати когось, щось
ressembler à qqn / qqch бути схожим на
 когось, на щось
un restaurant ресторан
rester залишатися
un résultat результат
résumer qqch зробити резюме, висновок
un retard запізнення
arriver en retard запізнитися
être en retard запізнюватися
retourner повертатися
se retrouver знаходитися
retrouver qqn / qqch знайти когось, щось
réussir à faire qc успішно щось зробити
un rêve мрія, сон
un réveil будильник
se réveiller прокидатися
revenir повертатися

rêver (de qqch) мріяти про щось
Au revoir ! До побачення!
une revue журнал
riche / riche багатий, -а
la richesse багатство
De rien. Нема за що.
rigoler (fam.) насміхатися, сміятися
un rince-doigts тарілка для миття пальців
 після їжі
rire сміятися
éclater de rire розсміятися
risquer de faire qqch ризикувати щось
 робити
une riviere річка
le riz рис
une robe сукня
un rocher скеля
le rock рок
un roi король
le rôle principal головна роль
un rôle secondaire другорядна роль
le roller ролер
romantique / romantique романтичний, -а
rouge / rouge червоний, червона
rouler рулювати
une route магістраль
roux / rousse рудий, руда
une rue вулиця
dans la rue на вулиці
le rugby регбі
le rythme ритм

S

le sable пісок
un sac сумка
un sac à dos рюкзак
une saison пора року, сезон
une salade салат
une salle de bains ванна кімната
une salle à manger їдальня
une salle de cours навчальний кабінет,
 аудиторія
un salon зала
Salut ! (fam.) Привіт!
samedi (m) субота
le samedi щосуботи
un sandwich сендвіч
sans без
sans faire qqch не роблячи чогось
une saucisse сосиска

un saucisson ковбаса
sauter стрибати
un savant / une savante вчений
savoir знати
savoir faire qqch вміти щось робити
Je ne sais pas. Я не знаю
un saxophone саксофон
une scène сцена
un scientifique / une scientifique науковий, -а
scolaire / scolaire шкільний, -а
une seconde секунда
un secret секрет
un séjour перебування
une semaine тиждень
sentir qqch відчувати щось
se sentir почувати себе
septembre (m) вересень
une série télévisée телесеріал
sérieux / sérieuse серйозний, серйозна
un serpent змія
une serviette портфель, рушник, серветка
servir à qqch обслуговувати
seul / seule один, одна
seulement лише
un short шорти
si якщо, так
un siècle століття
le silence тиша
s'il te plaît будь ласка
s'il vous plaît будь ласка
simple / simple простий, проста
un site місце, місцевість
la sixième шоста
un sketch скетч
un SMS СМС, повідомлення
la société суспільство
la soif спрага
avoir soif хотіти пити, відчувати спрагу
le soir щовечора
ce soir цього вечора
une soirée вечір
le soleil сонце
une solution рішення
sombre / sombre темний
son / sa / ses його, її
sonner дзвонити
le ski лижі
une sortie вихід
sortir виходити
souffler qqch задувати щось

soudain раптом
souffler qqch підказувати
un soupçon підозра
soupçonner qqn de qqch підозрювати
soupirer зітхати
une souris миша
le sourire посмішка
sous під
un souterrain тунель, підземка
un souvenir спогад, сувенір
souvent часто
des spaghettis (m., pl.) спагеті
spécial / spéciale спеціальний, спеціальна
une spécialité традиційна страва
un spectacle спектакль
un spectateur / une spectatrice глядач, -ка
un sportif / une sportive спортсмен, -ка
un stage стаж, практика
un stand стенд
un standard стандарт
une star зірка
une station thermique спа-центр
une statue статуя
une statuette статуетка
stressé / stressée бути у стресі
un stylo ручка
le succès успіх
le sucre цукор
le sud-ouest південний захід
un sujet тема, сюжет
le ski nautique водні лижі
une sœur сестра
le sourire посмішка
le sport спорт
un sportif / une sportive спортсмен, спортсменка
un stand стенд, тир
une star зірка
une station зупинка, станція
un steak-frites стейк з картоплею
un style стиль
un stylo ручка
le succès успіх
un supermarché супермаркет
sûr / sûre впевнений, впевнена
sur на
sept sur vingt сім з двадцяти
le surf серфінг
surfer займатися серфінгом
une surprise сюрприз, здивування

surtout особливо

un surveillant / une surveillante спостерігач, наглядач

le suspense момент тривожного очікування

les S.V.T. (Sciences de la vie et de la terre) (f)

природничі науки

sympa симпатично

T

une table стіл

à table за стіл

mettre la table накривати на стіл

un tableau / des tableaux картина, дошка

une tante тітка

tard пізно

plus tard пізніше

une tarte fambée палаючий торт

une tasse чашка

un taxi таксі

la techno техно

la technologie технологія, ручна праця

un téléphone телефон

téléphoner à qqn зателефонувати комусь

la télévision (fam.: la télé) телевізор

le temps погода, час

avoir le temps de faire qqch мати час щось зробити

Quel temps fait-il ? Яка погода?

le tennis теніс

toujours завжди

un tour тур (велотур)

le tour du monde навколо світу

une tour вежа

un touriste / une touriste турист

tourner повернутися

tous / toutes всі

tous les deux / toutes les deux обидва, обидві

tout / toute весь, вся

tout à coup раптом

tout de suite негайно

tout droit прямо

tout le monde всі

une traduction переклад

tôt (adv.) рано

un train поїзд

etre en train de faire qqch виконувати щось у цей момент

un traitement лікування

traiter de qqch лікувати, обробляти

un trampoline трамплін

un travail / des travaux робота, роботи

travailler працювати

traverser qqch перетинати

très дуже

un trimestre триместр, четверть

triste / triste сумний

trop занадто

une trousse пенал

trouver qqn / qqch знаходити когось, щось

un truc (fam.) трюк, щось

un t-shirt футболка

un tube труба

typique / typique типовий, -а

U

une usine завод

utiliser qqch використовувати

V

en vacances (f., pl.) на канікулах

un vaccin вакцина

une vache корова

une vague хвиля

une valise валіза

un vélo велосипед

un vendeur / une vendeuse продавець

vendredi (m.) п'ятниця

venir приходити

Venez ! Приходьте! Заходьте!

le vent вітер

le ventre живіт

la verité правда

un verre склянка

vers до

vert / verte зелений, зелена

une veste жакет

un vêtement одяг

la viande м'ясо

vider qqch спорожнити

la vie життя

gagner sa vie заробляти на життя

Viens ! Проходь! Заходь!

vieux / vieil / vieille старий, стара

un village село

une ville місто

le violon скрипка

une visite візит

visiter qqch відвідати

un visiteur / une visiteuse візитер, -ка

vite (adv.) швидко

vivre жити
voici ось
voilà ось
la voile парус
voir qqch бачити
un voisin / une voisine сусід, сусідка
une voiture автомобіль
en voiture в автомобілі (подорожувати)
la voix голос
un vol політ
un volcan вулкан
voler qqch красти
un voleur / une voleuse злодій, -ка
le volley(ball) волейбол
votre / vos вашій, ваша, ваші
vouloir хотіти
Je veux bien. Я хочу.
je voudrais ... ! Я хотів би ...!
Si tu veux. Якщо ти хочеш.

un voyage подорож
vraiment дійсно
vrai / vraie дійсний, правдивий
le VTT велосипед (високопрохідний)
la vue вигляд, вид

W

les W.-C. туалет
un week-end вихідні

Y

y там, туди
Vas-y ! Давай!
On y va ! Йдемо!
le yaourt йогурт

Z

Zut ! (fam.) Подумаєш! Дідько б його взяв!

© Видавництво
 "МЕТОДИКА ПАБЛІШІНГ"

Українсько-французький словник

А

абатство *une abbaye (f.)*
абрикос *un abricot (m.)*
абсолютно *absolument (adv.)*
адміністративний/а *administratif / administrative*
адміністративно *administrativement*
адреса *une adresse*
актор/актриса *un acteur / une actrice*
атмосфера *une ambiance*
альбом *un album*
аналіз *une analyse*
ананас *un ananas*
англійська мова *l'anglais (m.)*
англійський/англійська *anglais / anglaise*
аплодисменти *l'applaudissement (m.)*
арабська мова *l'arabe (m.)*
асистент/асистентка *un assistant / une assistante*
асоціація *une association*
афіша *une affiche*
африканець/африканка *africain / africaine (adj.)*

Б

бабуся *une grand-mère*
бабуся і дідусь *les grands-parents*
багато *beaucoup de*
бажання *l'envie (f.)*
бажати *avoir envie de faire qc*
бажати чогось *désirer qc*
баскетбол *le basket(ball)*
батут *un trampoline*
батько *un père*
батьки *les parents (m.)*
бачити щось *voir qc*
башта *un tour*
бельгійський/бельгійська *belge / belge*
без *sans*
безкоштовний *gratuit / gratuite*
березень *mars (m.)*
білий *blanc / blanche*
більше *plus (de)*
більше ні *ne ... plus de*
біля *à côté, à côté de*
блог *un blog*
блокнот *un carnet*

блондин *blond / blonde*
божевільний *fou / fol / folle*
боліти *avoir mal*
боятися *avoir peur*
боятися *avoir peur*
брат *un frère*
будинок *une maison*
будинок молоді *une maison des jeunes*
будинок преси *une maison de la presse*
бути *être*
бюро *un bureau*

В

в *en, dans, à*
важкий *difficile*
важливий *important / importante*
ванна кімната *une salle de bains*
вафля *une gaufre*
ваш, ваші *votre / vos*
вважати *trouver que*
вежа *un tour*
Великдень *Pâques*
великий *grand / grande*
високопрохідний велосипед *le VTT*
велосипедний спорт *le cyclisme*
вересень *septembre (m.)*
весілля *le mariage*
весна *le printemps*
весь, вся *tout / toute*
вечір *le soir*
вже *déjà*
взуття *une chaussure*
вибачте *Excusez-moi. Pardon*
вибирати *choisir*
вигляд *la vue*
мати вигляд *avoir l'air*
вигравати *gagner*
видання *une édition*
виделка *une fourchette*
використовувати *utiliser*
ввечері *ce soir*
видання *une édition*
винаходити *inventer*
вихід *sortie*
виходити *sortir*
виходити на (вікна) *donner sur*
вівторок *mardi (m.)*

від depuis
відбуватися se passer / avoir lieu / se dérouler
відвідувати visiter
відгадати deviner
від'їзд le départ
від'їжджати partir
відкрити ouvrir
відкритий ouvert / ouverte
відеогра un jeu vidéo / des jeux vidéo
відмінний différent / différente
відносити, брати з собою emporter
відомий connu / connue
відповідь une réponse
відпочинок un repos
місце для відпочинку une aire de repos
візит une visite
вік l'âge (m.)
вікно une fenêtre
вірш un poème
вітати féliciter
вітер le vent
вітряно Il y a du vent
вітрило la voile
вміти savoir
вогонь un feu / des feux
вода l'eau (f.)
водостік, ринва un égout
водні лижі le ski nautique
вокзал une gare
волейбол le volley(ball)
волосся un cheveu / des cheveux
впевнений / впевнена sûr / sûre
вправа un exercice
все tout
Все добре? Ça va ?
всі tout le monde
всі tous / toutes
вулиця la rue
вулкан un volcan
вхід une entrée
вчитель un professeur / une professeure
вчора hier

Г

газета un journal / des journaux
гамір le bruit
гандбол le handball
гармоніка l'harmonica (m.)
гарний beau / bel / belle

гарна погода Il fait beau
гарячий chaud / chaude
геніально! C'était génial!
гімнастика la gymnastique
гість un invité / une invitée
гітара une guitare
гнів la colère
година une heure
о котрій годині? à quelle heure ?
опів на восьму sept heures et demie
котра година? Quelle heure estil ?
сьома година sept heures
чверть на восьму sept heures et quart
за чверть сьома sept heures moins le quart
голова la tête
голод la faim
бути голодним avoir faim
голос la voix
готувати préparer
гора une montagne
гра un jeu / des jeux
грам un gramme
грати jouer
грати (в якусь гру) jouer à
грати у футбол jouer au football
грати на музичному інструменті jouer de
грати на піаніно jouer du piano
гриб un champignon
гроші l'argent (m.)
кишенькові гроші l'argent de poche
заробляти гроші gagner de l'argent
грудень décembre (m.)
група un groupe
гумка une gomme

Д

давати donner
далеко loin
двері une porte
двоюрідний брат, кузен un cousin
двоюрідна сестра, кузина une cousine
де où
декілька quelques (pl.), plusieurs
декілька разів plusieurs fois
дельфін un dauphin
день un jour ; une journée
в день par jour
Доброго дня! Bonjour ! Bonne journée !
держава un état

десерт un dessert
детектив un film policier
дзюдо le judo
дивитися regarder
дивний bizarre, drôle / drôle
диня un melon
дискусія une discussion
диспут une dispute
дитина un enfant
дівчинка une fille
дідусь un grand-père
дійсність la réalité
дія l'action (f.)
діяльність une activité
для pour
до avant
добре bien (adv.)
довгий long / longue
довго longtemps
дозвілля un loisir
до когось chez
допитливий curieux / curieuse
допомагати aider
До побачення! Au revoir !
до речі à propos
дорогий Cher / Chère
До скорої зустрічі! À plus
 ! (fam.) À tout à l'heure !
досить assez (de)
дочка une fille
дощити pleuvoir
йде дощ Il pleut.
дратувати piquer (fam.)
друг un copain / une copine (fam.); un ami
 / une amie
дуже très/ beaucoup
думати penser à qn
Що ти про це думаєш? Qu'est-ce que tu
 en penses ?
думка une idée, un avis
на мою думку à mon avis
Я такої ж думки. Je suis de ton avis.
чорні думки des idées noires (f., pl.)
дурний bête / bête
дути souffler qc
дратувати énerver
Це мене дратує! Ça m'énerve !
дюни une dune
дядько un oncle
Дякую. Merci beaucoup!

Е
екологічний écologique

Є
є il y a

Ж
жарко Il fait chaud
Мені було гаряче! j'ai eu chaud (fam.)
жарт une blague
жах l'horreur (f.)
живопис la peinture
житло un gîte
життя la vie
жовтень octobre
жовтий jaune / jaune
жонглювати jongler

З
з avec
з...до de ... à
за derrière
забирати reprendre
забувати oublier
забутий / забута oublié / oubliée
завдавати болю faire mal
завдання les devoirs (m., pl.)
завтра demain
загадка une devinette
загадковий mystérieux / mystérieuse
загубити perdre
задоволений content / contente
закінчувати finir
за кордоном à l'étranger
закритий fermé / fermée
зала un salon
залишатися rester
залишити laisser
замкнути fermer
замкнений / замкнена fermé / fermée
занадто trop
записувати noter
запитання une question
запитувати demander
запізнення un retard
запізнюватися arriver en retard /
 être en retard
запіканка une quiche
запрошення une invitation

запрошувати inviter
зараз maintenant
заробляти гроші gagner de l'argent
засіб le moyen
зателефонувати téléphoner à ; rappeler
захід l'ouest (m.)
заходити entrer
звичайно! Bien sûr !
згода d'accord
зелений vert / verte
зима l'hiver (m.)
зір la vue
змінити changer
знайти retrouver
знати connaître/ savoir
знаходити trouver
знаходиться se retrouver
знямати (фільм) tourner
зосереджений concentré / concentrée
зошит un cahier
зрозуміти comprendre
зробити висновок résumer
зупинити arrêter
зустріч une rencontre
зустрічати rencontrer

I
ідея une idée
ім'я un prénom
іноді quelquefois; parfois
інструмент un instrument
інтерв'ю une interview
інтернет Internet (m.)
в інтернеті sur Internet
інформація une information
інший, інша autre / autre
історія une histoire
історія-географія l'histoire-géo (f.)

Ї
їжа un repas
їсти manger
їхати aller

Й
йогурт le yaourt
йти aller

К
кава un café

казати dire
камінь une pierre
канікули les vacances (f., pl.)
каное un canoë
канцелярський магазин une papeterie
капелюх un chapeau
капуста un chou
карта une carte
картина un tableau / des tableaux
картинка une image
картон un carton
картопля une pomme de terre
картка une fiche
картуз une casquette
катакомби les catacombes (f.)
катамаран un pédalo
кафе un café
кашкет une casquette
каяк le kayak
квартал un quartier
квартира un appartement
квітень avril (m.)
кемпінг un camping
кидати lancer
кишеня la poche
кінець la fin
кінний спорт l'équitation(f.)
кінозірка une star
кінотеатр un cinéma
кінь / коні un cheval / des chevaux
кіт un chat
клас une classe
класти mettre; poser
кликати appeler
клуб un club
ключ une clé
книга un livre
ковбаса un saucisson
кожний chaque
колега un collègue / une collègue
коледж un collège
коли quand
колір une couleur
команда une équipe
комедія une comédie
комікс une BD
комп'ютер un ordinateur
контакт le contact
корабель / кораблі un bateau / des bateaux
коридор un couloir

користуватися utiliser
коричневий brun / brune ; marron / marron
коробка un carton
корок un bouchon
короткий court / courte
коштувати coûter
країна un pays
красивий joli / jolie
кресляр un dessinateur / une dessinatrice
кричати crier
кролик un lapin
круасан un croissant
куплет un couplet
купувати acheter
робити покупки faire les courses (f.) (pl.)
 faire les magasins
куртка un blouson, une veste
курча un poulet
кут un coin
кухня cuisine
куховарити faire la cuisine

Л

Ласкаво просимо! Bienvenue !
легка атлетика l'athlétisme (m.)
легкий facile / facile
лижі le ski
лижня une piste
липень juillet (m.)
14 липня le 14 juillet
лист une lettre
листівка une carte postale
листок une feuille
листоноша un facteur / une factrice
личити aller bien
лише seulement, ne ... que
ліворуч à gauche
ліжко un lit
лід une glace
літак un avion
літо l'été (m.)
літр un litre
ліхтар un phare
лимон un citron
листопад novembre (m.)
ложка une cuillère
любити aimer
любов l'amour (m.)
люди les gens (m., pl.)
багато людей beaucoup de monde

люля-кебаб le kebab
лютий février (m.)

М

магазин un magasin
майже presque
майстерня un atelier
макаронні вироби des pâtes (f.) (pl.)
максимально au maximum
максимум un maximum
маленький petit / petite
малюнок un dessin
мама une mère
маршрут un parcours
математика les mathématiques (f.)
мати avoir
масло le beurre
маяк un phare
медіа les médias (m., pl.)
медіатека une médiathèque
медпункт une infirmerie
мелодія une mélodie
мистецтво l'art (m.)
миша une souris
образотворче мистецтво
 les arts plastiques
мідія une moule
між entre
мільйон un million
мінати changer
місто une ville
місце un endroit, un lieu
місяць un mois
мобільний телефон un portable
могти pouvoir
мода la mode
можливий possible / possible
можливо peut-être
можна on peut
молодий un jeune / une jeune
молоко le lait
момент un moment
у цей момент à ce moment-là
море la mer
морква une carotte
морозиво une glace
морська свинка un cochon d'Inde
мотузок une corde
мрія un rêve
мріяти rêver (de qc)

музей un musée
музика la musique
музична школа une école de musique
музичний журнал un magazine de musique / musical
мультфільм un dessin animé
м'який / м'яка mou / mol / molle
м'ясо la viande
м'яч une balle, un ballon

Н

на sur
навколо світу le tour du monde
нагадувати rappeler
наглядач un surveillant / une surveillante
над dessus
надавати перевагу préférer
надутий gonflé / gonflée (fam.)
надто trop
назва un titre
називатися s'appeler
мене звати je m'appelle
його звати il s'appelle
наприкінці finalement, enfin
напій une boisson
наприклад par exemple
нарешті finalement
народження la naissance
народитися être né(e)
насамперед d'abord
наступний prochain / prochaine
небезпечний dangereux / dangereuse
негайно tout de suite
неділя dimanche
ненавидіти détester
нервувати énerver
Це мене нервує Ça m'énerve !
неуважний inattentif
бути неуважним être dans la lune (fam.)
нещасний malheureux / malheureuse
ні ne ... pas de
ще ні ne ... pas encore
нічого ne ... rien
ніколи ne ... jamais
більше ні ne ... plus
ніж un couteau
ніч une nuit
ніякий, жодний nul
новий nouveau / nouvel / nouvelle
Новий рік le nouvel an

новенький un nouveau / une nouvelle
нога une jambe
нога un pied
пішки à pied
номер un numéro
нормальний normal / normale
носити porter

О

обговорення une discussion
обговорювати discuter
Обережно! Attention !
обійтися без чогось se passer
обидва, обидві tous les deux / toutes les deux
обожнювати adorer
овочі des légumes (m.pl.)
оголошення une annonce
один, одна seul / seule
одночас à la fois
одяг un vêtement, les fringues (f.) (fam.)
око, очі un œil / des yeux
округ un arrondissement
олівець un crayon
олія l'huile (f.)
оливка une olive
описувати décrire
опитування une interrogation
оплески l'applaudissement (m.)
організувати organiser
оригінальний / оригінальна original / originale
осінь l'automne (m.)
особа une personne
особливо surtout
останній dernier / dernière
ось voilà
ось так comme ça
отримувати recevoir
оцінка la note
середній бал la moyenne

П

палець un doigt
пан un monsieur
пані une dame, madame
папір le papier
папка un classeur
папуга un perroquet
парк un parc

парк розваг un parc d'attractions
пауза une pause
пацюк un rat
пенал une trousse
перевертати tourner
перед devant
передати passer
переказ un exposé
перерва la récréation
перетелефонувати rappeler
переходити traverser
перехрестя un carrefour
перець un poivron
персонаж un personnage
перукар un coiffeur / une coiffeuse
перша la première
перший le premier
пиріг un gâteau / des gâteaux, une quiche
писати щось комусь écrire
письмова робота une copie
письмовий стіл un bureau
пити boire
піаніно un piano
південь le sud
південно-західний le sud-ouest
північ minuit (m.)
північ le nord
під sous
підземка un souterrain
піднімати, підніматися monter
пізніше peu après
пізно tard
після après
після обіду l'après-midi (m.f.)
пісня une chanson
пісок le sable
плавання la natation
плавати nager
платити payer
плеєр un baladeur mp3
площа une place
пляж une plage
поважати когось respecter
повертати tourner
повертатися rentrer, revenir, retourner
повідомлення un message
поганий/погана mauvais / mauvaise
мати поганий настрій
 être de mauvaise humeur
погана погода Il fait mauvais

Яка погода? Quel temps fait-il ?
подарунок un cadeau
подвір'я une cour
подобатися комусь plaire
подорож un voyage
подумаєш! Zut ! (fam.)
поїзд un train
показувати щось комусь montrer
покидати щось quitter
полуниця une fraise
полудень midi
помилка une erreur
помічник assistant / une assistante
поміняти кабінет changer de salle
понеділок lundi (m.)
портфель un cartable
поруч à côté, à côté de
порядок (наводити) ranger
посмішка le sourire
постійність une permanence
потім ensuite, puis, après
потрібно il faut
нам потрібно il nous faut
Скільки потрібно? Combien est-ce qu'il en faut ?
потрібно зробити il faut faire
поцілунок une bise (fam.)
початок un début
спочатку au début
початок навчального року la rentrée
поштове відділення un bureau de poste
пояснювати expliquer
право le droit
мати право щось робити
 avoir le droit de faire
праворуч à droite
практичний pratique
працювати (про механізм) fonctionner
представити когось présenter
привіт Salut ! (fam.)
приїзд l'arrivée (f.)
приїжджати arriver
приміряти essayer
приносити apporter
приходити venir
вітальня une entrée
прізвище un nom
проблема un problème
пробувати goûter
проводити passer

програти матч perdre un match
продовжувати continuer
проект un projet
проживати habiter
пропонувати proposer de faire
просити demander
простий simple / simple
просуватися avancer
проти contre
професія un métier
проходити passer
прямо tout droit
п'ятниця vendredi (m.)

Р

радість la joie
раз, одного разу une fois
разом ensemble
рано tôt (adv.)
ранок le matin
раптом tout à coup
результат un résultat
регіон une région
репортаж un reportage
ресторан un restaurant
риба un poisson
риболовля une pêche
ринок un marché
блошиний ринок un marché aux puces
рис le riz
ритм rythme
рівновага l'équilibre (m.)
рік une année ; un an
у 2000 році en deux mille
пора року une saison
річ une chose
річниця un anniversaire
рішення une solution
робити faire
зробити успішно réussir à faire
займатися кінним спортом
 faire du cheval
роздумувати réfléchir
розклад l'emploi (m.) du temps
розмовляти parler
розповідати raconter
розпочинати commencer
розчарований (je suis) désolé / désolée
розсміятися éclater de rire
роль le rôle

основна роль le rôle principal
другорядна роль un rôle secondaire
рудий roux / rousse
рука le bras, la main
ручка un stylo
рухати(ся) bouger
рюкзак un sac à dos

С

сад un jardin
салат une salade
светр le pull
спортивний светр un sweat
свиня un cochon
світ le monde
свічка une bougie
свято une fête
національне свято une fête nationale
серветка une serviette
середа mercredi (m.)
серйозний sérieux / sérieuse
серпень août (m.)
серфінг le surf; la planche à voile
займатися серфінгом surfer
сестра une sœur
симпатичний sympa; joli / jolie
син un fils
сир le fromage
сік un jus
фруктовий сік un jus de fruit
яблучний сік un jus de pomme
сільська місцевість la campagne
сім'я une famille
сірий gris / grise
січень janvier (m.)
синій, синя bleu / bleue
скалозазання l'escalade (f.)
займатися скалолазанням
 faire de l'escalade
скільки combien (de)
Скільки це коштує? Ça coûte combien ?
Скільки це ? Ça fait combien ?
скоро bientôt
скрипка le violon
слово un mot
слон un éléphant
слухати écouter
смерть la mort
смачний bon / bonne
смівливість le courage

сміливий courageux / courageuse
сміятися rigoler (fam.)
сніданок le petit-déjeuner
сніжити neiger
собака un chien
собор une cathédrale
сонце le soleil
сором'язливий timide
сорочка une chemise
сосиска une saucisse
спати dormir
сперечатися discuter
спеціальний spécial / spéciale
спина le dos
список une liste
співак/співачка un chanteur / une chanteuse
співати chanter
спідниця une jupe
спогад un souvenir
сподіватися espérer
спорт le sport
спортивний зал un gymnase
спортивний клуб un club sportif
спортсмен un sportif / une sportive
спостерігач un surveillant/une surveillante
спочатку tout d'abord
справа une affaire
справедливий juste / juste
справді vraiment
спрага la soif
мати спрагу avoir soif
спробувати essayer
спускатися descendre
ставити mettre, poser
склянка un verre
станція une station
старий, стара vieux / vieil / vieille
стаття un article
стенд un stand
стиль un style
стіл une table
за столом à table
накривати на стіл mettre la table
стілець une chaise
стомлений fatigué / fatiguée
сторінка une page
стоячи debout
страх la peur
стрибати sauter
субота samedi

щосуботи le samedi
сувенір un souvenir
сукня une robe
сумка un sac
сумний triste
супер super (inv.)
супермаркет un supermarché
сусід un voisin / une voisine
сучасний moderne, à la mode
бути схожим на когось ressembler
схід l'est
сходи un escalier
сцена une scène
сюрприз une surprise
сьогодні aujourd'hui

Т

табел ь успішності un bulletin scolaire
таблиця une grille
таємничий/таємнича mystérieux / mystérieuse
так oui
такий самий le même / la même
таким чином comme ça; ainsi
також aussi
оскільки car
танець la danse
танцювати danser
тарілка une assiette
тато papa
тварина un animal / des animaux
театр le théâtre
те ж саме même
телевізор la télévision
телесеріал une série télévisée
телефон un téléphone
телефонний дзвінок un coup de téléphone
телефонувати appeler
тема un sujet
темний sombre / sombre
теніс le tennis
технологія la technologie
ти tu, toi
тиждень une semaine
тисяча mille
дві тисячі deux mille
тисячі des milliers (m.)
тиша le silence
тітка une tante
тоді як pendant que

тому що car / parce que
 трава l'herbe (f.)
 травень mai (m.)
 транспортний засіб un moyen de transport
 Трійця la Pentecôte
 трохи un peu
 труба un tube
 туалет les toilettes
 турист un touriste / une touriste
 тут ici

У

Увага! Attention !
 український ukrainien / ukrainienne
 улюблений préféré / préférée
 універмаг un grand magasin
 урна для сміття la poubelle
 урок une leçon
 успіх le succès
 упродовж pendant
 участь la participation
 учень / учениця un élève / une élève
 уявляти imaginer

Ф

фантастичний fantastique
 фейерверк un feu d'artifice
 ферма une ferme
 фехтування l'escrime (f.)
 фізкультура l'E.P.S. (Education physique et sportive) (f.)
 фільм un film
 фільм жахів film d'horreur
 форма la forme
 бути у формі être en forme
 фотокарточка une photo
 фраза une phrase
 французька мова le français
 французький français/française
 фрукт un fruit
 футбол le foot(ball)
 футбольна площа un terrain de foot
 футбольний клуб un club de foot

Х

хвилина une minute
 хвиля une vague
 хліб le pain
 хлопчик un garçon
 ходімо On y va !

холодний froid / froide
 холодно Il fait froid.
 хом'як un hamster
 хотіти vouloir
 Я дуже хочу. Je veux bien.
 Я хотів би Je voudrais
 Якщо хочеш Si tu veux
 хороший bon / bonne
 хрещення le baptême
 Хто це? Qui est-ce ?
 хтось quelqu'un

Ц

це ça
 це є c'est
 це так? C'est ça ?
 цей, ця, ці ce / cet / cette / ces
 цікавити intéresser qn
 цікавий intéressant / intéressante
 ціна un prix
 цирк le cirque
 цукерка un bonbon
 цукор le sucre

Ч

час le temps
 часник l'ail (m.)
 частина une partie
 часто souvent
 чашка une tasse
 чверть un quart
 чекати attendre
 чемпіон un champion / une championne
 червень juin (m.)
 червоний rouge / rouge
 черепаха une tortue
 четвер jeudi (m.)
 чи ou
 читання la lecture
 читач un lecteur / une lectrice
 читати lire
 чіпси des chips (f.)
 човен un bateau / des bateaux
 чому pourquoi
 чорний / чорна noir/noire
 чути entendre

Ш

шанс la chance
 швидко vite (adv.)

шинка un jambon
школа dommage
школа une école
шок un choc
шоколад chocolat
шоколадний мус une mousse au chocolat
шостий le sixième
штани un pantalon
шукати aller chercher

Щ

щасливий heureux / heureuse
ще encore
ще раз encore une fois
що que
Що? Quoi ?
Що відбувається? Qu'est-ce qui se passe ?
Що це? Qu'est-ce que c'est ?

Що робить Лео? Que fait Léo ?
Що трапилося? Qu'est-ce qu'il y a ?
щоденний quotidien / quotidienne
щодо à propos de
щось un truc (*fam.*), une chose, quelque chose

Я

я moi
як? comment ?
як comme
Як справи? Comment allez-vous ?
який / яка / які quel / quelle / quels / quelles
якщо si
яйце un œuf
якщо si
яблуко une pomme

© Видавництво
"МЕТОДИКА ПАБЛІШІНГ"



Pour faire les exercices du livre

Apprenez ... par cœur.	Вивчіть ... напам'ять
Chacun choisit ...	Кожний вибирає ...
Choisis un mot et écris une définition.	Вибери слово і напиши визначення.
Choisissez ...	Виберіть ...
Commencez comme ça: ...	Розпочинайте таким чином ...
Comparez vos résultats.	Порівняйте ваші результати.
Complétez.	Доповніть.
Continuez.	Продовжіть.
Corrigez.	Виправте.
Décrivez ...	Опишіть ...
Dessinez ...	Намалюйте ...
Devinez.	Відгадайте.
Echangez ...	Обміняйтеся ...
Ecoutez et répétez.	Послухайте і повторіть.
Ecrivez ...	Напишіть...
Essayez de ...	Постарайтеся ...
Expliquez.	Поясніть.
Faites des interviews.	Візьміть інтерв'ю.
Faites des dialogues.	Складіть діалоги.
Faites un filet à mots.	Складіть ланцюжок слів.
Faites des groupes.	Утворіть групи.
Faites des phrases avec les pronoms relatifs qui conviennent.	Складіть речення з відносними займенниками.
Imaginez la suite de l'histoire.	Уявіть продовження історії.
Imaginez la fin de l'histoire.	Уявіть закінчення історії.
Inventez des devinettes.	Придумайте загадки.
Jouez l'une des deux scènes suivantes.	Розіграйте одну з двох запропонованих сцен.
Justifiez vos réponses.	Уточніть ваші відповіді.
Lisez.	Прочитайте.
Mettez les phrases dans l'ordre correct.	Поставте речення у правильному порядку.
Mettez les verbes à la forme correcte.	Поставте дієслова у правильній формі.
Montrez la carte du verbe correspondant.	Покажіть відповідне дієслово.
(Ne) notez (que) des mots-clés.	Записуйте лише ключові слова.
Où est-ce que la scène se passe?	Де відбувається дія?
Pensez à ...	Подумайте про ...
Posez des questions à tour de rôle.	Поставте питання по черзі.
Prenez des notes.	Занотуйте.
Présentez ...	Відрекомендуйте ...
Proposez ...	Запропонуйте ...
Pour faire un résumé ...	Для того щоб зробити резюме ...
Qu'est-ce qu'on apprend sur ...	Що ми дізнались про ...?
Qu'est-ce qui a changé?	Що ми змінили ?

Quel dialogue va avec ...	Який діалог може супроводжуватися ...?
Quel titre va avec quelle partie?	Який заголовок підходить до якої частини?
Quelle phrase va avec quelle image?	Яке речення відповідає запропонованому малюнку?
Quels mots vont ensemble?	Які слова вживаються разом?
Racontez.	Розкажіть.
Relevez d'autres exemples.	Підберіть інші приклади.
Relisez.	Прочитайте ще раз.
Remplacez ... par ...	Замініть ... на ...
Répétez à haute voix.	Повторіть вслух.
Répondez.	Дайте відповідь.
Traduisez.	Зробіть переклад.
Transformez ...	Переробіть ...
Travaillez à deux.	Робота в парах.
Travaillez en groupes.	Робота в групах.
Travaillez seuls.	Працюйте індивідуально.
Utilisez les mots donnés.	Вживайте запропоновані слова.
Vrai ou faux? Pas dans le texte?	Так чи ні? Немає інформації у тексті?

Des phrases utiles

C'est à qui, maintenant?
 C'est à toi, maintenant.
 Comment est-ce qu'on dit en français ...?
 Comment est-ce qu'on écrit ce mot?
 Comment est-ce qu'on prononce ce mot?
 Est-ce que vous pouvez épeler, s'il vous plaît?
 Est-ce que vous pouvez expliquer ce mot?
 Est-ce que vous pouvez répéter la phrase, s'il vous plaît?
 Est-ce que vous pouvez répéter la question, s'il vous plaît?
 J'ai oublié mon cahier à la maison.
 Je n'ai pas fait mes devoirs.
 Je ne comprends pas ce mot.
 Je ne sais pas.
 Nous en sommes à quel paragraphe?
 Nous en sommes à quelle ligne?
 Nous en sommes à quelle page?
 Nous en sommes à quelle phrase?
 Pardon, monsieur/madame, j'ai une question.
 Que veut dire le mot/l'expression ...
 Tu peux parler plus fort, s'il te plaît?

Корисні фрази

Чия черга?
 Зараз твоя черга.
 Як сказати французькою мовою...?
 Як написати це слово?
 Як промовляється це слово?
 Чи не могли б ви сказати по літерам?
 Чи не могли б ви пояснити це слово?
 Чи не могли б ви повторити це речення, будь ласка?
 Чи не могли б ви повторити питання, будь ласка?
 Я забув зошит удома.
 Я не виконав домашнє завдання.
 Я не розумію цього слова.
 Я не знаю.
 Який це абзац?
 Який це рядок?
 Яка це сторінка?
 Яке це речення?
 Вибачте, пане/пані, у мене є запитання.
 Що означає це слово/вираз ...
 Ти можеш говорити голосніше, будь ласка?



Les lettres de l'alphabet

A [a]	D [de]	G [ʒe]	J [ʒɪ]	M [ɛm]	P [pe]	S [ɛs]	V [ve]	Y [igrɛk]
B [be]	E [ə]	H [aʃ]	K [ka]	N [ɛn]	Q [ky]	T [te]	W [dubləve]	Z [zɛd]
C [se]	F [ɛf]	I [i]	L [ɛl]	O [o]	R [ɛR]	U [y]	X [iks]	



Les signes orthographiques

l'accent aigu (m.)
l'accent grave (m.)
l'accent circonflexe (m.)
le tréma
le «c»-cédille
l'apostrophe (f.)
OE entrelacés/OE collés
la majuscule
la minuscule

Орфографічні символи

C'est génial!
Le collègè
Tu as quel âge?
Aïe! Mon pied!
un garçôn
d'accord
Voilà ma sœur.
Il s'appelle Léo.
Il a 12 ans.

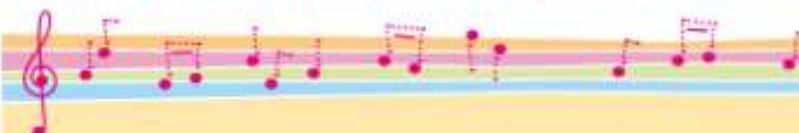
Les signes de la phrase

le point
les deux points
le point d'exclamation
le point d'interrogation
les points de suspension
la virgule
les guillemets (m.)
les parenthèses
le tiret
le trait d'union

Пунктуаційні знаки

On va au collège.
Le collège est grand: il a deux mille élèves.
Attention!
Qui est-ce?
Mais ... C'est Léo!
Dans le gymnase, on fait du sport.
Qui est «Scoubidou»?
(C'est une devinette).
- Tu t'appelles comment? - Je m'appelle Marie.
Grand-mère est à la maison?

Module 1, C3, Chanson: Rendez-vous à Marseille



Massilia Sound System: Rendez-vous à Marseille*

Un peu partout tout le monde dit
Que la plus belle ville du monde est sans doute Paris.
Ça ne me vexe pas, au contraire je ris,
J'instaure le débat et je vais être précis:
Y'a pas d'enfer, y'a pas de paradis,
Moi j'aime ma cité et c'est pourquoi j'y vis.
Dans la compétition au titre par catégorie,
Si Paris est la plus belle, Marseille est la plus jolie.

La Canebière, le Vieux Port et Notre Dame de la Garde,
Les Réformés, le Cours Julien, la Plaine et la gare St Charles,
La rue Loubon, Palais Longchamp, Cinq Avenues, boulevard Chave,
Rue de Lyon, la place d'Aix, le cours Lieutaud et Castellane.

Refrain:

C'est un rendez-vous à Marseille,
Là sur le quai.
Voyage au pays des merveilles,
Ensoleillé.
C'est un rendez-vous, dépêchez-vous,
Avec la cité qui vous rendra fou.

Blu e blanc
Son lei colors.
Lo cieles grand
O que calor.
L'a d'enfants
La nuech e lo jom
E brunas son
Lei beleis amors.
Es ma ciutat, ma dòna, ma capitala.
Es ma nacion, ma doça, ma generala.
Es mon illa, mon batèu, mon recapti,
O mon bèu jardin dei delicias,
Dei delicias.

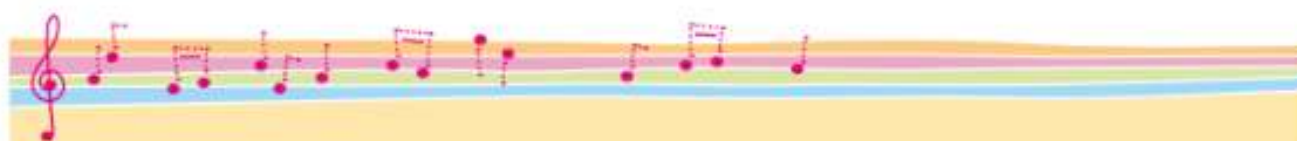
Traduction:

Bleu et blanc
Sont les couleurs.
Le ciel est grand
Oh quelle chaleur.
Il y a des enfants
La nuit et le jour
Et brunes sont
Les belles amours.
C'est ma ville, ma dame, ma capitale.
C'est ma nation, ma douce, ma générale.
C'est mon île, mon bateau, mon refuge,
Oh mon beau jardin des délices.
Des délices

Прослухати пісню за посиланням:
<https://www.youtube.com/watch?v=Z4-8NCDpEao>



Module 2, En plus 1, Chanson: Le réel de la pauvreté



Lili Fatale: Le réel de la pauvreté*

Je regarde dans le réfrigérateur
Et y a plus rien à bouffer
Ça me met vraiment de mauvaise humeur
D'être aussi cassée

Je suis perdue à des kilomètres/heures
Une vraie perdue dans la société
J'ai plus de café, plus de lait, plus de pain, plus rien

Comme c'est beau
D'être jeune et aussi pauvre
Comme c'est beau
De finir par jouer dans le métro

Refrain:

*Pourquoi ma vie est complètement à l'envers
Dites-moi pourquoi je ne suis pas capable de
faire ce qu'il faut faire
Comme aller travailler
Avoir une job steady
Au lieu de gratter ma guitare toute la journée*

Non, non, j'suis pas paresseuse, j'suis travaillante!

Je regarde dans mon appartement
Et j'ai presque rien
Je constate que c'est pas tellement payant
De chanter du soir au matin

Si le bonheur vient pas avec l'argent
Ça donne quand même un coup de main
Toute la famille me rentre dedans pour me dire
Que je devrais arrêter de rêver tout l'temps

Comme c'est beau
J'ai plus rien à me mettre sur le dos
Comme c'est beau
De finir par jouer dans le métro

Refrain

© Les Productions Chaos 2001
© Le Laboratoire

sodrac